

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 雷马克尔的《战争漫画史》第(raemaekers' Cartoon History Of The War,) 000001

2. 雷马克尔的《战争漫画史》第(raemaekers' Cartoon History Of The War,) 000002

3. 雷马克尔的《战争漫画史》第(raemaekers' Cartoon History Of The War,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雷马克尔的《战争漫画史》第(Raemaekers' Cartoon History of the War,)
第1/3页

[reɪmeɪkɝz]
RAEMAEKERS
雷马克尔斯

雷马克尔斯

- [kɑː'tuːn]
' CARTOON
- 卡通片

'卡通片

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
HISTORY OF THE WAR
历史 的 这 战争

战争史

[reɪmeɪkɝz]
RAEMAEKERS
雷马克尔斯

雷马克尔斯

- [kɑː'tuːn]
' CARTOON
- 卡通片

'卡通片

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
HISTORY OF THE WAR
历史 的 这 战争

战争史

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED BY
编译 经过

编译者

[dʒeɪ] . ['mʌri] ['ælɪsən]
J . MURRAY ALLISON
J . 默里 艾莉森

J·默里·艾莉森

['edɪtə(r)][ɒv; əv] [reɪmeɪkɝz] - [kɑː'tuːnz] , [kʊl'tʊə(r)][ɪn] [kɑː'tuːnz] ,
Editor of Raemaekers ' Cartoons , Kultur in Cartoons ,
编辑 的 雷马克尔斯 - 卡通 , 文化 在 卡通 ,

《Raemaekers' 卡通》、《卡通文化》的编辑，

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [diː] [lʌks] [reɪmeɪkɝz] - [kɑː'tuːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The Century Edition de Luxe Raemaekers ' Cartoons , etc .
这 世纪 版 德 奢华 雷马克尔斯 - 卡通 , ETC .

世纪版豪华 Raemaekers 漫画等

['vɒljuːm] [wʌn]
VOLUME ONE
体积 一

第一卷

[ðə; ði] [fɜːst] [twelv] [mʌnθs] [ɒv; əv][wɔː(r)]
THE FIRST TWELVE MONTHS OF WAR
这 第一的 十二 几个月 的 战争

战争的头十二个月

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'əʊ] . -
THE CENTURY CO . 1918
这 世纪 一氧化碳 . -

世纪公司，1918年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'əʊ] .
The Century Co .
这 世纪 合作 .

世纪公司

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['weltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [ʌp'hiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʃætərɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wʌns] [θɔːt] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ,
In all the welter of the tragic upheaval which is shattering institutions once thought immutable ,
在 全部 这 弱打 的 这 悲惨 动荡 哪个 是 破碎 机构 一次 想法 不可更改的 ,

在这场正在摧毁曾经被认为不可撼动的制度的悲剧性动荡的混乱之中，

[kən'demɪŋ] [m'ɪliənz] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [deθ] [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] ['ʌðə(r)] [m'ɪliənz] [tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] ,
condemning millions to physical death and awakening other millions to spiritual life ,
谴责 百万 到 身体的 死亡 和 唤醒 其他 百万 到 精神 生活 ,

使数百万人遭受肉体死亡，同时唤醒另数百万人获得精神生活。

['meɪkɪŋ] ['stæɡərɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hjuːmən] [streŋθ] [ɔː(r)] ['wiːknəs] ,
making staggering discoveries of unexpected human strength or weakness ,
制作 令人震惊 发现 的 意外 人类 力量 或者 弱点 ,

对人类意想不到的力量或弱点做出惊人的发现，

['θrʌstɪŋ] [men] ['ɪntuː] [feɪm] [wʌn] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'blɪviən] [ðə; ði] [nekst] ,
thrusting men into fame one day or to oblivion the next ,
推进 男人 进入 名声 一 天 或者 到 遗忘 这 下一个 ,

一夜之间将人捧上神坛，或一夜之间将人遗忘。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [drə'mætɪk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,
there has been nothing more dramatic than the sudden manifestation of the genius of the Dutchman ,
那里 有 到过 没有什么 更多的 戏剧性 比 这 突然 表现 的 这 天才 的 这 荷兰人 ,

没有什么比荷兰人天才的突然显现更引人注目了。

['luːɪs] [reɪmeɪkɚz] , [huː] , [æz; əz] ['jʊərəp] [ri'kɔil, 'riːkɔil][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]
Louis Raemaekers , who , as Europe recoiled from the first shock of German
路易斯 雷马克尔斯 , WHO , 作为 欧洲 反冲 从 这 第一的 震惊 的 德语
[bɑː'bærəti] ,
barbarity ,
野蛮 ,

路易斯·雷马克尔斯，当欧洲因德国野蛮行径的第一次冲击而感到震惊时，

[θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt]
threw down his brush for his pencil and by the intensity of his spirit
扔 向下 他的 刷子 为了 他的 铅笔 和 经过 这 强度 的 他的 精神
[ə'raʊzd] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['faɪəd][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɑː'tuːnz]
aroused the compassion and fired the anger of the world with his cartoons
被唤醒 这 同情 和 被解雇 这 愤怒 的 这 世界 和 他的 卡通
[ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] .
of the Belgian violation .
的 这 比利时人 违反 .

他扔下画笔，拿起铅笔，凭借着强烈的精神力量，用描绘比利时暴行的漫画唤起了世界的同情，也点燃了世界的愤怒。

[hiː; hi] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
He , more than any other individual ,
他 , 更多的 比 任何 其他 个人 ,

他比任何人都更甚，

[hæz; həz] [meɪd] [ɪn'tensli] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['ɪʃuː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]
has made intensely clear to the people the single issue upon which the war is
有 制成 强烈地 清除 到 这 人们 这 单身的 问题 之上 哪个 这 战争 是
[dʒɔɪnd] .
joined .
加入 .

已经向人民明确表明了这场战争的唯一原因。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [kɑː'tuːnɪst] , [hiː; hi][ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['vɪʒn] , [feɪθ] ,
More than cartoonist , he is teacher and preacher , with the vision , faith ,
更多的 比 漫画家 , 他 是 老师 和 牧师 , 和 这 想象 , 信仰 ,

他不仅是漫画家，还是一位教师和传道者，拥有远见卓识和坚定的信仰。

[ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , [ə; eɪ]['luːθə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] .
and intensity of a St . Francis , a Luther , or a Joan of Arc .
和 强度 的 一个 英石 . 弗朗西斯 , 一个 路德 , 或者 一个 琼 的 弧 .

以及圣方济各、路德或圣女贞德那样的热情。

[ɒn] ['ɔːgəst] [wʌn] , - , [wiː; wi][faɪnd][hɪm][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['dʒent(ə)l][mæn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
On August 1 , 1914 , we find him a quiet , gentle man , the son of a
在 八月 1 , - , 我们 寻找 他 一个 安静的 , 温和的 男人 , 这 儿子 的 一个
['kʌntri] ['edɪtə(r)] ,
country editor ,
国家 编辑 ,

1914年8月1日，我们发现他是一个安静、温和的男人，是一位乡村报纸编辑的儿子。

['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] , [dɪ'vaʊt] , [kən'templətɪv] , ['lʌvɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [piːs] ,
happy in his family , devout , contemplative , loving beauty and peace ,
快乐的 在 他的 家庭 , 虔诚的 , 沉思的 , 爱 美丽 和 和平 ,

他家庭幸福，虔诚，沉思，热爱美与和平。

[kən'tentɪdli] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tjuːlɪp] - ['fiːldz]
contentedly painting the good and lovely things he saw among the tulip - fields
心满意足地 绘画 这 好的 和 迷人的 事物 他 锯 之中 这 郁金香 - 字段
[ænd; ənd] ['wɔːtəweɪz] ,
and waterways ,
和 水道 ,

他心满意足地描绘着郁金香花田和水道间所见的美好事物。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] - [mɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtɪv] ['hɒlənd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪ] -
the cattle and the wind - mills of his own native Holland before the gray -
这 牛 和 这 风 - 磨坊 的 他的 自己的 本国的 荷兰 前 这 灰色的 -
[klæd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒːd] .
clad millions of the Kaiser burst into the low countries with fire and sword .
覆膜 百万 的 这 凯撒 爆裂 进入 这 低的 国家 和 火 和 剑 .

在德皇的数百万身着灰衣的军队带着烈火和刀剑冲进低地国家之前，他自己的祖国荷兰的牛群和风车依然存在。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ɪ'dɪlɪk] [ɪz] [θrʌst] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði]
Then comes the miracle of his transformation ; the idyllic is thrust aside by the
然后 来 这 奇迹 的 他的 转型 ; 这 田园诗般的 是 推力 旁边 经过 这
['hɪdiəs] [ri'æləti] ;
hideous reality ;
可怕 现实 ;

然后，奇迹发生了，他的转变发生了；田园牧歌般的生活被可怕的现实所取代；

['bjuːti] [ɪz] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['bestiəl]['ɔːdʒi][ɒv; əv] [fɔːs] ;
beauty is drowned in a bestial orgy of force ;
美丽 是 溺水 在 一个 兽性 狂欢 的 力量 ;

美被淹没在兽性的暴力狂欢之中；

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] ['peɪntə(r)][ə'raɪzɪz][ðə; ði]['faɪəri] ['priːtʃə(r)] ;
and in place of the passive painter arises the fiery preacher ;
和 在 地方 的 这 被动的 画家 出现 这 火热 牧师 ;

不再是消极的画家，取而代之的是充满激情的布道者；

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pens(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pens(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]
the brush is discarded for the pencil , and the pencil in his hands
这 刷子 是 丢弃 为了 这 铅笔 , 和 这 铅笔 在 他的 双手
[bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'vendʒɪŋ] [sɒːd] ,
becomes an avenging sword ,
变成 一个 复仇 剑 ,

他弃用毛笔，拿起铅笔，手中的铅笔化作复仇之剑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] - [kʌt]
because by it millions of people have been aroused to a clear - cut
因为 经过 它 百万 的 人们 有 到过 被唤醒 到 一个 清除 - 切
[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
realization of the fact that the issue of this war is no less than
实现 的 这 事实 那 这 问题 的 这 战争 是 不 较少的 比
['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ɔː'tɒkrəsi] ['vɜːsəs] ['friːdəm] [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] .
Slavery and Autocracy versus Freedom and Democracy .
奴隶制 和 专制 相对 自由 和 民主 .

因为通过它，数以百万计的人们被唤醒，清楚地认识到这场战争的问题就是奴隶制和专制与自由和民主之间的斗争。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [kɑː'tuːnz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
The very first of his war cartoons indicated the prophetic vision of the man ,
这 非常 第一的 的 他的 战争 卡通 表明的 这 预言 想象 的 这 男人 ,

他最早的战争漫画就展现了他的预言家眼光。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][fɜːst] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒiːniəs] .
and gave the first evidence of his inspiration and genius .
和 给予 这 第一的 证据 的 他的 灵感 和 天才 .

并首次展现了他的灵感和才华。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ ['krɪsndəm] ['ɑːftə(r)] ['twenti] ['sentʃəriz] ” [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [baʊd] [ænd; ənd]
It is called “ Christendom after Twenty Centuries ” and shows a bowed and
它 是 称为 “ 基督教世界 后 二十 几个世纪 ” 和 演出 一个 鞠躬 和
['wiːpɪŋ] ['fɪgə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [læʃ] .
weeping figure crouching under the sword and lash .
哭泣 数字 蹲伏 在下面 这 剑 和 睫毛 .

这幅画名为《二十世纪后的基督教世界》，画中描绘了一个弯腰哭泣的人物蜷缩在刀剑和鞭笞之下。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɒn] [ðæt] [ˈfeɪtfl] [deɪ] [ˈɔːɡəst] 1st , - .
It was drawn on that fateful day August 1st , 1914 .
它 曾是 绘制 在 那 命运的 天 八月 1st , - .

它是在1914年8月1日那个命运攸关的日子里绘制的。

[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
The intensity of emotion shown in this drawing revealed his power for the first time .
这 强度 的 情感 所示 在 这 绘画 揭晓 他的 力量 为了 这 第一的 时间 .

这幅画中所展现的强烈情感，第一次揭示了他的力量。

[tuː; tə] [reɪmeɪkɚz] [hɪmˈself] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] .
To Raemaekers himself it came as a vision and a summons .
到 雷马克尔斯 他自己 它 来了 作为 一个 想象 和 一个 传票 .

对雷马克斯本人来说，这既是幻象，也是召唤。

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntə(r)] [dɪsəˈpɪəd] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈrəʊz] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
The landscape painter disappeared , and in his place arose a champion of civilization ,
这 景观 画家 消失 , 和 在 他的 地方 出现 一个 冠军 的 文明 ,

那位风景画家消失了，取而代之的是一位文明的捍卫者。

[θrɒbɪŋ] [wɪð] [səˈblaɪm] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpɪti] , [kləʊðd] [wɪð] [ɔːˈθɒrəti] ,
throbbing with sublime rage and pity , clothed with authority ,
悸动 和 升华 愤怒 和 遗憾 , 穿着衣服 和 权威 ,

既有崇高的愤怒和怜悯，又有权威感，

[ænd; ənd] [ɪnˈvestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwepən] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈruːθləsnəs] [ˌaɪ ˈtiː] [in'dait] .
and invested with a weapon more powerful than the ruthlessness it indicts .
和 投资 和 一个 武器 更多的 强大的 比 这 冷酷无情 它 起诉书 .

并赋予它比它所指控的残暴更强大的武器。

[wen] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbeldʒən] [ˈhɒrə(r)] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈsɜːkjəleɪt] [ɪn] [ˈhɒlənd] , [reɪmeɪkɚz] ,
When the stories of the Belgian horror began to circulate in Holland , Raemaekers ,
什么时候 这 故事 的 这 比利时人 恐怖 开始 到 流通 在 荷兰 , 雷马克尔斯 ,

当比利时恐怖事件的故事开始在荷兰流传时，雷马克尔斯

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːˈmeɪn] [wɜːld] , [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈkredɪt] [ðem; ðəm] .
like the rest of the humane world , refused to credit them .
喜欢 这 休息 的 这 人道 世界 , 拒绝 到 信用 他们 .

和世界上其他有良知的人一样，拒绝承认他们的错误。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdʒɜːmən] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ˈmeni] [ˈhæpi] [jˈiəz] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] ;
His own mother was German ; he had spent many happy years in Germany ;
他的 自己的 母亲 曾是 德语 ; 他 有 花费 许多 快乐的 年 在 德国 ;

他的母亲是德国人；他在德国度过了许多快乐的岁月；

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈpez(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkaɪndli] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [ɪf] [ˈrɑːðə(r)] [ˈstjuːpɪd] [ˈfeləʊ] ;
he knew the German peasant as a kindly and happy , if rather stupid fellow ;
他 知道 这 德语 农民 作为 一个 亲切地 和 快乐的 , 如果 相当 愚蠢的 同伴 ;

他认识的德国农民是一个善良快乐的人，虽然有点笨；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [θɪŋz] [əˈledʒd] .
it was incredible that such men could have done the awful things alleged .
它 曾是 极好的 那 这样的 男人 可以 有 完毕 这 可怕 事物 据称 .

令人难以置信的是，这样的人竟然会做出如此可怕的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [pə'sistid] ,
But the tales persisted ,
但 这 故事 持续 ,

但这些故事却一直流传了下来。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd]['brəʊkən]['refjʊdʒiːz] [huː] [pɔː]
and although the evidence of the wracked and broken refugees who poured
和 虽然 这 证据 的 这 饱受摧残 和 破碎的 难民 WHO 倾倒
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [baɪ][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [siːmd] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] ,
into his country by tens of thousands seemed irrefutable ,
进入 他的 国家 经过 十 的 数千 似乎 无可辩驳的 ,

尽管涌入他国家的数万名饱受摧残、伤痕累累的难民的证据似乎无可辩驳，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
he could not believe it ,
他 可以 不是 相信 它 ,

他简直不敢相信。

[ænd; ənd] ['redɪli] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)]
and readily seized upon the common supposition that the terrible stories were
和 容易 查获 之上 这 常见的 假设 那 这 糟糕的 故事 是
[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'rɔːt] [ænd; ənd]['pænɪk] - ['strɪkən]
the product of the imagination of an overwrought and panic - stricken
这 产品 的 这 想像力 的 一个 雕饰 和 恐慌 - 受打击的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他们很快就接受了这样一种普遍的看法，即这些可怕的故事是惊慌失措的人们的想象产物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [daʊt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
At length he could remain in doubt no longer ,
在 长度 他 可以 保持 在 怀疑 不 更长 ,

最终他再也无法怀疑了。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][tuː; tə]['verɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)]
and quietly slipped over the frontier to verify for himself the truth or
和 悄悄 滑倒了 超过 这 边境 到 核实 为了 他自己 这 真相 或者
['fɔːlshəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][,ækjuː'zeiʃən] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] ['dʒɜːməni] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði]
falsehood of the accusations that had already made Germany guilty of the
谬误 的 这 指控 那 有 已经 制成 德国 有罪的 的 这
['faʊlɪst] [kraɪmz]['evə(r)] ['pəːpitreit] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] [sɪns] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
foulest crimes ever perpetrated in the name of war since the dawn of civilization
最卑鄙的 犯罪 曾经 实施 在 这 姓名 的 战争 自从 这 黎明 的 文明
.
.
.

他悄悄越过边境，亲自去核实那些指控的真假。这些指控已经让德国犯下了自文明曙光以来以战争之名犯下的最卑劣的罪行。

[wɒt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [sɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [tel] .
What he actually saw with his own eyes he does not tell .
什么 他 实际上 锯 和 他的 自己的 眼睛 他 做 不是 告诉 .

他没有说出他亲眼所见的真相。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [kɑː'tuːnz] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n]
But a hundred of his early cartoons bear witness to the burning impression
但 一个 百 的 他的 早期的 卡通 熊 证人 到 这 燃烧 印象
[meɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][səʊl] .
made upon his soul .
制成 之上 他的 灵魂 .

但他早期的一百幅漫画作品可以证明，这些作品在他心中留下了深刻的印象。

[reɪmeɪkɜ˞z] , [laɪk]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , ['kænɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'neɪməbəl]
Raemaekers , like others who have seen them , cannot speak of these unnamable
雷马克尔斯 , 喜欢 其他的 WHO 有 已见 他们 , 不能 说话 的 这些 无法命名的
['hɔrə] ,
horrors ,
恐怖 ,

雷马克尔和其他目睹过这些恐怖景象的人一样，无法描述这些难以名状的恐怖。

[bʌt; bət][kæn; kən]['əʊnli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [kən'sjuːmɪŋ] ['pɪti] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [waɪt] - [hɒt] [reɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
but can only express his consuming pity or his white - hot rage in the
但 能 仅有的 表达 他的 消费 遗憾 或者 他的 白色的 - 热的 愤怒 在 这
['miːdiəm] [ðæt] [laɪz] ['nɪərɪst] [hɪz; ɪz][hænd] .
medium that lies nearest his hand .
中等的 那 谎言 最近的 他的 手 .

但他只能用手边最方便的媒介来表达他强烈的怜悯或炽热的愤怒。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['əʊnli][hæz; həz][hiː; hi] ['pʌblɪkli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn]['beldʒəm] .
On one occasion only has he publicly referred to his experiences in Belgium .
在 一 场合 仅有的 有 他 公开 指 到 他的 经历 在 比利时 .

他只公开提及过一次他在比利时的经历。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪsts][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men][ɒv; əv]
It was at a dinner given him by the artists and literary men of
它 曾是 在 一个 晚餐 给定 他 经过 这 艺术家 和 文学 男人 的
['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði]['sævɪdʒ] [klʌb] ,
London at the Savage Club ,
伦敦 在 这 野蛮的 俱乐部 ,

那是在伦敦艺术家和文学界人士于萨维奇俱乐部为他举办的一次晚宴上。

[weə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd] ['trəufiz] [ɒv; əv] ['pɪri] , [skɒt] , ['næns(ə)n] ,
where , pointing to the portraits and trophies of Peary , Scott , Nansen ,
在哪里 , 指向 到 这 肖像 和 奖杯 的 皮里 , 斯科特 , 南森 ,
['ʃækəltən] ,
Shackleton ,
沙克尔顿 ,

在那里，他指着皮里、斯科特、南森、沙克尔顿的画像和奖杯，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪk'splɔːrərz] [wɪtʃ] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [hiː; hi] [sed] : “ [ai] , [tuː] , [hæv; həv] [biːn]
and other explorers which hang on the walls , he said : “ I , too , have been
和 其他 探险家 哪个 悬挂 在 这 墙壁 , 他 说 : “ 我 , 也 , 有 到过
[æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)] , ['dʒentlmən] .
an explorer , Gentlemen .
一个 探险家 , 先生们 .

他还说，看着墙上挂着的其他探险家的画像，“先生们，我也曾是一名探险家。”

[ai][hæv; həv] [ɪk'splɔːrd] [ə; eɪ] [hel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terə(r)] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .
I have explored a hell , and it was terror unspeakable .
我 有 探索 一个 地狱 , 和 它 曾是 恐怖 无法形容 .

我曾探索过人间地狱，那里的恐怖难以言喻。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [kə'mɑːnd] [ɪn] [bɜː'lɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [θruː] [ɪts]
” It did not take long for the High Command in Berlin to learn through its
” 它 做过 不是 拿 长的 为了 这 高的 命令 在 柏林 到 学习 通过 它是
['eɪdʒənts][ɪn] ['hɒlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd]
agents in Holland of the impression that was being created in the public mind
代理人 在 荷兰 的 这 印象 那 曾是 存在 创建 在 这 民众 头脑
[baɪ] [reɪmeɪkɜ˞z] - [kɑː'tuːnz] .
by Raemaekers ' cartoons .
经过 雷马克尔斯 - 卡通 .

“柏林最高指挥部很快就通过其在荷兰的特工了解到雷马克尔的漫画在公众心中造成的印象。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kɑː'tuːnz] [ɪn][ðə; ði][ˌæmstə'dæm] ['teɪliˌgrɑːf] ,
The publication of his first series of cartoons in the Amsterdam Telegraaf ,
这 发布 的 他的 第一的 系列 的 卡通 在 这 阿姆斯特丹 电报 ,

他的第一组漫画作品在《阿姆斯特丹电讯报》上发表，

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] [di'nauns]
reflecting the unspeakable horror of the atrocities in Belgium and denouncing
反思 这 无法形容 恐怖 的 这 暴行 在 比利时 和 谴责

[wɪð] ['bɜːnɪŋ] [skɔːn] [ðə; ði]['kaɪzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] ['kæptɪnz] ,
with burning scorn the Kaiser and his infamous captains ,
和 燃烧 轻蔑 这 凯撒 和 他的 臭名昭著的 队长 ,

这反映了比利时暴行的骇人听闻的恐怖，并以强烈的蔑视谴责了德皇及其臭名昭著的将领们。

[geɪv] [sʌtʃ] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ɔːl] - [haɪɪst] ” [ɪn]['pɑːtsˌdæm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt]
gave such offense to the “ All - Highest ” in Potsdam that the German Government
给予 这样的 罪行 到 这 “ 全部 - 最高 ” 在 波茨坦 那 这 德语 政府

['ɒfəd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪldə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] !
offered twelve thousand guilders for his body dead or alive !
提供 十二 千 荷兰盾 为了 他的 身体 死的 或者 活 !

他冒犯了波茨坦的"至高无上的上帝"，以至于德国政府悬赏一万两千荷兰盾，要他的性命，无论死活！

['fɜːðə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːt] [hiː; hi] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['ædvəs(ə)riz]
Further magnificent testimony to the hurt he inflicted on our common adversaries
更远 壮丽 见证 到 这 伤害 他 造成的 在 我们的 常见的 对手

[laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] ,
lies in the fact that the German Government ,
谎言 在 这 事实 那 这 德语 政府 ,

他对我们共同的敌人造成的伤害，还有另一个令人振奋的例证，那就是德国政府……

[nɒt]['kɒntent] [wɪð] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi] ,
not content with offering a reward for his body ,
不是 内容 和 提供 一个 报酬 为了 他的 身体 ,

不仅如此，还悬赏捉拿他的尸体，

[ɪn'djuːst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði][njuː'træləti]
induced the Dutch Government to prosecute him for endangering the neutrality
诱导 这 荷兰语 政府 到 起诉 他 为了 危及 这 中立

[ɒv; əv] ['hɒlənd] !
of Holland !
的 荷兰 !

促使荷兰政府以危害荷兰中立为由起诉他！

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æktʃuəli] [traɪd] [ɒn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] ,
He was actually tried on this charge ,
他 曾是 实际上 尝试 在 这 收费 ,

他确实因这项指控受审了。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [speəd] [ðə; ði] ['bəːgə] [ænd; ənd] ['jʊŋkəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
but although he had not spared the burghers and junkers of his own
但 虽然 他 有 不是 幸存 这 市民 和 废车 的 他的 自己的

['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)]['krɪmɪn(ə)l]['læksəti][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]
country for what he considered their criminal laxity in the matter of
国家 为了 什么 他 经过考虑的 他们的 刑事 松弛 在 这 事情 的

[prɪ'peərɪdnəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [griːd] [ɪn] ['eɪdɪŋ] ['dʒɜːməni] [baɪ][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] ,
preparedness and their greed in aiding Germany by the smuggling of foodstuffs ,
准备 和 他们的 贪婪 在 协助 德国 经过 这 走私 的 食品 ,

尽管他没有放过自己国家的市民和容克贵族，因为他认为他们在备战方面存在犯罪性的懈怠，并且贪婪地通过走私食品来援助德国，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
etc . , across the frontier ,
ETC . , 穿过 这 边境 ,

等等，越过边境，

[ðə; ði]['dʒʊəri] [ə'kwɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] ['tæsɪtli] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres]
the jury acquitted him and the court tacitly confirmed his right to express
这 陪审团 无罪释放 他 和 这 法庭 默许地 确认的 他的 正确的 到 表达
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
his opinions .
他的 意见 .

陪审团宣告他无罪，法院也默认了他表达意见的权利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kə'ləʊn] [gə'zet] [ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]
It was after this that the Cologne Gazette in an editorial addressed to the
它 曾是 后 这 那 这 科隆 公报 在 一个 社论 已解决 到 这
[dʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,
Dutch people ,
荷兰语 人们 ,

此后，《科隆公报》在一篇面向荷兰人民的社论中写道：

['ɒbviəsli] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [wɒt] [ɪts] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd][nɒt] [sə'pres] , [sed] :
obviously seeking to intimidate what its government could not suppress , said :
明显地 寻求 到 威吓 什么 它是 政府 可以 不是 压制 , 说 :

显然是想恐吓政府无法压制的势力，他说：

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ['dʒɜːməni] [wɪl] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
" After the war Germany will settle accounts with Holland , and for each
" 后 这 战争 德国 将要 定居 账户 和 荷兰 , 和 为了 每个
['kæləmni] ,
calumny ,
诽谤 ,

“战后德国将与荷兰清算账目，对于每一桩诽谤，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kɑː'tuːn] [ɒv; əv] [reɪmeɪkɝz] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] ['peɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt]
for each cartoon of Raemaekers , she will demand payment with the interest that
为了 每个 卡通片 的 雷马克尔斯 , 她 将要 要求 支付 和 这 兴趣 那
[ɪz][hɜː(r); hə(r)] [djuː] .
is her due .
是 她 到期的 .

对于雷马克斯的每一幅漫画，她都将要求支付她应得的款项和利息。

" ['dʒɜːmən] [rɒθ] ['fɒləʊd] [hɪm] ['fɜːðə(r)] .
" German wrath followed him further .
" 德语 愤怒 随后 他 更远 .

“德国人的愤怒继续追赶着他。”

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn'deɪndʒəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['eɪdʒənts] [in'fest]
His life was constantly endangered at the hands of German agents infesting
他的 生活 曾是 不断地 濒危 在 这 双手 的 德语 代理人 虫害
['hɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

他的生命时刻受到潜伏在荷兰的德国特工的威胁。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] ,
and he had to be always on his guard ,
和 他 有 到 是 总是 在 他的 警卫 ,

他必须时刻保持警惕。

[ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ɪk'skɜːrʒən] ['ɪntuː] ['beldʒən] ['terətri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi]
especially during his periodical excursions into Belgian territory occupied by the enemy
尤其 期间 他的 期刊 短途旅行 进入 比利时人 领土 占领 经过 这 敌人
.
.
.

尤其是在他定期深入敌占比利时领土进行探险期间。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
Even before he crossed to England ,
甚至 前 他 交叉 到 英格兰 ，

甚至在他渡海前往英格兰之前，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'siːvd] [ə'nɒnɪməs] ['lɛtəz] ['wɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['eni] [ʃɪp] [hiː; hi] [mait] [seɪl] [ɒn]
his wife received anonymous letters warning her that any ship he might sail on
他的 妻子 已收到 匿名的 信件 警告 她 那 任何 船 他 可能 帆 在
[wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [tɔːp'iːdəʊd] .
would surely be torpedoed .
会 一定 是 被鱼雷击中 .

他的妻子收到匿名信，信中警告她，他乘坐的任何船只都肯定会被鱼雷击沉。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [nəʊ'vembə(r)] , - ,
As late as November , 1916 ,
作为 晚的 作为 十一月 ， - ，

直到1916年11月，

[æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː'tuːnz] [ɪn] [mə'drɪd] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['spæniʃ]
an exhibition of his cartoons in Madrid was forbidden by the Spanish
一个 展览 的 他的 卡通 在 马德里 曾是 禁止 经过 这 西班牙语
['gʌvənmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['embəsi] [ɪn] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] .
Government upon the insistence of the German embassy in that capital .
政府 之上 这 坚持 的 这 德语 大使馆 在 那 首都 .

在德国驻马德里大使馆的坚持下，西班牙政府禁止在马德里举办他的漫画展。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðiːz] [ə'temptɪd] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'fekt]
It is significant to note that these attempted persecutions had an effect
它 是 重要的 到 笔记 那 这些 尝试过 迫害 有 一个 影响
[də'rektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn'tendɪd] .
directly opposite to that intended .
直接地 对面的 到 那 故意的 .

值得注意的是，这些迫害企图产生了与预期完全相反的效果。

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [feɪld] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː'tuːnz] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)]
They not only failed to stop the publication of his cartoons but were
他们 不是 仅有的 失败的 到 停止 这 发布 的 他的 卡通 但 是
['lɑːdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [n'juːtrəlz] [tuː; tə]
largely instrumental in drawing the attention of the Allies and neutrals to
很大程度上 乐器演奏 在 绘画 这 注意力 的 这 盟国 和 中立者 到
[ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] .
the great champion that had arisen .
这 伟大的 冠军 那 有 出现 .

他们不仅没能阻止他的漫画发表，反而极大地促进了盟军和中立国对这位伟大斗士的关注。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [kɑː'tuːnz] [hæd; həd] [biːn] [ə'piərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæmstə'dæm]
For eighteen months his cartoons had been appearing in the Amsterdam
为了 十八 几个月 他的 卡通 有 到过 出现 在 这 阿姆斯特丹
['teɪliˌgrɑːf] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [maɪld] ['ɪntrəst] [ˌaʊt'saɪd] ['hɒlənd] .
Telegraaf without exciting a more than mild interest outside Holland .
电报 没有 激动人心 一个 更多的 比 温和的 兴趣 外部 荷兰 .

他的漫画作品在《阿姆斯特丹电讯报》上连载了18个月，但在荷兰以外的地方却并未引起太大的兴趣。

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [wɔː(r)] - [ˌkɔris'pɒndənts] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] [frɒm; frəm]
American and British war - correspondents returning to London from
美国人 和 英国 战争 - 通讯员 返回 到 伦敦 从
[ˌæmstə'dæm] [tɔːkt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] " [greɪt] [reɪmeɪkɝz] " [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [streɪ]
Amsterdam talked enthusiastically of the " Great Raemaekers " and a few stray
阿姆斯特丹 谈话 踊跃 的 这 " 伟大的 雷马克尔斯 " 和 一个 很少 流浪
[kɑː'tuːnz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['pærɪs] .
cartoons appeared in the press of London and Paris .
卡通 出现 在 这 按 的 伦敦 和 巴黎 .

从阿姆斯特丹返回伦敦的美国和英国战地记者热情地谈论着"伟大的雷马克",伦敦和巴黎的报纸上也出现了一些零星的漫画。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊn] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['hɒlənd] [ʌn'tɪl] ['krɪsməs] [wiːk] [ɪn]
But he was practically unknown outside of Holland until Christmas week in
但 他 曾是 几乎 未知 外部 的 荷兰 直到 圣诞节 星期 在
[dɪ'sembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

但在12月圣诞节那周之前,他在荷兰以外的地方几乎无人知晓。

\- , [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst][wɔː(r)] - [kɑː'tuːn] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .
1915 , a year and a half after his first war - cartoon had appeared .
\- , 一个 年 和 一个 一半 后 他的 第一的 战争 - 卡通片 有 出现 .

1915年,在他第一幅战争漫画发表一年半之后。

[ə; eɪ] [tuː] - [laɪn] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mə'trɒpəlɪs] .
A two - line advertisement announced his arrival in the British metropolis .
一个 二 - 线 广告 宣布 他的 到达 在 这 英国 都会 .

一则两行的广告宣布他抵达这座英国大都市。

" [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] - [kɑː'tuːnz] [baɪ] [reɪmeɪkɝz] , [faɪn] [aːts] ['gæləriz] , [bɒnd] [striːt] ,
" Exhibition of war - cartoons by Raemaekers , Fine Arts Galleries , Bond Street ,
" 展览 的 战争 - 卡通 经过 雷马克尔斯 , 美好的 艺术 画廊 , 纽带 街道 ,
[əd'mɪʃ(ə)n] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ,
admission one shilling ,
入学 一 先令 ,

"雷马克尔的战争漫画展,邦德街美术馆,入场费一先令",

" [wɒz; wəz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" was all it said .
" 曾是 全部 它 说 .

上面只写了这么一句。

[waɪl] ['lʌndənərz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [njuː] ['ɑːtɪsts] , [reɪmeɪkɝz] [ə'pɪəd] [æt; ət]
While Londoners are generally interested in new artists , Raemaekers appeared at
尽管 伦敦人 是 一般来说 感兴趣的 在 新的 艺术家 , 雷马克尔斯 出现 在
[æn; ən] [ɪn'ɒpətjuːn] [taɪm] .
an inopportune time .
一个 不合时宜 时间 .

虽然伦敦人通常对新艺术家感兴趣,但雷马克斯的出现却不合时宜。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先,

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['səːfit] [wɪð] [wɔː(r)] - ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [wɔː(r)] -
the public had been rather surfeited with war - literature and war -
这 民众 有 到过 相当 过量 和 战争 - 文学 和 战争 -
['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['fɒrən] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['laɪkli] [tuː; tə]
pictures and the work of an unknown foreign artist was scarcely likely to
图片 和 这 工作 的 一个 未知 外国的 艺术家 曾是 几乎 可能 到
[ə'trækt] [ðem; ðəm] ,
attract them ,
吸引 他们 ,

公众已经对战争题材的文学作品和绘画作品感到厌倦，一位不知名的外国艺术家的作品不太可能吸引他们。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] , ['evribɒdi]
and for another , it was within a few days of Christmas , everybody
和 为了 其他 , 它 曾是 之内 一个 很少 天 的 圣诞节 , 大家
[wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] ['lʌndən] ,
was leaving London ,
曾是 离开 伦敦 ,

另外，当时距离圣诞节只有几天时间，大家都离开了伦敦。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and those who remained in town were bent on giving the troops and the
和 那些 WHO 剩余 在 镇 是 弯曲 在 给予 这 军队 和 这
[wɔː(r)] - ['sʌfərə] [æz; əz] ['meri] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
war - sufferers as merry a time as possible .
战争 - 受害者 作为 欢乐 一个 时间 作为 可能的 .

而留在镇上的人们则竭尽所能地让士兵和战争受害者们过上快乐的日子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [baɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
It was quite by chance that the art critic of the London Times visited the
它 曾是 相当 经过 机会 那 这 艺术 评论家 的 这 伦敦 《时代周刊》 到访 这
[bɒnd] [striːt] ['gæləriz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,
Bond Street Galleries a day or so before Christmas ,
纽带 街道 画廊 一个 天 或者 所以 前 圣诞节 ,

《伦敦时报》的艺术评论家在圣诞节前一两天参观了邦德街画廊，这纯属偶然。

[ænd; ənd] [reɪmeɪkɝz] - [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
and Raemaekers ' world - wide fame as it exists to - day may be said to
和 雷马克尔斯 - 世界 - 宽的 名声 作为 它 存在 到 - 天 可能 是 说 到
[deɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] - ['kɒləm] ['nəʊtɪs] [sed] ,
date from the day that the Times in a two - column notice said ,
日期 从 这 天 那 这 《时代周刊》 在 一个 二 - 柱子 注意 说 ,

雷马克如今享誉全球的盛名，可以说可以追溯到《泰晤士报》在一则两栏的公告中写道：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , “ [ðɪs] ['njuːtrəl] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dʒiːniəs] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
among other things , “ this neutral is the only genius produced by the war .
之中 其他 事物 , “ 这 中性的 是 这 仅有的 天才 生产 经过 这 战争 .

除此之外，“这位中立人士是战争中唯一诞生的天才。”

” [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] [lɔːntʃt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪmz] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði]
” The campaign of publicity launched by the Times was taken up by the
” 这 活动 的 宣传 发射 经过 这 《时代周刊》 曾是 已采取 向上 经过 这
['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [pres] .
British and French press .
英国 和 法语 按 .

《泰晤士报》发起的宣传活动得到了英国和法国媒体的响应。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [flɒkt] [tuː; tə] [vjuː] ,
The public flocked to view ,
这 民众 成群结队的 到 看法 ,

民众蜂拥而至观看。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['dæmɪŋ]
and were stunned as they had never been before by the damning
和 是 目瞪口呆 作为 他们 有 绝不 到过 前 经过 这 令人震惊的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record .
记录 .

他们被这份令人震惊的记录吓坏了，这种震惊是他们从未经历过的。

[ðə; ði] ['kjuːmjələtɪv] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [æz; əz] “ [ðə; ði] [ʃiːldz] [ɒv; əv] - , ” ['ʃəʊɪŋ]
The cumulative effect of such pictures as “ The Shields of Rosselaere , ” showing
这 累计 影响 的 这样的 图片 作为 “ 这 盾牌 的 - , ” 显示
[men] ,
men ,
男人 ,

诸如《罗斯莱尔的盾牌》这类描绘男性的画作所产生的累积效应，

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔːst] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmiz] , “ [men]
women , and children forced to march in front of the German armies , “ Men
女性 , 和 孩子们 强制 到 行进 在 正面 的 这 德语 军队 , “ 男人
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
to the right ,
到 这 正确的 ,

妇女和儿童被迫走在德国军队前面，“男人向右走，

['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
women to the left ,
女性 到 这 左边 ,

左边是女性，

” [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv] ['raɪflz] ;
” in which women and children are being beaten with the butts of rifles ;
” 在 哪个 女性 和 孩子们 是 存在 被打败 和 这 屁股 的 步枪 ;

“其中妇女和儿童遭到枪托殴打；

“ [ðə; ði]['eksədəs][frɒm; frəm] ['æntwɜːp] , ”
“ The Exodus from Antwerp , ”
“ 这 出埃及记 从 安特卫普 , ”

《安特卫普大逃亡》

“ [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv]['beldʒəm] , ”
“ The Mothers of Belgium , ”
“ 这 母亲们 的 比利时 , ”

《比利时的母亲们》

“ [ðə; ði] ['widəuz] [ɒv; əv]['beldʒəm] ,
“ The Widows of Belgium ,
“ 这 寡妇 的 比利时 ,

“比利时的寡妇们，

” [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [rɪ'viːld] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [depθs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['ægəni] ,
” and others which revealed unimaginable depths of human agony ,
” 和 其他的 哪个 揭晓 难以想象 深度 的 人类 痛苦 ,

以及其他揭示人类难以想象的痛苦深渊的作品

[ɪm'prest] [ðə; ði] ['lʌndən] [kraʊd] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['sɒləm] ['rɪtʃuəl] .
impressed the London crowd as by a solemn ritual .
印象深刻 这 伦敦 人群 作为 经过 一个 庄严 仪式 .

给伦敦观众留下了深刻的印象，仿佛这是一场庄严的仪式。

[ðeɪ] [sɔː] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnə'prəjtʃt] [ðə; ði] [h'ɪdiəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
They saw with a vividness hitherto unapproached the hideousness of the war ,
他们 锯 和 一个 生动性 迄今为止 未曾接近的 这 丑陋 的 这 战争 ,

他们以前所未有的清晰视角目睹了战争的残酷。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [bruː'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['meθəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪkɪd] , [ɪn'seɪʃəb(ə)l]

the unequivocal brutality of the German method , and the naked , insatiable

这 明确的 残酷 的 这 德语 方法 ， 和 这 裸 ， 贪得无厌

[griːd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['pɜːpəs] .

greed in the German purpose .

贪婪 在 这 德语 目的 .

德国人手段的残酷无情，以及德国人目的中赤裸裸的、永不满足的贪婪。

[nɒt] [naʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['tɪmɪdɪst] [səʊl] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'fens] .

Not now could the timidest soul believe that Germany was fighting a war of defense .

不是 现在 可以 这 最胆小的 灵魂 相信 那 德国 曾是 斗争 一个 战争 的 防御 .

即使是最胆小的人也无法相信德国是在进行一场防御战争。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪt'self][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] ;

Here was the fact inescapable that civilization itself was threatened ;

这里 曾是 这 事实 无法逃避 那 文明 本身 曾是 威胁 ;

文明本身正受到威胁，这是无法回避的事实；

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['kɑːnɪv(ə)l][ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest] [æz; əz] ['mɜːsɪləsli] [di'pikt] [ɒn] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɪts]['eɪdʒənts][æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd]['træmp(ə)ld] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃɒkɪŋ] [gəʊl] .

here was the whole carnival of lust and conquest as mercilessly depicted on the faces of its agents as they themselves had trampled onward to their shocking goal .

这里 曾是 这 所有的 狂欢 的 欲望 和 征服 作为 无情地 描绘 在 这 面孔 的 它是 代理人 作为 他们 他们自己 有 践踏 向前 到 他们的 令人震惊 目标 .

这场充满欲望和征服的狂欢，无情地展现在参与者的脸上，他们一路践踏，最终达到了令人震惊的目标。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [wiːks] .

The exhibition was crowded daily for twenty weeks .

这 展览 曾是 挤 日常的 为了 二十 周 .

展览连续二十周每天都人潮涌动。

[frɒm; frəm][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [sɪks][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['gæləriz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [wɪð] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['evri] [greɪd] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

From nine in the morning till six at night the galleries were packed with people of every grade of society .

从 九 在 这 早晨 直到 六 在 夜晚 这 画廊 是 包装 和 人们 的 每一个 年级 的 社会 .

从早上九点到晚上六点，画廊里挤满了各个阶层的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [nəʊ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

It is not too much to say that no oration , no literature ,

它 是 不是 也 很多 到 说 那 不 演讲 ， 不 文学 ,

毫不夸张地说，没有演说，没有文学，

[nəʊ][ɑːt][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][həʊm][səʊ] [kən'vɪnsɪŋli] [tuː; tə] ['lʌndənərz] [æz; əz] [ðiːz] [kɑː'tuːnz] .

no art had brought the real meaning of the war home so convincingly to Londoners as these cartoons .

不 艺术 有 带来 这 真实的 意义 的 这 战争 家 所以 令人信服地 到 伦敦人 作为 这些 卡通 .

没有任何艺术形式能像这些漫画一样，如此令人信服地向伦敦人展现战争的真正含义。

['peərənts] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)][sʌnz] , [waɪvz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['hʌzbəndz] ,

Parents who had already given their sons , wives who had given husbands ,

父母 WHO 有 已经 给定 他们的 儿子们 ， 妻子们 WHO 有 给定 丈夫们 ,

已经献出儿子的父母，已经献出丈夫的妻子，

[wɜː(r); wə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɪn][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] ;
were strengthened in their resignation and comforted in their sorrow ;
是 加强 在 他们的 辞职 和 安慰 在 他们的 悲哀 ;

他们的顺从反而增强了他们的意志，他们的悲伤反而得到了安慰；

[ðəʊz] [huː] [jet] [hæd; həd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [meɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zɒlv] .
those who yet had the sacrifice to make were fortified in their resolve .
那些 WHO 然而 有 这 牺牲 到 制作 是 强化 在 他们的 解决 .

那些还需要做出牺牲的人，他们的决心更加坚定了。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
As I have said ,
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[ðə; ði] ['kjuːmjələtɪv] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [kɑː'tuːnz] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv]
the cumulative effect of these hundred and fifty cartoons on the emotions of
这 累计 影响 的 这些 百 和 五十 卡通 在 这 情绪 的
[ə; eɪ]['piːp(ə)l][dʒʌst] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['despərət] [ri'ælitiz] [ɒv; əv]
a people just awakening to and suffering from the desperate realities of
一个 人们 只是 唤醒 到 和 痛苦 从 这 绝望的 现实 的
[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ,
the war was almost overwhelming ,
这 战争 曾是 几乎 压倒 ,

这150幅漫画对刚刚从战争的残酷现实中醒来并饱受煎熬的人们的情感产生了几乎难以承受的累积影响。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ['kwivəd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['pɪtiləs]
and many a man and woman quivered and cried under this pitiless
和 许多 一个 男人 和 女士 颤抖 和 哭 在下面 这 无情
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə]
revelation of the stupendous suffering that had been and was yet to
启示 的 这 惊人的 痛苦 那 有 到过 和 曾是 然而 到
[biː; bi] .
be .
是 .

许多男女在得知过去和将来将要遭受的巨大苦难后，都瑟瑟发抖，痛哭流涕。

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
The exhibition was carried from London to the principal English and
这 展览 曾是 携带 从 伦敦 到 这 主要的 英语 和
['skɒtɪʃ] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['pærɪs] .
Scottish cities , and thence to Paris .
苏格兰 城市 , 和 因此 到 巴黎 .

展览从伦敦巡展至英格兰和苏格兰的主要城市，然后前往巴黎。

['evriweə(r)] [ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
Everywhere the story was the same .
到处 这 故事 曾是 这 相同的 .

各地情况都一样。

[kraʊdz] [flɒkt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hiːd] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['faɪəri] ['rekɔːdz] ; ['steɪtsmən] , ['səʊldʒəz] ,
Crowds flocked to see and heed the artist's fiery records ; statesmen , soldiers ,
人群 成群结队的 到 看 和 注意 这 艺术家的 火热 记录 ; 政治家 , 士兵 ,
['ɑːtɪsts] [dɪd] [hɪm] ['ɒnə(r)] .
artists did him honor .
艺术家 做过 他 荣誉 .

人们蜂拥而至，观看并聆听这位艺术家充满激情的作品；政治家、士兵、艺术家都对他表示敬意。

[ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd]
In London he was received by the Prime Minister and the artistic and
在 伦敦 他 曾是 已收到 经过 这 主要的 部长 和 这 艺术 和
['lɜːnɪd] [sə'saɪətiz] ;
learned societies ;
学习 社会 ;

在伦敦，他受到了首相以及艺术和学术团体的接见；

[ɪn]['pærɪs][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]
in Paris he was made a Chevalier of the Legion of Honor and given
在 巴黎 他 曾是 制成 一个 骑士 的 这 军团 的 荣誉 和 给定
[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [sɔː'bɒn] — [ðə; ði] [haɪɪst] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɒnə(r)] [ðæt] [kæn; kən]
a reception at the Sorbonne — the highest purely intellectual honor that can
一个 接待 在 这 索邦大学 — 这 最高 纯粹 知识分子 荣誉 那 能
[biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] ['eni] [mæn] .
be bestowed upon any man .
是 授予 之上 任何 男人 .

在巴黎，他被授予法国荣誉军团骑士勋章，并在索邦大学接受了欢迎仪式——这是可以授予任何人的最高纯粹学术荣誉。

[frɑːns] , ['iːkwəli] [wɪð] ['ɪŋglənd] , [ə'kleɪmd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
France , equally with England , acclaimed him as the new champion of humanity .
法国 , 同样地 和 英格兰 , 备受赞誉 他 作为 这 新的 冠军 的 人类 .

法国和英国一样，都称赞他是人类的新捍卫者。

[ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][ɪn] ['lʌndən] ,
In the provincial cities of England , as in London ,
在 这 省级 城市 的 英格兰 , 作为 在 伦敦 ,

在英国的省会城市，例如伦敦，

[kraʊdz] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] ['gæləriz] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
crowds thronged the galleries daily for weeks at a time .
人群 熙熙攘攘 这 画廊 日常的 为了 周 在 一个 时间 .

连续数周，画廊里每天都挤满了人。

[ɪn] ['lɪvəpuːl] [ə'ləʊn] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ;
In Liverpool alone five thousand persons visited the exhibition in one afternoon ;
在 利物浦 独自的 五 千 人 到访 这 展览 在 一 下午 ;
['bɜːmɪŋəm] , ['mæntʃestə(r)] , [liːdz] , ['glɑːzgəʊ] ,
Birmingham , Manchester , Leeds , Glasgow ,
伯明翰 , 曼彻斯特 , 利兹 , 格拉斯哥 ,

仅在利物浦，一个下午就有五千人参观了展览；伯明翰、曼彻斯特、利兹、格拉斯哥等地也是如此。

['edɪnbrə] [təʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [in'spirit] [æz; əz]
Edinburgh told the same story of the people being aroused and inspirited as
爱丁堡 讲述 这 相同的 故事 的 这 人们 存在 被唤醒 和 精神振奋 作为
[ðəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'vændʒel][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [kɔːz] [wɒz; wəz]['seɪkrɪd]
though a new evangel had come to tell them that their cause was sacred
尽管 一个 新的 福音 有 来 到 告诉 他们 那 他们的 原因 曾是 神圣
[ænd; ənd][ðeə(r)]['sækrɪfaɪs][nɒt] [veɪn] .
and their sacrifice not vain .
和 他们的 牺牲 不是 徒劳 .

爱丁堡也讲述了同样的故事：人们被唤醒、被鼓舞，仿佛一位新的福音传道者来到他们中间，告诉他们他们的事业是神圣的，他们的牺牲不是徒劳的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]
In a few months his genius was universally recognized and his position as
在 一个 很少 几个月 他的 天才 曾是 普遍地 认可 和 他的 位置 作为
[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɑː'tuːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] .
the supreme cartoonist of the war firmly established .
这 最高 漫画家 的 这 战争 牢牢 已确立的 .

几个月内，他的才华得到了普遍认可，他作为战争时期最杰出的漫画家的地位也确立了下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][skəʊp] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [djuː] ,
And now that he had the appreciation and the scope that were his due ,
和 现在 那 他 有 这 欣赏 和 这 范围 那 是 他的 到期的 ,

如今他终于获得了应有的赏识和发展空间。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)]['ɑːdə(r)] .
he threw himself into his work with even greater ardor .
他 扔 他自己 进入 他的 工作 和 甚至 更大的 热情 .

他以更大的热情投入到工作中。

[hiː; hi] [meɪd] [rɪ'krʊtɪŋ] ['poʊstərz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] ;
He made recruiting posters for the army and navy ;
他 制成 招聘 海报 为了 这 军队 和 海军 ;

他制作了陆军和海军的征兵海报；

[hiː; hi] [di'pikt] [ðə; ði] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [mæn] [ðə; ði] [mjuː'nɪʃn] ['fæktriz] ;
he depicted the shortage of shells and called on men and women to man the munition factories ;
他 描绘 这 短缺 的 贝壳 和 称为 在 男人 和 女性 到 男人 这 弹药 工厂 ;

他描述了炮弹短缺的情况，并呼吁男女老少到军工厂工作；

[hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] ['poʊstərz] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θrɪft] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fʌndz] ;
he contributed posters to stimulate thrift and industry and contributions to the Government funds ;
他 贡献 海报 到 刺激 节约 和 行业 和 贡献 到 这 政府 资金 ;

他捐赠了宣传海报以鼓励节俭和工业发展，并向政府基金捐款；

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [red] [krɒs] ,
he worked for both the British and the French Red Cross ,
他 工作 为了 两个都 这 英国 和 这 法语 红色的 叉 ,

他曾为英国红十字会和法国红十字会工作过。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['tʃærəti] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [pen] ['nevə(r)] [flægd] .
and for private and public charities innumerable ; his pen never flagged .
和 为了 私人的 和 民众 慈善机构 无数 ; 他的 笔 绝不 已标记 .

他还为无数的私人和公共慈善机构捐款；他的笔从未停歇。

[waɪl] [ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ][ɒv; əv]['beldʒəm][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
While the wrongs of Belgium had been the first incentive to his genius ,
尽管 这 错误 的 比利时 有 到过 这 第一的 激励 到 他的 天才 ,

虽然比利时的不公是激发他天才的最初动力，

[hiː; hi] [naʊ] [delt] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ɔːl][ɪts]['leɪtə(r)] ['feɪzɪz] ,
he now dealt with the war in all its later phases ,
他 现在 已处理 和 这 战争 在 全部 它是 之后 阶段 ,

他现在负责处理战争后期所有阶段的工作。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['sʌbdʒɪkts][weər'evə(r)][ðə; ði] [blaɪt] [ɒv; əv][kaɪ'zərɪzəm]['træv(ə)ld] — [ɪn] [frɑːns] , ['rʌʃə] , ['sɜːbiə] , [ro'menɪr] ,
and found subjects wherever the blight of Kaiserism traveled — in France , Russia , Serbia , Rumania ,
和 成立 主题 无论 这 枯萎病 的 德皇主义 旅行 — 在 法国 , 俄罗斯 , 塞尔维亚 , 罗马尼亚 ,

无论德皇主义的祸患蔓延到哪里，他们都会寻找臣民——在法国、俄罗斯、塞尔维亚、罗马尼亚，

['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['zepəlɪn] [reɪdz] , [ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['mæsəkə(r)] ,
Italy , and the Far East ; and in the Zeppelin raids , the Armenian massacres ,
意大利 , 和 这 远的 东方 ; 和 在 这 齐柏林飞艇 突袭 , 这 亚美尼亚 大屠杀 ,

意大利和远东地区；以及齐柏林飞艇空袭、亚美尼亚大屠杀，

[ðə; ði]['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] [,diːpɔː'teiʃən] , [ðə; ði] [red] [krɒs] ['autreidʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the Belgian and French deportations , the Red Cross outrages , and the
这 比利时人 和 法语 驱逐出境 , 这 红色的 叉 暴行 , 和 这
[ˌsʌbmə'riːn] ['ɪnfəmiːz] .
submarine infamies .
潜艇 家族 .

比利时和法国的驱逐行动、红十字会的暴行以及潜艇上的丑闻。

[æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][mə'tɪəriəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [reɪmeɪkɝz] - [ɪz] ['prɒbəbli] [ju'niːk] [ɪn]
As a mere material record of industry , Raemaekers ' is probably unique in
作为 一个 仅仅 材料 记录 的 行业 , 雷马克尔斯 - 是 大概 独特的 在
[ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
the world's history .
这 世界的 历史 .

作为工业的物质记录，雷马克尔斯矿可能是世界历史上独一无二的。

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [drɔːn] ['nɪəli] - [kɑː'tuːnz] .
Since the beginning of the war he has drawn nearly 1000 cartoons .
自从 这 开始 的 这 战争 他 有 绘制 几乎 - 卡通 .

自战争开始以来，他已经创作了近1000幅漫画。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , — ['mɪlətri] , ['neɪv(ə)l] , [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
There is not a single phase of the war , — military , naval , or political ,
那里 是 不是 一个 单身的 阶段 的 这 战争 , — 军队 , 海军 , 或者 政治的 ,

这场战争没有单一的阶段——军事阶段、海军阶段或政治阶段——

— [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [fɔːmd] [ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] ['kɒment] .
— that has not formed a basis for his artistic comment .
— 那 有 不是 形成 一个 基础 为了 他的 艺术 评论 .

——但这并没有成为他艺术评论的基础。

[sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'tuːnz] [hæv; həv] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][fæk'sɪməli] [fɔːm] ,
Some three hundred of the cartoons have been reproduced in facsimile form ,
一些 三 百 的 这 卡通 有 到过 复制品 在 传真 形式 ,

其中约有三百幅漫画被复制成影印本。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [hæv; həv] [biːn] [ig'zibitid] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld]
and in that state have been exhibited in hundreds of cities throughout the world
和 在 那 状态 有 到过 展出 在 数百 的 城市 自始至终 这 世界
.
.
.

并以这种状态在世界各地数百个城市展出。

[ɪn] [bʊk] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪg'zɪsts] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪ'dɪʃnz] ,
In book form his work exists already in a dozen editions ,
在 书 形式 他的 工作 存在 已经 在 一个 打 版本 ,

他的作品以书籍形式已经发行了十几个版本。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] - [diː] - [lʌks] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
from the sumptuous edition - de - luxe at one hundred dollars to the popular
从 这 豪华 版 - 德 - 奢华 在 一 百 美元 到 这 受欢迎的
(['brɪtɪʃ]) [ɪ'dɪʃ(ə)n] [æt; ət][fɔː(r)] [sents] .
(British) edition at four cents .
(英国) 版 在 四 分 .

从售价一百美元的豪华版到售价四美分的（英国）流行版。

[pəʊst] - [kɑːd] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'tuːnz] [rʌn] ['ɪntuː] ['meni] [m'ɪliənz] ; [hɪz; ɪz] [kɑː'tuːnz] [hæv; həv]
Post - card editions of the cartoons run into many millions ; his cartoons have
邮政 - 卡片 版本 的 这 卡通 跑步 进入 许多 百万 ; 他的 卡通 有
[biːn] [fɪlmd] ,
been filmed ,
到过 拍摄 ,

他的漫画明信片版发行量达数百万张；他的漫画还被拍成了电影。

[ɪg'zɪst][æz; əz] ['læntən] - [slaɪdz] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] [hæv; həv] [ˌriːprə'djuːst]
exist as lantern - slides , and leading actors and actresses have reproduced
存在 作为 灯笼 - 幻灯片 , 和 领导 演员 和 女演员 有 复制品
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['tæbləʊz] .
them in the form of tableaux .
他们 在 这 形式 的 画作 .

这些影片以幻灯片的形式存在，许多著名演员都曾以情景剧的形式再现过它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [pres] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .
But it is in the world's press that the greatest distribution has taken place .
但 它 是 在 这 世界的 按 那 这 最 分配 有 已采取 地方 .

但最大的传播渠道是世界报刊。

[hiː; hi][ɪz] [kɑː'tuːnɪst] [tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
He is cartoonist to half a hundred newspapers ,
他 是 漫画家 到 一半 一个 百 报纸 ,

他是五十多家报纸的漫画家，

[ænd; ənd] ['lɪtərəli] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [hæv; həv] [ˌriːprə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz]
and literally thousands of different publications have reproduced his pictures
和 字面上地 数千 的 不同的 出版物 有 复制品 他的 图片
[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
at one time or another .
在 一 时间 或者 其他 .

他的照片曾被成千上万种不同的出版物转载过。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
He has been translated into a score of languages ,
他 有 到过 翻译 进入 一个 分数 的 语言 ,

他的作品已被翻译成数十种语言。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [wʌn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn][bæsk; bɑːsk][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ɪn]['ærəbɪk] .
the writer having seen one edition in Basque and another in Arabic .
这 作家 拥有 已见 一 版 在 巴斯克 和 其他 在 阿拉伯 .

作者曾看过巴斯克语版和阿拉伯语版。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'ləʊn][hɪz; ɪz] [kɑː'tuːnz] [ɪn][wʌn][jɪə(r)][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]
In the United States alone his cartoons in one year have reached a newspaper
在 这 团结的 各州 独自的 他的 卡通 在 一 年 有 达到 一个 报纸
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ,
circulation of over 300 ,
循环 的 超过 - ,

仅在美国，他的漫画作品一年内就在报纸上刊登了300多份。

- , - , [ænd; ənd] [ˌeksə'bɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [held] [ɪn]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
000 , 000 , and exhibitions have been held in over one hundred of the leading
- , - , 和 展览 有 到过 握住 在 超过 一 百 的 这 领导
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

已经举办了 000、000 等展览，并在一百多个主要城市举办过展览。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [hæz; həz] [grəʊn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [j'ɪəz] [ðæt] [hæv; həv]
And all this gigantic distribution has grown during the two years that have
和 全部 这 巨大 分配 有 生长 期间 这 二 年 那 有
[pɑ:st] [sɪns] [hɪz; ɪz] [kɑ:'tu:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɜ:st] [ig'zibitid] [ɪn] ['lʌndən] .
passed since his cartoons were first exhibited in London .
通过了 自从 他的 卡通 是 第一的 展出 在 伦敦 .

而自他的漫画作品首次在伦敦展出以来的两年间，他的作品发行量已经大幅增长。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [hæz; həz] ['nevə(r)] [jet] [bi:n] ['i:kwəld] .
It is a record that has never yet been equalled .
它 是 一个 记录 那 有 绝不 然而 到过 等于 .

这是一个至今无人能及的纪录。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [ə'pi:l] [tu:; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɔ:l] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
What is the secret of this man's appeal to men and women in all stations of life ,
什么 是 这 秘密 的 这 男人的 上诉 到 男人 和 女性 在 全部 车站 的 生活 ,

这个人究竟有什么秘诀，能吸引各个阶层的男女老少?

[tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] [kri:d] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'næləti] ?
to people of every creed and nationality ?
到 人们 的 每一个 信条 和 国籍 ?

对各种信仰和国籍的人来说?

[ɪn] ['jʊərəp] ['nɪəli] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,
In Europe nearly all , and in America a great many ,
在 欧洲 几乎 全部 , 和 在 美国 一个 伟大的 许多 ,

在欧洲几乎所有地方，在美国也有很多地方，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['θɪŋkər] [hæv; həv] [ə'kleɪmd] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ɒv; əv] [reɪmeɪkɝz] ,
of the leading writers and thinkers have acclaimed the genius of Raemaekers ,
的 这 领导 作家 和 思想家 有 备受赞誉 这 天才 的 雷马克尔斯 ,

许多杰出的作家和思想家都盛赞了雷马克斯的卓越才华。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ə'pi:l] [wɪð] ['i:kwəl] [ɪn'tensəti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪtn] ,
but none have been able to tell us why it is that his pictures appeal with equal intensity to the Briton ,
但 没有任何 有 到过 有能力的 到 告诉 我们 为什么 它 是 那 他的 图片 上诉 和 平等的 强度 到 这 英国人 ,

但没有人能够告诉我们，为什么他的作品对英国人有着同样强烈的吸引力。

[ðə; ði] ['lætɪn] , [ðə; ði] [slɑ:v] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .
the Latin , the Slav , and the American .
这 拉丁 , 这 斯拉夫 , 和 这 美国人 .

拉丁语、斯拉夫语和美式英语。

[ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] [pə'hæps] ['kʌmz] ['nɪərɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:θ] .
A writer in the Boston Transcript perhaps comes nearest to the truth .
一个 作家 在 这 波士顿 文字稿 也许 来 最近的 到 这 真相 .

《波士顿纪事报》的一位作者或许最接近真相。

[hi:; hi] [sez] : “ [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] ['dænti] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ə'pɒn] [reɪmeɪkɝz] ;
He says : “ The mantle of Dante has fallen upon Raemaekers ;
他 说道 : “ 这 地幔 的 但丁 有 倒下 之上 雷马克尔斯 ;

他说：“但丁的衣钵已经落到了雷马克斯身上；

[hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] [θruː] [æn; ən][ɪn'fɜːnəʊ][ɒv; əv] [rɒŋ]
he leads the conscience of the world to - day through an inferno of wrong
他 线索 这 良心 的 这 世界 到 - 天 通过 一个 地狱 的 错误的
.
.
.

他引领着当今世界的良知，穿越罪恶的炼狱。

” [ðɪs] [wɜːld] - [waɪd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪz] [kən'kluːsɪv] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” This world - wide recognition is conclusive testimony to the universality of his
” 这 世界 - 宽的 认出 是 确凿 见证 到 这 普遍性 的 他的
['dʒiːniəs] .
genius .
天才 .

“这种世界范围内的认可，是对他天才普世性的最终证明。”

[reɪmeɪkɜːz] [ə'piːlz] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] .
Raemaekers appeals to all mankind .
雷马克尔斯 上诉 到 全部 人类 .

雷马克尔斯呼吁全人类。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][laɪz][ɪn]
The value of his contribution to the cause of civilization in this war lies in
这 价值 的 他的 贡献 到 这 原因 的 文明 在 这 战争 谎言 在
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] [di'pikt] [wɪð] [ðə; ði][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ænd; ənd]
the fact that he has seen and depicted with the directness and
这 事实 那 他 有 已见 和 描绘 和 这 直接 和
['klærəti][ɒv; əv]['dʒiːniəs][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz][dʒɔɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]
clarity of genius the truth that the issue is joined between the forces of evil
明晰 的 天才 这 真相 那 这 问题 是 加入 之间 这 力量 的 邪恶的
[ænd; ənd] [gʊd] .
and good .
和 好的 .

他在这场战争中对文明事业的贡献价值在于，他以天才般的直接和清晰的视角看到了真相，那就是这场战争是善恶势力之间的较量。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [nəʊ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [nəʊ] ['kɔmprəmaiziz] .
For him there are no other considerations , no qualifications , no compromises .
为了 他 那里 是 不 其他 考虑因素 ， 不 资格 ， 不 妥协 .

对他来说，没有其他考虑，没有资格限制，没有妥协余地。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]
He has but one enemy , and that is the destroyer of peace and
他 有 但 一 敌人 ， 和 那 是 这 驱逐舰 的 和平 和
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
civilization ;
文明 ;

他只有一个敌人，那就是和平与文明的破坏者；

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
he has but one hero , and that is the defender of them .
他 有 但 一 英雄 ， 和 那 是 这 防守队员 的 他们 .

他心中只有一个英雄，那就是他们的保护者。

[hiː; hi] [siːz] [ɪn][wɔː(r)][ɪt'self][nəʊ][pɒmp][ænd; ənd]['glɪtə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
He sees in war itself no pomp and glitter , but only the burning village ,
他 看到 在 战争 本身 不 盛大场面 和 闪光 ， 但 仅有的 这 燃烧 村庄 ，

他眼中战争没有丝毫的奢华和浮华，只有燃烧的村庄。

[ðə; ði] ['devəsteɪtɪd] [həʊm] , [ðə; ði]['æɡənaɪzd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv]
the devastated home , the agonized women and children , and the brave
这 遭受重创 家 , 这 痛苦的 女性 和 孩子们 , 和 这 勇敢的
[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [ded] .
and faithful dead .
和 忠实 死的 .

被摧毁的家园，痛苦不堪的妇女儿童，以及勇敢忠诚的死者。

[hiː; hi] [di'pikt] ['mɪlɪtərɪzəm][æz; əz] ['hɪdiəs] , ['bruːt(ə)l] , [kɔːs] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
He depicts militarism as hideous , brutal , coarse , and cunning .
他 描绘 军国主义 作为 可怕 , 野蛮 , 粗 , 和 狡猾 .

他将军国主义描绘成丑陋、残暴、粗鄙和狡诈的。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɔːl]['kaɪndli][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
His one thought seems to be that those things which all kindly and gentle
他的 一 想法 似乎 到 是 那 那些 事物 哪个 全部 亲切地 和 温和的
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [həʊld][dɪə(r)][ænd; ənd]['seɪkrɪd][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld][ə'pɒn][ænd; ənd]
men and women hold dear and sacred are being trampled upon and
男人 和 女性 抓住 亲爱的 和 神圣 是 存在 践踏 之上 和
['θret(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [rɒŋ] ;
threatened by a monstrous wrong ;
威胁 经过 一个 滔天 错误的 ;

他似乎只有一个想法：所有善良温和的男男女女所珍视和神圣的东西，正受到可怕的错误践踏和威胁；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['ɔːdə(r)] ,
and that the ideals of justice , order ,
和 那 这 理想 的 正义 , 命令 ,

以及正义、秩序的理想

[ænd; ənd]['hjuːmən] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][hjuː'mænəti]
and human liberty which have been established in the conscience of humanity
和 人类 自由 哪个 有 到过 已确立的 在 这 良心 的 人类
['ɑːftə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['peɪnf(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
after centuries of painful struggle are in danger of annihilation .
后 几个世纪 的 痛苦 斗争 是 在 危险 的 湮灭 .

经过几个世纪的痛苦斗争，人类良知中建立起来的人类自由正面临灭绝的危险。

[ɪn] [ðʌs] ['nærəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] , [ɪn] [ðʌs] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ɔːl] [daʊt] , [hiː; hi][hæz; həz] ,
In thus narrowing the issue , in thus resolving all doubt , he has ,
在 因此 收窄 这 问题 , 在 因此 解决 全部 怀疑 , 他 有 ,

通过这种方式缩小问题范围，通过这种方式消除所有疑虑，他已经：

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] ,
in the words of Theodore Roosevelt ,
在 这 字 的 西奥多 罗斯福 ,

用西奥多·罗斯福的话来说，

“ ['rendəd] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [baɪ] [n'juːtrəlz] [tuː; tə][ðə; ði]
“ rendered the most powerful of the honorable contributions by neutrals to the
“ 渲染 这 最多 强大的 的 这 光荣的 贡献 经过 中立者 到 这
[kɔːz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
cause of civilization .
原因 的 文明 .

“中立国对文明事业做出了最有力、最光荣的贡献。”

” [reɪmeɪkɚz] - [neɪm] [ænd; ənd] [wɜːk] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd]
” Raemaekers ' name and work will live long after many of the men and
” 雷马克尔斯 - 姓名 和 工作 将要 居住 长的 后 许多 的 这 男人 和
[ðeə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][hæv; həv]['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][maɪnd] .
their achievements in this war have faded from the general mind .
他们的 成就 在 这 战争 有 褪色 从 这 一般的 头脑 .

“拉马克的名字和事迹将长久流传下去，而这场战争中的许多人和他们的成就却早已从人们的记忆中淡去。”

['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɑ:'tu:nz] [ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns]
Future generations will look at his cartoons and will find in them at once
未来 几代人 将要 看 在 他的 卡通 和 将要 寻找 在 他们 在 一次
[ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [fri:] ['pi:plz]
the cause and the justification of the rising of the world's free peoples
这 原因 和 这 理由 的 这 上升 的 这 世界的 自由的 人民
[tu:, tə] [gɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
to give their lives for freedom and the safety of democracy .
到 给 他们的 生活 为了 自由 和 这 安全 的 民主 .

后世之人将会欣赏他的漫画，并从中立刻找到世界自由人民奋起为自由和民主安全献身的理由和正义。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:'tu:nz] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [bi:n] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][baɪ]['krɪtɪks]
The historical value of the cartoons have frequently been insisted upon by critics
这 历史 价值 的 这 卡通 有 频繁地 到过 坚持 之上 经过 评论家
[ænd; ənd] [rɪv'ju:əz] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [ɜ:rdʒd][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]
and reviewers and I have been urged to publish them in the form of
和 评论员 和 我 有 到过 敦促 到 发布 他们 在 这 形式 的
[ə; eɪ] [kɑ:'tu:n] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
a cartoon History of the War .
一个 卡通片 历史 的 这 战争 .

评论家和评论家经常强调这些漫画的历史价值，并敦促我以漫画战争史的形式出版它们。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'tempt] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ði:z] [sə'dʒestʃənz] .
The present attempt is the outcome of these suggestions .
这 展示 试图 是 这 结果 的 这些 建议 .

本次尝试正是基于这些建议。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][əd'hɪə(r)][tu:; tə]['eni] ['veri] ['defɪnət] ['meθəd] [ɒv; əv]
It has not been possible to adhere to any very definite method of
它 有 不是 到过 可能的 到 粘着 到 任何 非常 定 方法 的
[ə'reɪndʒmənt] .
arrangement .
安排 .

一直无法采用任何非常明确的安排方法。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:'tu:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [di:l]
Many of the cartoons were drawn long after the events with which they deal
许多 的 这 卡通 是 绘制 长的 后 这 活动 和 哪个 他们 交易
[tʊk] [pleɪs] ,
took place ,
采取 地方 ,

许多漫画都是在它们所描绘的事件发生很久之后才创作的。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['witn,bə:g] ['pɪktʃəz] .
as , for instance , the Wittenberg pictures .
作为 , 为了 实例 , 这 维滕贝格 图片 .

例如，维滕贝格画作。

[ðə; ði] ['taɪfəs] ['aʊtbreɪk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['prɪznər] [æt; ət] ['witn,bə:g] ['hæpənd] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ,
The typhus outbreak amongst the prisoners at Wittenberg happened in December ,
这 斑疹伤寒 暴发 在 这 囚犯 在 维滕贝格 发生 在 十二月 ,
- ,
1914 ,
- ,

1914年12月，维滕贝格监狱的囚犯中爆发了斑疹伤寒疫情。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækts][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] ['pʌblɪk] [ʌn'tɪl] [meɪ] , - .
but the facts were not made public until May , 1916 .
但 这 事实 是 不是 制成 民众 直到 可能 , - .

但直到 1916 年 5 月，事实才公之于众。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ðə; ði] [kɑː'tuːn] [dɪ'pɪktɪŋ] [kaʊnt] [vɒn] - [dɪs'mɪs(ə)l] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz]
the cartoon depicting Count von Bernstorff's dismissal from Washington was
这 卡通片 描绘 数数 冯 - 解雇 从 华盛顿 曾是
['pʌblɪʃt] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['paːspɔːt] .
published two years before he was handed his passports .
已发布 二 年 前 他 曾是 递交 他的 护照 .

描绘冯·伯恩斯托夫伯爵被华盛顿解雇的漫画发表于他拿到护照的两年前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɑː'tuːn] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] ['dʌmbə] .
It was a cartoon based upon the activities of Dumba .
它 曾是 一个 卡通片 基于 之上 这 活动 的 敦巴 .

这是一部以小胖墩的故事为蓝本的动画片。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kɑː'tuːnz] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] ['pʌblɪʃt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [mʌnθs]
A great number of cartoons , particularly those published during the early months
一个 伟大的 数字 的 卡通 ， 特别 那些 已发布 期间 这 早期的 几个月
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
of the war ,
的 这 战争 ，

大量漫画，特别是战争初期几个月发表的漫画，

[hæv; həv] [nəʊ] [də'rekt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
have no direct historical significance .
有 不 直接的 历史 意义 .

没有直接的历史意义。

[ðə; ði] ['beldʒən] [kɑː'tuːnz] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['meθəd] [ɒv; əv]
The Belgian cartoons constitute a general indictment of the German method of
这 比利时人 卡通 构成 一个 一般的 起诉书 的 这 德语 方法 的
['wɔːfeə(r)] ,
warfare ,
战争 ，

比利时漫画对德国的战争方式进行了全面的控诉。

[waɪl] [ðə; ði] [nɜːs] ['kævl] ['drɔːɪŋz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .) [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['kɒment] [ə'pɒn]
while the Nurse Cavell drawings (Vol . II .) represent a specific comment upon
尽管 这 护士 卡维尔 图画 （ 沃尔 . 二 . ） 代表 一个 具体的 评论 之上
[æn; ən] ['æktʃuəl] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['meθəd] .
an actual example of that method .
一个 实际的 例子 的 那 方法 .

而卡维尔护士的图画（第二卷）则对该方法的一个实际例子进行了具体的评论。

[ðə; ði] ['letəpres] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] ['meɪnli] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'mjuːnɪkeɪ] [ænd; ənd]
The letterpress has been compiled mainly from official communiques and
这 活版印刷 有 到过 编译 主要 从 官方的 公报 和
[rɪ'pɔːts] ,
reports ,
报告 ，

活版印刷品主要根据官方公报和报告汇编而成。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [ɒv; əv]
and from the speeches and public statements of the leading men of
和 从 这 演讲 和 民众 声明 的 这 领导 男人 的
[ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [n'juːtrəlz] .
the belligerents and some of the neutrals .
这 交战方 和 一些 的 这 中立者 .

以及交战各方领导人和一些中立国领导人的演讲和公开声明。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][kwəʊtid] ['friːli] [frɒm; frəm] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['mæɡəziːnz] , [ænd; ənd] [bʊks] ,
I have also quoted freely from newspapers , magazines , and books ,
我 有 还 引 自由 从 报纸 , 杂志 , 和 图书 ,

我还大量引用了报纸、杂志和书籍中的内容。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l][ai][hæv; həv] [meɪd] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɔːsɪz] .
and whenever possible I have made acknowledgment of these sources .
和 每当 可能的 我 有 制成 致谢 的 这些 来源 .

我已尽可能地对这些来源进行了注明。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [biːn] [nɒt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɑː'tuːnz] ,
My object has been not to explain the cartoons ,
我的 目的 有 到过 不是 到 解释 这 卡通 ,

我的目的并非解释这些漫画，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ɡreɪt] ['væljuː][æz; əz][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['dɒkjumənts][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ,
but to show their great value as historical documents and to make sure ,
但 到 展示 他们的 伟大的 价值 作为 历史 文件 和 到 制作 当然 ,

但为了展现它们作为历史文献的巨大价值，并确保，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
so far as is possible ,
所以 远的 作为 是 可能的 ,

在可能的情况下，

[ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [truːθ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rest] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [fə'ɡɒtn] .
that the basis of truth upon which they rest shall not be forgotten .
那 这 基础 的 真相 之上 哪个 他们 休息 将 不是 是 被遗忘的 .

他们赖以生存的真理基础不应被遗忘。

[dʒeɪ] . ['mʌri] ['ælɪsən] .
J . Murray Allison .
J . 默里 艾莉森 .

J·默里·艾莉森。

[njuː] [jɔːk] , ['krɪsməs] [deɪ] , - .
New York , Christmas Day , 1917 .
新的 约克 , 圣诞节 天 , - .

纽约，1917 年圣诞节。

[nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['beldʒən] [kɑː'tuːnz]
NOTE ON THE BELGIAN CARTOONS
笔记 在 这 比利时人 卡通

关于比利时漫画的说明

[ðə; ði] [kɑː'tuːnz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [peɪdʒ] -
The cartoons which appear on the following pages up to and including page 86
这 卡通 哪个 出现 在 这 下列的 页面 向上 到 和 包括 页 -
[kɔːl][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['refrəns] .
call for special reference .
称呼 为了 特别的 参考 .

以下各页（包括第 86 页）刊登的漫画需要特别注意。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [reɪmeɪkɜːz] - [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] [ɪn]
They represent Raemaekers ' impression of the behaviour of the German troops in
他们 代表 雷马克尔斯 - 印象 的 这 行为 的 这 德语 军队 在
['beldʒəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [wiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
Belgium during the first weeks of the invasion .
比利时 期间 这 第一的 周 的 这 入侵 .

它们代表了雷马克对入侵比利时最初几周内德军行为的印象。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
The great majority of them were drawn long before any Official Reports were published ,
这 伟大的 多数 的 他们 是 绘制 长的 前 任何 官方的 报告 是 已发布 ,

其中绝大多数都是在任何官方报告发布之前很久就绘制的。

[ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz] [wʊd] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] ,
and not , as would seem natural ,
和 不是 , 作为 会 似乎 自然的 ,

而不是像人们通常认为的那样，

[æz; əz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənts] .
as illustrations of the Reports which were eventually published by the Belgian , French , and British Governments .
作为 插图 的 这 报告 哪个 是 最终 已发布 经过 这 比利时人 , 法语 , 和 英国 政府 .

作为最终由比利时、法国和英国政府出版的报告的插图。

[ðə; ði] [kɑː'tuːn] [ɒn][peɪdʒ] - [wɒz; wəz] [drɔːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənts] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
The cartoon on page 86 was drawn after the publication of the British Government's Official Report .
这 卡通片 在 页 - 曾是 绘制 后 这 发布 的 这 英国 政府的 官方的 报告 .

第 86 页的漫画是在英国政府官方报告发表后绘制的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðɪs] .
It is important to realise this .
它 是 重要的 到 意识到 这 .

认识到这一点很重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'trɒsɪtɪs] [bɪ'gæn] ['æktʃuəli] [æt; ət] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] [krɒst] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] 3rd [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vaɪələns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːn] .
It is also necessary to remember that the German atrocities began actually at the moment that the German troops crossed the frontier on the evening of August 3rd and continued in unabated violence until the defeat at the Marne .
它 是 还 必要的 到 记住 那 这 德语 暴行 开始 实际上 在 这 片刻 那 这 德语 军队 交叉 这 边境 在 这 晚上 的 八月 3rd 和 持续 在 持续不断 暴力 直到 这 击败 在 这 马恩河 .

还必须记住，德国的暴行实际上是从8月3日晚德军越过边境的那一刻开始的，并且一直持续到马恩河战役战败为止。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][frɒm; frəm]['pærɪs][ðə; ði]['dʒɜːmən]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːltəd] [ɪts][kəʊld] - ['blʌdɪd] ['pɒləsi][ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] [frɑːns] .
After the retreat of the Germans from Paris the German General Staff appear to have altered its cold - blooded policy in Belgium and France .
后 这 撤退 的 这 德国人 从 巴黎 这 德语 一般的 职员 出现 到 有 已修改 它是 寒冷的 - 血腥 政策 在 比利时 和 法国 .

德军撤出巴黎后，德国总参谋部似乎改变了其在比利时和法国的冷酷政策。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ,
From that moment ,
从 那 片刻 ,

从那一刻起，

[wen] [ðə; ði] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] [feɪld] [ænd; ənd]
when the carefully prepared blow at the heart of France had failed and
什么时候 这 小心 准备 吹 在 这 心 的 法国 有 失败的 和
[wen] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɑːtsˌdæm][maɪnd] ,
when the possibility of defeat began to dawn upon the Potsdam mind ,
什么时候 这 可能性 的 击败 开始 到 黎明 之上 这 波茨坦 头脑 ,

当精心策划的对法国心脏地带的打击失败，当波茨坦方面开始意识到战败的可能性时

['ɔːgənaɪzd] ['rɒbəri] , ['mɜːdə(r)] ,
organised robbery , murder ,
有组织的 抢劫 , 谋杀 ,

有组织的抢劫、谋杀

['ɑːs(ə)n][ænd; ənd] [reɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [təʊnd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)]
arson and rape were discontinued or at least toned down as a feature
纵火 和 强奸 是 已停产 或者 在 至少 色调 向下 作为 一个 特征
[ɒv; əv]['dʒɜːmən]['wɔːfeə(r)] .
of German warfare .
的 德语 战争 .

纵火和强奸作为德国战争的特征，已经停止或至少有所减少。

[waɪlst] [ðæt] ['meθəd] — [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪd] ['gʌvənmənts] - [kə'mɪʃnz]
Whilst that method — the Official Reports of the Allied Governments ' Commissions
而 那 方法 — 这 官方的 报告 的 这 盟军 政府 - 佣金
[ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [pruːv] [kən'kluːsɪvli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meθəd] — [kən'tɪnjuːd] ,
of Enquiry prove conclusively it was a method — continued ,
的 询问 证明 最终 它 曾是 一个 方法 — 持续 ,

尽管这种方法——盟国政府调查委员会的官方报告确凿地证明这是一种方法——仍在继续，

[reɪmeɪkɝz] ['kɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['strɪktli] ['mɪlətri]
Raemaekers concentrated his pencil upon it and neglected the strictly military
雷马克尔斯 集中 他的 铅笔 之上 它 和 被忽视的 这 严格 军队
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['hæpənɪŋz] .
and political happenings .
和 政治的 事件 .

雷马克尔斯将笔墨集中于此，而忽略了军事和政治事件。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv] [gruːpt] [ðə; ði]['beldʒən] [kɑː'tuːnz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
That is why I have grouped the Belgian cartoons at the beginning of this
那 是 为什么 我 有 分组 这 比利时人 卡通 在 这 开始 的 这
['vɒljuːm] .
volume .
体积 .

这就是为什么我把比利时漫画放在本书开头的原因。

[ðeɪ] [duː; də] ['riːəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][fɜːst] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
They do really represent the first phase of the war .
他们 做 真的 代表 这 第一的 阶段 的 这 战争 .

它们确实代表了战争的第一阶段。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ekstrækts; ɪk'strækts] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['beldʒən]
With regard to the extracts that I have selected to face the Belgian
和 看待 到 这 提取物 那 我 有 已选 到 脸 这 比利时人
[kɑː'tuːnz] [ai] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ['lɑːdʒli]
cartoons I would ask the reader to remember that they have been taken largely
卡通 我 会 问 这 读者 到 记住 那 他们 有 到过 已采取 很大程度上
[frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] ['ɪʃuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] .
from Official Reports issued after the drawings were published .
从 官方的 报告 发布 后 这 图画 是 已发布 .

关于我挑选出来与比利时漫画对峙的摘录，我想请读者记住，这些摘录大多取自漫画发表后发布的官方报告。

[reɪmeɪkɚz] - [pɪk'tɔ:riəl] [ɪn'daɪtmənt] [keɪm] [fɜ:st] .
Raemaekers ' pictorial indictment came first .
雷马克尔斯 - 画报 起诉书 来了 第一的 .

雷马克尔斯的图文控诉最先出现。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd]['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [swɔ:n] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] .
He was justified later by the sworn evidence of eye - witnesses .
他 曾是 合理的 之后 经过 这 宣誓 证据 的 眼睛 - 证人 .

后来，目击证人的宣誓证词证明了他的做法是正确的。

[ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]
I think perhaps that it is necessary to make these observations in case the
我 思考 也许 那 它 是 必要的 到 制作 这些 观察 在 案件 这
['letəpres] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['beldʒən] [kɑ:'tu:nz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [kwaɪt]
letterpress facing the Belgian cartoons should not in many cases be considered quite
活版印刷 面向 这 比利时人 卡通 应该 不是 在 许多 案例 是 经过考虑的 相当
[æpt] .
apt .
易于 .

我认为有必要提出这些意见，因为在很多情况下，与比利时漫画相关的活版印刷可能并不恰当。

[dʒeɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
J . M . A .
J . M . 一个 .

日本气象厅

['krɪsndəm] ['ɑ:ftə(r)]
CHRISTENDOM AFTER
基督教世界 后

基督教世界之后

['twenti] ['sentʃəriz]
TWENTY CENTURIES
二十 几个世纪

二十世纪

[reɪmeɪkɚz] - [fɜ:st][wɔ:(r)] [kɑ:'tu:n] , [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , - .
Raemaekers ' first war cartoon , originally published on the first of August , 1914 .
雷马克尔斯 - 第一的 战争 卡通片 , 起初 已发布 在 这 第一的 的 八月 , - .

雷马克的第一幅战争漫画，最初发表于 1914 年 8 月 1 日。

[ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [ɪz] [raɪp]
THE HARVEST IS RIPE
这 收成 是 成熟

收获的季节到了。

[ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [θri:][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [tru:ps] [krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
On the evening of August 3 the German troops cross the frontier .
在 这 晚上 的 八月 3 这 德语 军队 叉 这 边境 .

8月3日晚，德军越过边境。

[ðə; ði] [stɔ:m] [bɜ:st] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['pɑ:ti] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [ɪts] [maɪnd] [tu:; tə]
The storm burst so suddenly that neither party had time to adjust its mind to
这 风暴 爆裂 所以 突然 那 两者都不 派对 有 时间 到 调整 它是 头脑 到
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

暴风雨来得如此突然，双方都没有时间调整心态来适应这种情况。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] ['i:zi] ['pæsɪdʒ] .
The Germans seem to have expected an easy passage .
这 德国人 似乎 到 有 预期的 一个 简单的 通道 .

德国人似乎以为能轻松过关。

[ðə; ði]['beldʒən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] , [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd]
The Belgian population , never dreaming of an attack , were startled and
这 比利时人 人口 , 绝不 做梦 的 一个 攻击 , 是 惊慌 和

['stjuːpɪfaɪd] .
stupefied .
目瞪口呆 .

比利时民众从未想过会遭到袭击，他们感到震惊和茫然。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðə; ði][sə'vɪliən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
From the very beginning of the operations the civilian population of the
从 这 非常 开始 的 这 运营 这 平民 人口 的 这

['vɪlɪdʒ] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [əd'vɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns]
villages lying upon the line of the German advance were made to experience
村庄 说谎 之上 这 线 的 这 德语 进步 是 制成 到 经验

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['hɔrə] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
the extreme horrors of war .
这 极端 恐怖 的 战争 .

从战争一开始，位于德军推进路线上的村庄的平民百姓就被迫经历了战争的极端恐怖。

“ [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ” [sez] [wʌn] ['wɪtnəs] ,
“ On the 4th of August , ” says one witness ,
“ 在 这 4th 的 八月 , ” 说道 一 证人 ,

一位目击者说：“8月4日那天……”

“ [æt; ət] [hɜːrv] [ai] [sɔː] [æt; ət] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
“ at Herve I saw at about 2 o'clock in the afternoon , near the station ,
“ 在 埃尔韦 我 锯 在 关于 2 点钟 在 这 下午 , 靠近 这 车站 ,

“下午两点左右，我在埃尔韦车站附近看到了他，

[faɪv]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst]['dʒɜːmən] [truːps] [ai][hæd; həd] [siːn] .
five Uhlans ; these were the first German troops I had seen .
五 枪骑兵 ; 这些 是 这 第一的 德语 军队 我 有 已见 .

五名乌兰骑兵；这是我见到的第一批德国军队。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['səʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)]
They were followed by a German officer and some soldiers in a motor
他们 是 随后 经过 一个 德语 官 和 一些 士兵 在 一个 发动机

[kɑː(r)] .
car .
车 .

他们后面跟着一名德国军官和几名士兵，他们乘坐一辆汽车。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
The men in the car called out to a couple of young fellows who were
这 男人 在 这 车 称为 出去 到 一个 夫妻 的 年轻的 伙伴们 WHO 是

['stændɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
standing about thirty yards away .
常设 关于 三十 码 离开 .

车里的男人向站在大约三十码外的两个年轻人喊话。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] ,
The young men , being afraid ,
这 年轻的 男人 , 存在 害怕的 ,

这些年轻人很害怕，

[ræn] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒɜːmənz]['faɪəd][ænd; ənd] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nemd] [diː] . ”
ran off and then the Germans fired and killed one of them named D . ”
跑 离开 和 然后 这 德国人 被解雇 和 被杀 一 的 他们 命名 D . ”
[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['fjuːdʒətɪv][sə'vɪliən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]
The murder of this innocent fugitive civilian was a prelude to the burning
这 谋杀 的 这 清白的 逃犯 平民 曾是 一个 序幕 到 这 燃烧
[ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜːrv] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
and pillage of Herve and of other villages in the neighborhood ,
和 掠夺 的 埃尔韦 和 的 其他 村庄 在 这 邻里 ,

他们逃跑了，然后德国人开枪打死了其中一个名叫D的人。”这名无辜的逃亡平民被杀，是随后对埃尔韦以及附近其他村庄进行焚烧和洗劫的前奏。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][sə'vɪljənz][ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz] ,
to the indiscriminate shooting of civilians of both sexes ,
到 这 不加区分的 射击 的 平民 的 两个都 性别 ,

针对不分青红皂白射杀平民（无论男女）的行为，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] ['mɪlətri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bætʃɪz] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] [meɪlz] .
and to the organized military execution of batches of selected males .
和 到 这 组织 军队 执行 的 批次 的 已选 男性 .

以及有组织地对选定的男性进行批量军事处决。

['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [kə'mɪtiz] [rɪ'pɔːt] .
British Government Committee's Report .
英国 政府 委员会的 报告 .

英国政府委员会报告。

[ai] [krʌʃ] [wɒt'evə(r)] [rɪ'zɪsts] [ˌem 'iː]
I CRUSH WHATEVER RESISTS ME
我 压碎 任何 抵抗 我

凡是阻挡我的东西，我都会粉碎。

[ðə; ði] [rɒŋ] — [ai] [spiːk] ['əʊpənli] — [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
The wrong — I speak openly — that we are committing we will endeavor to
这 错误的 — 我 说话 公然 — 那 我们 是 提交 我们 将要 努力 到
[meɪk] [gʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊə(r)] ['mɪlətri] [gəʊl] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .
make good as soon as our military goal has been reached .
制作 好的 作为 很快 作为 我们的 军队 目标 有 到过 达到 .

坦白地说，我们所犯的错误，我们将在军事目标达成后尽快弥补。

['enibɒdi] [huː] [ɪz] ['θret(ə)nd] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] , [ænd; ənd][ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Anybody who is threatened as we are threatened , and is fighting for
任何人 WHO 是 威胁 作为 我们 是 威胁 , 和 是 斗争 为了
[hɪz; ɪz] [haɪɪst] [pə'zeʃənz] ,
his highest possessions ,
他的 最高 财产 ,

任何像我们一样受到威胁，并为捍卫自己最宝贵的东西而战的人，

[kæn; kən][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [θɔːt] — [haʊ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [hæk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] .
can have only one thought — how is he to hack his way through .
能 有 仅有的 一 想法 — 如何 是 他 到 黑客 他的 方式 通过 .

他脑子里只有一个念头——他该如何杀出一条血路。

[vɒn] ['bɛθmən] - ['hɑːlˌweɪg] .
Von Bethmann - Hollweg .
冯 贝特曼 - 霍尔维格 .

冯·贝特曼-霍尔维格。

['raikstɑːg] , ['ɔːgəst] [fɔːr] , - .
Reichstag , August 4 , 1915 .
国会大厦 , 八月 4 , - .

1915年8月4日，德国国会大厦。

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] ['dʒɜːməni] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
With a clear conscience Germany goes to the battlefield .
和 一个 清除 良心 德国 去 到 这 战场 .

德国问心无愧地奔赴战场。

[ðə; ði]['kaɪzə(r)] , ['ɔːgəst] , - .
The Kaiser , August , 1914 .
这 凯撒 , 八月 , - .

德皇，1914年8月。

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ai] [diːl] [wɪð] [smɔːl] [fraɪ]
" THIS IS HOW I DEAL WITH SMALL FRY
" 这 是 如何 我 交易 和 小的 炒

这就是我对待小喽啰的方式

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] [nə'sesəti] [nəʊz] [nəʊ] [lɔː] .
" We are now in a state of necessity , and necessity knows no law .
" 我们 是 现在 在 一个 状态 的 必要性 , 和 必要性 知道 不 法律 .

“我们现在处于一种迫不得已的状态，而迫不得已是不讲道理的。”

['aʊə(r)] [truːps] [hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] ['luksəmˌbɜːg] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn]['beldʒən] [sɔɪl] .
Our troops have occupied Luxemburg and perhaps are already on Belgian soil .
我们的 军队 有 占领 卢森堡 和 也许 是 已经 在 比利时人 土壤 .

我们的军队已经占领了卢森堡，或许已经踏上了比利时的土地。

['dʒentlmən] , [ðæt] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
Gentlemen , that is contrary to the dictates of international law .
先生们 , 那 是 相反 到 这 规定 的 国际的 法律 .

先生们，这违反了国际法的规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ðæt] [frɑːns] [ɪz]
It is true that the French Government has declared at Brussels that France is
它 是 真的 那 这 法语 政府 有 声明 在 布鲁塞尔 那 法国 是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [njuː'træləti] [ɒv; əv] ['beldʒəm] ,
willing to respect the neutrality of Belgium ,
愿意的 到 尊重 这 中立 的 比利时 ,

法国政府确实在布鲁塞尔宣布，法国愿意尊重比利时的中立地位。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ə'pəʊnənt] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː] .
so long as her opponent respects it .
所以 长的 作为 她 对手 尊重 它 .

只要她的对手尊重这一点。

[wiː; wi] [njuː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [frɑːns] [stʊd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
We knew , however , that France stood ready for invasion .
我们 知道 , 然而 , 那 法国 站立 准备好 为了 入侵 .

然而，我们知道法国已经做好了入侵的准备。

[frɑːns] [kʊd; kəd] [weɪt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] .
France could wait , but we could not wait .
法国 可以 等待 , 但 我们 可以 不是 等待 .

法国可以等，但我们等不了。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['muːvmənt] [ə'pɒn]['aʊə(r)][flæŋk][ə'pɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [raɪn] [mait] [hæv; həv] [biːn]
A French movement upon our flank upon the lower Rhine might have been
一个 法语 移动 之上 我们的 侧翼 之上 这 降低 莱茵河 可能 有 到过
[dɪ'zɑːstrəs] .
disastrous .
灾难性的 .

法国军队若从莱茵河下游侧翼进攻我方，后果不堪设想。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][ˌəʊvə'raɪd][ðə; ði][dʒʌst]['prəʊtest][ɒv; əv][ðə; ði] ['luksəmˌbɜːg]
So we were compelled to override the just protest of the Luxemburg
所以 我们 是 被迫 到 覆盖 这 只是 反对 的 这 卢森堡
[ænd; ənd]['beldʒən] ['gʌvənmənts] .
and Belgian Governments .
和 比利时人 政府 .

因此，我们不得不无视卢森堡和比利时政府的正当抗议。

[vɒn] ['bɛθmən] - ['hɑːlˌweɪg] ,
Von Bethmann - Hollweg ,
冯 贝特曼 - 霍尔维格 ,

冯·贝特曼-霍尔维格

['raikstɑːg] , [bɜː'lɪn] , 4th ['ɔːgəst] , - - .
Reichstag , Berlin , 4th August , ' 14 .
国会大厦 , 柏林 , 4th 八月 , - - .

2014年8月4日，柏林国会大厦。

[gɑːt] [mɪt] ['ʌnz]
GOTT MITT UNS
得到 手套 联合国系统

上帝与你同在

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv] [gɒd] .
Remember that the German people are the chosen of God .
记住 那 这 德语 人们 是 这 选定 的 上帝 .

记住，德国人民是上帝的选民。

[ɒn] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] .
On me , the German Emperor , the spirit of God has descended .
在 我 , 这 德语 皇帝 , 这 精神 的 上帝 有 下降 .

神的灵已降临于我，德意志皇帝身上。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [sɒːd] , [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌvaɪs'dʒerənt] .
I am His sword , His weapon and His vicegerent .
我 是 他的 剑 , 他的 武器 和 他的 副总经理 .

我是他的剑，他的武器，他的代理人。

[wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] ['kauəd] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvə] .
Woe to the disobedient and death to cowards and unbelievers .
悲哀 到 这 忤 和 死亡 到 懦夫 和 不信者 .

不服从者有祸了！懦夫和不信者必死！

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaɪzərz] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
From The Kaiser's speech to his
从 这 凯撒的 演讲 到 他的

从德皇的演讲到他的

['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
soldiers on the way to the front .
士兵 在 这 方式 到 这 正面 .

士兵们正前往前线。

['seɪtənz] ['pɑːtnə(r)]
SATAN'S PARTNER
撒旦的 伙伴

撒旦的伙伴

[bər'nɑːrdi] : “ [wɔː(r)][ɪz][æz; əz][dɪ'vaɪn][æz; əz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]
Bernhardi : “ War is as divine as eating and drinking
伯恩哈迪 : “ 战争 是 作为 神圣的 作为 吃 和 喝

伯恩哈迪：“战争与饮食一样神圣。”

" ['seɪtn] : " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
" Satan : " Here is a partner for me
" 撒但 : " 这里 是 一个 伙伴 为了 我

撒旦：“这是我的伙伴。”

" [ðə; ði] [inˊevitəblnis] , [ðə; ði][aɪ'diːəlɪzəm] ,
" The inevitableness , the idealism ,
" 这 必然性 , 这 唯心主义 ,

“必然性，理想主义，

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [lɔː] [ɒv; əv]
the blessing of war as an indispensable and stimulating law of
这 祝福 的 战争 作为 一个 必不可少 和 刺激性的 法律 的
[dɪ'veləpmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪdli] ['emfəsaɪzd] . . . .
development must be repeatedly emphasized . . . .
发展 必须 是 反复 强调 . . . .

必须反复强调战争作为发展中不可或缺且具有促进作用的因素所带来的益处……

[wɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)] .
War is the greatest factor in the furtherance of culture and power .
战争 是 这 最 因素 在 这 进一步 的 文化 和 力量 .

战争是促进文化和权力发展的最大因素。

['efəts] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [piːs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'strɔːdnrəli] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
Efforts to secure peace are extraordinarily detrimental as soon as they
努力 到 安全的 和平 是 非常 有害的 作为 很快 作为 他们
['ɪnfluəns] ['pɒlətɪks] . . . .
influence politics . . . .
影响 政治 . . . .

一旦和平努力影响到政治，就会产生极其有害的影响……

['efəts] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət]
Efforts directed toward the abolition of war are not only foolish , but
努力 指导 朝向 这 废除 的 战争 是 不是 仅有的 愚蠢 , 但
['æbsəluːtli] [ɪ'mɒrəl] ,
absolutely immoral ,
绝对地 不道德 ,

旨在废除战争的努力不仅愚蠢，而且绝对不道德。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
and must be stigmatized as unworthy of the human race .
和 必须 是 受污名化的 作为 不配 的 这 人类 种族 .

必须被视为不配为人类而加以污名化。

. . . [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪt'self] .
. . . In fact , the State is a law unto itself .
. . . 在 事实 , 这 状态 是 一个 法律 到 本身 .

事实上，国家凌驾于法律之上。

[wiːk] ['neɪʃnz] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]
Weak nations have not the same right to live as powerful and vigorous
虚弱的 国家 有 不是 这 相同的 正确的 到 居住 作为 强大的 和 蓬勃
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

弱小的国家不享有与强大而充满活力的国家同等的生存权利。

" ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wɔː(r)] . " - .
" Germany and the Next War . " 1911 .
" 德国 和 这 下一个 战争 . " - .

《德国与下一场战争》。1911年。

[dʒen] . [vɒn] [bər'nɑːrdi] .
Gen . von Bernhardi .
Gen . 冯 伯恩哈迪 .

冯·伯恩哈迪将军。

[məʊn] [fiːs] .
MON FILS .
星期一 fils .

MON FILS。

['beldʒəm] , -
BELGIUM , 1914
比利时 , -

比利时，1914年

“ [ɑː] ! [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twelv] [ðɪs]
“ Ah ! was your boy among the twelve this
“ 啊 ! 曾是 你的 男生 之中 这 十二 这

“啊！你的儿子也在这十二个人之中吗？”

['mɔːnɪŋ] ?
morning ?
早晨 ?

早晨？

[ðen] [jʊl] [faɪnd][hɪm]
Then you'll find him
然后 你会 寻找 他

然后你就能找到他了。

[ə'mʌŋ] [ðɪs] [lɒt]
among this lot
之中 这 很多

在这批人中

” [wen] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['kæv(ə)lri] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
” When the German cavalry occupied the village of Linsmeau not a man of the
” 什么时候 这 德语 骑兵 占领 这 村庄 的 - 不是 一个 男人 的 这
[sə'vɪliən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
civilian population took part in the fighting .
平民 人口 采取 部分 在 这 斗争 .

“当德国骑兵占领林斯莫村时，没有一个平民参与战斗。”

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn'veɪdɪd][æt; ət] [dʌsk] [ɒn] ['ɔːgəst] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [meɪl]
Nevertheless the village was invaded at dusk on August 10 and all the male
尽管如此 这 村庄 曾是 入侵 在 黄昏 在 八月 - 和 全部 这 男性
[ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][hænd]['əʊvə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɑːmz]
inhabitants were compelled to come forward and hand over whatever arms
居民 是 被迫 到 来 向前 和 手 超过 任何 武器
[ðeɪ] [pə'zest] .
they possessed .
他们 拥有 .

然而，8月10日黄昏时分，村庄遭到入侵，所有男性村民都被迫站出来交出他们所拥有的一切武器。

[nəʊ]['riːs(ə)ntli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['faɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
No recently discharged firearms were found .
不 最近 出院 枪支 是 成立 .

未发现近期发射过的枪支。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [dɪ'vaɪdɪd] [ðiːz] ['peznts] [ɪn] [θriː] [gruːps] , [ðəʊz] [ɪn][wʌn][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ,
The invaders divided these peasants in three groups , those in one were bound ,
这 入侵者 分割 这些 农民 在 三 团体 , 那些 在 一 是 边界 ,

侵略者将这些农民分成三组，其中一组被捆绑起来，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ded] .
and 11 of them placed in a ditch , where they were afterwards found dead .
和 - 的 他们 放置 在 一个 沟 , 在哪里 他们 是 然后 成立 死的 .

其中 11 人被扔进沟里，后来在那里被发现已经死亡。

['beldʒən] [gʌv] . [kə'mɪʃənz] [rɪ'pɔːt] .
Belgian Gov . Commission's Report .
比利时人 政府 . 委员会的 报告 .

比利时政府委员会报告。

[ðə; ði] [ʃiːldz] [ɒv; əv] -
THE SHIELDS OF RÖSSELAERE
这 盾牌 的 -

罗瑟拉尔的盾牌

[ɪn][ə; eɪ][kæ'feɪ] , ['ləʊə(r)] [daʊn] , [nɪə(r)][ðə; ði][kə'næl] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] ,
In a café , lower down , near the canal , I saw a number of German soldiers ,
在 一个 咖啡店 , 降低 向下 , 靠近 这 运河 , 我 锯 一个 数字 的 德语 士兵 ,

在河岸下方靠近运河的一家咖啡馆里，我看到了一些德国士兵。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn] - ['kiːpə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .
and was successful in having a chat with the inn - keeper , at the farthest corner of the bar .
和 曾是 成功的 在 拥有 一个 聊天 和 这 客栈 - 守门员 , 在 这 最远 角落 的 这 酒吧 .

他成功地与酒吧最远处的店主聊了起来。

[ai] [ɑːskt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒt] [ðeɪ] [ment] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
I asked , of course , what they meant by burning the village ,
我 问 , 的 课程 , 什么 他们 意思是 经过 燃烧 这 村庄 ,

我当然问了他们说的烧毁村庄是什么意思。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæks] [ɒn] [fɔːt] - ,
and he told me that the Germans had made a number of successful attacks on Fort Pontisse ,
和 他 讲述 我 那 这 德国人 有 制成 一个 数字 的 成功的 攻击 在 堡 - ,

他告诉我，德国人曾多次成功袭击蓬蒂斯堡。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['saɪləns] .
until at last they had reduced it to silence .
直到 在 最后的 他们 有 减少 它 到 沉默 .

直到最后，他们才让它彻底安静下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊpən][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] .
They were now so near that they could open the final assault .
他们 是 现在 所以 靠近 那 他们 可以 打开 这 最终的 突击 .

他们现在距离目标如此之近，可以发起最后的进攻了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['æmbʊʃ] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [maɪn] ,
They were afraid , however , of some ambush , or underground mine ,
他们 是 害怕的 , 然而 , 的 一些 伏击 , 或者 地下 矿 ,

然而，他们担心会遇到埋伏或地下地雷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
and the Friday before they had collected the population ,
和 这 星期五 前 他们 有 集 这 人口 ,

在他们收集人口数据的前一个星期五，

[huːm] [ðeɪ] [fɔːst] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
whom they forced to march in front of them .
谁 他们 强制 到 行进 在 正面 的 他们 .

他们强迫这些人走在他们前面。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jet] ,
When they had got quite near they dared not enter it yet ,
什么时候 他们 有 得到 相当 靠近 他们 敢于 不是 进入 它 然而 ,

他们走得很近了，却还不敢进去。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['vɪlɪdʒər] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and drove the priest and twelve of the principal villagers before them .
和 驾驶 这 牧师 和 十二 的 这 主要的 村民们 前 他们 .

他们把牧师和十二位村中要员赶到他们面前。

" [ðə; ði]['dʒɜːmən]['fjʊəri][ɪn]['beldʒəm] ,
" The German Fury in Belgium ,
" 这 德语 愤怒 在 比利时 ,

"德国在比利时的愤怒，

" [baɪ][el] . [mɑːkvɛld] .
" By L . Mokveld .
" 经过 L . 莫克维尔德 .

作者：L. Mokveld。

" [ðeɪ] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fræŋk] - [taɪɝ]
" THEY SHOT HER AS A FRANC - TIREUR
" 他们 射击 她 作为 一个 法郎 - 轮胎

"他们把她当成一名自由射手射杀了

" [wiː; wi] [ɑː'selvz] [rɪ'gret] ['diːpli] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [faɪts] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['loʊən] [hæz; həz]
" We ourselves regret deeply that during these fights the town of Loewen has
" 我们 我们自己 后悔 深 那 期间 这些 战斗 这 镇 的 洛文 有
[biːn] [dɪ'strɔɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .
been destroyed to a great extent .
到过 损毁 到 一个 伟大的 程度 .

"我们深感遗憾的是，在这些战斗中，洛文镇遭到了严重破坏。"

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] ,
Needless to say that these consequences are not intentional on our part ,
不必要 到 说 那 这些 结果 是 不是 故意 在 我们的 部分 ,

毋庸置疑，这些后果并非我们有意为之。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [fræŋk] - [taɪɝ] [wɔː(r)] ['biːɪŋ] [led] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
but cannot be avoided in this infamous franc - tireur war being led against us .
但 不能 是 避免 在 这 臭名昭著的 法郎 - 轮胎 战争 存在 引领 反对 我们 .

但在这场针对我们的臭名昭著的自由战士战争中，这是无法避免的。

[huː'evə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] ['kænɒt] ['sɪəriəsli] [prɪ'tend]
Whoever knows the good - natured character of our troops cannot seriously pretend
谁 知道 这 好的 - 自然 特点 的 我们的 军队 不能 严重地 假装
[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['niːdləs] [ɔː(r)] ['frɪvələs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
that they are inclined to needless or frivolous destruction .
那 他们 是 倾斜 到 不必要 或者 轻浮 破坏 .

凡是了解我军士兵善良本性的人，都不会认真地假装他们会进行不必要的或轻率的破坏。

['dʒɜːmən]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
German General Staff .
德语 一般的 职员 .

德国总参谋部。

[bɜː'lɪn] , ['ɔːgəst] , - .
Berlin , August , 1914 .
柏林 , 八月 , - .

柏林，1914年8月。

- [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
AERSCHOT AND AFTERWARDS
- 和 然后

艾尔肖特及之后

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] - , [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][eit] , - [ɪn'hæbətənt] , [ɒn] ['wenzdeɪ] ,
The German troops penetrated into Aerschot , a town of 8 , 000 inhabitants , on Wednesday ,
这 德语 军队 渗透 进入 - , 一个 镇 的 8 , - 居民 , 在 周三 ,

德军于周三攻入拥有8000名居民的小镇艾尔肖特。

['ɔːg] . - , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Aug . 19 , in the morning .
八月 . - , 在 这 早晨 .

8月19日上午。

[nəʊ]['beldʒən] ['fɔːsɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .
No Belgian forces remained behind .
不 比利时人 力量 剩余 在后面 .

没有比利时军队留守。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði]['dʒɜːmənz]['entə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃɒt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [ɪn'hæbətənt] [huːm] [ðeɪ] [kɔːzd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
No sooner did the Germans enter the town than they shot five or six inhabitants whom they caused to leave their houses .
不 很快 做过 这 德国人 进入 这 镇 比 他们 射击 五 或者 六 居民 谁 他们 导致 到 离开 他们的 房屋 .

德国人一进入镇子，就枪杀了五六名被迫离开家园的居民。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

晚上，

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɒn][ðə; ði][grænd] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ,
pretending that a superior German officer had been killed on the Grand Place by the son of the Burgomaster ,
假装 那 一个 优越的 德语 官 有 到过 被杀 在 这 盛大 地方 经过 这 儿子 的 这 市长 ,

假装一名德国高级军官在大广场被市长的儿子杀死，

[ɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
or , according to another version of the story ,
或者 , 根据 到 其他 版本 的 这 故事 ,

或者，根据故事的另一个版本，

[ðæt] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [hæd; həd] [biːn] ['hætʃt] [ə'genst] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['kɒməndænt] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
that a conspiracy had been hatched against the superior commandant by the Burgomaster and his family ,
那 一个 阴谋 有 到过 孵化 反对 这 优越的 指挥官 经过 这 市长 和 他的 家庭 ,

市长及其家人密谋陷害上级指挥官。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [tʊk] ['evri] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] - ; [ðeɪ] [led][ðem; ðəm] ,
the Germans took every man who was inside of Aerschot ; they led them ,
这 德国人 采取 每一个 男人 WHO 曾是 里面 的 - ; 他们 引领 他们 ,

德国人抓走了艾尔肖特城内的所有男子，并将他们押了出去。

['fɪfti] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [gruːpt] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪnz]
fifty at a time , some distance from the town , grouped them in lines
五十 在 一个 时间 , 一些 距离 从 这 镇 , 分组 他们 在 线条
[ɒv; əv][fɔː(r)] [men] ,
of four men ,
的 四 男人 ,

每次五十人，在离城镇一段距离的地方，将他们分成四人一排。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ʃɒt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm]
and , making them run ahead of them , shot them and killed them
和 , 制作 他们 跑步 前方 的 他们 , 射击 他们 和 被杀 他们
['ɑːftəwəd] [wɪð] [ðeə(r)]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .
afterward with their bayonets .
之后 和 他们的 刺刀 .

然后，他们让这些人跑在前面，开枪射杀他们，最后用刺刀杀死了他们。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [men] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðʌs] ['mæsəkə] .
More than forty men were found thus massacred .
更多的 比 四十 男人 是 成立 因此 大屠杀 .

超过四十名男子被发现惨遭屠杀。

['beldʒən] [gʌv] . [kə'mɪʃənz] [rɪ'pɔːt] .
Belgian Gov . Commission's Report .
比利时人 政府 . 委员会的 报告 .

比利时政府委员会报告。

- :
BERNHARDISM :
- :

伯恩哈德主义：

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" It's all right .
" 它是 全部 正确的 .

"没关系。

[ɪf] [ai]['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌn] [els] [mait]
If I hadn't done it someone else might
如果 我 之前没有 完毕 它 某人 别的 可能

如果我不做，别人可能也会做。

" [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [rɪ'spekt] [ə'mʌŋ] ['dʒɜːmən] [truːps] ['sɪmpli] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .
" As regards private property , respect among German troops simply does not exist .
" 作为 问候 私人的 财产 , 尊重 之中 德语 军队 简单地 做 不是 存在 .

"至于私有财产，德国军队中根本不存在尊重。"

[baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['evri] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd]['səʊldʒə(r)][ai][hæv; həv]
By the universal testimony of every British officer and soldier I have
经过 这 普遍的 见证 的 每一个 英国 官 和 士兵 我 有
[ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪg] [ɒv; əv]['ləʊkəsts]
interrogated the progress of the German troops is like a plague of locusts
审问 这 进步 的 这 德语 军队 是 喜欢 一个 瘟疫 的 蝗虫
['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
over the land .
超过 这 土地 .

根据我询问过的每一位英国军官和士兵的一致证词，德军的推进就像蝗灾席卷大地一样。

[wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['kæri] [ɒf] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] .
What they can not carry off they destroy .
什么 他们 能 不是 携带 离开 他们 破坏 .

他们带不走的东西就摧毁。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] , ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [pɪəst]
Furniture is thrown into the street , pictures are riddled with bullets and pierced
家具 是 抛掷 进入 这 街道 , 图片 是 布满谜团 和 子弹 和 穿孔
[baɪ] [sɒːd] [kʌts] ,
by sword cuts ,
经过 剑 削减 ,

家具被扔到街上，照片上布满弹孔和刀痕。

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['redʒɪstər] [bɜːnt] , [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ʃɒps] ['skætəd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [drɔːz]
municipal registers burnt , the contents of shops scattered on the floor , drawers
市政 登记簿 烧焦的 , 这 内容 的 商店 疏散 在 这 地面 , 抽屉
['raɪfld] ,
rifled ,
步枪 ,

市政登记簿被烧毁，商店里的物品散落在地，抽屉被翻得乱七八糟。

[lɪv; laɪv] [stɒk] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] ['kɑːkəsɪz] [left] [tuː; tə] [rɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
live stock slaughtered and carcasses left to rot in the fields .
居住 库存 屠杀 和 尸体 左边 到 腐烂 在 这 字段 .

牲畜被宰杀后，尸体被遗弃在田野里腐烂。

[keɪsɪz] [ɒv; əv] ['peti] ['lɑːsəni] [baɪ] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ; [ðeɪ] [teɪk]
Cases of petty larceny by German soldiers appear to be innumerable ; they take
案例 的 小气 盗窃罪 经过 德语 士兵 出现 到 是 无数 ; 他们 拿
[wɒt'evə(r)] ['siːzɪz] [ðeə(r)] ['fænsi] ,
whatever seizes their fancy ,
任何 逮捕 他们的 想要 ,

德国士兵的盗窃案件似乎不计其数；他们看上什么就拿什么。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [taʊnz] [ðeɪ] [ɪ'vækjueɪt] ['leɪdn] [laɪk] ['pedlə(r)] .
and leave the towns they evacuate laden like pedlars .
和 离开 这 城镇 他们 撤离 满载 喜欢 小贩 .

他们撤离的城镇里挤满了货物，就像小贩一样。

['empti] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['wægənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fɪld]
Empty ammunition wagons were drawn up in front of private houses and filled
空的 弹药 马车 是 绘制 向上 在 正面 的 私人的 房屋 和 已填
[wɪð] [ðeə(r)] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] .
with their contents for despatch to Germany .
和 他们的 内容 为了 调度 到 德国 .

空弹药车被停在民宅前，装满弹药后运往德国。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [kə'mɪʃnz] [ɒv; əv] [pə'liːs] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
I have had the reports of local commissions of police placed before me ,
我 有 有 这 报告 的 当地的 佣金 的 警察 放置 前 我 ,

我已收到地方警察委员会的报告，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn] [smɔːlə(r)] ['vɪlɪdʒ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɛrɪs] ,
and they show that in smaller villages like those of Caestre and Merris ,
和 他们 展示 那 在 较小的 村庄 喜欢 那些 的 - 和 梅里斯 ,

它们表明，在像卡斯特雷和梅里斯这样的小村庄里，

[wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn] , - [səʊlz][ɔː(r)] [les] , ['pɪlɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] £4 ,
with a population of about 1 , 500 souls or less , pillaging to the extent of £4 ,
和 一个 人口 的 关于 1 , - 灵魂 或者 较少的 , 掠夺 到 这 程度 的 £4 ,

人口约1500人或更少，掠夺金额达4英镑，

- [ænd; ənd] £6 , - [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] .
000 and £6 , 000 was committed by the German troops .
- 和 £6 , - 曾是 坚定的 经过 这 德语 军队 .

德国军队犯下了 000 英镑和 6000 英镑的罪行。

[prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɔːgən] [ɪn] " ['dʒɜːmən]
Professor J . H . Morgan in " German
教授 J . H . 摩根 在 " 德语

JH Morgan教授在"德语"

[ə'trɒsɪtɪs] , " [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Atrocities , " an Official Investigation .
暴行 , " 一个 官方的 调查 .

暴行，《官方调查》。

[frɒm; frəm] [liːdʒ]
FROM LIEGE
从 列日

来自列日

[tuː; tə][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl]
TO AIX - LA - CHAPELLE
到 AIX - 洛杉矶 - 教堂

前往亚琛

[spɔɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['viktə]
SPOILS FOR THE VICTORS
战利品 为了 这 胜利者

胜利者的战利品

[ðeɪ] [sæŋ] , ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
They sang , shouted and waved their arms .
他们 唱 , 喊叫 和 挥手 他们的 武器 .

他们唱歌、呐喊、挥舞手臂。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['bɒtlz] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] ['friːkwəntli] ,
Most of them carried bottles full of liquor , which they put into their mouths frequently ,
最多 的 他们 携带 瓶子 满的 的 酒 , 哪个 他们 放 进入 他们的 嘴 频繁地 ,

他们大多数人都带着装满酒的酒瓶，并经常把酒瓶里的酒放进嘴里。

[smæʃt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)]['hændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,
smashed them on the ground , or handed them to their comrades ,
粉碎 他们 在 这 地面 , 或者 递交 他们 到 他们的 同志们 ,

把它们摔在地上，或者交给同伴。

[wen] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ðəm'selvz] .
when unable to drink any more themselves .
什么时候 无法 到 喝 任何 更多的 他们自己 .

当他们自己再也喝不下去的时候。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][hæd; həd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['pɪklz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]
Each of a troop of cavalry had a bottle of pickles , and enjoyed
每个 的 一个 部队 的 骑兵 有 一个 瓶子 的 泡菜 ， 和 享受
[ðem; ðəm] [ɪ'mensli] .
them immensely .
他们 非常 .

每队骑兵都人手一瓶腌黄瓜，而且非常喜欢吃。

['ʌðə(r)]['səʊldʒəz] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['haʊzɪz] , ['kæriɪŋ] [aʊt] [vɑːzɪs] , ['pɪktʃəz] ,
Other soldiers kept on running into the burning houses , carrying out vases , pictures ,
其他 士兵 保留 在 跑步 进入 这 燃烧 房屋 ， 携带 出去 花瓶 ， 图片 ，

其他士兵继续冲进燃烧的房屋，搬出花瓶、画作等物品。

[pleɪt] , [ɔː(r)] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
plate , or small pieces of furniture .
盘子 ， 或者 小的 件 的 家具 .

盘子，或小型家具。

[ðeɪ] [smæʃt] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒblz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rek] [mɔː(r)] [θɪŋz]
They smashed everything on the cobbles and then returned to wreck more things
他们 粉碎 一切 在 这 鹅卵石 和 然后 返回 到 破坏 更多的 事物
[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
that would have been destroyed by the fire all the same .
那 会 有 到过 损毁 经过 这 火 全部 这 相同的 .

他们把鹅卵石路上的所有东西都砸碎了，然后又回去破坏更多本来就会被大火烧毁的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['revlri] [ɒv; əv] ['drʌŋkən] ['vændəlɪzəm] .
It was a revelry of drunken vandalism .
它 曾是 一个 狂欢 的 醉 故意破坏 .

这是一场醉酒后的肆意破坏狂欢。

[ðeɪ] [siːmd] [mæd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rɪskɪŋ] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [ə'laɪv][æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv]
They seemed mad , and even risking being burned alive at this work of
他们 似乎 疯狂的 ， 和 甚至 冒险 存在 烧伤 活 在 这 工作 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

他们似乎疯了，甚至冒着被活活烧死的风险参与这场破坏活动。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tɪpsi] ; [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [sə'luːtɪd] [baɪ]
Most of the officers were also tipsy ; not one of them was saluted by
最多 的 这 警官 是 还 微醺 ； 不是 一 的 他们 曾是 敬礼 经过
[ðə; ði]['səʊldʒəz] .
the soldiers .
这 士兵 .

大多数军官也都喝得酩酊大醉；没有一个军官受到士兵们的敬礼。

“ [ðə; ði]['dʒɜːmən]['fjʊəri][ɪn]['beldʒəm] ,
“ The German Fury in Belgium ,
“ 这 德语 愤怒 在 比利时 ，

“德国在比利时的愤怒，

” [baɪ][el] . [mɑːkvɛld] .
” By L . Mokveld .
” 经过 L . 莫克维尔德 .

作者：L. Mokveld。

[sɪ'dʌkʃn]
SEDUCTION
诱惑

诱惑

" [eɪnt] [ai][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['feləʊ] ?
" Ain't I a lovable fellow ?
" 不是 我 一个 可爱的 同伴 ?

"我难道不是个讨人喜欢的人吗？"

" [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə]
" There is very strong reason to suspect that young girls were carried off to
" 那里 是 非常 强的 原因 到 怀疑 那 年轻的 女孩们 是 携带 离开 到
[ðə; ði] ['trentʃɪz] [baɪ] [laɪ'senʃəs] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəri] ,
the trenches by licentious German soldiery ,
这 战壕 经过 淫乱 德语 士兵 ,

"有充分理由怀疑，年轻女孩是被好色的德国士兵掳到战壕里的。"

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'bjuːzd] [baɪ] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] [men] .
and there abused by hordes of savage and licentious men .
和 那里 受虐 经过 成群结队 的 野蛮的 和 淫乱 男人 .

在那里，她遭到成群野蛮好色之徒的虐待。

['piːp(ə)l] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]
People in hiding in the cellars of houses have heard the voices of women in
人们 在 隐藏 在 这 地窖 的 房屋 有 听到 这 声音 的 女性 在
[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] ['kraɪɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [deθ] [ɔː(r)] ['stjuːpə(r)] [endid] [ðeə(r)]
the hands of German soldiers crying all night long until death or stupor ended their
这 双手 的 德语 士兵 哭泣 全部 夜晚 长的 直到 死亡 或者 昏迷 结束 他们的
['ægəni] .
agonies .
痛苦 .

躲在房屋地窖里的人们听到被德国士兵囚禁的妇女们整夜哭泣，直到死亡或昏迷结束了她们的痛苦。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ə; eɪ] ['sʌbltən] [ɪn] [ðə; ði] ['sæpə(r)] ,
One of our officers , a subaltern in the sappers ,
一 的 我们的 警官 , 一个 下级军官 在 这 工兵 ,

我们的一名军官，工兵部队的一名少尉，

[hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃriːk] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [nɪə(r)]
heard a woman's shrieks in the night coming from the German trenches near
听到 一个 女性的 尖叫 在 这 夜晚 未来 从 这 德语 战壕 靠近
['rɪʃbɒrg] - ;
Richebourg l'Avoue ;
里什堡 - ;

夜里，我听到从里什堡拉沃附近的德军战壕里传来一个女人的尖叫声；

[wen] [wiː; wi] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [aʊt] ,
when we advanced in the morning and drove the Germans out ,
什么时候 我们 先进的 在 这 早晨 和 驾驶 这 德国人 出去 ,

早上我们发起进攻，把德国人赶了出去之后，

[ə; eɪ] [gɜːl] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] ['neɪkɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] " [pegd] [aʊt] " [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
a girl was found lying naked on the ground " pegged out " in the form of a
一个 女孩 曾是 成立 说谎 裸 在 这 地面 " 钉住 出去 " 在 这 形式 的 一个
['kruːsəfɪks] .
crucifix .
十字架 .

一名女孩被发现赤身裸体地躺在地上，被钉成十字架的形状。

[ai] [niːd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['hɔrə] .
I need not go on with this chapter of horrors .
我 需要 不是 去 在 和 这 章 的 恐怖 .

我无需继续讲述这恐怖的一章了。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi] [rɪ'membəd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
To the end of time it will be remembered , and from one generation
到 这 结尾 的 时间 它 将要 是 记得 ， 和 从 一 一代
[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
to another ,
到 其他 ，

它将被永远铭记，代代相传。

[ɪn][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv] ['flɑːndəz] , [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊʒiz] ,
in the plains of Flanders , in the Valleys of the Vosges ,
在 这 平原 的 弗兰德斯 ， 在 这 山谷 的 这 孚日山脉 ，

在弗兰德斯平原，在孚日山脉山谷，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] ,
and on the rolling fields of the Marne ,
和 在 这 滚动 字段 的 这 马恩河 ，

在马恩河连绵起伏的田野上，

[ðə; ði]['ɔːrəl][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] [wɪl] [pə'petʃueɪt] [ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
the oral tradition of men will perpetuate this story of infamy and wrong .
这 口服 传统 的 男人 将要 延续 这 故事 的 骂名 和 错误的 。

男人的口头传统将使这段耻辱和错误的故事流传下去。

[prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɔːgən] [ɪn] “ ['dʒɜːmən]
Professor J . H . Morgan in “ German
教授 J . H . 摩根 在 “ 德语

JH Morgan教授在“德语”

[ə'trɒsɪtɪs] , ” [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Atrocities , ” an Official Investigation .
暴行 ， ” 一个 官方的 调查 .

暴行，《官方调查》。

[ðə; ði] ['hɔstidʒ]
THE HOSTAGES
这 人质

人质

“ ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] ?
“ Father , what have we done ?
“ 父亲 ， 什么 有 我们 完毕 ？

“父亲，我们都做了些什么？”

” [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [liːʒ] [rɪ'maɪnd][ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['steɪˌɪŋ]
” The municipal Government of Liège remind their fellow citizens , and all staying
” 这 市政 政府 的 列日 提醒 他们的 同伴 公民 ， 和 全部 入住
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] ,
within the city ,
之内 这 城市 ，

列日市政府提醒市民以及所有居住在该市的人员：

[ðæt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [məʊst] ['strɪktli] [fə'bidz] [sə'vɪljənz][tuː; tə] [kə'mɪt] [hɑː'stɪlətiz] [ə'genst] [ðə; ði]
that international law most strictly forbids civilians to commit hostilities against the
那 国际的 法律 最多 严格 禁止 平民 到 犯罪 敌对行动 反对 这
['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
German soldiers occupying the country .
德语 士兵 占领 这 国家 .

国际法最严格地禁止平民对占领该国的德国士兵发动敌对行动。

['evri] [ə'tæk] [ɒn]['dʒɜːmən] [truːps] [baɪ]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn]['juːnɪfɔːm][nɒt]['əʊnli]
Every attack on German troops by others than the military in uniform not only
每一个 攻击 在 德语 军队 经过 其他的 比 这 军队 在 制服 不是 仅有的

[ik'spəuziz] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['gɪlti] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] ['sʌmərəli] ,
exposes those who may be guilty to be shot summarily ,
揭露 那些 WHO 可能 是 有罪的 到 是 射击 简而言之 ,

任何非军方人员对德军的袭击，不仅会使可能犯下罪行的人暴露出来并遭到即决处决，

[bʌt; bət] [wɪl] [ɔːl'səʊ] [brɪŋ] ['terəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [liːʒ] [naʊ]
but will also bring terrible consequences on the leading citizens of Liège now
但 将要 还 带来 糟糕的 结果 在 这 领导 公民 的 列日 现在

[dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sɪtədəl][æz; əz] ['hɔstidʒ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] .
detained in the citadel as hostages by the commander of the German troops .
被拘留 在 这 堡垒 作为 人质 经过 这 指挥官 的 这 德语 军队 .

但也会给列日的主要市民带来可怕的后果，他们现在被德国军队指挥官扣押在城堡里作为人质。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ɔːl] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
We beseech all residents of the municipality to guard the highest interests of
我们 恳求 全部 居民 的 这 市政当局 到 警卫 这 最高 兴趣 的

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔstidʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] ,
all the inhabitants and of those who are hostages of the German Army ,
全部 这 居民 和 的 那些 WHO 是 人质 的 这 德语 军队 ,

我们恳请本市所有居民维护全体居民以及被德国军队扣押的人质的最高利益。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːmi] .
and not to commit any assault on the soldiers of this army .
和 不是 到 犯罪 任何 突击 在 这 士兵 的 这 军队 .

不得对本军士兵发动任何攻击。

[wiː; wi][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðæt] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps]
We remind the citizens that by order of General commanding the German troops
我们 提醒 这 公民 那 经过 命令 的 一般的 指挥 这 德语 军队

,
,
,

我们在此提醒各位公民，根据德国军队总司令的命令，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɑːmz] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]
those who have arms in their possession must deliver them immediately to
那些 WHO 有 武器 在 他们的 拥有 必须 递送 他们 立即地 到

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['pæləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt] .
the authorities at the Provincial Palace under the penalty of being shot .
这 当局 在 这 省级 宫殿 在下面 这 惩罚 的 存在 射击 .

凡持有武器者，必须立即将武器上缴省宫当局，违者将被枪决。

[ðə; ði] ['æktɪŋ] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ,
The Acting Burgomaster ,
这 表演 市长 ,

代理市长

[viː] . [-] .
V . Henault .
V . 埃诺 .

V. Henault。

[liːʒ] , ['ɔːgəst] 8th .
Liège , August 8th .
列日 , 八月 8th .

列日，8月8日。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz]
HUSBANDS AND FATHERS
丈夫们 和 父亲们

丈夫和父亲

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['beldʒən] ['sɪtəznz] [hæv; həv][ɪn][laɪk]['mænə(r)] [biːn] [di'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['prizənz]
Thousands of Belgian citizens have in like manner been deported to the prisons
数千 的 比利时人 公民 有 在 喜欢 方式 到过 被驱逐出境 到 这 监狱
[ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] - ,
of Germany to Munsterlagen ,
的 德国 到 - ,

数千名比利时公民也同样被驱逐到德国明斯特拉根监狱。

[tuː; tə] ['sɛl] , [tuː; tə]['mægdəˌbɜːg] .
to Celle , to Magdeburg .
到 策勒 , 到 马格德堡 .

到策勒，到马格德堡。

[æt; ət] - [ə'ləʊn] , [θriː] , - ['sɪv(ə)l] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] .
At Munsterlagen alone , 3 , 100 civil prisoners were numbered .
在 - 独自的 , 3 , - 民用 囚犯 是 编号 .

仅在明斯特拉根监狱，就有 3100 名平民囚犯被登记在册。

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ]
History will tell of the physical and moral torments of their long
历史 将要 告诉 的 这 身体的 和 道德 折磨 的 他们的 长的
['mɑːtədəm] .
martyrdom .
殉道 .

历史将会记载他们漫长殉难期间所遭受的身心折磨。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] .
Hundreds of innocent men were shot .
数百 的 清白的 男人 是 射击 .

数百名无辜男子被枪杀。

[ai] [pə'zes] [nəʊ] [kəm'pliːt] [ne'krɒlədʒi] ; [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['naɪnti] - [wʌn] [ʃɒt] [æt; ət]
I possess no complete necrology ; but I know there were ninety - one shot at
我 具有 不 完全的 坏死学 ; 但 我 知道 那里 是 九十 - 一 射击 在
- [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ,
Aerschot and that there ,
- 和 那 那里 ,

我没有完整的死亡记录；但我知道在艾尔肖特有91人被枪杀，而且，

['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] [deθ] , [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][dɪg][ðeə(r)] [greɪvz] .
under pain of death , their fellow - citizens were compelled to dig their graves .
在下面 疼痛 的 死亡 , 他们的 同伴 - 公民 是 被迫 到 挖 他们的 坟墓 .

在死刑的威胁下，他们的同胞被迫为他们挖坟。

[ɪn][ðə; ði] [luː'veɪn] [gruːp] [ɒv; əv]['kɑːmjuːnz; kə'mjuːnz] - [p'ɜːsənz] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [əʊld]
In the Louvain group of communes 176 persons , men and women , old
在 这 鲁汶 团体 的 公社 - 人 , 男人 和 女性 , 老的
[men][ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] ,
men and sucklings ,
男人 和 哺乳期 ,

在鲁汶的几个市镇中，共有176人，包括男人和女人，老人和哺乳期的婴儿。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] , [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɔː(r)] [bɜːnd] .
rich and poor , in health and sickness , were shot or burned .
富有的 和 贫穷的 , 在 健康 和 疾病 , 是 射击 或者 烧伤 .

无论贫富、健康或患病，都会被枪杀或烧死。

['kɑːdɪn(ə)l]['mɜːrsiːeɪ] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]
Cardinal Mercier , Archbishop
红衣主教 梅西耶 , 大主教

梅西埃枢机主教，总主教

[ɒv; əv] [mə'liːn] , ['beldʒəm] .
of Malines , Belgium .
的 梅赫伦 , 比利时 .

来自比利时梅赫恩。

[ɪts] ['fætnɪŋ] [wɜːk]
IT'S FATTENING WORK
它是 增肥 工作

这是一项让人发胖的工作

[ɪn] - [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['meni] [kɔːpsiz]
In Hofstade a number of houses had been set on fire and many corpses
在 - 一个 数字 的 房屋 有 到过 放 在 火 和 许多 尸体
[wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
were seen ,
是 已见 ,

在霍夫施塔德，多栋房屋被纵火焚烧，人们发现了许多尸体。

[sʌm; səm][ɪn] ['haʊzɪz] , [sʌm; səm][ɪn] [bæk] [jɑːrdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [striːts] .
some in houses , some in back yards , and some in the streets .
一些 在 房屋 , 一些 在 后退 码 , 和 一些 在 这 街道 .

有些在房屋内，有些在后院，有些在街道上。

['sevrəl] [ɪɡ'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] .
Several examples are given below .
一些 示例 是 给定 以下 .

下面列举几个例子。

[tuː] ['wɪtnəsiz] [spiːk] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [pɪəst] [baɪ] ['beɪənət]
Two witnesses speak to having seen the body of a young man pierced by bayonet
二 证人 说话 到 拥有 已见 这 身体 的 一个 年轻的 男人 穿孔 经过 刺刀
[θrʌst] [wɪð] [ðə; ði] [rɪsts] [kʌt] ['ɔːlsəʊ] .
thrusts with the wrists cut also .
推力 和 这 手腕 切 还 .

两名目击者称，他们看到一名年轻男子的尸体被刺刀刺穿，手腕也被割伤。

[ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [rəʊd] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'vɪliən][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] [wɪð] [ə; eɪ]
On a side road the corpse of a civilian was seen on his doorstep with a
在 一个 边 路 这 尸体 的 一个 平民 曾是 已见 在 他的 家门口 和 一个
['beɪənət] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
bayonet wound in his stomach ,
刺刀 伤口 在 他的 胃 ,

在一条岔路上，有人发现一具平民尸体躺在自家门前，腹部有刺刀伤。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]
and by his side the dead body of a boy of 5 or 6 with his hands
和 经过 他的 边 这 死的 身体 的 一个 男生 的 5 或者 6 和 他的 双手
['nɪəli] [s'ɛvəd] .
nearly severed .
几乎 切断 .

在他身边，躺着一具五六岁男孩的尸体，男孩的双手几乎被砍断。

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] .
The corpses of a woman and boy were seen at the blacksmith's .
这 尸体 的 一个 女士 和 男生 是 已见 在 这 铁匠 .

在铁匠铺发现了女子和男孩的尸体。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] .

They had been killed with the bayonet .

他们 有 到过 被杀 和 这 刺刀 .

他们被刺刀杀害了。

[ɪn][ə; eɪ][kæ'feɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['ɔːlsəʊ] [kɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] ,

In a café a young man , also killed with the bayonet ,

在 一个 咖啡店 一个 年轻的 男人 , 还 被杀 和 这 刺刀 ,

在一家咖啡馆里，一名年轻男子也被刺刀杀害。

[wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][tə'geðə(r)][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .

was holding his hands together as if in the attitude of supplication .

曾是 保持 他的 双手 一起 作为 如果 在 这 态度 的 恳求 .

他双手合十，仿佛在祈求。

[tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Two young women were lying in the back yard of the house .

二 年轻的 女性 是 说谎 在 这 后退 院子 的 这 房子 .

两名年轻女子躺在房子的后院里。

[wʌn][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [brests] [kʌt] [ɒf] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [stæbd] .

One had her breasts cut off , the other had been stabbed .

一 有 她 乳房 切 离开 , 这 其他 有 到过 刺伤 .

其中一人乳房被割掉，另一人被刺伤。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [biːn] [hækt] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['entreɪlz][prəʊ'truːdid] .

A young man had been hacked with the bayonet until his entrails protruded .

一个 年轻的 男人 有 到过 被黑客攻击 和 这 刺刀 直到 他的 内脏 突出 .

一名年轻男子被刺刀砍得肠子都流了出来。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [preə(r)] .

He also had his hands joined in the attitude of prayer .

他 还 有 他的 双手 加入 在 这 态度 的 祷告 .

他还双手合十，摆出祈祷的姿势。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]

In the garden of a house in the main street bodies of two women were

在 这 花园 的 一个 房子 在 这 主要的 街道 身体 的 二 女性 是

[əb'zɜːvd] ,

observed ,

观察到 ,

在主街一户人家的花园里，人们发现了两名女性的尸体。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] - [wɪð] [tuː] ['beɪənət] [wuːndz] [ɪn]

and in another house the body of a boy of 16 with two bayonet wounds in

和 在 其他 房子 这 身体 的 一个 男生 的 - 和 二 刺刀 伤口 在

[ðə; ði] [tʃest] .

the chest .

这 胸部 .

在另一栋房子里，发现了一具 16 岁男孩的尸体，胸部有两处刺刀伤。

['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [kə'mɪtiz] [rɪ'pɔːt] .

British Government Committee's Report .

英国 政府 委员会的 报告 .

英国政府委员会报告。

[kʊl'tʊə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [hɪə(r)]

KULTUR HAS PASSED HERE

文化 有 通过了 这里

文化已在此消逝

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fə'nætɪsɪzəm][tuː; tə][ɪk'spekt] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hjuː'mænəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
It is nothing but fanaticism to expect very much from humanity when it
它 是 没有什么 但 狂热 到 预计 非常 很多 从 人类 什么时候 它
[hæz; həz] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)] .
has forgotten how to wage war .
有 被遗忘的 如何 到 工资 战争 .

指望人类在忘记如何发动战争的情况下取得成就，无异于狂热。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [weə'baɪ] [ðə; ði] [rʌf] ['enədʒi] [ɒv; əv]
For the present we know of no other means whereby the rough energy of
为了 这 展示 我们 知道 的 不 其他 方法 由此 这 粗糙的 活力 的
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

目前我们还没有发现其他方法来释放营地的粗犷能量。

[ðə; ði] [diːp] [ɪm'pɜːsənl] ['heɪtrɪd] , [ðə; ði][kəʊld] - ['blʌdɪdnəs] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd]
the deep impersonal hatred , the cold - bloodedness of murder with a good
这 深的 不具个人色彩 仇恨 , 这 寒冷的 - 流血 的 谋杀 和 一个 好的
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

深沉而冷酷的仇恨，以及良心未泯的冷血杀人，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . . . [kæn; kən]
the general ardour of the system in the destruction of the enemy . . . can
这 一般的 热情 的 这 系统 在 这 破坏 的 这 敌人 . . . 能
[biː; bi][æz; əz] ['fɔːsəbli] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['enɜːveɪtɪd] ['neɪʃnz] [æz; əz][ɪz] [dʌn]
be as forcibly and certainly communicated to enervated nations as is done
是 作为 强制 和 当然 沟通 到 虚弱 国家 作为 是 完毕
[baɪ] ['evri] [greɪt] [wɔː(r)] .
by every great war .
经过 每一个 伟大的 战争 .

整个体系对消灭敌人的普遍热情……可以像每一次大战一样，有力而肯定地传达给疲惫不堪的国家。

[kʊl'tʊə(r)][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'spens] [wɪð] ['pæʃ(ə)nz] , [v'aɪsɪz][ænd; ənd] [mə'lɪgnɪti] .
Kultur can by no means dispense with passions , vices and malignities .
文化 能 经过 不 方法 分配 和 激情 , 恶习 和 恶性肿瘤 .

文化绝不可能摆脱激情、恶习和恶意。

['friːdrɪx] ['niːtʃə] .
Friedrich Nietzsche .
弗里德里希 尼采 .

弗里德里希·尼采。

[piːs] [reɪn] [æt; ət] [diː'nɑːnt]
PEACE REIGNS AT DINANT
和平 统治 在 迪南特

迪南特一片祥和

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][diː'nɑːnt][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
In short , the town of Dinant is destroyed .
在 短的 , 这 镇 的 迪南特 是 损毁 .

简而言之，迪南镇被摧毁了。

[ɒv; əv][wʌn] , - ['haʊzɪz] ['əʊnli] - [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .
Of 1 , 400 houses only 200 remained standing .
的 1 , - 房屋 仅有的 - 剩余 常设 .

1400栋房屋中，仅剩200栋屹立不倒。

[ðə; ði] ['fæktriz] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [gɒt] [ðeə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
The factories where the laboring population got their bread and butter were
这 工厂 在哪里 这 劳动 人口 得到 他们的 面包 和 黄油 是
[rekt] [ˌsɪstə'mætɪkli] .
wrecked systematically .
损毁 系统地 .

劳动人民赖以生存的工厂遭到系统性的破坏。

['meni] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kept] [æz; əz]
Many inhabitants were sent to Germany , where they are still kept as
许多 居民 是 发送 到 德国 , 在哪里 他们 是 仍然 保留 作为
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

许多居民被送往德国，至今仍被囚禁在那里。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['beldʒəm] .
The majority of the others are scattered all over Belgium .
这 多数 的 这 其他的 是 疏散 全部 超过 比利时 .

其余大部分都分散在比利时各地。

[ðəʊz] [huː] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɑːvd] .
Those who stayed in the towns were starved .
那些 WHO 入住 在 这 城镇 是 饥饿 .

那些留在镇上的人都饿死了。

[ðə; ði] ['beldʒən] [kə'mɪti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] .
The Belgian Committee has a list of victims .
这 比利时人 委员会 有 一个 列表 的 受害者 .

比利时委员会掌握一份受害者名单。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] - [nems] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] .
It contains 700 names , and is not complete .
它 包含 - 姓名 , 和 是 不是 完全的 .

它包含 700 个名字，但并不完整。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [kɪld] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)nti] - [θriː] ['wɪmɪn] , ['θɜːti] - [naɪn] ['tʃɪldrən] [bɪ'twiːn] [sɪks]
Among those killed are seventy - three women , thirty - nine children between six
之中 那些 被杀 是 七十 - 三 女性 , 三十 - 九 孩子们 之间 六
[mʌnθs] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
months and fifteen years old .
几个月 和 十五 年 老的 .

遇难者中有 73 名妇女，39 名年龄在 6 个月至 15 岁之间的儿童。

[diː'nɑːnt] [hæz; həz] ['sɛvən] , - [ɪn'hæbətənt] , [ɒv; əv] [huːm] [ten] [pə(r)] [sent] . [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə]
Dinant has 7 , 600 inhabitants , of whom ten per cent . were put to
迪南特 有 7 , - 居民 , 的 谁 十 每 中心 . 是 放 到
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

迪南有7600名居民，其中10%被处死；

[nɒt] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪg'zɪsts] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['vɪktɪms] ;
not a family exists which has not to mourn the death of some victims ;
不是 一个 家庭 存在 哪个 有 不是 到 哀悼 这 死亡 的 一些 受害者 ;

没有哪个家庭不曾为部分遇难者的离世而悲痛；

['meni] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [biːn] [ik'stəːmineit] [kəm'pliːtli] .
many families have been exterminated completely .
许多 家庭 有 到过 灭绝 完全地 .

许多家庭惨遭灭绝。

“ [ðə; ði]['dʒɜːmən]['fjʊəri][ɪn]['beldʒəm] ,
“ The German Fury in Belgium ,
“ 这 德语 愤怒 在 比利时 ，

“德国在比利时的愤怒，

” [baɪ][el] . [mɑːkvɛld] .
” By L . Mokveld .
” 经过 L . 莫克维尔德 .

作者：L. Mokveld。

[lez] - [diː] [lɑː] [gɛr]
LES BEAUTÉS DE LA GUERRE
LES - 德语洛杉矶 战争

战争之美

[fəʊk] [huː] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm]
Folk who do not understand them
民间 WHO 做 不是 理解 他们

不了解他们的人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][wɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [truː] ['herəʊɪzəm] ,
It is only in war that we find the action of true heroism ,
它 是 仅有的 在 战争 那 我们 寻找 这 行动 的 真的 英雄主义 ，

只有在战争中，我们才能看到真正的英雄主义行为。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] .
the realization of which on earth is the care of militarism .
这 实现 的 哪个 在 地球 是 这 关心 的 军国主义 .

而这一切在地球上的实现，正是军国主义的责任。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wɔː(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][juː 'es] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['mɪlɪtərɪzəm] ,
That is why war appears to us , who are filled with militarism ,
那 是 为什么 战争 出现 到 我们 ，WHO 是 已填 和 军国主义 ，

这就是为什么战争在我们这些充满军国主义思想的人眼中会如此显而易见。

[æz; əz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['həʊli] [θɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][h'əʊliəst] [θɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] .
as in itself a holy thing , as the holiest thing on earth .
作为 在 本身 一个 圣 事物 ， 作为 这 最神圣的 事物 在 地球 .

因为它本身就是神圣的，是世上最神圣的事物。

[prɒf] . ['wəːnə] ['sɒmbɑːrt] .
Prof . Werner Sombart .
教授 . 维尔纳 桑巴特 .

维尔纳·桑巴特教授。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
During the three months of invasion , more than 21 ,
期间 这 三 几个月 的 入侵 ，更多的 比 - ，

在三个月的入侵期间，超过21,000人死亡。

- ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [daʊn] [ɪn] [faɪv] [ə'ləʊn][ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]['beldʒəm]
000 houses had been burnt down in five alone of the nine provinces of Belgium
- 房屋 有 到过 烧焦的 向下 在 五 独自的 的 这 九 省份 的 比利时
,
,
,

比利时九个省份中，仅在五个省份就有 000 栋房屋被烧毁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] ['pilidʒ] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn]
and a far greater number pillaged — more than 16 , 000 , for instance , in
和 一个 远的 更大的 数字 被洗劫一空 — 更多的 比 - , - , 为了 实例 , 在
[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][brə'bænt] .
the single Province of Brabant .
这 单身的 省 的 布拉班特 .

被劫掠的人数更多——例如，仅在布拉班特省就有超过 16,000 人被劫掠。

[ɒv; əv][ðə; ði][sə'vɪliən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [bɪ'twiːn] [faɪv] , - [ænd; ənd][sɪks] , - [men] , ['wɪmɪn] ,
Of the civilian population , between 5 , 000 and 6 , 000 men , women ,
的 这 平民 人口 , 之间 5 , - 和 6 , - 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['mæsəkə] ,
and children had been massacred ,
和 孩子们 有 到过 大屠杀 ,

在平民人口中，有5000至6000名男女老幼遭到屠杀。

[sʌm; səm] ['sɪŋgli] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['bætʃɪz] , [sʌm; səm][baɪ] [kliːn] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm]
some singly and some in batches , some by clean killing and some
一些 单独 和 一些 在 批次 , 一些 经过 干净的 杀 和 一些
['ɑːftə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] ['tɔːtʃə] ,
after lingering tortures ,
后 挥之不去的 酷刑 ,

有些是单独杀害，有些是成批杀害；有些是干净利落地杀害，有些则是在遭受长时间折磨后杀害。

[sʌm; səm][ɪn] ['frenzi] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][kəʊld] [blʌd] ,
some in frenzy and some in cold blood ,
一些 在 狂热 和 一些 在 寒冷的 血 ,

有的疯狂，有的冷血。

[bʌt; bət][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [terəraɪ'zeɪʃən] [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .
but all with the object of terrorization and with that result .
但 全部 和 这 目的 的 恐怖主义 和 和 那 结果 .

但这一切都是为了制造恐怖，并且也达到了恐怖目的。

['fliːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['terə(r)] , ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['beldʒənz] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv]
Fleeing before the terror , many hundreds of thousands of Belgians , especially of
逃离 前 这 恐怖 , 许多 数百 的 数千 的 比利时人 , 尤其 的
[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] ,
the middle and upper classes ,
这 中间 和 上 课程 ,

为了躲避恐怖袭击，成千上万的比利时人，特别是中上阶层人士，纷纷逃离家园。

[hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
had taken refuge in Holland and the British Isles .
有 已采取 避难所 在 荷兰 和 这 英国 岛屿 .

他们曾逃往荷兰和不列颠群岛避难。

[taɪmz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
Times History of the War .
《时代周刊》 历史 的 这 战争 .

《时代》杂志战争史。

[diː'nɑːnt] : “ [ai] [siː] ['fɑːðə(r)]
DINANT : “ I SEE FATHER
迪南特 : “ 我 看 父亲

迪南特：“我看见父亲了。”

” [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
” An hour later the women and children were separated and the
” 一个 小时 之后 这 女性 和 孩子们 是 分开 和 这
['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][diː'nɑːnt] ,
prisoners were brought back to Dinant ,
囚犯 是 带来 后退 到 迪南特 ,

“一小时后，妇女和儿童被分开，囚犯们被带回迪南。”

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
passing the prison on their way .
通过 这 监狱 在 他们的 方式 .

他们途中经过了监狱。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ðə; ði] ['wɪtnəs] [sɔː] [θriː] [laɪnz][ɒv; əv] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['rekəg'naɪzd]
Just outside the prison the witness saw three lines of bodies which he recognized
只是 外部 这 监狱 这 证人 锯 三 线条 的 身体 哪个 他 认可
[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['neɪbəz] .
as being those of neighbors .
作为 存在 那些 的 邻居 .

就在监狱外面，目击者看到三排尸体，他认出那是邻居的尸体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['muːvmənt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They were nearly all dead , but he noticed movement in some of them .
他们 是 几乎 全部 死的 , 但 他 注意到 移动 在 一些 的 他们 .

他们几乎都死了，但他注意到其中一些人还有动静。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - ['bɒdɪz] .
There were about 120 bodies .
那里 是 关于 - 身体 .

尸体约有120具。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˌaʊt'saɪd][diː'nɑːnt]
The prisoners were then taken up to the top of the hill outside Dinant
这 囚犯 是 然后 已采取 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 外部 迪南特
[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and compelled to stay there till eight o'clock in the morning .
和 被迫 到 停留 那里 直到 八 点钟 在 这 早晨 .

随后，囚犯们被带到迪南城外的山顶，被迫待在那里直到早上八点。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː]['kæt(ə)l] [trʌks] [ænd; ənd]['teɪkən] [ðens] [tuː; tə]
On the following day they were put into cattle trucks and taken thence to
在 这 下列的 天 他们 是 放 进入 牛 卡车 和 已采取 因此 到
['kəublents] .
Coblenz .
科布伦茨 .

第二天，他们被装上运牛车，然后运往科布伦茨。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['prɪznər] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
For three months they remained prisoners in Germany .
为了 三 几个月 他们 剩余 囚犯 在 德国 .

他们在德国被囚禁了三个月。

[ˌʌn'ɑːmd] [sə'vɪljənz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] ['mæsɪz] [æt; ət]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
Unarmed civilians were killed in masses at other places near the prison .
徒手 平民 是 被杀 在 群众 在 其他 地方 靠近 这 监狱 .

监狱附近的其他地方也发生大规模手无寸铁的平民被杀害的事件。

[ə'baʊt] ['naɪnti] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [grɑːs]
About ninety bodies were seen lying on the top of one another in a grass
关于 九十 身体 是 已见 说谎 在 这 顶部 的 一 其他 在 一个 草

[skweə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['kɒnvənt] .
square opposite the convent .
正方形 对面的 这 修道院 .

在修道院对面的一片草地上，可以看到大约九十具尸体叠在一起。

['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [kə'mɪtiz] [rɪ'pɔːt] .
British Government Committee's Report .
英国 政府 委员会的 报告 .

英国政府委员会报告。

['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [də'lɔːroʊˌsɑː]
MATER DOLOROSA
母 痛苦

圣母玛利亚

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ([nɪə(r)] [blaɪmɑːnt]) .
The inhabitants fled through the village (near Blamont) .
这 居民 逃亡 通过 这 村庄 (靠近 布拉蒙特) .

村民们逃离了村庄（靠近布拉蒙特）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷马克尔的《战争漫画史》第(Raemaekers' Cartoon History of the War,)

第2/3页

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhɒrəb(ə)l] .
It was horrible .
它 曾是 可怕 .

太可怕了。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈspætəd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɪdiəs] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] .
The walls of houses are bespattered with blood and the faces of the dead are hideous to look upon .
这 墙壁 的 房屋 是 溅洒 和 血 和 这 面孔 的 这 死的 是 可怕 到 看 之上 .

房屋墙壁上溅满了鲜血，死者的面容惨不忍睹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈberid] [æt; ət] [wʌns] , [sʌm; səm] [ˈsɪksti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
They were buried at once , some sixty of them .
他们 是 埋葬 在 一次 , 一些 六十 的 他们 .

他们立即被埋葬，其中约有六十人。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [əʊld] [ˈwɪmɪn] , [əʊld] [men] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˈwʊmən] [ˈpregnənt] — [ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [saɪt] .
Among them many old women , old men , and one woman pregnant — the whole a dreadful sight .
之中 他们 许多 老的 女性 , 老的 男人 , 和 一 女士 孕 — 这 所有的 一个 可怕 视线 .

其中有许多老妇人、老翁，还有一名孕妇——整个景象十分可怕。

[θriː] [ˈtʃɪldrən] [ˈhʌdld] [təˈgeðə(r)] — [ɔːl] [ded] .
Three children huddled together — all dead .
三 孩子们 蜷缩着 一起 — 全部 死的 .

三个孩子蜷缩在一起——全部都死了。

[ˈɔːltə(r)] [ænd; ənd] [ˈɑːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈʃætəd] .
Altar and arches of the church shattered .
坛 和 拱门 的 这 教会 破碎 .

教堂的祭坛和拱门被摧毁。

[ˈtelɪfəʊn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðeə(r)] .
Telephone communication with the enemy was found there .
电话 沟通 和 这 敌人 曾是 成立 那里 .

在那里发现了与敌方的电话通讯。

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [sept] . [ˌtuːˈtuː] , [ɔːl] [ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [aʊt] ;
This morning , Sept . 2 , all the survivors were driven out ;
这 早晨 , 九月 . 2 , 全部 这 幸存者 是 驱动 出去 ;

今天早上，9月2日，所有幸存者都被驱逐出去；

[ai] [sɔː] [fɔː(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ˈkæriɪŋ] [ɒn] [tuː] [pəulz] [ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [mʌnθs] [əʊld] .
I saw four little boys carrying on two poles a cradle with a child some five or six months old .
我 锯 四 小的 男孩们 携带 在 二 杆子 一个 摇篮 和 一个 孩子 一些 五 或者 六 几个月 老的 .

我看到四个小男孩用两根杆子抬着一个摇篮，里面躺着一个五六个月大的孩子。

[ðə; ði] [həʊl] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [saɪt] .
The whole makes a fearful sight .
这 所有的 制作 一个 可怕 视线 .

整体景象令人胆寒。

[bləʊ] [ə'pɒn] [bləʊ] !
Blow upon blow !
吹 之上 吹 !

一击又一击!

['θʌndəbəʊlt] [ɒn] ['θʌndəbəʊlt] !
Thunderbolt on thunderbolt !
霹雳 在 霹雳 !

雷霆万钧!

['evriθɪŋ] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə]['plʌndə(r)] .
Everything given over to plunder .
一切 给定 超过 到 掠夺 .

一切都沦为掠夺。

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l][wʌnz] — [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
I saw a mother with her two little ones — one of them had a great
我 锯 一个 母亲 和 她 二 小的 一个 — 一 的 他们 有 一个 伟大的
[wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] [pʊt] [aʊt] .
wound in the head and an eye put out .
伤口 在 这 头 和 一个 眼睛 放 出去 .

我看到一位母亲带着她的两个孩子——其中一个孩子的头部受了很重的伤，一只眼睛也瞎了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]
From the Diary of
从 这 日记 的

摘自日记

[gəfraɪtɚ] [pɔ:l] ['spɛlmən] ,
Gefreiter Paul Spellman ,
格夫赖特 保罗 斯佩尔曼 ,

保罗·斯佩尔曼下士

[kæpt] . [fɜ:st] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [gɑ:d]
Capt . First Brigade of Infantry Guard
船长 . 第一的 旅 的 步兵 警卫

步兵卫队第一旅上尉

(['prʌʃən] [gɑ:dz]) .
(Prussian Guards) .
(普鲁士 卫兵) .

(普鲁士卫队)

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] , ['mʌðə(r)] ?
IS IT YOU , MOTHER ?
是 它 你 , 母亲 ?

是你吗，妈妈?

[ə; eɪ] ['kɔ:pərəl] [nemd] ['hju:stən] [nə'reɪtɪd] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi] [leɪ] ['wu:ndɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
A corporal named Houston narrated that while he lay wounded on the ground ,
一个 下士 命名 休斯顿 旁白 那 尽管 他 躺 受伤 在 这 地面 ,

一名名叫休斯顿的下士叙述道，当他受伤倒在地上时，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [swɑː'sɔːn] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒə(r)] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] ,
after the battle of Soissons , he saw a young English soldier lying near him ,
后 这 战斗 的 苏瓦松 , 他 锯 一个 年轻的 英语 士兵 说谎 靠近 他 ,
[dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
delirious .
谵妄 .

苏瓦松战役之后，他看到一个年轻的英国士兵躺在他附近，神志不清。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)] [geɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [læd] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][flɑːsk] .
A German soldier gave the poor lad water from his flask .
一个 德语 士兵 给予 这 贫穷的 小伙子 水 从 他的 烧瓶 .

一名德国士兵把自己的保温瓶里的水给了这个可怜的男孩。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɒndərɪŋ] , [sed] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ?
The young Englishman , his mind wandering , said , “ Is it you , mother ?
这 年轻的 英国人 , 他的 头脑 漫游 , 说 , “ 是 它 你 , 母亲 ?

这位年轻的英国人心不在焉地问道：“是你吗，母亲？”

” [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌkɒmpri'hend] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] , [kə'res] [hɪz; ɪz] [feɪs]
” The German comprehended , and to maintain the illusion , caressed his face
” 这 德语 理解 , 和 到 维持 这 错觉 , 被爱抚 他的 脸
[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [sɒft] [tʌtʃ] .
with a mother's soft touch .
和 一个 母亲的 柔软的 触碰 .

”德国人明白了，为了维持假象，用母亲般温柔的抚摸抚摸着他的脸。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)] , [ɒn] ['getɪŋ]
The poor boy died shortly afterwards and the German soldier , on getting
这 贫穷的 男生 死亡 不久 然后 和 这 德语 士兵 , 在 获得
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
to his feet ,
到 他的 脚 ,

可怜的男孩不久后便去世了，而德国士兵站起身来后，

[wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kraɪɪŋ] .
was seen to be crying .
曾是 已见 到 是 哭泣 .

有人看到他在哭泣。

[men] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['wɪmɪn]
MEN TO THE RIGHT , WOMEN
男士 到 这 正确的 , 女性

男士靠右，女士靠右

[tuː; tə][ðə; ði] [left]
TO THE LEFT
到 这 左边

向左转

[ɒn] ['sʌndeɪ] , ['ɔːgəst] 23rd , [æt; ət][hɑːf][pɑːst][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
On Sunday , August 23rd , at half past six in the morning ,
在 星期日 , 八月 23rd , 在 一半 过去的 六 在 这 早晨 ,

8月23日星期日早上6点30分，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] 108th ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [drəʊv] ['wəːʃipə] [ɒv; əv][ðə; ði]
the soldiers of the 108th regiment of the line drove worshippers of the
这 士兵 的 这 108th 团 的 这 线 驾驶 信徒 的 这
[priːmɔnstrə'tenʃən] [tʃɜːtʃ] ,
Premonstratensian Church ,
普雷蒙特雷西亚 教会 ,

第108步兵团的士兵驱赶了普雷蒙特雷教会的信徒，

['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)]
separated the men from the women , and shot about fifty of the former
分开 这 男人 从 这 女性 ， 和 射击 关于 五十 的 这 以前的

[θruː] [ðə; ði] [hed] .
through the head .
通过 这 头 .

将男人和女人分开，并枪杀了大约五十名男人的头部。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ['luːtɪŋ] [ænd; ənd]
Between seven and nine o'clock there was house to house looting and
之间 七 和 九 点钟 那里 曾是 房子 到 房子 抢劫 和

['bɜːnɪŋ] [baɪ] ['səʊldʒəz] [huː] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
burning by soldiers who chased the inhabitants into the street .
燃烧 经过 士兵 WHO 追逐 这 居民 进入 这 街道 .

七点到九点之间，士兵们挨家挨户地进行抢劫和焚烧，并将居民赶到街上。

[ðəʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɒf] - [hænd] .
Those who tried to escape were shot off - hand .
那些 WHO 尝试 到 逃脱 是 射击 离开 - 手 .

那些试图逃跑的人都被当场射杀了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [drəʊv] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn]
At about nine o'clock the soldiers drove all who had been found in the houses in
在 关于 九 点钟 这 士兵 驾驶 全部 WHO 有 到过 成立 在 这 房屋 在

[frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [bləʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['raɪf(ə)l] - [bʌts] .
front of them by means of blows from their rifle - butts .
正面 的 他们 经过 方法 的 打击 从 他们的 步枪 - 屁股 .

大约九点钟，士兵们用枪托猛击屋内所有被发现的人，将他们赶到了前面。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [pleɪs] [dɑːrmz] , [weə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [sɪks]
They crowded them together in Place d'Armes , where they kept them until six
他们 挤 他们 一起 在 地方 达尔姆斯 ， 在哪里 他们 保留 他们 直到 六

[ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
o'clock in the evening .
点钟 在 这 晚上 .

他们把这些人集中关押在武器广场，一直关到晚上六点。

[ðeə(r)] [gɑːdz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [men] [rɪ'piːtɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]
Their guards amused themselves by telling the men repeatedly that they would soon be
他们的 守卫 觉得好笑 他们自己 经过 讲述 这 男人 反复 那 他们 会 很快 是

[ʃɒt] .
shot .
射击 .

他们的守卫反复告诉这些人，他们很快就会被枪毙，以此取乐。

[æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
At six o'clock a captain separated the men from the women and children .
在 六 点钟 一个 队长 分开 这 男人 从 这 女性 和 孩子们 .

六点钟，一名队长将男人与妇女和儿童分开。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .
The women were placed behind a line of infantry .
这 女性 是 放置 在后面 一个 线 的 步兵 .

这些妇女被安排在步兵防线后方。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] ;
The men had to stand alongside a wall ;
这 男人 有 到 站立 旁边 一个 墙 ;

这些人必须靠墙站着；

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [rəʊ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,
those in the first row were told to sit on their haunches ,
那些 在 这 第一的 排 是 讲述 到 坐 在 他们的 臀部 ,

第一排的人被要求蹲坐。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
the others to remain standing behind them .
这 其他的 到 保持 常设 在后面 他们 .

其他人则留在他们身后。

[ə; eɪ] [plə'tuːn] [tʊk] [ə; eɪ][stænd] [raɪt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [gruːp] .
A platoon took a stand right opposite the group .
一个 排 采取 一个 站立 正确的 对面的 这 团体 .

一个排在人群正对面布设了阵地。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [preɪd] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [ðeə(r)] [sʌnz] ,
The women prayed in vain for the mercy of their husbands , their sons ,
这 女性 祈祷 在 徒劳 为了 这 怜悯 的 他们的 丈夫们 , 他们的 儿子们 ,

妇女们徒劳地祈求丈夫和儿子的怜悯，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðəz] ; [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)] .
and their brothers ; the officer gave the order to fire .
和 他们的 兄弟 ; 这 官 给予 这 命令 到 火 .

还有他们的兄弟；军官下令开火。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [prə'naʊnst] [nəʊ] ['sentəns] [ɒv; əv] ['eni]
He had not made the slightest investigation , pronounced no sentence of any
他 有 不是 制成 这 丝毫 调查 , 发音 不 句子 的 任何
[sɔːt] .
sort .
种类 .

他没有进行丝毫调查，也没有宣判任何刑罚。

['beldʒən] [gʌv] . [kə'mɪtiz] [rɪ'pɔːt] .
Belgian Gov . Committee's Report .
比利时人 政府 . 委员会的 报告 .

比利时政府委员会报告。

[ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] ['eksədəs]
A PITIFUL EXODUS
一个 可怜 出埃及记

悲惨的出埃及记

[ɪn] ['meni] [gruːps] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əʊld] , [əʊld]['piːp(ə)l] , ['grænd,fɑːðə] [ænd; ənd]
In many groups were to be seen old , old people , grandfathers and
在 许多 团体 是 到 是 已见 老的 , 老的 人们 , 祖父们 和
['grænd,mʌðə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,
grandmothers of a family ,
祖母们 的 一个 家庭 ,

许多人群中可以看到老年人，一家人的爷爷奶奶们。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] ['freɪlti] [ænd; ənd]['terə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] ,
and these in their shaking frailty and terror , which they could not withstand ,
和 这些 在 他们的 摇晃 虚弱 和 恐怖 , 哪个 他们 可以 不是 经受 ,

而这些人，在颤抖的脆弱和恐惧中，无法承受这一切。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɪtiəbl] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['strɪkən] ['taʊnzfəʊk] .
were the more pitiable objects in the great gathering of stricken townsfolk .
是 这 更多的 可怜的 对象 在 这 伟大的 采集 的 受打击的 镇民 .

在众多受灾的镇民中，他们是更令人怜悯的对象。

[ðɪs] [pə'θetɪk] ['klɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'fektɪŋ] [saɪts] [ai] ['witnis] ,
This pathetic clinging together of the family was one of the most affecting sights I witnessed ,
这 可怜的 依恋 一起 的 这 家庭 曾是 一 的 这 最多 影响 景点 我 目击者 ,

这家人苦苦维系的悲惨场景是我见过的最令人动容的景象之一。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [mæd] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['refjuːdʒ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ['meni] ['fæməli] [gruːps] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [kəm'pliːtli] ['perɪʃt] .
and I have not the slightest doubt that in the mad rush for refuge beyond the borders of their native land many family groups of this sort completely perished .
和 我 有 不是 这 丝毫 怀疑 那 在 这 疯狂的 匆忙 为了 避难所 超过 这 边界 的 他们的 本国的 土地 许多 家庭 团体 的 这 种类 完全地 遇难 .

我毫不怀疑，在疯狂逃往故土境外寻求庇护的过程中，许多这样的家庭群体彻底灭亡了。

[ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðiːz] ['pɪtɪf(ə)l] [siːnz] [kən'tɪnjuːd] ,
All day and throughout the night these pitiful scenes continued ,
全部 天 和 自始至终 这 夜晚 这些 可怜 场景 持续 ,

白天黑夜，这种悲惨的景象不断上演。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːsaɪd] ['ɜːli] ['θɜːzdeɪ] ,
and when I went down to the quayside early Thursday ,
和 什么时候 我 去 向下 到 这 码头边 早期的 周四 ,

星期四清晨，我来到码头边。

[wen] [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [wɒn] [lait] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
when the dawn was throwing a wan light over this part of the world ,
什么时候 这 黎明 曾是 投掷 一个 万 光 超过 这 部分 的 这 世界 ,

当黎明的微光洒满这片土地时，

[ai] [faʊnd] [ə'gen] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [flaɪt] .
I found again a great host of citizens awaiting their chance of flight .
我 成立 再次 一个 伟大的 主持人 的 公民 等待中 他们的 机会 的 航班 .

我又一次发现有大批市民在等待逃离的机会。

['lʌndən] ['deɪli] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒn]
London Daily Chronicle on
伦敦 日常的 编年史 在

《伦敦每日纪事报》

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
The Fall of Antwerp .
这 落下 的 安特卫普 .

安特卫普陷落。

[ɒk'təʊbə(r)] - , - .
October 11 , 1914 .
十月 - , - .

1914年10月11日。

['sɪmpəθi]
SYMPATHY
同情

同情

" [ɪf] [ai][faɪnd][juː; jʊ] [ə'gen] ['lʊkɪŋ] [səʊ][sæd] , [aɪl] [send][juː; jʊ][tuː; tə] ['dʒɜːməni] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" If I find you again looking so sad , I'll send you to Germany after your
" 如果 我 寻找 你 再次 寻找 所以 伤心 , 患病的 发送 你 到 德国 后 你的
['fɑːðə(r)]
father
父亲

"如果我再看到你这么伤心，我就把你送到德国去，就像你父亲一样。"

" [wiː; wi] [weɪdʒ] [wɔː(r)] [ɒn] [dɪ'vaɪn]
" WE WAGE WAR ON DIVINE
" 我们 工资 战争 在 神圣的

我们向神圣宣战

['prɪnsəp(ə)lz]
PRINCIPLES
原则

原则

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] [mə'liːn] , [huː] ,
The names of the priests and monks of the diocese of Malines , who ,
这 姓名 的 这 神父 和 僧侣 的 这 教区 的 梅赫伦 , WHO ,

梅赫伦教区的神父和修士的名字是：

[tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
to my knowledge , were put to death by the German troops , are as
到 我的 知识 , 是 放 到 死亡 经过 这 德语 军队 , 是 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

据我所知，被德军处死的有以下几人：

\- , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ; ['brʌðə(r)] [sɪ'bæstiən] ['ɑːlɑːrd] , [ɒv; əv][ðə; ði]
Dupierreux , of the Company of Jesus ; Brother Sebastien Allard , of the
\- , 的 这 公司 的 耶稣 ; 兄弟 塞巴斯蒂安 阿勒德 , 的 这
[sə'saɪəti][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ;
Society of St . Joseph ;
社会 的 英石 . 约瑟夫 ;

耶稣会修士杜皮埃尔；圣若瑟会修士塞巴斯蒂安·阿拉尔；

['brʌðə(r)] [kæn'diːd] , [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pɪti] ;
Brother Candide , of the Society of the Brothers of Our Lady of Pity ;
兄弟 坎迪德 , 的 这 社会 的 这 兄弟 的 我们的 女士 的 遗憾 ;

坎迪德修士，圣母怜悯兄弟会成员；

['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] , [kən'ventjʊəl] [kɝɛt] , [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] ; [lɑːmbɛrts] , ['gɔːrɪs][diː] [klɜːrk] ; - ,
Father Vincent , Conventual Carette , a professor ; Lombaerts , Goris de Clerck ; Dergent ,
父亲 文森特 , 修道院 卡雷特 , 一个 教授 ; 隆巴茨 , 戈里斯 德 职员 ; - ,
['waʊtərz] , [væn] , - .
Wouters , Van Bladel , curés .
沃特斯 , 范 布拉德尔 , - .

文森特神父，Conventual Carette，教授；戈里斯·德·克莱克·隆巴尔茨；德金特、沃特斯、范·布拉德尔、神父们。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
At Christmas time I was not perfectly certain what had been the fate of
在 圣诞节 时间 我 曾是 不是 完美 肯定 什么 有 到过 这 命运 的
[ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
the Curé of Hérent .
这 - 的 - .

圣诞节期间，我并不完全确定埃朗神父的命运如何。

[sɪns] [ðen] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [luː'veɪn] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd] .
Since then his dead body has been discovered at Louvain and identified .
自从 然后 他的 死的 身体 有 到过 发现 在 鲁汶 和 已识别 .

此后，他的遗体在鲁汶被发现并确认身份。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['kɑːdɪn(ə)l]['mɜːrsiːeɪ] ,
From a letter from Cardinal Mercier ,
从 一个 信 从 红衣主教 梅西耶 ,

摘自梅西埃枢机主教的一封信：

[tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [mə'liːn] .
to The Kreischef of District of Malines .
到 这 - 的 区 的 梅赫伦 .

前往马林区的 Kreischef。

[dɪ'sembə(r)] , - .
December , 1914 .
十二月 , - .

1914年12月。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [ræŋs] [hæz; həz] ['meni] [kəm'pænjənz] [ɪn] [dɪ'stres] .
The Cathedral of Rheims has many companions in distress .
这 大教堂 的 兰斯 有 许多 同伴 在 痛苦 .

兰斯大教堂有很多处境艰难的同伴。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [dɪ'strɔɪd] , ['təʊtəli] [ɔː(r)] ['pɑːʃəli] ,
The German army , when it invaded the north of France , destroyed , totally or partially ,
这 德语 军队 , 什么时候 它 入侵 这 北 的 法国 , 损毁 , 完全 或者 部分 ,

德军入侵法国北部时，全部或部分摧毁了……

[baɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɔː(r)][ɪn'sendɪəˌrɪzəm] , [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəl] [æt; ət] ['ælbət] , [sɛr] , [vjej] - [kə'pɛli] , - , [swɑː'sɔːn] ,
by bombardment or incendiarism , churches and chapels at Albert , Serres , Vieille - Capelle , Etavigny , Soissons ,
经过 轰击 或者 纵火 , 教堂 和 小教堂 在 阿尔伯特 , 塞雷斯 , 老 - 卡佩尔 , - , 苏瓦松 ,

阿尔贝、塞尔、维耶卡佩勒、埃塔维尼、苏瓦松的教堂和礼拜堂因炮击或纵火而损毁。

- , - , - , - , - , - , - , - , ['beri] - [ˌeɪ 'juː] - [bæk] , - , - - [ˌel'iː] - - , - - [lez] - [beɪnz] , - ,
Hébuterne , Ribécourt , Suippes , Montceau , Barcy , Revigny , Souain , Maurupt , Berry - au - Bac , Mandray , Heiltz - le - Maurupt , Sermaize - les - Bains , Doncières ,
- , - , - , - , - , - , - , - , 浆果 - au - 巴克 , - , - - 勒 - - , - - 莱斯 - 贝恩斯 , - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

赫布特纳、里贝古、苏佩斯、蒙索、巴西、雷维尼、苏安、莫吕普、贝里欧巴克、曼德雷、海尔茨勒莫吕普、塞尔梅兹莱班、东西埃尔等。

[frɒm; frəm] “ [ɪz][wɔː(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
From “ Is War Civilization ?
从 “ 是 战争 文明 ?

出自《战争是文明吗？》

” [baɪ][prɒf] . [krɪ'stɔːf] [naɪrɑːp] ,
” By Prof . Christophe Nyrop ,
” 经过 教授 . 克里斯托夫 尼罗普 ,

作者：克里斯托夫·尼罗普教授

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] .
University of Copenhagen .
大学 的 哥本哈根 .

哥本哈根大学。

[prɒ'sperəti] [reɪn] [ɪn]
PROSPERITY REIGNS IN
繁荣 统治 在

繁荣昌盛

['flɑːndəz]
FLANDERS
弗兰德斯

弗兰德斯

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
Four hundred and eighty millions of
四 百 和 八十 百万 的

四亿八千万

[fræŋks][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)][tæks]
francs have been imposed as a war tax
法郎 有 到过 强加 作为 一个 战争 税

法郎已被作为战争税征收。

[bʌt; bət] [suːp] [ɪz]['gɪv(ə)n]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs]
but soup is given gratis
但 汤 是 给定 免费

但汤是免费提供的。

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]
PROCLAMATION
公告

公告

[ə; eɪ][wɔː(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ə'maunt] [tuː; tə] - , - , - [fræŋks] ,
A War Contribution , amounting to 480 , 000 , 000 francs ,
一个 战争 贡献 , 金额 到 - , - , - 法郎 ,

战争捐款，总额达4.8亿法郎。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['mʌnθli] [in'stɔːlmənts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
to be paid in monthly installments over the course of a year ,
到 是 有薪酬的 在 月度 分期付款 超过 这 课程 的 一个 年 ,

一年内按月分期付款。

[ɪz][ɪm'pəʊzd][ɒn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['beldʒəm] .
is imposed on the population of Belgium .
是 强加 在 这 人口 的 比利时 .

对比利时人民强加。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [sʌmz] [di'vɔlv] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪn] ['prɒvɪnsɪz] ,
The payment of these sums devolves upon the Nine Provinces ,
这 支付 的 这些 总和 退化 之上 这 九 省份 ,

这些款项的支付责任由九个省份承担。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [kə'lektɪvli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
which are held collectively responsible for the discharge of it .
哪个 是 握住 集体 负责任的 为了 这 释放 的 它 .

它们共同对此次事件的发生负有责任。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [in'stɔːlmənts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ʌp] , [æt; ət]['leɪtɪst] , [ɒn]['dʒænjuəri] - ,
The two first installments are to be paid up , at latest , on January 15 ,
这 二 第一的 分期付款 是 到 是 有薪酬的 向上 , 在 最新的 , 在 一月 - ,

前两期款项最迟应于1月15日付清。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [in'stɔ:lmənts] [ɒn][ðə; ði] 10th , [æt; ət]['leɪtɪst] , [ɒv; əv] [i:tʃ] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] ,
1915 , and the following installments on the 10th , at latest , of each following month ,
- , 和 这 下列的 分期付款 在 这 10th , 在 最新的 , 的 每个 下列的 月 ,

1915年，以及之后每个月最迟10日，分期付款。

[tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ['ɑ:mi] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənə(r)] - ['dʒenrəlʃɪp] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] .
to the Field Army Treasury of the Imperial Governor - Generalship at Brussels .
到 这 场地 军队 财政部 的 这 帝国 州长 - 将军 在 布鲁塞尔 .

送往布鲁塞尔帝国总督府野战军国库。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] [bɒndz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fʌndz] ['nesəsəri] ,
In case the Provinces have to resort to the issue of bonds in order to obtain the funds necessary ,
在 案件 这 省份 有 到 采取 到 这 问题 的 债券 在 命令 到 获得 这 资金 必要的 ,

如果各省不得不通过发行债券来筹集所需资金，

[ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ði:z] [bɒndz] [wɪl] [bi:; bi]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kɒmɪsəri] - ['dʒen(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɪn]['beldʒəm] .
the form and terms of these bonds will be settled by the Imperial Commissary - General for the Banks in Belgium .
这 形式 和 条款 的 这些 债券 将要 是 定居 经过 这 帝国 小卖部 - 一般的 为了 这 银行 在 比利时 .

这些债券的形式和条款将由比利时的帝国银行总署确定。

['bærən] [vɒn] - ,
Baron von Bissing ,
男爵 冯 - ,

比辛男爵

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn]['beldʒəm] .
Governor - General in Belgium .
州长 - 一般的 在 比利时 .

比利时总督。

['brʌs(ə)lz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Brussels , December 10 , 1914 .
布鲁塞尔 , 十二月 - , - .

布鲁塞尔，1914年12月10日。

[ə; eɪ] [fækt]
A FACT
一个 事实

事实

[ðɪs] ['bru:təlɪzəm][baɪ]['meɪdʒə(r)] [tɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['mɑ:strɪkt] [wɒz; wəz] [vautʃ] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] .
This brutalism by Major Tille of the German Army on a small boy of Maastricht was vouched for by an eye - witness .
这 粗野主义 经过 主要的 瓦片 的 这 德语 军队 在 一个 小的 男生 的 马斯特里赫特 曾是 担保 为了 经过 一个 眼睛 - 证人 .

一名目击者证实，德国陆军少校蒂勒对马斯特里赫特一名小男孩犯下了这种残暴罪行。

[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [helθ] ,
TO YOUR HEALTH ,
到 你的 健康 ,

祝您健康！

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] !
CIVILIZATION !
文明 !

文明！

[kən'kluʒənz]
CONCLUSIONS
结论

结论

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] —
It is proved —
它 是 已证实 —

事实证明——

([ai] .) [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv]['beldʒəm] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli]
(i .) That there were in many parts of Belgium deliberate and systematically
(我 .) 那 那里 是 在 许多 部分 的 比利时 商榷 和 系统地
['ɔːgənaɪzd] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
organized massacres of the civil population ,
组织 大屠杀 的 这 民用 人口 ,

(i) 比利时许多地区发生了蓄意和有系统地对平民进行大屠杀，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['aɪsəleɪtɪd] ['məːdə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['autreidʒ] .
accompanied by many isolated murders and other outrages .
伴随 经过 许多 孤立 谋杀案 和 其他 暴行 .

同时还发生了许多零星的谋杀案和其他暴行。

([ˌaɪ 'aɪ] .)
(ii .)
(二、 .)

（二）

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪljənz] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd]
That in the conduct of the war generally innocent civilians , both men and
那 在 这 执行 的 这 战争 一般来说 清白的 平民 , 两个都 男人 和
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

在战争过程中，无辜平民，包括男性和女性，

[wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] , ['wɪmɪn] ['vaɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['məːdə] .
were murdered in large numbers , women violated , and children murdered .
是 被谋杀 在 大的 数字 , 女性 违反 , 和 孩子们 被谋杀 .

大量人员被杀害，妇女遭到凌辱，儿童被杀害。

([θriː] .)
(iii .)
(三、 .)

（三）

[ðæt] ['luːtɪŋ] , [haʊs] ['bɜːnɪŋ] ,
That looting , house burning ,
那 抢劫 , 房子 燃烧 ,

抢劫、焚烧房屋、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] ['kauntənəns]
and the wanton destruction of property were ordered and countenanced
和 这 放肆 破坏 的 财产 是 订购 和 默许
[baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] ,
by the officers of the German Army ,
经过 这 警官 的 这 德语 军队 ,

而肆意破坏财产的行为是由德国陆军军官下令并默许的。

[ðæt] [ɪ'læbərət] [prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn'sendɪəˌrɪzəm][æt; ət][ðə; ði]
that elaborate provision had been made for systematic incendiarism at the
那 精心制作的 条款 有 到过 制成 为了 系统 纵火 在 这
['veri] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
very outbreak of the war ,
非常 暴发 的 这 战争 ，

战争爆发之初，就已制定了周密的计划，用于实施系统性的纵火袭击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] [weə(r)] [nəʊ] ['mɪlətri]
and that the burnings and destruction were frequent where no military
和 那 这 燃烧 和 破坏 是 频繁 在哪里 不 军队
[nə'sesəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'ledʒd] ,
necessity could be alleged ,
必要性 可以 是 据称 ，

而且，即使没有任何军事必要性，也经常发生焚烧和破坏事件。

['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [terəraɪ'zeɪʃən] .
being indeed part of a system of general terrorization .
存在 的确 部分 的 一个 系统 的 一般的 恐怖主义 .

这实际上是普遍恐怖体系的一部分。

([ˌaɪ 'viː] .)
(iv .)
(四 .)

(四)

[ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['brəʊkən] , [pə'tɪkjələli] [baɪ]
That the rules and usages of war were frequently broken , particularly by
那 这 规则 和 用法 的 战争 是 频繁地 破碎的 ， 特别 经过
[ðə; ði]['juːzɪŋ][ɒv; əv][sə'vɪljənz] ,
the using of civilians ,
这 使用 的 平民 ，

战争规则和惯例经常被打破，特别是利用平民参战的情况。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɪk'spəʊzd]
including women and children , as a shield for advancing forces exposed
包括 女性 和 孩子们 ， 作为 一个 盾 为了 前进 力量 裸露
[tuː; tə]['faɪə(r)] ,
to fire ,
到 火 ，

包括妇女和儿童在内，作为暴露于火力之下的前进部队的盾牌，

[tuː; tə][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['prɪznər] ,
to a less degree by killing the wounded and prisoners ,
到 一个 较少的 程度 经过 杀 这 受伤 和 囚犯 ，

在某种程度上，是通过杀害伤员和俘虏来实现的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['friːkwənt] [ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [flæg] .
and in the frequent abuse of the Red Cross and the white flag .
和 在 这 频繁 虐待 的 这 红色的 叉 和 这 白色的 旗帜 .

以及对红十字会和白旗的频繁滥用。

['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [kə'mɪtiz] [rɪ'pɔːt] .
British Government Committee's Report .
英国 政府 委员会的 报告 .

英国政府委员会报告。

[ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['testɪməni]
A CONFLICT OF TESTIMONY
一个 冲突 的 见证

证词冲突

“ ['saɪə(r)] , [ɪts] [kwaɪt] ['iːzi] ;
“ Sire , it's quite easy ;
“ 父系 , 它是 相当 简单的 ;

“陛下，这很简单；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['wɪtnəs] [huː] [swɛə] [wɪv] ['məːdə] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [prə'djuːs] [tuː]
for every witness who swears we've murdered innocent people we will produce two
为了 每一个 证人 WHO 发誓 我们已经 被谋杀 清白的 人们 我们 将要 生产 二
[huː] [wɪl] [sweə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
who will swear they did not see it
WHO 将要 发誓 他们 做过 不是 看 它

每有一个证人发誓说我们谋杀了无辜的人，我们就会找到两个证人发誓说他们没有看到这一切。

” [ɔːl] [ðæt] [ai][keə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beldʒən] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'fɪʃəli] [ɪn'fɔːmd]
” All that I care to say about the Belgian charges is that I have officially informed
” 全部 那 我 关心 到 说 关于 这 比利时人 收费 是 那 我 有 官方 知情的
[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]
the State Department in Washington that there is not one word of truth in the
这 状态 部门 在 华盛顿 那 那里 是 不是 一 单词 的 真相 在 这
['steɪtmənts] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['jestədeɪ] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən] [kə'mɪʃ(ə)n] .
statements made to the President yesterday by the Belgian Commission .
声明 制成 到 这 总统 昨天 经过 这 比利时人 委员会 .

“关于比利时的指控，我只想说，我已经正式通知华盛顿的国务院，比利时委员会昨天向总统所作的声明没有一句真话。”

[kaʊnt] [vɒn] ['bɜːrnstɔːrf] , ['dʒɜːmən][æm'bæsədə(r)] ,
Count von Bernstorff , German Ambassador ,
数数 冯 伯恩斯托夫 , 德语 大使 ,

德国大使冯·伯恩斯托夫伯爵，

[æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [sep'tembə(r)] - .
at Washington , September 17 .
在 华盛顿 , 九月 - .

9月17日，华盛顿。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['beldʒəm]
THE MOTHERS OF BELGIUM
这 母亲们 的 比利时

比利时母亲们

['krɪstʃən] ['mʌðəz] , [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .
Christian mothers , be proud of your sons .
基督教 母亲们 , 是 自豪的 的 你的 儿子们 .

基督徒母亲们，请为你们的儿子感到骄傲。

[ɒv; əv][ɔːl] [gɹ'iːfs] , [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)]['hjuːmən] ['sɒrəʊz] , [jɔːz] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['wɜːði] [ɒv; əv]
Of all griefs , of all our human sorrows , yours is perhaps the most worthy of
的 全部 悲伤 , 的 全部 我们的 人类 悲伤 , 你的 是 也许 这 最多 值得 的
[ˌvenə'reɪʃn] .
veneration .
崇敬 .

在所有悲伤中，在我们人类所有的痛苦中，你的悲伤或许最值得我们敬仰。

[ai] [θɪŋk] [ai][bɪ'həʊld][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
I think I behold you in your affliction .
我 思考 我 看哪 你 在 你的 痛苦 .

我想我看到了你身处苦难之中。

['sʌfə(r)][juː 'es][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][nɒt]['əʊnli]['aʊə(r)] [kən'dəʊləns] , [bʌt; bət]['aʊə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .
Suffer us to offer you not only our condolence , but our congratulation .
遭受 我们 到 提供 你 不是 仅有的 我们的 慰问 , 但 我们的 恭喜 .

请允许我们向您表达我们的哀悼和祝贺。

[nɒt] [ɔːl]['aʊə(r)]['hɪərəʊz][əb'teɪn] ['tempərəl] ['ɑːnərz] ,
Not all our heroes obtain temporal honors ,
不是 全部 我们的 英雄 获得 题 荣誉 ,

并非所有英雄都能获得世俗的荣誉，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi][ɪk'spekt][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lekt] .
but for all we expect the immortal crown of the elect .
但 为了 全部 我们 预计 这 不朽 王冠 的 这 选 .

但我们都期待着那顶不朽的王冠，属于被选中的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['tʃærəti] — [ˌaɪ 'tiː]['kænsəlz][ə; eɪ] ['həʊl] ['laɪftaɪm][ɒv; əv][sɪnz] .
For this is the virtue of a single act of perfect charity — it cancels a whole lifetime of sins .
为了 这 是 这 美德 的 一个 单身的 行为 的 完美的 慈善机构 — 它 取消 一个 所有的 寿命 的 罪孽 .

因为一次完美的慈善行为的功德就在于——它可以消除一生的罪孽。

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmz] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn]['ɪntuː][ə; eɪ][seɪnt] .
It transforms a sinful man into a saint .
它 变换 一个 罪恶的 男人 进入 一个 圣 .

它能将罪人变成圣人。

['kɑːdɪn(ə)l]['mɜːrsiːeɪ] ,
Cardinal Mercier ,
红衣主教 梅西耶 ,

梅西埃枢机主教

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [mə'liːn] .
Archbishop of Malines .
大主教 的 梅赫伦 .

梅赫伦大主教。

- , -
KREUZLAND , KREUZLAND
- , -

克罗伊茨兰，克罗伊茨兰

['uːbər] ['ælɪs]
ÜBER ALLES
优步 一切

ÜBER ALLES

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ? ” ['beldʒəm] , -
“ Where are our fathers ? ” Belgium , 1914
“ 在哪里 是 我们的 父亲们 ? ” 比利时 , -

“我们的父辈在哪里？” 比利时，1914年

[ðə; ði] ['widəuz] [ɒv; əv] ['beldʒəm]
THE WIDOWS OF BELGIUM
这 寡妇 的 比利时

比利时的寡妇们

['fæmɪn] [ɪn] ['beldʒəm]
FAMINE IN BELGIUM
饥荒 在 比利时

比利时饥荒

[ɪn]['beldʒəm][ai] [sɔː] [ðɪs] :
In Belgium I saw this :
在 比利时 我 锯 这 :

我在比利时看到了这个：

['həʊmləs] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]
Homeless men , women , and children by thousands and hundreds of thousands
无家可归者 男人 ， 女性 ， 和 孩子们 经过 数千 和 数百 的 数千
.
:
.

成千上万的无家可归的男女老幼。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] ['prɒspərəs] , [ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [biːn] ['welθi] , ['præktɪkli] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmftəb(ə)l] .
Many of them had been prosperous , a few had been wealthy , practically all had been comfortable .
许多 的 他们 有 到过 繁荣 ， 一个 很少 有 到过 富裕 ， 几乎 全部 有 到过 舒服的 .

他们当中许多人生活富裕，少数人非常富有，几乎所有人都过着舒适的生活。

[naʊ] , [wɪð] ['skeəsli] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðeɪ] [stʊd] [ɔːl] [ə'pɒn] [wʌn] ['kɒmən] [pleɪn] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .
Now , with scarcely an exception , they stood all upon one common plane of misery .
现在 ， 和 几乎 一个 例外 ， 他们 站立 全部 之上 一 常见的 飞机 的 苦难 .

如今，几乎所有人都处于同一种悲惨境地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [ðeə(r)] [fɑːrmz] , [ðeə(r)] ['wəːkʃɔps] , [ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['lɪvɪŋz] .
They had lost their homes , their farms , their workshops , their livings , and their means of making livings .
他们 有 丢失的 他们的 房屋 ， 他们的 农场 ， 他们的 研讨会 ， 他们的 生活 ， 和 他们的 方法 的 制作 生活 .

他们失去了家园、农场、作坊、生计和谋生手段。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['træmpɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'lɒŋ] ['wɪndswept] , [reɪn] - [wɒʃt] [rəʊdz] , ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['devəsteɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] .
I saw them tramping aimlessly along windswept , rain - washed roads , fleeing from burning and devastated villages .
我 锯 他们 徒步旅行 漫无目的地 沿着 风吹拂 ， 雨 - 洗过 道路 ， 逃离 从 燃烧 和 遭受重创 村庄 .

我看到他们漫无目的地沿着风吹雨打的道路跋涉，逃离着被烧毁的村庄。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] [ɪn] ['əʊpən] ['fiːldz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maɪəri] [ɜːθ] , [wɪð] [nəʊ] ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʃeltə(r)] .
I saw them sleeping in open fields upon the miry earth , with no cover and no shelter .
我 锯 他们 睡眠 在 打开 字段 之上 这 泥 地球 ， 和 不 覆盖 和 不 庇护所 .

我看见他们睡在泥泞的田野里，没有遮蔽物，也没有遮蔽处。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [həːd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ʌltɪmətli] [fled] ,
I saw them herded together in the towns and cities to which many of them ultimately fled ,
我 锯 他们 放牧 一起 在 这 城镇 和 城市 到 哪个 许多 的 他们 最终 逃亡 ，

我看到他们被驱赶到城镇和城市里，而他们中的许多人最终都逃到了那里。

[ɪg'zɪstɪŋ] [gɒd] [ə'ləʊn] [nəʊz] [haʊ] .
existing God alone knows how .
现存的 上帝 独自的 知道 如何 .

只有上帝才知道它是如何存在的。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] — ['rægɪd] , ['fɜːtɪv] ['skeəˌkrəʊz] — [praul] [ɪn][ðə; ði] ['ʃætəd] ['ruːɪnz][ɒv; əv]
I saw them — ragged , furtive scarecrows — prowling in the shattered ruins of
我 锯 他们 — 破烂不堪 , 鬼鬼祟祟 稻草人 — 潜行 在 这 破碎 废墟 的
[ðeə(r)] [hoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,

我看到它们——衣衫褴褛、鬼鬼祟祟的稻草人——在它们家园破碎的废墟中徘徊。

[siːkɪŋ] ['sælvɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sælvɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
seeking salvage where there was no salvage to be found .
寻求 打捞 在哪里 那里 曾是 不 打捞 到 是 成立 .

在根本找不到任何可回收物的地方寻找可回收物。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
I saw them living like the beasts of the field ,
我 锯 他们 活的 喜欢 这 野兽 的 这 场地 ,

我看到他们像野兽一样生活，

[ə'pɒn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wʊd] [rɪ'dʒekt] .
upon such things as the beasts of the field would reject .
之上 这样的 事物 作为 这 野兽 的 这 场地 会 拒绝 .

连野兽都不屑一顾的东西。

['ɜːvin][es] . [kɒb] .
Irvin S . Cobb .
欧文 S . 科布 .

欧文·S·科布。

[njuː] [jɔːk] [taɪmz] .
New York Times .
新的 约克 《时代周刊》 .

纽约时报。

[dɪ'sembə(r)][ˌtuː'tuː] , - .
December 2 , 1914 .
十二月 2 , - .

1914年12月2日。

['bluːˌbɪrdz] ['tʃeɪmbə(r)]
BLUEBEARD'S CHAMBER
蓝胡子的 房间

蓝胡子的房间

['aʊə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [endid] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['steɪtɪd] [wɒt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪ'stæblɪʃɪz] ,
Our function is ended when we have stated what the evidence establishes ,
我们的 功能 是 结束 什么时候 我们 有 声明 什么 这 证据 建立 ,

当我们陈述完证据所表明的内容后，我们的工作就结束了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðiːz] [dɪ'skləʊʒəz] [wɪl] [nɒt]
but we may be permitted to express our belief that these disclosures will not
但 我们 可能 是 允许 到 表达 我们的 信仰 那 这些 披露 将要 不是
[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][veɪn] [ɪf] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [raʊz] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
have been made in vain if they touch and rouse the conscience of mankind ,
有 到过 制成 在 徒劳 如果 他们 触碰 和 唤醒 这 良心 的 人类 ,

但是，如果这些披露能够触动和唤醒人类的良知，那么我们或许可以表达我们的信念：这些披露并非徒劳。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði]
and we venture to hope that as soon as the present war is over the
和 我们 风险投资 到 希望 那 作为 很快 作为 这 展示 战争 是 超过 这
['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [miːnz] [kæn; kən][biː; bi][prə'vaɪdɪd]
nations of the world in council will consider what means can be provided
国家 的 这 世界 在 理事会 将要 考虑 什么 方法 能 是 假如
[ænd; ənd] ['sæŋkʃnz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɔrə] [æz; əz]['aʊə(r)]
and sanctions devised to prevent the recurrence of such horrors as our
和 制裁 设计 到 防止 这 复发 的 这样的 恐怖 作为 我们的
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['wɪtnəsɪŋ] .
generation is now witnessing .
一代 是 现在 见证 .

我们大胆希望，一旦当前的战争结束，世界各国将在议会中考虑可以提供哪些手段和制定哪些制裁措施，以防止我们这一代人现在所目睹的这种恐怖事件再次发生。

[braɪs] ,
Bryce ,
布莱斯 ,

布莱斯，

[ef] . ['pɒlək] ,
F . Pollock ,
F . 波洛克 ,

F·波洛克

['edwəd] [klɑːk] ,
Edward Clarke ,
爱德华 克拉克 ,

爱德华·克拉克

['kɛnɛlm] [iː] . ['dɪg.bi] ,
Kenelm E . Digby ,
肯纳姆 E . 迪格比 ,

肯纳姆·E·迪格比

['ælfrɪd] ['hɑːpkɪnsən] ,
Alfred Hopkinson ,
阿尔弗雷德 霍普金森 ,

阿尔弗雷德·霍普金森

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [el] . ['fɪʃə(r)] ,
H . A . L . Fisher ,
H . 一个 . L . 费舍尔 ,

HAL Fisher

['hærəld][kɒks] ,
Harold Cox ,
哈罗德 考克斯 ,

哈罗德·考克斯

[kən'kluːdɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]
Concluding words of the Report of the Committee appointed by
总结 字 的 这 报告 的 这 委员会 任命 经过

由......任命的委员会报告的结论性文字

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'ledʒd] ['dʒɜːmən] [ə'trɒsɪtɪs]
the British Government to investigate alleged German atrocities
这 英国 政府 到 调查 据称 德语 暴行

英国政府将调查德国涉嫌的暴行

[ɪn]['beldʒəm] .
in Belgium .
在 比利时 .

在比利时。

[ðə; ði] ['prɪznər]
THE PRISONERS
这 囚犯

囚犯们

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [truː]
In the first days of the war it was undoubtedly and unfortunately true
在 这 第一的 天 的 这 战争 它 曾是 无疑 和 很遗憾 真的
[ðæt] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,
that prisoners of war taken by the Germans ,
那 囚犯 的 战争 已采取 经过 这 德国人 ,

战争初期，毫无疑问，不幸的是，被德军俘虏的战俘……

[bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ɪn]['trænzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmps] ,
both at the time of their capture and in transit to the prison camps ,
两个都 在 这 时间 的 他们的 捕获 和 在 交通 到 这 监狱 营地 ,

无论是在被俘时还是在被押往战俘营的途中，

[wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['bædli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [gɑːdz] [ɔː(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
were often badly treated by the soldiers , guards or the civil population .
是 经常 糟糕 治疗 经过 这 士兵 , 守卫 或者 这 民用 人口 .

他们经常受到士兵、卫兵或平民的虐待。

[ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['njuːmərəs] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [tuː] [ˌəʊvə'welmɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi]
The instances were too numerous , the evidence too overwhelming , to be
这 实例 是 也 很多的 , 这 证据 也 压倒 , 到 是
[dɪ'naɪd] . . . .
denied . . . .
否认 . . . .

事例太多，证据太确凿，无法否认……

[frɒm; frəm][hɪm] ([juː] . [es] . ['kɒns(ə)l][æt; ət] [kiːl]) [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] ['prɪznər]
From him (U . S . Consul at Kiel) I learned that some unfortunate prisoners
从 他 (U . S . 领事 在 基尔) 我 学习 那 一些 不幸 囚犯
['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ([ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ˌskændɪ'neɪviənz])
passing through the town (in a part of Germany inhabited by Scandinavians)
通过 通过 这 镇 (在 一个 部分 的 德国 有人居住的 经过 斯堪的纳维亚人)
[hæd; həd] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
had made signs that they were suffering from hunger and thirst ,
有 制成 标志 那 他们 是 痛苦 从 饥饿 和 口渴 ,

我从他（美国驻基尔领事）那里得知，一些不幸的囚犯途经该镇（德国一个斯堪的纳维亚人聚居区）时，曾表示他们正遭受饥渴之苦。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
that some of the kind - hearted people among the Scandinavian population
那 一些 的 这 种类 - 心地 人们 之中 这 斯堪的纳维亚语 人口
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ]
had given them something to eat and drink and for this they
有 给定 他们 某物 到 吃 和 喝 和 为了 这 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [faɪnz] ,
were condemned to fines ,
是 谴责 到 罚款 ,

一些善良的斯堪的纳维亚人给了他们一些食物和水，结果却因此被判处罚款。

[tuː; tə]['prɪz(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [nems] [held] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv]
to prison and to have their names held up to the contempt of
到 监狱 和 到 有 他们的 姓名 握住 向上 到 这 鄙视 的

['dʒɜːmənz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .
Germans for all time .
德国人 为了 全部 时间 .

被投入监狱，并且他们的名字将永远被德国人唾弃。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ]['betə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
I do not know of any one thing that can give a better idea of the
我 做 不是 知道 的 任何 一 事物 那 能 给 一个 更好的 主意 的 这

[ə'fɪʃ(ə)l] [heɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz][æt; ət][wɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
official hate for the nations with which Germany was at war than this .
官方的 恨 为了 这 国家 和 哪个 德国 曾是 在 战争 比 这 .

我不知道还有什么比这更能体现德国官方对交战国的仇恨了。

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [dʒə'rɑːrd]
James W . Gerard
詹姆斯 W . 杰拉德

詹姆斯·W·杰拉德

[ɪn] “ [maɪ][fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
in “ My Four Years in Germany .
在 “ 我的 四 年 在 德国 .

在《我在德国的四年》中。

” [ðə; ði][eks] - [kən'vɪkt] :
” THE EX - CONVICT :
” 这 前任 - 定罪 :

“前罪犯：

“ [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['laɪfə(r)] - ;
“ I was a ' lifer ' ;
“ 我 曾是 一个 - 终身监禁 - ;

“我是一名‘终身服役人员’；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ai][hæd; həd][səʊ] ['meni] [ə'bɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst]
but they found I had so many abilities for teaching civilisation amongst
但 他们 成立 我 有 所以 许多 能力 为了 教学 文明 在

['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
our neighbours ,
我们的 邻居 ,

但他们发现我有很多能力可以向邻国传授文明礼仪。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]
that I am now a soldier
那 我 是 现在 一个 士兵

我现在是一名士兵

” [kraɪmz] [ə'genst] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [g'ɜːlz][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ə'pɔːlɪŋ] ['friːkwənsi] .
” Crimes against women and young girls have been of appalling frequency .
” 犯罪 反对 女性 和 年轻的 女孩们 有 到过 的 令人震惊 频率 .

“针对妇女和年轻女孩的犯罪事件发生频率令人震惊。”

[wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
We have proved a great number of them ,
我们 有 已证实 一个 伟大的 数字 的 他们 ,

我们已经证实了其中很多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]
but they only represent an infinitesimal proportion of those which we could
但 他们 仅有的 代表 一个 无穷小 部分 的 那些 哪个 我们 可以
[hæv; həv]['teɪkən][ʌp] .
have taken up .
有 已采取 向上 .

但这只占我们本可以采取的措施的极小一部分。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'spekt] ,
Owing to a sense of decency , which is deserving of every respect ,
欠款 到 一个 感觉 的 体面 , 哪个 是 值得 的 每一个 尊重 ,

出于一种值得尊重的体面感，

[ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv] [ðiːz] ['heɪtfl] [ækts]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dɪs'kləʊz][ðem; ðəm] .
the victims of these hateful acts usually refuse to disclose them .
这 受害者 的 这些 可恶 行为 通常 拒绝 到 透露 他们 .

这些仇恨行为的受害者通常拒绝透露所遭受的伤害。

['daʊtləs] ['fjuːə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [huːz]
Doubtless fewer would have been committed if the leaders of an army whose
毫无疑问 更少 会 有 到过 坚定的 如果 这 领导人 的 一个 军队 谁
['dɪsəplɪn] [ɪz][məʊst] ['rɪgərəs] [hæd; həd]['teɪkən] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ;
discipline is most rigorous had taken any trouble to prevent them ;
纪律 是 最多 严格的 有 已采取 任何 麻烦 到 防止 他们 ;

毫无疑问，如果一支纪律严明的军队的领导人能够花些心思去阻止这些罪行，那么犯下的罪行就会少得多；

[jet] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]
yet , strictly speaking , they can only be considered as the individual and
然而 , 严格 请讲 , 他们 能 仅有的 是 经过考虑的 作为 这 个人 和
[spɒn'teɪniəs] [ækts][ɒv; əv][ʌn'keɪdʒd] [biːsts] .
spontaneous acts of uncaged beasts .
自发的 行为 的 挣脱束缚 野兽 .

但严格来说，它们只能被视为未被束缚的野兽的个体和自发行为。

[frentʃ] ['gʌvərnmənts] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,
French Government's Official Report ,
法语 政府的 官方的 报告 ,

法国政府官方报告

[sep'tembə(r)] , - .
September , 1914 .
九月 , - .

1914年9月。

[wɔː(r)] [ləʊn] ['mjuːzɪk]
WAR LOAN MUSIC
战争 贷款 音乐

战争贷款音乐

“ [wɒz; wəz][bleɪzən][daɪ] [trɑːmpətən] - [hɛ'raʊs] ?
“ Was blazen die Trompeten Moneten heraus ?
“ 曾是 炽热 死 特龙佩滕 - 赫劳斯 ?

“是 blazen die Trompeten Moneten heraus 吗？

” ['ɜːli] [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst][wɔː(r)] [ləʊn] ['ɪʃuː] .
” Early in September , 1914 , the Government made the first War Loan issue .
” 早期的 在 九月 , - , 这 政府 制成 这 第一的 战争 贷款 问题 .

“1914年9月初，政府发行了第一笔战争贷款。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] £50 , - , - [ɒv; əv][faɪv][pə(r)] [sent] .
It took the form of £50 , 000 , 000 of 5 per cent .
它 采取 这 形式 的 £50 , - , - 的 5 每 中心 .

其形式为 5000 万英镑，利率为 5%。

['treʒəri] [bɒndz] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪv] [j'iəz] - ['kʌrənsi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
Treasury Bonds with a five years ' currency , and a 5 per cent .
财政部 债券 和 一个 五 年 - 货币 , 和 一个 5 每 中心 .

五年期国债，利率为 5%。

[ləʊn] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'faɪnd] [ə'maʊnt] , [ˌɪrɪ'diːməb(ə)l] [ʌn'tɪl] - .
Loan of undefined amount , irredeemable until 1924 .
贷款 的 不明确的 数量 , 不可挽回的 直到 - .

未确定金额的贷款，1924 年之前不可偿还。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['treʒəri] [bɪls] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊn] [wɒz; wəz] 97½ . ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ten]
The price of both the Treasury Bills and the Loan was 97½ . During the ten
这 价格 的 两个都 这 财政部 账单 和 这 贷款 曾是 97½ . 期间 这 十
[deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪsts] [rɪ'meɪnd] ['əʊpən] ,
days in which the lists remained open ,
天 在 哪个 这 列表 剩余 打开 ,

国库券和贷款的价格均为97.5。在名单开放的十天里，

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌprɒpə'gændə] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [pres] — [ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] :
a tremendous propaganda was carried on in the Press — this quotation is typical :
一个 巨大的 宣传 曾是 携带 在 在 这 按 — 这 引述 是 典型的 :

报刊上进行了铺天盖地的宣传——以下引文就是一个典型的例子：

" [ðə; ði] ['vɪktəriz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['glɔːriəs] ['ɑːmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [iːst]
" The victories which our glorious Army has already won in the west and east
" 这 胜利 哪个 我们的 辉煌 军队 有 已经 韩元 在 这 西方 和 东方
['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [naʊ] ,
justify the hopes that now ,
证明合法 这 希望 那 现在 ,

“我们光荣的军队已经在东西两线取得了胜利，这证明了我们现在的希望是正确的，

[æz; əz] [ɪn] - ,
as in 1870 ,
作为 在 - ,

就像1870年那样，

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] ['bəːdən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪl] [fɔːl] ['ʌltɪmətli] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
the expenses and burdens of the war will fall ultimately upon those who have
这 开支 和 负担 的 这 战争 将要 落下 最终 之上 那些 WHO 有
[dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empaɪə(r)] .
disturbed the peace of the German Empire .
不安 这 和平 的 这 德语 帝国 .

战争的费用和负担最终将落在那些扰乱德意志帝国和平的人身上。

[bʌt; bət] [fɜːst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [help] [ɑː'selvz] .
But first we must help ourselves .
但 第一的 我们 必须 帮助 我们自己 .

但首先我们必须自助。

[greɪt] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [steɪk] .
Great interests are at stake .
伟大的 兴趣 是 在 赌注 .

这关系到重大利益。

" ['dʒɜːmən] ['kæpətlɪst] , [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['aʊə(r)]
" German capitalists , show that you are inspired by the same spirit as our
" 德语 资本家 , 展示 那 你 是 灵感 经过 这 相同的 精神 作为 我们的
['hɪərəʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

“德国资本家们，请展现出你们与我们英雄们一样的精神！”

[huː] [ʃed] [ðeə(r)] [hɑːts] - [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
who shed their hearts ' blood in the fight .
WHO 棚 他们的 心 - 血 在 这 斗争 .

他们在战斗中流尽了鲜血。

['dʒɜːmənz] [huː] [hæv; həv] [seɪvd] ['mʌni] , [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ,
Germans who have saved money , show that you have saved , not only for yourselves ,
德国人 WHO 有 已保存 钱 , 展示 那 你 有 已保存 , 不是 仅有的 为了 你们自己 ,

德国人如果存了钱，就说明你们存钱不仅仅是为了自己。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] .
but also for the Fatherland .
但 还 为了 这 祖国 .

也为了祖国。

['dʒɜːmən][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , ['kʌmpəniz] , ['seɪvɪŋz] [bæŋks] ,
German corporations , companies , savings banks ,
德语 公司 , 公司 , 节省 银行 ,

德国企业、公司、储蓄银行

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['blɒsəmd] [ænd; ənd] [grəʊn] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
and all institutions which have blossomed and grown up under the powerful protection of the Empire ,
和 全部 机构 哪个 有 盛开 和 生长 向上 在下面 这 强大的 保护 的 这 帝国 ,

以及所有在帝国强大庇护下蓬勃发展起来的机构，

[rɪ'peɪ] [ðə; ði]['empaɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['grætɪtjuːd][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [feɪt] .
repay the Empire with your gratitude in this hour of fate .
偿还 这 帝国 和 你的 感激 在 这 小时 的 命运 .

在这命运攸关的时刻，用你的感恩之心回报帝国。

['dʒɜːmən][bæŋks][ænd; ənd] ['bæŋkəz] ,
German banks and bankers ,
德语 银行 和 银行家 ,

德国银行和银行家

[ʃəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['brɪliənt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌstəməz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] .
show what your brilliant organization and your influence on your customers are able to produce .
展示 什么 你的 杰出的 组织 和 你的 影响 在 你的 顾客 是 有能力的 到 生产 .

展现您卓越的组织能力和对客户的影响力所能创造的成果。

" [taɪmz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
" Times History of the War .
" 《时代周刊》 历史 的 这 战争 .

《时代战争史》。

- !
LIBERTÉ !
- !

自由！

- - !
LIBERTÉ CHÈRIE !
- - !

LIBERTÉ CHÈRIE!

['səʊldʒəz] , — [ə'pɒn] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌmɔːn'mɪˌraɪ] , [ɒv; əv] - , [ɒv; əv]
Soldiers , — Upon the memorable fields of Montmirail , of Vauchamps , of
士兵 , — 之上 这 难忘 字段 的 蒙米拉伊 , 的 - , 的
- ,
Champaubert ,
- ,

士兵们，——在蒙米拉伊、沃尚、尚波贝尔这些令人难忘的战场上，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ['witnis] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['əʊvə(r)]
which a century ago witnessed the victories of our ancestors over
哪个 一个 世纪 前 目击者 这 胜利 的 我们的 祖先 超过
- ['prʌʃən] ,
Blücher's Prussians ,
- 普鲁士人 ,

一个世纪前，这里见证了我们的祖先战胜布吕歇尔的普鲁士军队的胜利。

[jɔː(r); jə(r)] ['vɪgərəs] [ə'fensɪv] [hæz; həz] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
your vigorous offensive has triumphed over the resistance of the Germans .
你的 蓬勃 进攻 有 胜利 超过 这 反抗 的 这 德国人 .

你们猛烈的攻势战胜了德军的抵抗。

[held] [ɒn] [hɪz; ɪz] [flæŋks] , [hɪz; ɪz] ['sentə(r)] ['brəʊkən] ,
Held on his flanks , his centre broken ,
握住 在 他的 侧翼 , 他的 中心 破碎的 ,

两翼受阻，中路溃败

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [naʊ] [rɪ'triːtɪŋ] [tə'wɔːdz] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [baɪ] [fɔːst] ['maːtʃiz] .
the enemy is now retreating towards east and north by forced marches .
这 敌人 是 现在 撤退 向 东方 和 北 经过 强制 游行 .

敌人现在正强行军向东、向北撤退。

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'naʊnd] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['prʌʃə] , [ðə; ði] [kən'tindʒənt] [ɒv; əv] [west'feiliə] ,
The most renowned army corps of Old Prussia , the contingents of Westphalia ,
这 最多 著名 军队 兵团 的 老的 普鲁士 , 这 特遣队 的 威斯特伐利亚 ,
[ɒv; əv] ['hænəʊvə(r)] ,
of Hanover ,
的 汉诺威 ,

古普鲁士最著名的军团、威斯特伐利亚的部队、汉诺威的部队，

[ɒv; əv] ['brændənbəːg] , [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [heɪst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
of Brandenburg , have retired in haste before you .
的 勃兰登堡 , 有 退休 在 匆忙 前 你 .

勃兰登堡的那些人，在你之前匆匆撤退了。

[ðɪs] [fɜːst] [sək'ses] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['preljuːd] .
This first success is no more than a prelude .
这 第一的 成功 是 不 更多的 比 一个 序幕 .

这第一次成功只不过是序幕。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['ʃeɪkən] , [bʌt; bət] [nɒt] [jet] [dɪ'saɪsɪvli] ['biːt(ə)n] .
The enemy is shaken , but not yet decisively beaten .
这 敌人 是 摇晃 , 但 不是 然而 果断地 被打败 .

敌人虽受震慑，但尚未被彻底击败。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [stɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [sɪ'vɪə(r)] ['hɑːdʃɪps] , [tuː; tə] [meɪk] [lɒŋ] ['maːtʃiz] , [tuː; tə] [faɪt]
You have still to undergo severe hardships , to make long marches , to fight
你 有 仍然 到 经历 严重 艰辛 , 到 制作 长的 游行 , 到 斗争
[hɑːd] ['bæt(ə)lz] .
hard battles .
难的 战斗 .

你们还要经历严峻的考验，进行长途跋涉，打艰苦的战斗。

[meɪ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [sɔɪld] [baɪ][bɑːr'beriənz] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
May the image of your country , soiled by barbarians , always remain before your eyes .
可能 这 图像 的 你的 国家 , 脏的 经过 野蛮人 , 总是 保持 前 你的 眼睛 .

愿你们国家被野蛮人玷污的形象永远铭刻在你们的脑海中。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Never was it more necessary to sacrifice all for her .
绝不 曾是 它 更多的 必要的 到 牺牲 全部 为了 她 .

从来没有比现在更需要为她牺牲一切的时候了。

[sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði]['hɪərəʊz] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][fjuː] [deɪz] ,
Saluting the heroes who have fallen in the fighting of the last few days ,
敬礼 这 英雄 WHO 有 倒下 在 这 斗争 的 这 最后的 很少 天 ,

向在过去几天的战斗中牺牲的英雄们致敬，

[maɪ] [θɔːts] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] — [ðə; ði] ['viktə] [ɪn][ðə; ði][nekst]['bæt(ə)l] .
my thoughts turn towards you — the victors in the next battle .
我的 想法 转动 向 你 — 这 胜利者 在 这 下一个 战斗 .

我的思绪转向了你们——下一场战斗的胜利者。

['fɔːwəd] , ['səʊldʒəz] , [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .
Forward , soldiers , for France .
向前 , 士兵 , 为了 法国 .

前进，战士们，为了法国！

[frɑːŋ'ʃeɪ] - ,
Franchet d'Esperey ,
弗朗谢 - ,

弗朗谢·德斯佩雷

['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði][ˌviː'tiː'eɪtʃ] ['ɑːmi] .
General Commanding the Vth Army .
一般的 指挥 这 第五 军队 .

第五集团军司令。

[ˌmɔːn'mɪˌraɪ] , [sep'tembə(r)][naɪn] , - .
Montmirail , September 9 , 1914 .
蒙米拉伊 , 九月 9 , - .

蒙米拉伊，1914 年 9 月 9 日。

[ðə; ði]['dʒʌŋkə(r)]
THE JUNKER
这 破烂货

废品

“ [wɒt] [ai][hæv; həv][məʊst][əd'maɪəd][ɪn][juː; jʊ] , ['bɛθmən] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['səuʃəlists] ['aʊə(r)][best] [sə'pɔːtəz]
“ What I have most admired in you , Bethmann , is that you have made Socialists our best supporters
“ 什么 我 有 最多 钦佩 在 你 , 贝特曼 , 是 那 你 有 制成 社会主义者 我们的 最好的 支持者

“贝特曼，我最钦佩你的一点是，你让社会主义者成为了我们最好的支持者。”

” ['ɪŋglənd] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['ʃeɪmfl] [roʊl][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] .
” England is playing a perfectly shameful rôle in this war .
” 英格兰 是 玩耍 一个 完美 可耻 角色 在 这 战争 .

“英国在这场战争中扮演着极其可耻的角色。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['ælaɪd] [tuː; tə] ['rʌʃə] [baɪ] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['triːti] , ['ɪŋɡlənd]
Even though France were allied to Russia by an unfortunate treaty , England
甚至 尽管 法国 是 盟军 到 俄罗斯 经过 一个 不幸 条约 ， 英格兰
[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['ælaɪd] !
was not so allied !
曾是 不是 所以 盟军 ！

尽管法国因一项不幸的条约与俄国结盟，但英国却并非如此！

[bʌt; bət] ['ɪŋɡlənd] , [huː] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
But England , who has ever been jealous of the industrial development of
但 英格兰 ， WHO 有 曾经 到过 嫉妒的 的 这 工业的 发展 的
['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
our country ,
我们的 国家 ，

但是，一直以来都嫉妒我国工业发展的英国，

[juːst] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['triːti] [ɒv; əv] [njuː'træləti] [wɪð] ['beldʒəm] ,
used the violation of our treaty of neutrality with Belgium ,
用过的 这 违反 的 我们的 条约 的 中立 和 比利时 ，

利用了我们与比利时签订的中立条约遭到违反这一手段，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kɜːd] ['əʊnli] [ɪn] ['daɪə(r)] [niːd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['jiːldɪd] ['əʊpənli] [ænd; ənd]
which was incurred only in dire need and which was yielded openly and
哪个 曾是 已发生 仅有的 在 可怕的 需要 和 哪个 曾是 产生 公然 和
['ɒnɪstli] [ɪn] [ðə; ði] ['raikstɑːg] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
honestly in the Reichstag by the Chancellor ,
诚实地 在 这 国会大厦 经过 这 校长 ，

这笔开支仅在迫不得已的情况下产生，并且是由总理在国会公开、诚实地缴纳的。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
as a pretext to declare war against us .
作为 一个 借口 到 宣布 战争 反对 我们 .

以此为借口对我们宣战。

['fɪlɪp] ['ʃaɪdəˌmæn] ,
Philipp Scheidemann ,
菲利普 谢德曼 ，

Philipp Scheidemann，

['səʊʃəlɪst] [eks] - [vaɪs] - ['prezɪdənt]
Socialist ex - Vice - President
社会主义 前任 - 副 - 总统

社会主义前副总统

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['raikstɑːg] .
of the Reichstag .
的 这 国会大厦 .

国会大厦。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['pɒlətɪks]
THE HIGHER POLITICS
这 更高 政治

更高层次的政治

[ðə; ði] ['kaɪzə(r)] : “ [wiː; wi] [wɪl] [prə'pəʊz] [piːs] [tɜːmz] ; [ɪf] [ðeɪ] [ək'sept] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
The Kaiser : “ We will propose peace terms ; if they accept them , we are
这 凯撒 ： “ 我们 将要 提出 和平 条款 ；如果 他们 接受 他们 ， 我们 是
[ðə; ði] ['geinə] ;
the gainers ;
这 增益者 ；

德皇：“我们将提出和平条款；如果他们接受，我们就是受益者；

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪl] [rest] [wɪð] [ðem; ðəm]
if they refuse them , the responsibility will rest with them
如果 他们 拒绝 他们 ， 这 责任 将要 休息 和 他们

如果他们拒绝，责任将由他们承担。

” ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ɪn'fɔːməli] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə]
” Germany has suggested informally that the United States should undertake to
” 德国 有 建议 非正式地 那 这 团结的 各州 应该 承担 到
[ɪ'lɪsɪt] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
elicit from Great Britain ,
引出 从 伟大的 英国 ，

德国曾非正式地建议美国应该设法从英国获取信息，

[frɑːns] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ælaɪz] [wʊd]
France , and Russia a statement of the terms under which the Allies would
法国 ， 和 俄罗斯 一个 陈述 的 这 条款 在下面 哪个 这 盟国 会
[meɪk] [piːs] .
make peace .
制作 和平 .

法国和俄罗斯发表了一份声明，阐述了盟军缔结和平的条件。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['tʃɑːnsələ(r)] , [vɒn] ['bɛθmən] - ['hɑːlˌweɪg] ,
The suggestion was made by the Imperial Chancellor , von Bethmann - Hollweg ,
这 建议 曾是 制成 经过 这 帝国 校长 ， 冯 贝特曼 - 霍尔维格 ，

该建议是由帝国大臣冯·贝特曼·霍尔韦格提出的，

[tuː; tə][æm'bæsədə(r)][dʒə'rɑːrd][æt; ət] [bɜː'lɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [sent] [baɪ][ðə; ði]
to Ambassador Gerard at Berlin as a result of an inquiry sent by the
到 大使 杰拉德 在 柏林 作为 一个 结果 的 一个 询问 发送 经过 这
[ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] ['empərə(r)] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
American Government to learn whether Emperor William was desirous of
美国人 政府 到 学习 无论 皇帝 威廉 曾是 渴望 的
[dɪ'skʌsɪŋ] [piːs] ,
discussing peace ,
讨论 和平 ，

由于美国政府派人询问威廉皇帝是否愿意讨论和平，因此致信驻柏林大使杰拉德。

[æz; əz]['riːs(ə)ntli][hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] .
as recently had been reported .
作为 最近 有 到过 据报道 .

正如最近报道的那样。

[ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] .
The Associated Press .
这 联系 按 .

美联社。

['wɒʃɪŋtən] , [sep'tembə(r)] - , - .
Washington , September 17 , 1914 .
华盛顿 ， 九月 - ， - .

华盛顿，1914年9月17日。

['luːθə(r)] - ['liːpˌknɛkt] [ɪn] [ðə; ði] ['raikstɑːg]
LUTHER - LIEBKNECHT IN THE REICHSTAG
路德 - 利卜克内希特 在 这 国会大厦

路德·李卜克内西在德国国会大厦

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv]['ræpaɪn] !
“ It is a War of Rapine !
“ 它 是 一个 战争 的 掠夺 !

这是一场掠夺之战！

[ɒn] [ðæt] [ai] [teɪk] [maɪ][stænd] .
On that I take my stand .
在 那 我 拿 我的 站立 .

我对此立场坚定。

[ai] ['kænɒt] [duː; də] ['ʌðəwaɪz]
I cannot do otherwise
我 不能 做 否则

我别无选择

” [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] [sɔːrts]
” I understand that several members of the Socialist Party have written all sorts
” 我 理解 那 一些 成员 的 这 社会主义 派对 有 书面 全部 排序
[ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑːti]
of things to the press with regard to the deliberations of the Socialist Party
的 事物 到 这 按 和 看待 到 这 审议 的 这 社会主义 派对
[ɪn][ðə; ði] ['raikstɑːg] [ɒn] ['ɔːgəst] [θriː][ænd; ənd][fɔːr] .
in the Reichstag on August 3 and 4 .
在 这 国会大厦 在 八月 3 和 4 .

“据我了解，社会党的几名成员就社会党在8月3日和4日于国会大厦举行的审议活动，向媒体发表了各种各样的文章。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['sɪəriəs] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn]['aʊə(r)]
According to these reports there were no serious differences of opinion in our
根据 到 这些 报告 那里 是 不 严肃的 差异 的 观点 在 我们的
['pɑːti] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
party in regard to the political situation ,
派对 在 看待 到 这 政治的 情况 ,

根据这些报道，我们党内对于政治形势没有严重的意见分歧。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə][wɔː(r)]['kredɪts][ɑː(r); ə(r)] [ə'ledʒd]
and our own position and decision to assent to war credits are alleged
和 我们的 自己的 位置 和 决定 到 同意 到 战争 学分 是 据称
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ju'nænɪməsli] .
to have been arrived at unanimously .
到 有 到过 到达的 在 一致 .

据称，我们同意战争信贷的立场和决定是一致通过的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnəd'mɪsəbl] ['ledʒənd][ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]
In order to prevent the dissemination of an inadmissible legend I feel it
在 命令 到 防止 这 传播 的 一个 不可接受的 传奇 我 感觉 它
[tuː; tə][biː; bi][maɪ]['djuːti][tuː; tə][pʊt][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɪn'vɒlvd] [geɪv] [raɪz]
to be my duty to put on record the fact that the issues involved gave rise
到 是 我的 责任 到 放 在 记录 这 事实 那 这 问题 涉及 给予 上升
[tuː; tə] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [v'juːz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] ['pɑːti] ,
to diametrically opposite views within our parliamentary party ,
到 径直地 对面的 浏览 之内 我们的 议会 派对 ,

为了防止不实传言传播，我认为我有责任记录在案，所涉问题在我们议会党团内部引发了截然相反的观点。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'pəʊzɪŋ] [v'juːz] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələns] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn]
and these opposing views found expression with a violence hitherto unknown in
和 这些 反对 浏览 成立 表达 和 一个 暴力 迄今为止 未知 在
['aʊə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] .
our deliberations .
我们的 审议 .

这些对立的观点以前所未有的激烈程度表达了出来，这在我们以往的讨论中是闻所未闻的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'taɪəli] [ʌn'truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)]['kredɪts][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ju'nænɪməsli] .
It is also entirely untrue to say that assent to the war credits was given unanimously .
它 是 还 完全 不属实 到 说 那 同意 到 这 战争 学分 曾是 给定 一致 .

说战争拨款获得一致同意也是完全不实的。

['dɑːktər; draɪv] . [kɑːl] ['liːpˌknɛkt] ,
Dr . Carl Liebknecht ,
博士 . 卡尔 李卜克内西 ,

卡尔·李卜克内西博士

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raikstɑːg] .
Member of the Reichstag .
成员 的 这 国会大厦 .

国会议员。

[sep'tembə(r)] - , - .
September 18 , 1914 .
九月 - , - .

1914年9月18日。

[ðə; ði] [lænd] [maɪn]
THE LAND MINE
这 土地 矿

地雷

[ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [kraɪ] [aʊt] ,
THE VERY STONES CRY OUT ,
这 非常 石头 哭 出去 ,

连石头都在哭泣，

" [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][mæn]
" Thou art the man
" 你 艺术 这 男人

你就是那个人

" [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [steɪts] [ə'fɪʃəli] [ɪn] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]['hɑːvəs]['eɪdʒənsi] [ðæt] ['dʒɜːmən] [ɑː'tɪləri] ['pɜːpəsli] [dɪ'strɔɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [ræŋs] ,
" The German Government states officially in contradiction of the report made by the Havas Agency that German artillery purposely destroyed important buildings at Rheims ,
" 这 德语 政府 各州 官方 在 矛盾 的 这 报告 制成 经过 这 哈瓦斯 机构 那 德语 炮兵 故意 损毁 重要的 建筑物 在 兰斯 ,

德国政府官方声明驳斥了哈瓦斯通讯社的报道，即德国炮兵蓄意摧毁了兰斯的重要建筑物。

[ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
that , on the contrary , orders were given to spare the Cathedral by all means :
那 , 在 这 相反 , 订单 是 给定 到 空闲的 这 大教堂 经过 全部 方法 .

相反，却下令不惜一切代价保全大教堂。

[kaʊnt] [vɒn] ['bɜːrnstɔːrf] .
Count von Bernstorff .
数数 冯 伯恩斯托夫 .

冯·伯恩斯托夫伯爵。

['wɒʃɪŋtən] , [sep'tembə(r)] , - .
Washington , September , 1914 .
华盛顿 , 九月 , - .

华盛顿，1914年9月。

[ɒn] [sept] . - [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [wɒz; wəz] ['feəli] ['rɪd(ə)ld] [baɪ] [bɒmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [deɪ] ,
On Sept . 19 the cathedral was fairly riddled by bombs during the entire day ,
在 九月 . - 这 大教堂 曾是 相当 布满谜团 经过 炸弹 期间 这 全部的 天 ,

9月19日当天，大教堂几乎全天都遭到炸弹袭击，损毁严重。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə'baʊt] [θri:] : - [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['taʊə(r)] [kɔ:t] ['faɪə(r)] .
and at about 3 : 45 the scaffolding surrounding the north tower caught fire .
和 在 关于 3 : - 这 脚手架 周围 这 北 塔 捕捉 火 .

大约在 3 点 45 分，北塔周围的脚手架着火了。

[ðɪs] ['faɪə(r)] ['lɑ:stɪd] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [tu:] ['fɜ:ðə(r)] [bɒmz] [strʌk]
This fire lasted about one hour , and during that time two further bombs struck
这 火 持续 关于 一 小时 , 和 期间 那 时间 二 更远 炸弹 击
[ðə; ði] [ru:f] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

这场大火持续了大约一个小时，在此期间，又有两枚炸弹击中了屋顶。

['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [ɒn] ['faɪə(r)] .
setting it also on fire .
环境 它 还 在 火 .

同时将其点燃。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [mæst] , ['taʊəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
The monument , about which no troops were massed , towers above the rest of
这 纪念碑 , 关于 哪个 不 军队 是 大量 , 塔楼 多于 这 休息 的
[ðə; ði] [taʊn] ;
the town ;
这 镇 ;

这座纪念碑周围没有集结任何军队，它高耸于城镇其他建筑之上；

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
to avoid it ,
到 避免 它 ,

为了避免这种情况，

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
in view of the uselessness of destroying it and because it was
在 看法 的 这 无用性 的 摧毁 它 和 因为 它 曾是
['sɜ:vɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] ,
serving as a hospital ,
服务 作为 一个 医院 ,

鉴于摧毁它毫无意义，而且它当时正用作医院，

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)] .
would have been an easy matter .
会 有 到过 一个 简单的 事情 .

这本来是一件很容易的事。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ɒfəd] [wɒz; wəz] [blaɪnd]
It would seem that the only explanation which can be offered was blind
它 会 似乎 那 这 仅有的 解释 哪个 能 是 提供 曾是 瞎的
[reɪdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['ɑ:mi] .
rage upon the part of the besieging army .
愤怒 之上 这 部分 的 这 围攻 军队 .

似乎唯一能给出的解释就是围城军队的盲目愤怒。

['mɪstə(r)] . ['wɪtni] ['wɔːrənz]
Mr . Whitney Warren's
先生 . 惠特尼 沃伦的

惠特尼·沃伦先生的

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] .
Official Report to the French Government .
官方的 报告 到 这 法语 政府 .

向法国政府提交的正式报告。

[sep'tembə(r)] , - .
September , 1914 .
九月 , - .

1914年9月。

[ðə; ði] ['brægət]
THE BRAGGART
这 自吹自擂者

吹牛大王

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] ['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn] [ræŋs] [kə'θiːdrəl]
“ It was I who opened fire on Rheims Cathedral
“ 它 曾是 我 WHO 打开 火 在 兰斯 大教堂

是我向兰斯大教堂开火的。

” [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
” My dear Sir , how is it possible to fight these people ?
” 我的 亲爱的 先生 , 如何 是 它 可能的 到 斗争 这些 人们 ?

“我亲爱的先生，如何才能与这些人作战呢？”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['mɜːsi] , [nəʊ]['diːs(ə)nsi] .
They seem to have no mercy , no decency .
他们 似乎 到 有 不 怜悯 , 不 体面 .

他们似乎毫无怜悯之心，毫无良知。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
It really seems impossible to know how to meet them .
它 真的 似乎 不可能的 到 知道 如何 到 见面 他们 .

似乎真的不可能知道如何才能见到他们。

['dʒen(ə)rəl] [ˌkæstəl'nɔː] [tuː; tə]
General Castelnau to
一般的 卡斯泰尔诺 到

卡斯特尔诺将军

['mɪstə(r)] . ['wɪtni] ['wɒrən] .
Mr . Whitney Warren .
先生 . 惠特尼 沃伦 .

惠特尼·沃伦先生。

[ðə; ði] [belz] [saʊnd] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪð] [tuː] ['taʊəz] .
The bells sound no more in the cathedral with two towers .
这 铃铛 声音 不 更多的 在 这 大教堂 和 二 塔楼 .

这座拥有两座塔楼的大教堂里，钟声不再响起。

['fɪnɪʃt] [ɪz][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ! . . .
Finished is the benediction ! . . .
完成的 是 这 祝福 ! . . .

祝福仪式结束了！

[wɪð] [liːd] , [əʊ] [ræŋs] , [wiː; wi][hæv; həv] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] !
With lead , O Rheims , we have shut your house of idolatry !
和 带领 , 哦 兰斯 , 我们 有 关闭 你的 房子 的 偶像崇拜 !

兰斯啊，我们用铅封住了你那偶像崇拜的殿堂！

[em] . ['ru:dɒlf]['hɛrtsɔ:g]
M . Rudolf Herzog
M . 鲁道夫 赫尔佐格

鲁道夫·赫尔佐格

[ɪn] [bɜ:'lɪn] [ləʊ'kɑ:l] - ['ɑ:nˌzaɪgər] .
in Berlin Lokal - Anzeiger .
在 柏林 本地 - 公告 .

在柏林地方报。

[dʒæn] . , - .
Jan . , 1915 .
一月 . , - .

1915年1月。

[ræŋs] — [wɔ:(r)][ænd; ənd] [kraɪst]
RHEIMS — WAR AND CHRIST
兰斯 — 战争 和 基督

RHEIMS——战争与基督

[ðə; ði] [k'ɒmənəst] ,
The commonest ,
这 最常见的 ,

最常见的

['ʌgliəst] [stəʊn] [pʊt] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði] ['beriəl] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔ:(r)]
ugliest stone put to mark the burial - place of a German grenadier is a more
最丑陋的 石头 放 到 标记 这 葬礼 - 地方 的 一个 德语 掷弹兵 是 一个 更多的
['glɔ:riəs] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l] ['mɒnjumənt] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [kə'θi:drəlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [pʊt]
glorious and venerable monument than all the cathedrals of Europe put
辉煌 和 可敬 纪念碑 比 全部 这 大教堂 的 欧洲 放
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

一块用来标记德国掷弹兵墓地的最丑陋的石头，比欧洲所有大教堂加起来还要辉煌和令人敬畏。

[dʒen] . [vɒn] -
Gen . von Disfurth
Gen . 冯 -

冯·迪斯弗特将军

[ɪn]['hæmbɜ:gə(r)] ['nɑ:xˌrɪxtən] .
In Hamburger Nachrichten .
在 汉堡包 新闻 .

在 Hamburger Nachrichten。

[rɪ'dju:s] [tu:; tə] ['æʃɪz] [ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ɒv; əv] [ræŋs] [weə(r)] - [wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] ,
Reduce to ashes the basilica of Rheims where Klodovig was anointed ,
减少 到 灰烬 这 大教堂 的 兰斯 在哪里 - 曾是 受膏者 ,

将克洛多维格受膏的兰斯大教堂化为灰烬。

[weə(r)] [ðæt] ['empaɪə(r)][ɒv; əv] [fræŋks] [wɒz; wəz] [bɔ:n] — [ðə; ði] [fɔ:ls] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]
where that Empire of Franks was born — the false brothers of the noble
在哪里 那 帝国 的 弗兰克斯 曾是 出生 — 这 错误的 兄弟 的 这 高贵
['tju:ˌtɑ:nz] ; [bɜ:n] [ðæt] [kə'θi:drəl] !
Teutons ; burn that cathedral !
条顿人 ; 烧伤 那 大教堂 !

法兰克帝国诞生的地方——高贵的条顿骑士团的伪兄弟；烧毁那座大教堂！

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ][dʒi:n] - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] -
Written in the year 1814 by Jean - Joseph Goerres
书面 在 这 年 - 经过 让 - 约瑟夫 -

本书由让-约瑟夫·戈雷斯于1814年撰写

[ɪn][ðə; ði] “ [raɪ'nɪʃə] ['mɜːkɪn] .
in the “ Rheinische Merkin .
在 这 “ 莱茵河 假阴毛 .

在“莱茵梅尔金”中。

” ['lɪkwɪd] ['faɪə(r)]
” LIQUID FIRE
” 液体 火

“液态火焰”

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,
In October , 1914 ,
在 十月 , - ,

1914年10月，

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['kwentin] [hæd; həd] ['ɪʃuːd]
the headquarters of the second German army at St . Quentin had issued
这 总部 的 这 第二 德语 军队 在 英石 . 昆汀 有 发布
[æn; ən]['ɔːdə(r)] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['faɪə(r)] - [skwɜːt] [ɪ'dʒektɪŋ] [ɪn'flæməb(ə)l] ['lɪkwɪd] .
an Order regulating the use of fire - squirts ejecting inflammable liquid .
一个 命令 调节 这 使用 的 火 - 喷射 喷射 易燃 液体 .

德国第二集团军总部在圣康坦发布了一项命令，规范喷射易燃液体的消防喷枪的使用。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] , [ə'tætʃəbl] [tuː; tə] ['eni] ['juːnɪt] [wɪtʃ] [mait] [niːd] [ðem; ðəm] ,
A special Corps of Pioneers , attachable to any unit which might need them ,
一个 特别的 兵团 的 先驱者 , 可拆卸 到 任何 单元 哪个 可能 需要 他们 ,

一支特殊的工兵部队，可配属给任何需要的部队。

[hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] ['wepən] .
had been organized to handle this novel weapon .
有 到过 组织 到 处理 这 小说 武器 .

已经组织起来应对这种新型武器。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kʊd; kəd][skwɜːt][ə; eɪ] [fleɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz]
The Order explained that the instrument could squirt a flame which would cause
这 命令 解释 那 这 乐器 可以 喷出 一个 火焰 哪个 会 原因
['mɔːt(ə)l]['ɪndʒəri][ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
mortal injury and which ,
凡人 受伤 和 哪个 ,

该命令解释说，这种仪器可能会喷射火焰，造成致命伤害，而且，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] ['dʒenəˌreɪtɪd] , [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]
owing to the heat generated , would drive the enemy to a considerable distance
欠款 到 这 热 生成的 , 会 驾驶 这 敌人 到 一个 大量 距离
.
.
.

由于产生的热量，会将敌人驱赶到相当远的距离。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] [striːt] ['faɪtɪŋ] .
It was recommended particularly for street fighting .
它 曾是 受到推崇的 特别 为了 街道 斗争 .

它尤其推荐用于街头斗殴。

[taɪmz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
Times History of the War .
《时代周刊》 历史 的 这 战争 .

《时代》杂志战争史。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] ['kæleɪ] !
WE ARE ON OUR WAY TO CALAIS !
我们 是 在 我们的 方式 到 加莱 !

我们正在前往加莱的路上！

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɡeɪv] [kənˈtɪnjuəsli] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , “ [tuː; tə] [ˈkæleɪ] ,
In those days the German headquarters gave continuously the order , “ To Calais ,
在 那些 天 这 德语 总部 给予 持续 这 命令 , “ 到 加莱 ,
[tuː; tə] [ˈkæleɪ] ,
to Calais ,
到 加莱 ,

那时，德国总部不断下达命令：“进军加莱，进军加莱，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [kənˈsɪdəd] [nəʊ] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [ˈkælkjuleɪtɪd][nəʊ][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
” and the staff considered no difficulties , calculated no sacrifices , in order to
” 和 这 职员 经过考虑的 不 困难 , 计算 不 牺牲 , 在 命令 到
[əˈtʃiːv] [səkˈses] .
achieve success .
达到 成功 .

为了取得成功，工作人员不计前嫌，不计前嫌。

[wɒt] [ðiːz] [ˈfrenzid] [ˈɔːdərs] [hæv; həv] [kɒst] [ɪn][ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪl] [tel] [ˈleɪtə(r)][ɒn] .
What these frenzied orders have cost in human lives history will tell later on .
什么 这些 丧心病狂 订单 有 成本 在 人类 生活 历史 将要 告诉 之后 在 .

这些疯狂的命令造成了多少人员伤亡，历史将会在未来给出答案。

“ [ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈfjʊəri][ɪn][ˈbeldʒəm] ,
“ The German Fury in Belgium ,
“ 这 德语 愤怒 在 比利时 ,

“德国在比利时的愤怒，

” [baɪ][el] . [mɑːkvɛld] .
” By L . Mokveld .
” 经过 L . 莫克维尔德 .

作者：L. Mokveld。

[ðen] [ðə; ði] “ [ˈsev(ə)nti] [faɪvz] ” [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈɡæləp] [ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [heɪl]
Then the “ seventy fives ” were brought up at a gallop and poured a hail
然后 这 “ 七十 五 ” 是 带来 向上 在 一个 驰骋 和 倾倒 一个 冰雹
[ɒv; əv] [ʃel] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈmɒrəlaɪzd] [ˈdʒɜːmən] [ˈɪnfəntri] [ˈweɪdɪŋ] [ˈfræntɪkli] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
of shell at the demoralized German infantry wading frantically through the water
的 壳 在 这 士气低落 德语 步兵 涉水 疯狂地 通过 这 水
[təˈwɔːdz] [ðə; ði][kəˈnæl] .
towards the canal .
向 这 运河 .

然后，“七十五毫米炮”疾驰而来，向士气低落、疯狂涉水向运河前进的德国步兵倾泻炮火。

[ˈraɪflz] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] [ɡʌnz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
Rifles and machine guns joined the work of destruction ,
步枪 和 机器 枪支 加入 这 工作 的 破坏 ,

步枪和机枪也加入了杀戮的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈplæsɪd] [leɪk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd][kəˈnæl][wɒz; wəz] [suːn] [ˈdɒtɪd] [wɪð]
and the placid lake between the railway and canal was soon dotted with
和 这 平静 湖 之间 这 铁路 和 运河 曾是 很快 虚线 和
[ˈdraʊnɪŋ] [ˈdʒɜːmənz] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈmɒrəlaɪzd] [kraʊdz] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]
drowning Germans fallen from the demoralized crowds struggling to reach a
溺水 德国人 倒下 从 这 士气低落 人群 挣扎 到 抵达 一个
[ˈheɪv(ə)n][ɒv; əv] [ˈseɪfti] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈʒɔːrʒ] ,
haven of safety over the bridges of St . Georges ,
避风港 的 安全 超过 这 桥梁 的 英石 . 乔治 ,

铁路和运河之间平静的湖泊很快就布满了溺亡的德国士兵，他们是从士气低落的人群中倒下的，这些人当时正挣扎着试图通过圣乔治桥到达安全的避难所。

- , [ænd; ənd] - .
Schoorbakke , and Tervaete .
- , 和 - .

Schoorbakke 和 Tervaete。

[ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ;
The crisis of the battle of the Yser was over ;
这 危机 的 这 战斗 的 这 伊瑟 曾是 超过 ;

伊泽尔河战役的危机已经结束；

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [greɪt] ['efət] [ænd; ənd][hæd; həd] [feɪld] .
the Germans had made their great effort and had failed .
这 德国人 有 制成 他们的 伟大的 努力 和 有 失败的 .

德国人已经竭尽全力，但还是失败了。

[ðə; ði] [taɪmz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
The Times History of the War .
这 《时代周刊》 历史 的 这 战争 .

《泰晤士报战争史》

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][iː'zer] .
Battle of the Yser .
战斗 的 这 伊瑟 .

伊瑟尔河战役。

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
October , 1914 .
十月 , - .

1914年10月。

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ['skuːlmɑːstə(r)]
WRITE IT DOWN , SCHOOLMASTER
写 它 向下 , 校长

老师，写下来！

['wɪljəm] : “ [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ['skuːlmɑːstə(r)] .
William : “ Write it down , Schoolmaster .
威廉 : “ 写 它 向下 , 校长 .

威廉：“老师，写下来。”

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɒpə(r)] [deɪ] ; ['tjuːzdeɪ] , [pə'teɪtəʊ] [deɪ] ; ['wenzdeɪ] , ['leðə(r)] [deɪ] ; ['θɜːzdeɪ] , [gəʊld] [deɪ] ;
Monday shall be Copper Day ; Tuesday , Potato Day ; Wednesday , Leather Day ; Thursday , Gold Day ;
周一 将 是 铜 天 ; 周二 , 土豆 天 ; 周三 , 皮革 天 ; 周四 , 金子 天 ;

星期一为铜日；星期二为土豆日；星期三为皮革日；星期四为黄金日；

['fraɪdeɪ] , ['rʌbə(r)] [deɪ] ; ['sætədeɪ] , [nəʊ] ['dɪnə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] , [heɪt] [deɪ] !
Friday , Rubber Day ; Saturday , no Dinner Day , and Sunday , Hate Day !
星期五 , 橡皮 天 ; 周六 , 不 晚餐 天 , 和 星期日 , 恨 天 !

星期五，橡胶日；星期六，不吃饭日；星期日，仇恨日！

” [teɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [peɪ] ,
” Take you the folk of the Earth in pay ,
” 拿 你 这 民间 的 这 地球 在 支付 ,

“带上地球上的人民作为报酬，

[wɪð] [bɑːrz][ɒv; əv][gəʊld][jɔː(r); jə(r)]['ræmˌpɑːts] [leɪ] ,
With bars of gold your ramparts lay ,
和 酒吧 的 金子 你的 城墙 躺 ,

你的城墙是用金条砌成的，

[bɪ'dek] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ɒn][baʊ; bəʊ] ,
Bedeck the ocean with bow on bow ,
甲板 这 海洋 和 弓 在 弓 ，

用船首装饰海洋，

[jiː; ji] ['rekən] [wel] , [bʌt; bət][nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,
Ye reckon well , but not well enough now ,
叶 估计 出色地 ， 但 不是 出色地 足够的 现在 ，

你认为不错，但现在还不够好。

[frentʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['mætə(r)][nɒt] ,
French and Russian , they matter not ,
法语 和 俄语 ， 他们 事情 不是 ，

法国人和俄罗斯人，都无关紧要。

[ə; eɪ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] , [ə; eɪ] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] ,
A blow for a blow , a shot for a shot ,
一个 吹 为了 一个 吹 ， 一个 射击 为了 一个 射击 ，

以牙还牙，以眼还眼

[wiː; wi] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [brɒnz] [ænd; ənd] [stiːl] ,
We fight the battle with bronze and steel ,
我们 斗争 这 战斗 和 青铜 和 钢 ，

我们用青铜和钢铁打仗，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [piːs] [wɪl] [siːl] ,
And the time that is coming Peace will seal ,
和 这 时间 那 是 未来 和平 将要 海豹 ，

而即将到来的时刻，和平将最终缔结。

[juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] [heɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [heɪt] ,
You we will hate with a lasting hate ,
你 我们 将要 恨 和 一个 持久 恨 ，

我们将对你恨之入骨，永世不忘。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [fɔː'gəʊ] ['aʊə(r)] [heɪt] ,
We will never forego our hate ,
我们 将要 绝不 放弃 我们的 恨 ，

我们永远不会放弃仇恨，

[heɪt] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [heɪt] [baɪ][lænd] ,
Hate by water and hate by land ,
恨 经过 水 和 恨 经过 土地 ，

水陆两栖之恨

[heɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [heɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
Hate of the head and hate of the hand ,
恨 的 这 头 和 恨 的 这 手 ，

憎恨头部和憎恨手部，

[heɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [heɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
Hate of the hammer and hate of the crown ,
恨 的 这 锤 和 恨 的 这 王冠 ，

憎恨铁锤，憎恨王冠。

[heɪt] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] [m'ɪliənz] ['tʃəʊkɪŋ] [daʊn] ,
Hate of seventy millions choking down ,
恨 的 七十 百万 窒息 向下 ，

七千万人的仇恨令人窒息，

[wiː; wi] [lʌv] [æz; əz][wʌn] , [wiː; wi] [heɪt] [æz; əz][wʌn] ,
We love as one , we hate as one ,
我们 爱 作为 一 ， 我们 恨 作为 一 ，

我们爱得一样深，恨得一样深。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn][fəʊ][ænd; ənd][wʌn][ə'ləʊn] ,
We have one foe and one alone ,
我们 有 一 敌人 和 一 独自的 ，

我们只有一个敌人，而且孤身一人。

['ɪŋglənd] !
england !
英格兰 ！

英格兰！

[hɪm] [ɒv; əv] [heɪt] , [baɪ]['əːnst] ['lɪsaʊər] .
Hymn of Hate , by Ernst Lissauer .
圣歌 的 恨 ， 经过 恩斯特 利绍尔 .

恩斯特·利绍尔的《仇恨之歌》。

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ]['bɑːb(ə)rə] ['hendəsən] .
Translation by Barbara Henderson .
翻译 经过 芭芭拉 亨德森 .

由芭芭拉·亨德森翻译。

[njuː] [jɔːk] [taɪmz] , [ɑːk'təʊbər] . , - .
New York Times , Oct . , 1914 .
新的 约克 《时代周刊》 ， 十月 . ， - .

《纽约时报》，1914年10月。

[bɑːbd] ['waɪə(r)]
BARBED WIRE
带倒刺的 金属丝

带刺铁丝网

[ðə; ði] [siː] [maɪn]
THE SEA MINE
这 海 矿

海雷

[teɪk] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði] [maɪn] ['leɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - ['luːzə] .
Take the very first incident of the war , the mine laying by the Königin Luise .
拿 这 非常 第一的 事件 的 这 战争 ， 这 矿 躺下 经过 这 - 路易丝 .

以战争的第一起事件为例，即"路易丝女王号"布雷事件。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,
Here was a vessel ,
这里 曾是 一个 血管 ，

这里曾有一艘船，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [meɪd] ['redi] [wɪð] ['freʃli] [tʃɑːdʒd] [maɪnz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]
which was obviously made ready with freshly charged mines some time before there
哪个 曾是 明显地 制成 准备好 和 新鲜的 带电 矿井 一些 时间 前 那里
[wɒz; wəz] ['eni] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] ,
was any question of a general European war ,
曾是 任何 问题 的 一个 一般的 欧洲的 战争 ，

显然，早在爆发全面欧洲战争之前，那里就已经布满了新装填的地雷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [fɔːθ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
which was sent forth in time of peace , and which , on receipt of a
哪个 曾是 发送 前进 在 时间 的 和平 ， 和 哪个 ， 在 收据 的 一个
['waɪələs] ['mesɪdʒ] ,
wireless message ,
无线的 信息 ，

该无线电台是在和平时期发出的，并且在收到无线电消息后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [spɔːn] [ɪts] ['helɪʃ] ['kɑːgəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [æt; ət] [pɔɪnts] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm]
began to spawn its hellish cargo across the North Sea at points fifty miles from
开始 到 生成 它是 地狱般的 货物 穿过 这 北 海 在 积分 五十 英里 从
[lænd][ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ɔːl] ['njuːtrəl] ['mɜːtʃənt] ['ʃɪpɪŋ] .
land in the track of all neutral merchant shipping .
土地 在 这 追踪 的 全部 中性的 商人 船运 .

它开始在北海上距离陆地五十英里处，在所有中立商船航线上，产下其可怕的货物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['tæktɪks] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['pɒsəb(ə)l]['ɪnstənt] .
There was the keynote of German tactics struck at the first possible instant .
那里 曾是 这 基调 的 德语 策略 击 在 这 第一的 可能的 立即的 .

这是德国战术的核心，他们在第一时间就采取了行动。

[səʊ] [prə'mɪskjuəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃɑːns] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd]
So promiscuous was the effect that it was a mere chance which prevented
所以 淫乱 曾是 这 影响 那 它 曾是 一个 仅仅 机会 哪个 阻止
[ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən][æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]
the vessel which bore the German Ambassador from being destroyed by a
这 血管 哪个 钻孔 这 德语 大使 从 存在 损毁 经过 一个
['dʒɜːmən][maɪn] .
German mine .
德语 矿 .

其影响如此广泛，以至于载着德国大使的船只没有被德国水雷炸毁，纯属偶然。

[frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn] [ðɪs]
From first to last some hundreds of people have lost their lives on this
从 第一的 到 最后的 一些 数百 的 人们 有 丢失的 他们的 生活 在 这
[trækt][ɒv; əv] [siː] ,
tract of sea ,
通道 的 海 ,

从始至终，已有数百人在这片海域丧生。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hɑːmləs] ['brɪtɪʃ] ['trɔːlə(r)] ,
some of them harmless British trawlers ,
一些 的 他们 无害 英国 拖网渔船 ,

其中一些是无害的英国拖网渔船，

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] ['seɪləz] [ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)]
but the greater number sailors of Danish and Dutch vessels pursuing their
但 这 更大的 数字 水手们 的 丹麦语 和 荷兰语 船只 追求 他们的
['kɒmɜːs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] .
commerce as they had every right to do .
商业 作为 他们 有 每一个 正确的 到 做 .

但数量更多的是丹麦和荷兰船只上的水手，他们完全有权从事商业活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['pɒləsi][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
It was the first move in a consistent policy of murder .
它 曾是 这 第一的 移动 在 一个 持续的 政策 的 谋杀 .

这是其一贯谋杀政策的第一步。

[sɜː(r)]['ɑːθə(r)]['koʊnən] ['dɔɪl]
Sir Arthur Conan Doyle
先生 亚瑟 柯南 多伊尔

阿瑟·柯南·道尔爵士

[ɪn] “ [ðə; ði]['dʒɜːmən][wɔː(r)] .
In “ The German War .
在 “ 这 德语 战争 .

在《德国战争》中。

" [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [vɔɪs]
" HIS MASTER'S VOICE
" 他的 硕士学位 嗓音

"他主人的声音"

[ðə; ði] - [stem] (['flemɪʃ] [vɔɪs]) , [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['njuːzpeɪpə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
The Vlaamsche Stem (Flemish Voice) , a Flemish newspaper , was bought by the Germans ,
这 - 干 (弗拉芒语 嗓音) , 一个 弗拉芒语 报纸 , 曾是 买 经过 这 德国人 ,

《弗拉芒之声》(Vlaamsche Stem),一份弗拉芒语报纸,被德国人收购了。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] [rɪ'zaɪnd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪts] ['taɪt(ə)l] .
whereupon the whole of the staff resigned , as it no longer represented its title .
于是 这 所有的 的 这 职员 辞职 , 作为 它 不 更长 代表 它是 标题 .

因此,全体员工辞职了,因为它不再符合其名称的含义。

[ðə; ði] ['prɒmɪs]
THE PROMISE
这 承诺

承诺

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ʃiːð] [ðə; ði] [sɒːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] ['laɪtli] [drɔːn] [ʌn'tɪl] ['beldʒəm] [ri'kʌvə] [ɪn] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɔːl] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['sækrɪfaɪst] ,
We shall never sheathe the sword which we have not lightly drawn until Belgium recovers in full measure all and more than she has sacrificed ,
我们 将 绝不 鞘 这 剑 哪个 我们 有 不是 轻轻 绘制 直到 比利时 恢复 在 满的 措施 全部 和 更多的 比 她 有 牺牲 ,

我们绝不会轻易收起我们拔出的利剑,直到比利时完全恢复并超越其所牺牲的一切。

[ʌn'tɪl] [frɑːns] [ɪz] ['ædɪkwətli] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] ,
until France is adequately secured against the menace of aggression ,
直到 法国 是 充分 安全 反对 这 威胁 的 侵略 ,

在法国充分免受侵略威胁之前,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn] [æn; ən] [ˌʌnə'seɪləbl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
until the rights of the smaller nationalities of Europe are placed upon an unassailable foundation ,
直到 这 权利 的 这 较小的 国籍 的 欧洲 是 放置 之上 一个 无可辩驳 基础 ,

直到欧洲较小民族的权利建立在不可动摇的基础之上为止。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] ['həʊlli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'strɔɪd] .
and until the military domination of Prussia is wholly and finally destroyed .
和 直到 这 军队 统治 的 普鲁士 是 完全 和 最后 损毁 .

直到普鲁士的军事统治被彻底摧毁为止。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['æskwɪθ] ,
H . H . Asquith ,
H . H . 阿斯奎斯 ,

HH 阿斯奎斯

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Prime Minister of England .
主要的 部长 的 英格兰 .

英国首相。

[nəʊ'vembə(r)] , - .
November , 1914 .
十一月 , - .

1914年11月。

[ðə; ði] [reɪd]
THE RAID
这 袭击

突袭

“ [du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [blæk] ['meəri][ɒv; əv] ['hæmbɜ:g] ? ”
“ Do you remember Black Mary of Hamburg ? ”
“ 做 你 记住 黑色的 玛丽 的 汉堡 ? ”

你还记得汉堡的黑玛丽吗?

“ [aɪ] , [wel] . ”
“ Aye , well . ”
“ 是的 , 出色地 . ”

“是啊，好吧。”

“ [ʃi:; ʃi][gɒt][sɪks] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
“ She got six years for killing a child ,
“ 她 得到 六 年 为了 杀 一个 孩子 ,

“她因杀害儿童被判六年监禁，

[waɪlst] [wi:; wi][get][ðə; ði]['aɪən] [krɒs] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] ['twenti] [æt; ət] ['hɑ:tlipu:l] .
whilst we get the Iron Cross for killing twenty at Hartlepool .
而 我们 得到 这 铁 叉 为了 杀 二十 在 哈特尔浦 .

我们因为在哈特尔浦杀死了二十人而获得了铁十字勋章。

” [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['kru:zə(r)] [fɔ:s] [meɪd] [ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['jɔ:rkʃər] [kəʊst] ,
” This morning a German cruiser force made a demonstration upon Yorkshire coast ,
” 这 早晨 一个 德语 巡洋舰 力量 制成 一个 示范 之上 约克郡 海岸 ,

“今天上午，一支德国巡洋舰舰队在约克郡海岸进行了示威演练。”

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃeld] ['hɑ:tlipu:l] , ['wɪtbi] , [ænd; ənd] ['skɑ:brə] .
in the course of which they shelled Hartlepool , Whitby , and Scarborough .
在 这 课程 的 哪个 他们 带壳 哈特尔浦 , 惠特比 , 和 斯卡伯勒 .

在此过程中，他们炮击了哈特尔浦、惠特比和斯卡伯勒。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɑ:stɪst] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,
A number of their fastest ships were employed for this purpose ,
一个 数字 的 他们的 最快 船舶 是 受雇 为了 这 目的 ,

他们为此动用了多艘速度最快的船只。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði][kəʊst] .
and they remained about an hour on the coast .
和 他们 剩余 关于 一个 小时 在 这 海岸 .

他们在海岸边停留了大约一个小时。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][baɪ][pə'trəʊl]['ves(ə)lz][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
They were engaged by patrol vessels on the spot .
他们 是 已订婚的 经过 巡逻 船只 在 这 点 .

他们随即遭到巡逻艇的交火。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [west] ['hɑ:tlipu:l] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði]
During the bombardment , especially in West Hartlepool , the people crowded in the
期间 这 轰击 , 尤其 在 西方 哈特尔浦 , 这 人们 挤 在 这
[stri:ts] ,
streets ,
街道 ,

炮击期间，尤其是在西哈特尔浦，人们挤满了街道。

[ænd; ənd] [ə'prɒksɪmətli] ['twenti] - [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['wuːndɪd] .
and approximately twenty - two were killed and fifty wounded .
和 大约 二十 - 二 是 被杀 和 五十 受伤 .

其中约有22人死亡，50人受伤。

['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti] [rɪ'pɔːt] .
British Admiralty report .
英国 海军部 报告 .

英国海军部报告。

[dɪ'sembə(r)] , - .
December , 1914 .
十二月 , - .

1914年12月。

[ðə; ði] ['taɪfəs] [ɪn'fɜːnəʊ] [æt; ət] ['witn,bəːg]
THE TYPHUS INFERNO AT WITTENBERG
这 斑疹伤寒 地狱 在 维滕贝格

维滕贝格的伤寒地狱

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ˌæpə'θetɪk] ['saɪləns] ([dek] . , -) .
They were received in apathetic silence (Dec . , 1914) .
他们 是 已收到 在 冷漠的 沉默 (12月 . , -) .

他们在冷漠的沉默中受到了接待（1914 年 12 月）。

[ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'laɪtɪd] , [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪmləsli] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
The rooms were unlighted , the men were aimlessly marching up and down ,
这 房间 是 未点亮 , 这 男人 是 漫无目的地 行军 向上 和 向下 ,

房间里没有灯光，男人们漫无目的地来回踱步。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['prɒbəbli] ['sɪkənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪfəs] .
some were lying on the floor , probably sickening for typhus .
一些 是 说谎 在 这 地面 , 大概 令人作呕 为了 斑疹伤寒 .

有些人躺在地上，可能是得了斑疹伤寒。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [ə'gen] ['meɪdʒə(r)] [fraɪ] [brəʊk] [daʊn] .
When they got into the open air again Major Fry broke down .
什么时候 他们 得到 进入 这 打开 空气 再次 主要的 炒 打破 向下 .

当他们再次来到户外时，弗莱少校崩溃了。

[ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beə(r)] .
The horror of it all was for the moment more than he could bear .
这 恐怖 的 它 全部 曾是 为了 这 片刻 更多的 比 他 可以 熊 .

那一刻，他实在无法承受眼前这一切的恐怖。

['meɪdʒə(r)] ['priːstli] [sɔː] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [men] ['weɪvɪŋ] [ɑːmz] [braʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elbəʊ] [wɪð] ['mætə(r)] .
Major Priestly saw delirious men waving arms brown to the elbow with fæcal matter .
主要的 祭司 锯 谵妄 男人 挥手 武器 棕色的 到 这 弯头 和 粪便 事情 .

普里斯特利少校看到神志不清的人们挥舞着手臂，手臂肘部沾满了粪便，呈棕色。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [wɪð] ['vɜːmɪn] ;
The patients were alive with vermin ;
这 患者 是 活 和 害虫 ;

病人身上带着寄生虫，但仍然活着；

[ɪn][ðə; ði][hɑːf] [lait] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [brʌʃ] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
in the half light he attempted to brush what he took to be an
在 这 一半 光 他 尝试过 到 刷子 什么 他 采取 到 是 一个
[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪʃənts] [kləʊðz] ,
accumulation of dust from the folds of a patient's clothes ,
积累 的 灰尘 从 这 折叠 的 一个 患者 衣服 ,

在昏暗的光线下，他试图拂去病人衣服褶皱处他认为是积聚的灰尘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][laɪs] .
and he discovered it to be a moving mass of lice .
和 他 发现 它 到 是 一个 移动 大量的 的 虱子 .

他发现那其实是一团移动的虱子。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [ɪn] ['kɒmpaʊnd] [nəʊ] . [eit][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] [leɪ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði]
In one room in Compound No . 8 the patients lay so close to one another on the
在 一 房间 在 化合物 不 . 8 这 患者 躺 所以 关闭 到 一 其他 在 这
[flɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] ['strædl] - [legd] [ə'krɒs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]
floor that he had to stand straddle - legged across them to examine
地面 那 他 有 到 站立 跨骑 - 腿 穿过 他们 到 检查
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

在 8 号院区的一间房间里，病人躺在地板上，彼此挨得很近，以至于他不得不跨坐在他们身上才能检查他们。

[wɒt] [ðə; ði] ['prɪznər] [faʊnd] [hɑːdɪst] [tuː; tə][beə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][dʒɪəz] [wɪð]
What the prisoners found hardest to bear in this matter were the jeers with
什么 这 囚犯 成立 最难 到 熊 在 这 事情 是 这 嘲笑 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['witn,bəːg] [huː]
which the coffins were frequently greeted by the inhabitants of Wittenberg who
哪个 这 棺材 是 频繁地 问候 经过 这 居民 的 维滕贝格 WHO
[stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðeə(r)] [ded] .
stood outside and were permitted to insult their dead .
站立 外部 和 是 允许 到 侮辱 他们的 死的 .

囚犯们最难以忍受的是，维滕贝格的居民经常站在外面，对着棺材发出嘲笑声，他们被允许侮辱死者。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪti] .
Report of the British Committee .
报告 的 这 英国 委员会 .

英国委员会的报告。

[rɪ'membə(r)] ['witn,bəːg]
REMEMBER WITTENBERG
记住 维滕贝格

记住维滕贝格

[ðiːz] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsəz] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæmp] [kə'mɑːndə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [hɜːrdɪŋ]
These medical officers protested with the camp commander against the herding
这些 医疗的 警官 抗议 和 这 营 指挥官 反对 这 放牧
[tə'geðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['prɪznər] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
together of the French and British prisoners with the Russians ,
一起 的 这 法语 和 英国 囚犯 和 这 俄罗斯人 ,

这些医务人员向营地指挥官抗议将法国和英国战俘与俄国战俘关押在一起的做法。

[huː] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['taɪfəs] ['fiːvə(r)] .
who , as I have said , were suffering from typhus fever .
WHO , 作为 我 有 说 , 是 痛苦 从 斑疹伤寒 发烧 .

正如我所说，他们当时患有斑疹伤寒。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp] [kə'mɑːndə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['ælaɪz] " ;
But the camp commander said , " You will have to know your Allies " ;
但 这 营 指挥官 说 , " 你 将要 有 到 知道 你的 盟国 " ;

但营地指挥官说："你必须了解你的盟友"；

[ænd; ənd] [kept] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [tə'geðə(r)] ,
and kept all of his prisoners together ,
和 保留 全部 的 他的 囚犯 一起 ,

他把所有囚犯都关在一起。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]
and thus as surely condemned to death a number of French and
和 因此 作为 一定 谴责 到 死亡 一个 数字 的 法语 和
['brɪtɪʃ] ['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]
British prisoners of war as though he had stood them against the wall
英国 囚犯 的 战争 作为 尽管 他 有 站立 他们 反对 这 墙
[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [ʃɒt] [baɪ] [ə; eɪ] ['faɪərɪŋ] [skwɒd] .
and ordered them shot by a firing squad .
和 订购 他们 射击 经过 一个 射击 队 .

因此，他无疑判处了许多法国和英国战俘死刑，就好像他把他们押到墙边，命令行刑队枪决他们一样。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtf(ə)l] .
Conditions in the camp during the period of this epidemic were frightful .
状况 在 这 营 期间 这 时期 的 这 流行性 是 可怕 .

疫情期间，营地里的条件极其恶劣。

[ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
The camp was practically deserted by the Germans .
这 营 曾是 几乎 荒凉的 经过 这 德国人 .

营地里几乎没有德国人了。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kæmp] [ðə; ði] ['taɪfəs] [ˌepɪ'demɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [biːn]
At the time I visited the camp the typhus epidemic , of course , had been
在 这 时间 我 到访 这 营 这 斑疹伤寒 流行性 , 的 课程 , 有 到过
[stæmpt] [aʊt] .
stamped out .
盖章 出去 .

我参观该营地时，斑疹伤寒疫情当然已经被扑灭了。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] [dɒgz] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ænd; ənd] [ðiːz]
The Germans employed a large number of police dogs in this camp and these
这 德国人 受雇 一个 大的 数字 的 警察 狗 在 这 营 和 这些
[dɒgz] [nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
dogs not only were used in watching the outside of the camp in order to
狗 不是 仅有的 是 用过的 在 观看 这 外部 的 这 营 在 命令 到
[prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['prɪznər] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
prevent the escape of prisoners but also were used within the camp .
防止 这 逃脱 的 囚犯 但 还 是 用过的 之内 这 营 .

德国人在这个集中营里使用了大量的警犬，这些警犬不仅用来监视集中营外面，防止囚犯逃跑，而且还在集中营里使用。

['meni] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] ['prɪznər] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] [dɒgz] ,
Many complaints were made to me by prisoners concerning these dogs ,
许多 投诉 是 制成 到 我 经过 囚犯 有关 这些 狗 ,

许多囚犯向我投诉过这些狗，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [men] [hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] [baɪ] [ðem; ðəm] .
stating that men had been bitten by them .
声明 那 男人 有 到过 被咬 经过 他们 .

声称有男性被它们咬伤。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [ə'baʊt]
It seemed undoubtedly true that the prisoners there had been knocked about
它 似乎 无疑 真的 那 这 囚犯 那里 有 到过 敲门 关于
[ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['mænə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [gɑːdz] .
and beaten in a terrible manner by their guards .
和 被打败 在 一个 糟糕的 方式 经过 他们的 守卫 .

毫无疑问，那里的囚犯确实遭到了狱卒的残酷殴打。

[dʒeɪmz] ['dʌbljuː] . [dʒə'rɑːrd]
James W . Gerard
詹姆斯 W . 杰拉德

詹姆斯·W·杰拉德

[ɪn] “ [maɪ] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
in “ My Four Years in Germany .
在 “ 我的 四 年 在 德国 .

在《我在德国的四年》中。

” [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)]
” THE WONDERS OF CULTURE
” 这 奇迹 的 文化

“文化的奇迹”

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , [ðə; ði] [fɜːst] ['zepəlɪn] [reɪd] [ə'pɒn] ['pærɪs] [tʊk] [pleɪs] .
On January 29 , 1915 , the first Zeppelin raid upon Paris took place .
在 一月 - , - , 这 第一的 齐柏林飞艇 袭击 之上 巴黎 采取 地方 .

1915年1月29日，齐柏林飞艇首次空袭巴黎。

['twenti] - [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ['aʊtraɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪŋ] [bɒmz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] -
Twenty - four people were killed outright by the exploding bombs and over 30
二十 - 四 人们 是 被杀 直接 经过 这 爆炸 炸弹 和 超过 -
[wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .
were injured .
是 受伤 .

爆炸造成24人当场死亡，30多人受伤。

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)] [sə'vɪljənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti]
With one exception all the dead and injured were civilians and the majority
和 一 例外 全部 这 死的 和 受伤 是 平民 和 这 多数
[wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
were women and children .
是 女性 和 孩子们 .

除一人外，所有死伤者均为平民，其中大部分是妇女和儿童。

['tɪrpɪts]
TIRPITZ
提尔皮茨

提尔皮茨

- [lɑːst] [həʊp] — ['paɪrəsi]
' LAST HOPE — PIRACY
- 最后的 希望 — 海盗行为

《最后的希望——海盗》

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'raʊnd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪələnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] ,
The waters around Great Britain and Ireland , including the whole English Channel ,
这 水 大约 伟大的 英国 和 爱尔兰 , 包括 这 所有的 英语 渠道 ,

大不列颠及爱尔兰周围的水域，包括整个英吉利海峡，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [zəʊn] [ɒn] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['februəri] - , - .
are declared a war zone on and after February 18 , 1915 .
是 声明 一个 战争 区 在 和 后 二月 - , - .

1915年2月18日及之后被宣布为战区的地区。

['evri] ['enəmi] ['mɜːtʃənt] [ʃɪp] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] [zəʊn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
Every enemy merchant ship found in this war zone will be destroyed ,
每一个 敌人 商人 船 成立 在 这 战争 区 将要 是 损毁 ,

凡在战区内发现的敌方商船都将被摧毁。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɜːt] ['deindʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] .
even if it is impossible to avert dangers which threaten the crew and passengers .
甚至 如果 它 是 不可能的 到 避免 危险 哪个 威胁 这 全体人员 和 乘客 .

即使无法避免威胁船员和乘客的危险。

['ɔːlsəʊ] ['njuːtrəl] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [zəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,
Also neutral ships in the war zone are in danger ,
还 中性的 船舶 在 这 战争 区 是 在 危险 ,

战区内的中立船只也面临危险。

[æz; əz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] [ɒv; əv] ['njuːtrəl] [flægz] ['ɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɒn] ['dʒænjuəri] - ,
as in consequence of the misuse of neutral flags ordered by the British Government on January 31 ,
作为 在 结果 的 这 滥用 的 中性的 旗帜 订购 经过 这 英国 政府 在 一月 - ,

由于英国政府于1月31日下令禁止滥用中立旗帜，

[ænd; ənd] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæzədz] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] ['wɔːfeə(r)] ,
and in view of the hazards of naval warfare ,
和 在 看法 的 这 危险 的 海军 战争 ,

鉴于海战的危险性，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [ə'tæks] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmi] [ʃɪps] [ɪn'deɪndʒə(r)] ['njuːtrəl] [ʃɪps] .
it cannot always be avoided that attacks meant for enemy ships endanger neutral ships .
它 不能 总是 是 避免 那 攻击 意思是 为了 敌人 船舶 危害 中性的 船舶 .

攻击敌舰时，有时难免会危及中立舰船的安全。

['ʃɪpɪŋ] ['nɔːθwəd] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['aɪlənds] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ,
Shipping northward , around the Shetland Islands , in the eastern basin of the North Sea ,
船运 向北 , 大约 这 设得兰群岛 岛屿 , 在 这 东 盆地 的 这 北 海 ,

向北航行，绕过设得兰群岛，进入北海东部海盆。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] ['θɜːti] ['nɔːtɪk(ə)l] [maɪlz] [ɪn] [bredθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kəʊst] ,
and a strip of at least thirty nautical miles in breadth along the Dutch coast ,
和 一个 条 的 在 至少 三十 航海 英里 在 宽度 沿着 这 荷兰语 海岸 ,

以及沿荷兰海岸线至少30海里宽的一条狭长地带，

[ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
is endangered in the same way .
是 濒危 在 这 相同的 方式 .

也面临着同样的濒危境地。

['dʒɜːmən] ['neɪvi] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
German Navy Official Communication .
德语 海军 官方的 沟通 .

德国海军官方通告。

[bɜː'lɪn] , ['februəri] [fɔːr] , - .
Berlin , February 4 , 1915 .
柏林 , 二月 4 , - .

柏林，1915年2月4日。

['ælkəhɒlɪzəm] — ['brɪt(ə)nz] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sleɪvz]
ALCOHOLISM — BRITONS NEVER WILL BE SLAVES
酗酒 — 英国人 绝不 将要 是 奴隶

酗酒——英国人永远不会做奴隶

[ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn] .
The vast majority belong to a class we can depend upon .
这 广阔的 多数 属于 到 一个 班级 我们 能 依赖 之上 .

绝大多数人都属于我们可以信赖的阶层。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] .
The others are a minority .
这 其他的 是 一个 少数民族 .

其他人只是少数。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv] ['wɜːkmən] [kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ]
But , you must remember , a small minority of workmen can throw a
但 , 你 必须 记住 , 一个 小的 少数民族 的 工人 能 扔 一个
[həʊl] [wɜːks] [aʊt] [ɒv; əv] [gɪə(r)] .
whole works out of gear .
所有的 作品 出去 的 齿轮 .

但是，你必须记住，少数工人的失误就能使整个工厂运转失灵。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

原因是什么？

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][biː; bi] ['pɜːfɪktli]
Sometimes it is one thing , sometimes it is another , but let us be perfectly
有时 它 是 一 事物 , 有时 它 是 其他 , 但 让 我们 是 完美
['kændɪd] .
candid .
坦率 .

有时候是这样，有时候又是那样，但我们还是坦诚相待吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['məʊstli][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪŋk] .
It is mostly the lure of the drink .
它 是 大多 这 饵 的 这 喝 .

主要原因是酒的诱惑。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [wɜːk] [fʊl] [taɪm] ,
They refuse to work full time ,
他们 拒绝 到 工作 满的 时间 ,

他们拒绝全职工作，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peəd] [baɪ][ðə; ði] [wei]
and when they return their strength and efficiency are impaired by the way
和 什么时候 他们 返回 他们的 力量 和 效率 是 受损 经过 这 方式
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)] ['leʒə(r)] .
in which they have spent their leisure .
在 哪个 他们 有 花费 他们的 闲暇 .

当他们回来时，由于他们度过闲暇时光的方式，他们的体力和效率都会受到影响。

[drɪŋk] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːnz] [pʊt]
Drink is doing us more damage in the war than all the German submarines put
喝 是 正在做 我们 更多的 损害 在 这 战争 比 全部 这 德语 潜艇 放
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

酗酒对战争造成的破坏比所有德国潜艇加起来都大。

[diː] . [lɔɪd] [dʒɔːdʒ] [æt; ət]['bæŋgɔː] .
D . Lloyd George at Bangor .
D . 劳埃德 乔治 在 班戈 .

D. 劳合·乔治在班戈。

['februəri] - , - .
February 28 , 1915 .
二月 - , - .

1915年2月28日。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] : “ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][wɔː(r)] ?
The Crown Prince : “ Isn't it an enjoyable war ?
这 王冠 王子 : “ 不是 它 一个 令人愉悦 战争 ?

王储：“这难道不是一场令人愉快的战争吗？”

” ['wɪljəm] : “ [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['hɑːdli] [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz][ai][æn'tɪsɪpeɪtɪd]
” William : “ Perhaps , but hardly as much so as I anticipated
” 威廉 : “ 也许 , 但 几乎 作为 很多 所以 作为 我 预期

威廉：“或许如此，但远没有我预想的那么严重。”

” [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] ,
” To sum up ,
” 到 和 向上 ,

“总结，

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [hæz; həz] [pleɪst] [ə'pɒn][ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
the German General Staff has placed upon its record since the beginning of
这 德语 一般的 职员 有 放置 之上 它是 记录 自从 这 开始 的
[ðə; ði] [kæm'peɪn] — [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [plæn] ,
the campaign — apart from the failure of its great plan ,
这 活动 — 除 从 这 失败 的 它是 伟大的 计划 ,

除了其宏伟计划的失败之外，德国总参谋部自战役开始以来，在其记录中留下了以下污点：

[wɪtʃ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] — ['sev(ə)n] [di'fiːt] [ɒv; əv]
which aimed at the crushing of France in a few weeks — seven defeats of
哪个 旨在 在 这 压碎 的 法国 在 一个 很少 周 — 七 失败 的
[haɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
high significance ,
高的 意义 ,

其目标是在几周内彻底击溃法国——七场意义重大的失败，

['neɪmli] , [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ɒn] ['nænsi] , [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd]
namely , the defeat of the sudden attack on Nancy , the defeat of the rapid
即 , 这 击败 的 这 突然 攻击 在 南希 , 这 击败 的 这 迅速的
[mɑːtʃ] [ɒn]['pærɪs] ,
march on Paris ,
行进 在 巴黎 ,

具体而言，就是挫败了对南锡的突袭，挫败了对巴黎的快速进军。

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [left] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
the defeat of the envelopement of our left in August ,
这 击败 的 这 - 的 我们的 左边 在 八月 ,

八月份我们左翼遭受包围的失败，

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] - [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,
the defeat of the same envelopement in November ,
这 击败 的 这 相同的 - 在 十一月 ,

11月，同样的包围圈被击败了。

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['aʊə(r)]['sentə(r)][ɪn][sep'tembə(r)] ,
the defeat of the attempt to break through our centre in September ,
这 击败 的 这 试图 到 休息 通过 我们的 中心 在 九月 ,

9月份，我们挫败了对方突破我们中心防线的企图。

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ə'tæk] [ɒn] [dʌn'kɜːk] [ænd; ənd] ['kæleɪ] ,
the defeat of the coast attack on Dunkirk and Calais ,
这 击败 的 这 海岸 攻击 在 敦刻尔克 和 加莱 ,

敦刻尔克和加莱海岸进攻的失败，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] ['iːprə] .
and the defeat of the attack on Ypres .
和 这 击败 的 这 攻击 在 伊普尔 .

以及伊普尔战役的失败。

[frentʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] , ['februəri] , - .
French Official report , February , 1915 .
法语 官方的 报告 , 二月 , - .

法国官方报告，1915年2月。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz]
A LETTER FROM THE GERMAN TRENCHES
一个 信 从 这 德语 战壕

来自德国战壕的一封信

" [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] : ['aʊə(r)] ['semitriz] [naʊ] [ɪk'stend][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [siː]
" We have gained a good bit : our cemeteries now extend as far as the sea
" 我们 有 获得 一个 好的 少量 : 我们的 墓地 现在 延长 作为 远的 作为 这 海

“我们取得了相当大的进展：我们的墓地现在一直延伸到海边。”

" [ðə; ði] ['weɪstɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [ɪ'fektɪvz] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .
" The wastage of German effectives is easy to establish .
" 这 浪费 的 德语 有效 是 简单的 到 建立 .

“德国兵力的浪费很容易确定。”

[wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː] ['sɔːsɪz] — [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɪsts][ɒv; əv] ['lɒsɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəʊtbʊks] ,
We have for the purpose two sources — the official lists of losses published by the German General Staff and the notebooks ,
我们 有 为了 这 目的 二 来源 — 这 官方的 列表 的 损失 已发布 经过 这 德语 一般的 职员 和 这 笔记本 ,

为此我们有两个资料来源——德国总参谋部公布的官方损失清单和笔记，

['lɛtəz] , [ænd; ənd] ['aːkaivz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [kɪld] [ænd; ənd]['teɪkən] ['prɪznər] .
letters , and archives of soldiers and officers killed and taken prisoners .
信件 , 和 档案 的 士兵 和 警官 被杀 和 已采取 囚犯 .

阵亡和被俘士兵和军官的信件和档案。

[ðiːz] ['dɪfrənt] ['dɒkjumənts] [ʃəʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['lɒsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] [frʌnts] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ,
These different documents show that by the middle of January the German losses on the two fronts were 1 ,
这些 不同的 文件 展示 那 经过 这 中间 的 一月 这 德语 损失 在 这 二 前线 是 1 ,

这些不同的文件显示，到1月中旬，德军在两个战线上的损失为1,

- , - [men] .
800 , 000 men .
- , - 男人 .

80万名男性。

[ðiːz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ri'æləti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,
These figures are certainly less than the reality , because , for one thing ,
这些 数据 是 当然 较少的 比 这 现实 , 因为 , 为了 一 事物 ,
[ðə; ði] [sɪk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'praɪzd] ,
the sick are not comprised ,
这 生病的 是 不是 包括 ,

这些数字肯定低于实际情况，原因之一是，病人并不包括在内。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['bæt(ə)l] [ɪn] ['pəʊlənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd]
and , for another , the losses in the last battle in Poland are not included
和 , 为了 其他 , 这 损失 在 这 最后的 战斗 在 波兰 是 不是 包括
.
.
.

此外，波兰最后一场战役的损失也没有被计入。

[let] [ˌjuː 'es] [ək'sept] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ; [let] [ˌjuː 'es] [ək'sept] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʌn] ,
Let us accept them , however ; let us accept also that out of these 1 ,
让 我们 接受 他们 , 然而 ; 让 我们 接受 还 那 出去 的 这些 1 ,

然而，让我们接受它们；我们也接受其中有 1，

- , - [men] - , - — [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] — [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
800 , 000 men 500 , 000 — this is the normal proportion — have been able to
- , - 男人 - , - — 这 是 这 普通的 部分 — 有 到过 有能力的 到
[ˌriː'dʒɔɪn] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kjʊəd] .
rejoin after being cured .
重新加入 后 存在 治愈 .

800,000 名男性中，有 500,000 人——这是正常比例——在治愈后能够重新加入军队。

[ðʌs] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] ,
Thus the final loss for five months of the campaign has been 1 ,
因此 这 最终的 损失 为了 五 几个月 的 这 活动 有 到过 1 ,

因此，竞选活动五个月后的最终亏损为 1，

- , - [men] , [ɔː(r)] - , - [men] [pə(r)] [mʌnθ] .
300 , 000 men , or 260 , 000 men per month .
- , - 男人 , 或者 - , - 男人 每 月 .

300,000 名男性，或每月 260,000 名男性。

[frentʃ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
French Government Official Report .
法语 政府 官方的 报告 .

法国政府官方报告。

[mɑːtʃ] , - .
March , 1915 .
行进 , - .

1915年3月。

[nɜːv] [ʃæ'pɛl]
NEUVE CHAPELLE
新 教堂

新教堂

[ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɒv; əv][bə'veəriə] : “ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃ] ['hevi]
Order of the Crown Prince of Bavaria : “ You must give those English heavy
命令 的 这 王冠 王子 的 巴伐利亚 : “ 你 必须 给 那些 英语 重的
[bləʊz] .
blows .
打击 .

巴伐利亚王储的命令：“你们必须给那些英国佬重击。”

” ['tɒmi] [tu:; tə] ['prɪznər] ['ɑ:ftə(r)] [nɜ:v] [ʃæ'pɛl] : “ [wɜ:rnt] [ðeɪ] ['hevi] ?
” Tommy to prisoners after Neuve Chapelle : “ Weren't they heavy ?
” 汤米 到 囚犯 后 新 教堂 : “ 不是 他们 重的 ?

汤米在纽夫沙佩勒战役后对囚犯们说：“他们是不是很重？”

” ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['ɑ:mi] !
” Soldiers of the Sixth Army !
” 士兵 的 这 第六 军队 !

“第六集团军的士兵们！”

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɒpəzɪt] [ˌju: 'es][ɒn]
We have now the good luck to have also the Englishmen opposite us on
我们 有 现在 这 好的 运气 到 有 还 这 英国人 对面的 我们 在
['aʊə(r)] [frʌnt] ,
our front ,
我们的 正面 ,

现在我们很幸运，正面对面也是英国人。

[tru:ps] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] [hu:z] ['envi] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ˌju: 'es]
troops of that race whose envy was at work for years to surround us
军队 的 那 种族 谁 嫉妒 曾是 在 工作 为了 年 到 环绕 我们
[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [fəʊz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['θrɒtl] [ˌju: 'es] .
with a ring of foes and to throttle us .
和 一个 戒指 的 敌人 和 到 风门 我们 .

那个种族的军队，出于嫉妒，多年来一直密谋用敌人包围我们，企图扼杀我们。

[ðæt] [reɪs] [ɪ'speʃəli] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔ:(r)] .
That race especially we have to thank for this war .
那 种族 尤其 我们 有 到 感谢 为了 这 战争 .

这场战争，我们尤其要“感谢”那个种族。

['ðeəfɔ:(r)] , [wen] [naʊ] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ə'tæk] [ðɪs] [fəʊ] ,
Therefore , when now the order is given to attack this foe ,
所以 , 什么时候 现在 这 命令 是 给定 到 攻击 这 敌人 ,

因此，当现在下达攻击敌人的命令时，

['præktɪs] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['hɒstaɪl] ['tretʃəri] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['meni] ['hevi]
practice retribution for their hostile treachery and for the many heavy
实践 报应 为了 他们的 敌对的 背信弃义 和 为了 这 许多 重的
['sækrɪfaɪsɪz] !
sacrifices !
牺牲 !

要对他们的敌对背叛和众多沉重的牺牲进行报复！

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['i:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪpt] [aʊt][ɒv; əv]
Show them that the Germans are not so easily to be wiped out of
展示 他们 那 这 德国人 是 不是 所以 容易地 到 是 擦拭 出去 的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

让他们看看，德国人没那么容易从历史上抹去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷马克尔的《战争漫画史》第(Raemaekers' Cartoon History of the War,)

第3/3页

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] , [wɪð] ['dʒɜːmən] [bləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] .
Show them that , with German blows of a special kind .
展示 他们 那 , 和 德语 打击 的 一个 特别的 种类 .

用德国式的特殊打击来证明给他们看。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [huː] [məʊst] [blɒks] [ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] .
Here is the opponent who most blocks a restoration of the peace .
这里 是 这 对手 WHO 最多 积木 一个 恢复 的 这 和平 .

这是阻碍和平恢复的最大对手。

[ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪm] !
Up and at him !
向上 和 在 他 !

冲啊！

[kraʊn] [prɪns] ['rʊpˌrɛxt] .
Crown Prince Rupprecht .
王冠 王子 鲁普雷希特 .

王储鲁普雷希特。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæptʃəd] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] , [ɒn] [ðə; ði] 11th [mɑːtʃ] , - .
After several days of severe fighting the British captured Neuve Chapelle , on the 11th March , 1915 .
后 一些 天 的 严重 斗争 这 英国 捕获 新 教堂 , 在 这 11th 行进 , - .

经过数日激战，英军于 1915 年 3 月 11 日攻占了讷夫沙佩勒。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [lɒs] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - .
The German loss was estimated at 18 , 000 .
这 德语 损失 曾是 估计的 在 - , - .

德国方面的损失估计为18000人。

[ðə; ði] [mjuː'nɪʃn] ['ʃɔːtɪdʒ]
THE MUNITION SHORTAGE
这 弹药 短缺

弹药短缺

['faɪəd] [æt; ət] [bʌt; bət] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ]
Fired at but unable to reply
被解雇 在 但 无法 到 回复

遭到攻击但无法回应

[wiː; wi] [hæv; həv] [ʌn'fɔːtʃənətli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [nə'sesəti] ,
We have unfortunately found that the output is not only not equal to our necessities ,
我们 有 很遗憾 成立 那 这 输出 是 不是 仅有的 不是 平等的 到 我们的 必需品 ,

遗憾的是，我们发现产量不仅无法满足我们的需求，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [fʊl'fɪl] ['aʊə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] . . . .
but does not fulfil our expectations . . . .
但 做 不是 实现 我们的 期望 . . . .

但它并未达到我们的预期……

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][wɔː(r)][mə'tɪəriəl][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt]
I can only say that the supply of war material at the present moment
我 能 仅有的 说 那 这 供应 的 战争 材料 在 这 展示 片刻
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː] ['veri] ['sɪəriəs] [æŋ'zaɪəti] ,
and for the next two or three months is causing me very serious anxiety ,
和 为了 这 下一个 二 或者 三 几个月 是 导致 我 非常 严肃的 焦虑 ,

我只能说，目前以及未来两三个月的军需品供应情况令我非常担忧。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɔːz]
and I wish all those engaged in the manufacture and supply of these stores
和 我 希望 全部 那些 已订婚的 在 这 生产 和 供应 的 这些 商店
[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪz]
to realize that it is absolutely essential not only that the arrears in the deliveries
到 意识到 那 它 是 绝对地 基本的 不是 仅有的 那 这 欠款 在 这 送货
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [waɪpt] [ɒf] ,
of our munitions of war should be wiped off ,
的 我们的 弹药 的 战争 应该 是 擦拭 离开 ,

我希望所有参与这些物资生产和供应的人都能意识到，不仅必须消除拖欠军需品交付的款项，而且必须确保军需品供应的公平性。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] ['evri] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]
but that the output of every round of ammunition is of the utmost
但 那 这 输出 的 每一个 圆形的 的 弹药 是 的 这 极致
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪnfluəns] [ɒn]['aʊə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
importance and has a large influence on our operations in the field .
重要性 和 有 一个 大的 影响 在 我们的 运营 在 这 场地 .

但每一发子弹的产量都至关重要，对我们的战场作战有着重大影响。

[lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] .
Lord Kitchener .
主 基奇纳 .

基钦纳勋爵。

[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [mɑːtʃ] - , - .
House of Commons , March 15 , 1915 .
房子 的 公共领域 , 行进 - , - .

下议院，1915年3月15日。

[ˌsʌbmə'riːn] [bægz]
SUBMARINE BAGS
潜艇 包

潜艇包

[ɒn] [mɑːtʃ] - [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɑːp] [prə'siːdʒə(r)]
On March 18 a month had passed since the beginning of our sharp procedure
在 行进 - 一个 月 有 通过了 自从 这 开始 的 我们的 锋利的 程序
[ə'genst] ['aʊə(r)] [wɜːst] [fəʊ] .
against our worst foe .
反对 我们的 最差 敌人 .

3月18日，距离我们对最强大敌人采取严厉措施已经过去一个月了。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪn] ['evri] [wei] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] !
We can in every way be satisfied with the results achieved in the meantime !
我们 能 在 每一个 方式 是 使满意 和 这 结果 已达成 在 这 与此同时 !

我们完全可以对目前取得的成果感到满意！

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [steps] ['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] ,
In spite of all steps taken before and thereafter ,
在 尽管如此 的 全部 步骤 已采取 前 和 此后 ,

尽管之前和之后采取了所有措施，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] ['evriweə(r)] [hæd; həd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lɒsɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æt; ət] [siː] — [sʌm; səm]
the English have everywhere had important losses to show at sea — some
这 英语 有 到处 有 重要的 损失 到 展示 在 海 — 一些
- [ʃɪps] [lɒst] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
200 ships lost since the beginning of the war ,
- 船舶 丢失的 自从 这 开始 的 这 战争 ,

英国人在海上损失惨重——自战争开始以来，大约损失了200艘舰船。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .
according to the latest statements of the Allies .
根据 到 这 最新的 声明 的 这 盟国 .

根据盟军的最新声明。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪg'zɔːltɪd]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] ['meni] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['straɪkɪŋ] ;
In the innocent exalted island kingdom many a fellow is already striking ;
在 这 清白的 崇高 岛 王国 许多 一个 同伴 是 已经 引人注目 ;

在这个纯洁高贵的岛国里，许多小伙子已经开始崭露头角了；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'kruːt] [straɪk] ,
why should not even the recruit strike ,
为什么 应该 不是 甚至 这 招募 罢工 ,

为什么新兵不能罢工?

[huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
who is also beginning to get a glimmer of the truth that there are no
WHO 是 还 开始 到 得到 一个 微光 的 这 真相 那 那里 是 不
[prɒps] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] ?
props in the ocean waves ?
道具 在 这 海洋 波浪 ?

谁也开始隐约意识到，海浪中没有任何支撑物?

[ðə; ði][mɔː(r)] [ə'pəʊnənts] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [baʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sʌŋk] ,
The more opponents come before the bows of our ships and are sunk ,
这 更多的 对手 来 前 这 弓 的 我们的 船舶 和 是 沉没 ,
[ðə; ði]['betə(r)] !
the better !
这 更好的 !

敌军越多，被我方战舰击沉的敌军就越多，我方就越好!

[daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ðæt] [ə'ləʊn] [wɪl] [help] !
Down with them to the bottom of the sea ; that alone will help !
向下 和 他们 到 这 底部 的 这 海 ; 那 独自的 将要 帮助 !

把他们一起沉到海底；光这样做就够了!

[let] [ˌjuː 'es][həʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [rɪ'siːv] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['tʃɪəf(ə)l] [njuːz] .
Let us hope that we shall soon receive more such cheerful news .
让 我们 希望 那 我们 将 很快 收到 更多的 这样的 快乐 消息 .

让我们期待很快能收到更多这样的好消息。

[vaɪs] - ['ædmərəl] ['kɜːrkˌɔːf] .
Vice - Admiral Kirchoff .
副 - 上将 基尔霍夫 .

基尔霍夫海军中将。

['hæmbɜːgə(r)] - .
Hamburger Framdenblatt .
汉堡包 - .

汉堡 Framdenblatt。

[mɑːtʃ] - , - .
March 19 , 1915 .
行进 - , - .

1915年3月19日。

“ [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [driːm] [ðæt] [ðə; ði]
“ I had such a delightful dream that the
“ 我 有 这样的 一个 愉快 梦 那 这

我做了一个非常美好的梦，梦境如此美好……

[həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [truː]
whole thing was not true
所有的 事物 曾是 不是 真的

整件事都不是真的。

” [ðə; ði][strə'tiːdʒɪk] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ,
” The strategic retreat of the French Army ,
” 这 战略 撤退 的 这 法语 军队 ，

“法国军队的战略撤退，

[ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm]
the facility with which the German armies were able to advance from
这 设施 和 哪个 这 德语 军队 是 有能力的 到 进步 从
['ɔːgəst] - [tuː; tə][sep'tembə(r)][faɪv] ,
August 25 to September 5 ,
八月 - 到 九月 5 ，

德军在8月25日至9月5日期间推进的速度之快，

[geɪv] ['aʊə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l][suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
gave our adversaries a feeling of absolute and final superiority ,
给予 我们的 对手 一个 感觉 的 绝对 和 最终的 优势 ，

这让我们的对手产生了一种绝对的、最终的优越感。

[wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['steɪtmənts] [gliːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
which manifested itself at that time by all the statements gleaned and all the
哪个 表现出来 本身 在 那 时间 经过 全部 这 声明 收集 和 全部 这
['dɒkjumənts] [siːzd] .
documents seized .
文件 查获 .

这一点在当时收集到的所有证词和查获的所有文件中都得到了体现。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn]
At the moment of the battle of the Marne the first impression was one
在 这 片刻 的 这 战斗 的 这 马恩河 这 第一的 印象 曾是 一
[ɒv; əv]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv]['stjuːpə(r)] .
of failure of comprehension and of stupor .
的 失败 的 理解 和 的 昏迷 .

马恩河战役爆发时，人们的第一印象是无法理解和茫然无措。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] ,
A great number of German soldiers ,
一个 伟大的 数字 的 德语 士兵 ，

大量德国士兵，

['nəʊtəbli] [ðəʊz] [huː] [fel] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['bæt(ə)l] ,
notably those who fell into our hands during the first days of that battle ,
尤其 那些 WHO 跌倒 进入 我们的 双手 期间 这 第一的 天 的 那 战斗 ，

特别是那些在战斗最初几天落入我们手中的人，

[bɪ'liːvd] ['fʊli] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
believed fully , as at the end of August ,
相信 完全 ， 作为 在 这 结尾 的 八月 ，

截至八月底，我完全相信

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [l'ɔːɹɪŋ]
that the retreat they were ordered to make was only a means of luring
那 这 撤退 他们 是 订购 到 制作 曾是 仅有的 一个 方法 的 诱饵
[ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
us into a trap .
我们 进入 一个 陷阱 .

他们奉命撤退，其实只是为了引诱我们落入陷阱。

['dʒɜːmən] ['mɪlətri] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kən'vɜːtɪd] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [sɔː] [ðæt] [ðɪs]
German military opinion was suddenly converted when the soldiers saw that this
德语 军队 观点 曾是 突然 转换 什么时候 这 士兵 锯 那 这
[rɪ'triːt] [kən'tɪnjuːd] ,
retreat continued ,
撤退 持续 ,

当士兵们看到撤退仍在继续时，德国军方的舆论突然转变了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] ,
and that it was being carried out in disorder ,
和 那 它 曾是 存在 携带 出去 在 紊乱 ,

而且整个过程混乱不堪。

['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [left] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪk'stent] .
under conditions which left no doubt as to its cause and its extent .
在下面 状况 哪个 左边 不 怀疑 作为 到 它是 原因 和 它是 程度 .

在没有任何疑问的情况下，其原因和程度都显而易见。

[frentʃ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
French Government Official Report .
法语 政府 官方的 报告 .

法国政府官方报告。

[mɑːtʃ] , - .
March , 1915 .
行进 , - .

1915年3月。

[fɒks] ['tɪrpɪts] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [giːs]
FOX TIRPITZ PREACHING TO THE GEESE
狐狸 提尔皮茨 布道 到 这 鹅

福克斯·提尔皮茨向鹅群布道

“ [juː; jʊ] [siː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [giːs] , [ai][ˌeɪ 'em] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ You see , my little Dutch Geese , I am fighting for the freedom of the
“ 你 看 , 我的 小的 荷兰语 鹅 , 我 是 斗争 为了 这 自由 的 这
['siːz]
Seas
海域

“你们看，我的小荷兰鹅们，我正在为海洋的自由而战。”

” [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)l] [mi'diə] , [ɒn][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [və'lenʃɪə] [tuː; tə]
” On March 25 , 1915 , the Dutch vessel Medea , on the way from Valencia to
” 在 行进 - , - , 这 荷兰语 血管 美狄亚 , 在 这 方式 从 瓦伦西亚 到
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

1915年3月25日，荷兰船只“美狄亚”号从瓦伦西亚驶往伦敦途中，

[wɒz; wəz] [sʌŋk] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn] , [juː] - , [nɪə(r)] ['biːtʃi] [hed] ,
was sunk by a German submarine , U 28 , near Beachy Head ,
曾是 沉没 经过 一个 德语 潜艇 , U - , 靠近 比奇 头 ,

被德国潜艇U-28在比奇角附近击沉。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊts] .
after the crew had had time to save themselves in the boats .
后 这 全体人员 有 有 时间 到 节省 他们自己 在 这 船 .

在船员们有时间在救生艇上自救之后。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [təʊd] [ðə; ði] [tu:] [boʊts] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd]
The submarine towed the two boats for a quarter of an hour and
这 潜艇 被拖走 这 二 船 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 和

[ðen] [left] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [tu:; tə] [ðeə(r)] [feɪt] .
then left the occupants to their fate .
然后 左边 这 居住者 到 他们的 命运 .

潜艇拖着这两艘船走了十五分钟，然后就任由船上的人自生自灭了。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['gʌvənmənt] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði]
The German Government considered that the Declaration of London gave it the
这 德语 政府 经过考虑的 那 这 宣言 的 伦敦 给予 它 这

[raɪt] [tu:; tə] [sɪŋk] ['nju:trəl] ['praɪzɪz] ['leɪdn] [wɪð] ['kɒntrəbænd] .
right to sink neutral prizes laden with contraband .
正确的 到 下沉 中性的 奖品 满载 和 违禁品 .

德国政府认为，《伦敦宣言》赋予了它击沉满载违禁品的中立国战利品的权利。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvənmənt] [held] ['fɜ:mli] [tu:; tə] [ɪts] ['stændpɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The Dutch Government held firmly to its standpoint that the destruction of a
这 荷兰语 政府 握住 牢牢 到 它是 立场 那 这 破坏 的 一个

['nju:trəl] [praɪz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɔ:l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [æn; ən] [ɪ'li:g(ə)l] [ækt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃn]
neutral prize was in all circumstances an illegal act and that the prescription
中性的 奖 曾是 在 全部 情况 一个 非法的 行为 和 那 这 处方

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ə'laʊɪŋ] ,
of the Declaration of London allowing ,
的 这 宣言 的 伦敦 允许 ,

荷兰政府坚决坚持其立场，即销毁中立战利品在任何情况下都是非法行为，并且《伦敦宣言》的规定允许这样做。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nju:trəl] ['praɪzɪz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]
by way of exception , destruction of neutral prizes , could not be regarded as
经过 方式 的 例外 , 破坏 的 中性的 奖品 , 可以 不是 是 认为 作为

[ɪ'stæblɪʃt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] .
established international law .
已确立的 国际的 法律 .

但作为例外，销毁中立奖品不能被视为既定的国际法。

[ɪts] ['ɒfə(r)] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðə; ði]
Its offer to submit the case to international arbitration was rejected by the
它是 提供 到 提交 这 案件 到 国际的 仲裁 曾是 拒绝 经过 这

['dʒɜ:mən] ['gʌvənmənt] .
German Government .
德语 政府 .

德国政府拒绝了其将此案提交国际仲裁的提议。

[taɪmz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
Times History of the War .
《时代周刊》 历史 的 这 战争 .

《时代》杂志战争史。

“ ['aɪən] [krɔ:sɪz] ”
“ IRON CROSSES ”
“ 铁 十字架 ”

“铁十字勋章”

“ [ju:; jʊ] [lɑ:f] , ['mʌlə(r)] !
“ You laugh , Muller !
“ 你 笑 , 穆勒 !

“你笑吧，穆勒！”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['piːp(ə)l] [huː] [laɪk][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː]
but there are still people who like them , and besides it gives me
但 那里 是 仍然 人们 WHO 喜欢 他们 , 和 除了 它 给予 我
['eksəsaɪz]
exercise
锻炼

但仍有人喜欢它们，而且它们还能让我锻炼身体。

” [frɒm; frəm][ðə; ði]['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['aɪən] [krɔːsɪz]
” From the very beginning there was a wholesale distribution of Iron Crosses
” 从 这 非常 开始 那里 曾是 一个 批发的 分配 的 铁 十字架
.
.
.

“从一开始，铁十字勋章就是批量分发的。”

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] [krɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn]
Before the war the possession of an Iron Cross was a rare distinction
前 这 战争 这 拥有 的 一个 铁 叉 曾是 一个 稀有的 区别
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] ['memərі] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
and a cherished memory of the war of 1870 .
和 一个 珍爱 记忆 的 这 战争 的 - .

战前，拥有一枚铁十字勋章是一种罕见的荣誉，也是对1870年战争的珍贵回忆。

['aɪən] [krɔːsɪz] [suːn] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] ['blækbərіz] .
Iron Crosses soon became as plentiful as blackberries .
铁 十字架 很快 成为 作为 丰富 作为 黑莓 .

铁十字勋章很快就变得像黑莓一样随处可见。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ðeə(r)][hæd; həd][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,
According to official statistics there had up to the end of March , 1915 ,
根据 到 官方的 统计数据 那里 有 向上 到 这 结尾 的 行进 , - ,

根据官方统计，截至1915年3月底，共有

[biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [faɪv] [grænd] [krɔːsɪz] , [sɪks] , - ['aɪən] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs]
been distributed five Grand Crosses , 6 , 488 Iron Crosses of the First Class
到过 分布式 五 盛大 十字架 , 6 , - 铁 十字架 的 这 第一的 班级
,
,
,

已颁发5枚大十字勋章、6488枚一级铁十字勋章。

[ænd; ənd] - , - ['aɪən] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] .
and 338 , 261 Iron Crosses of the Second Class .
和 - , - 铁 十字架 的 这 第二 班级 .

以及 338,261 枚二级铁十字勋章。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ['əʊnli][wʌn] ,
During the whole of the war of 1870 only 1 ,
期间 这 所有的 的 这 战争 的 - 仅有的 1 ,

在整个1870年战争期间，只有1人。

- ['aɪən] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [ænd; ənd] - ,
304 Iron Crosses of the First Class and 45 ,
- 铁 十字架 的 这 第一的 班级 和 - ,

304枚一级铁十字勋章和45枚，

- ['aɪən] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
791 Iron Crosses of the Second Class had been distributed .
- 铁 十字架 的 这 第二 班级 有 到过 分布式 .

已颁发791枚二级铁十字勋章。

[taɪmz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
Times History of the War .
《时代周刊》 历史 的 这 战争 .

《时代》杂志战争史。

['bɛθmən] - ['hɑːlˌweɪg] [ænd; ənd] [truːθ]
BETHMANN - HOLLWEG AND TRUTH
贝特曼 - 霍尔维格 和 真相

贝斯曼-霍尔维格和真理

“ [truːθ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [steɪ] [hɜː(r); hə(r)]
“ Truth is on the path and nothing will stay her
“ 真相 是 在 这 小路 和 没有什么 将要 停留 她

真理就在前方，没有什么能阻挡它。

” [ə; eɪ]['dʒɜːmən][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [bʊk] .
” A German has written this book .
” 一个 德语 有 书面 这 书 .

“这本书是一位德国人写的。”

[nəʊ] ['frentʃmən] , [nəʊ] ['rʌʃ(ə)n] , [nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] .
No Frenchman , no Russian , no Englishman .
不 法国人 , 不 俄语 , 不 英国人 .

没有法国人，没有俄罗斯人，也没有英国人。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən] [huː] [ɪz] [ˌʌn'braɪbd] [ænd; ənd] [ˌʌn'braibəbl] , [nɒt] [bɔːt] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
A German who is unbribed and unbribable , not bought and not for sale .
一个 德语 WHO 是 未受贿 和 无法贿赂 , 不是 买 和 不是 为了 销售 .

一个不被收买、不会被收买的德国人，不被买断，也不被出卖。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [mæn] ; [bʌt; bət][dʒʌst]
A German who loves his Fatherland as much as any man ; but just
一个 德语 WHO 爱 他的 祖国 作为 很多 作为 任何 男人 ; 但 只是
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
because he loves it ,
因为 他 爱 它 ,

一个德国人，像任何男人一样热爱他的祖国；但仅仅因为他热爱祖国，

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [bʊk] .
he has written this book .
他 有 书面 这 书 .

这本书是他写的。

['əʊpənɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] “ [dʒɑːkjuːs] ” — [ə; eɪ]['dʒɜːmən][tuː; tə]['dʒɜːmənz] — ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['swɪtsələnd] ,
Opening lines of “ J'accuse ” — a German to Germans — published in Switzerland ,
开幕 线条 的 “ 我控诉 ” — 一个 德语 到 德国人 — 已发布 在 瑞士 ,
['eɪprəl] , - .
April , 1915 .
四月 , - .

《我控诉》的开头几行——这是德国人写给德国人的一首诗——于 1915 年 4 月在瑞士出版。

[ðə; ði] [bʊk] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [plænd] [ænd; ənd]
The book sets out to prove that the war had long been planned and
这 书 套 出去 到 证明 那 这 战争 有 长的 到过 计划 和
[prɪ'peəd] [baɪ] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɒstriə] ,
prepared by Germany and Austria ,
准备 经过 德国 和 奥地利 ,

这本书旨在证明，这场战争是德国和奥地利早已计划和准备的。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
not only from the military but from the political point of view .
不是 仅有的 从 这 军队 但 从 这 政治的 观点 的 看法 .

不仅从军事角度来看，而且从政治角度来看也是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] [ə'gresɪv] [wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
That it had long been determined to represent this aggressive war to the
那 它 有 长的 到过 决定 到 代表 这 挑衅的 战争 到 这
['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
German people as a war of liberation ,
德语 人们 作为 一个 战争 的 解放 ,

它早就决心向德国人民宣称这场侵略战争是一场解放战争。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] ['əʊnli] [ðʌs] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['niːdfl] [ɪn'θjuːziæzəm][biː; bi] [ə'raʊzd] .
since it was known that only thus could the needful enthusiasm be aroused .
自从 它 曾是 已知 那 仅有的 因此 可以 这 需要 热情 是 被唤醒 .

因为人们知道只有这样才能激发出必要的热情。

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]
That the object of this war is the establishment of German
那 这 目的 的 这 战争 是 这 建立 的 德语
[hɪ'dʒeməni; 'hedʒɪməni][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
hegemony on the Continent ,
霸权 在 这 大陆 ,

这场战争的目的是建立德国在欧洲大陆的霸权。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [wɜːld] ['paʊə(r)][ɒn]
and in due course the conquest of England's position as a world power on
和 在 到期的 课程 这 征服 的 英格兰的 位置 作为 一个 世界 力量 在
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] “ [əut] - [tɔɪ] [diː] - [ˌkjuː juː 'iː][dʒiː] [-] [mɛt] .
the principle “ Ote - toi de là que je m'y mette .
这 原则 “ 备注 - 托伊 德 - que 杰 我的 梅特 .

最终，英国凭借“Ote-toi de là que je m'y mette”这一原则，确立了其作为世界强国的地位。

” [ðə; ði] [fəlɑːbə]
” THE FALABA
” 这 法拉巴

“法拉巴”

“ [wiː; wi][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] [wɪð] ['pæsɪndʒə(r)]
“ We have better luck with passenger
“ 我们 有 更好的 运气 和 乘客

“我们与乘客合作的运气更好。”

[boʊts] [ðæn; ðən] [wɪð] [wɔː(r)] [ʃɪps] , [fɔː(r); fə(r)]
boats than with war ships , for
船 比 和 战争 船舶 , 为了

比起军舰，船只更胜一筹。

[ðeɪ] ['kænɒt] [ʃuːt]
they cannot shoot
他们 不能 射击

他们无法射击

” [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stiːmə(r)] [fəlɑːbə] [wɒz; wəz] [tɔːp'iːdəʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən]
” On March 28 , 1915 , the British steamer Falaba was torpedoed by a German
” 在 行进 - , - , 这 英国 汽船 法拉巴 曾是 被鱼雷击中 经过 一个 德语
[ˌsʌbmə'riːn] .
submarine .
潜艇 .

1915年3月28日，英国轮船“法拉巴”号被德国潜艇鱼雷击沉。

[ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [waɪl] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ]
The torpedoes were fired while the crew and passengers were entering
这 鱼雷 是 被解雇 尽管 这 全体人员 和 乘客 是 进入
[ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] .
the small boats .
这 小的 船 .

当船员和乘客登上小艇时，鱼雷被发射了。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [p'ɜːsənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['θræʃə(r)] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] , ['perɪʃt]
More than 100 persons , including Mr . Thrasher , an American citizen , perished
更多的 比 - 人 , 包括 先生 . 鸫 , 一个 美国人 公民 , 遇难
[wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] .
with the ship .
和 这 船 .

包括美国公民特拉舍先生在内的100多人随船遇难。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [ðeə(r)] ['dævɪt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['faɪəd] [ə; eɪ]
While some of the boats were still on their davits the submarine fired a
尽管 一些 的 这 船 是 仍然 在 他们的 吊艇架 这 潜艇 被解雇 一个
[tɔː'piːdəʊ] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] .
torpedo at short range .
鱼雷 在 短的 范围 .

当一些小艇还在吊艇架上时，潜艇向近距离发射了一枚鱼雷。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf]
This action made it absolutely certain that there must be great loss of life
这 行动 制成 它 绝对地 肯定 那 那里 必须 是 伟大的 损失 的 生活
[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] ['nəʊɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and it must have been committed knowingly with the intention of
和 它 必须 有 到过 坚定的 明知 和 这 意图 的
[prə'djuːsɪŋ] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .
producing that result .
生产 那 结果 .

这一行为必然会造成重大人员伤亡，而且一定是蓄意造成这种结果而实施的。

['brɪtɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pres] ['bjʊərəʊ] .
British Official Press Bureau .
英国 官方的 按 局 .

英国官方新闻局。

['eɪprəl] [eit] , - .
April 8 , 1915 .
四月 8 , - .

1915年4月8日。

[ðə; ði] [gæs] [fiːnd]
THE GAS FIEND
这 气体 恶魔

煤气狂魔

[æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [piː] . [em] . (22d ['eɪprəl])
At some time between 4 and 5 p . m . (22d April)
在 一些 时间 之间 4 和 5 p . 米 . (22d 四月)

4月22日下午4点至5点之间的某个时间

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['stɑːtɪd] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ] [rɪ'liːsɪŋ] ['gæsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]
the Germans started operations by releasing gases with the result that a cloud of
这 德国人 开始 运营 经过 发布 气体 和 这 结果 那 一个 云 的

['pɔɪzənəs] ['veɪpə(r)] [rəʊld] ['swɪftli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] [tə'wɔːd] [ðəʊz]
poisonous vapor rolled swiftly before the wind from their trenches toward those
有毒 汽 滚动 迅速地 前 这 风 从 他们的 战壕 朝向 那些

[ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [west] [ɒv; əv] [leɪŋgmɑːrk] ,
of the French west of Langemarck ,
的 这 法语 西方 的 朗格马克 ,

德军首先释放毒气，结果一团有毒气体迅速从他们的战壕中随风滚滚地向朗格马克以西的法军战壕蔓延。

[held] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'ləʊniəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
held by a portion of the French Colonial Division .
握住 经过 一个 部分 的 这 法语 殖民 分配 .

由法国殖民地的一部分持有。

[ə'laʊɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuːmz] [tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [truːps] ['feɪsɪŋ]
Allowing sufficient time for the fumes to take full effect on the troops facing
允许 充足的 时间 为了 这 烟雾 到 拿 满的 影响 在 这 军队 面向

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

留出足够的时间，让烟雾对面对它们的部队产生充分的影响，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['præktɪkli] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['enəmi] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət]
the Germans charged forward over the practically unresisting enemy in their immediate
这 德国人 带电 向前 超过 这 几乎 毫无抵抗力 敌人 在 他们的 即时

[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

德军几乎毫无抵抗地冲过了正面的敌军。

[ænd; ənd] , ['penətreɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gæp] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] , [prest] [ɒn] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['swɪftli]
and , penetrating through the gap thus created , pressed on silently and swiftly
和 , 渗透 通过 这 差距 因此 创建 , 按下 在 默默 和 迅速地

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
to the south and west .
到 这 南 和 西方 .

然后，穿过由此产生的缺口，悄无声息、迅速地向南、向西推进。

['brɪtɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['aɪwɪtnəs] .
British Official Eyewitness .
英国 官方的 目击者 .

英国官方目击证人。

['eɪprəl] - , - .
April 27 , 1915 .
四月 - , - .

1915年4月27日。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['wepənz] , [wɪtʃ] ['dʒɜːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn'ventɪd] ,
“ We shall not allow these wonderful weapons , which German intelligence invented ,
“ 我们 将 不是 允许 这些 精彩的 武器 , 哪个 德语 智力 发明 ,

[tuː; tə] [grəʊ] ['rʌsti] .
to grow rusty .
到 生长 生锈的 .

“我们绝不能让德国情报部门发明的这些神奇武器生锈。”

” [ðə; ði] [kə'ləʊn] [gə'zet] .
” The Cologne Gazette .
” 这 科隆 公报 .

《科隆公报》

['dʒɜːməni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪɡnətri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [heɪɡ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv]
Germany was a signatory to the declaration at the Hague Conference of
德国 曾是 一个 签字人 到 这 宣言 在 这 海牙 会议 的

- ,
1899 ,
- ,

德国是1899年海牙会议宣言的签署国之一。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ræn][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and an article in that Declaration ran as follows :
和 一个 文章 在 那 宣言 跑 作为 跟随 :

该宣言中的一条条款内容如下：

" [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] [p'aʊəz] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [prə'dʒektɪl] [ðə; ði][səʊl]
" The contracting Powers agree to abstain from the use of projectiles the sole
" 这 承包 权力 同意 到 弃权 从 这 使用 的 抛射物 这 唯一

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [æs'fiksieit] [ɔː(r)] [ˌdeləˈtɪəriəs] ['ɡæsɪz] .
object of which is the diffusion of asphyxiating or deleterious gases .
目的 的 哪个 是 这 扩散 的 窒息 或者 有害的 气体 .

“缔约各方同意不使用以扩散窒息性或有害气体为唯一目的的炮弹。

" [sləʊ] [əsˌfɪksi'eɪʃn]
" SLOW ASPHYXIATION
" 慢的 窒息

“缓慢窒息”

[ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)]['laɪɪŋ] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
These men were lying struggling for breath and blue in the face .
这些 男人 是 说谎 挣扎 为了 气息 和 蓝色的 在 这 脸 .

这些人躺在地上，呼吸困难，脸色发青。

[ɒn] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [wɪð] [ðə; ði] ['spektrəskəʊp] [ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] ,
On examining the blood with the spectroscope and by other means ,
在 检查 这 血 和 这 光谱仪 和 经过 其他 方法 ,

通过光谱仪和其他方法对血液进行检测，

[ai] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['bluːnəs] [wɒz; wəz][nɒt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [æb'nɔːm(ə)l]
I ascertained that the blueness was not due to the presence of any abnormal
我 已确定 那 这 蓝色 曾是 不是 到期的 到 这 在场 的 任何 异常

['pɪɡmənt] .
pigment .
颜料 .

我确定这种蓝色并非由于存在任何异常色素所致。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bluːnəs] ([ˌsaɪə'nəʊsɪs]) [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)l]
There was nothing to account for the blueness (cyanosis) and struggle
那里 曾是 没有什么 到 帐户 为了 这 蓝色 (紫绀) 和 斗争

[fɔː(r); fə(r)][eə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə'kjuːt] [brɒŋ'kaɪtɪs]
for air but the one fact that they were suffering from acute bronchitis
为了 空气 但 这 一 事实 那 他们 是 痛苦 从 急性 支气管炎

,
,
,

除了患有急性支气管炎之外，没有任何其他原因可以解释他们的皮肤发绀和呼吸困难。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪrɪtənt] [ɡæs] .
such as is caused by inhalation of an irritant gas .
这样的 作为 是 导致 经过 吸入 的 一个 刺激物 气体 .

例如，吸入刺激性气体引起的症状。

[ðeə(r)] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ]
Their statements were that when in the trenches they had been overwhelmed by
他们的 声明 是 那 什么时候 在 这 战壕 他们 有 到过 不堪重负 经过
[æn; ən] ['ɪrɪtənt] [gæs] [prə'djuːst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['kærid] [tə'wɔːd]
an irritant gas produced in front of the German trenches and carried toward
一个 刺激物 气体 生产 在 正面 的 这 德语 战壕 和 携带 朝向
[ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .
them by a gentle breeze .
他们 经过 一个 温和的 微风 .

他们声称，当他们身处战壕时，遭到了一种刺激性气体的侵袭，这种气体是在德军战壕前产生的，并被微风吹向他们。

[ə'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]
Official Investigation by
官方的 调查 经过

官方调查

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [es] . ['hɔːldeɪn] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
Dr . J . S . Haldane , F . R . S .
博士 . J . S . 霍尔丹 , F . 拉 . S .

JS Haldane 博士，FRS

“ [hə'ləʊ] ! ['pɑːtsˌdæm] ?
“ Hullo ! Potsdam ?
“ 你好 ! 波茨坦 ?

“你好！波茨坦？”

[dɪd][juː; jʊ] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)][əʊld][gɒd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [sək'ses] ?
Did you thank your dear old God for this new success ?
做过 你 感谢 你的 亲爱的 老的 上帝 为了 这 新的 成功 ?

你有没有感谢你亲爱的老天爷赐予你这份新的成功?

” [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hailəndə] [ɒv; əv][ˌmɒntri'ɔːl] , 13th [bə'tæliən] , [ænd; ənd][ðə; ði] 48th ['hailəndə] ,
” The Royal Highlanders of Montreal , 13th Battalion , and the 48th Highlanders ,
” 这 皇家 高地人 的 蒙特利尔 , 13th 营 , 和 这 48th 高地人 ,
15th [bə'tæliən] ,
15th Battalion ,
15th 营 ,

“蒙特利尔皇家高地步兵团第13营和第48高地步兵团第15营，

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
were more especially affected by the discharge .
是 更多的 尤其 做作的 经过 这 释放 .

受此次排放的影响尤为严重。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hailəndə] , [ðəʊ] [kən'sɪdərəbli] ['ʃeɪkən] , [rɪ'meɪnd] [ɪ'muːvəbl] [ɒn][ðeə(r)] [graʊnd]
The Royal Highlanders , though considerably shaken , remained immovable on their ground
这 皇家 高地人 , 尽管 相当 摇晃 , 剩余 不可移动的 在 他们的 地面
.
.
.

皇家高地人虽然受到了相当大的惊吓，但仍然坚守阵地。

[ðə; ði] 48th ['hailəndə] , [huː] [nəʊ] [daʊt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɔɪzənəs] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [wɜː(r); wə(r)]
The 48th Highlanders , who no doubt received a more poisonous discharge , were
这 48th 高地人 , WHO 不 怀疑 已收到 一个 更多的 有毒 释放 , 是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [dɪs'meɪd] ,
for the moment dismayed ,
为了 这 片刻 沮丧 ,

第48高地步兵团无疑遭受了更严重的毒液攻击，他们一时之间惊慌失措。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [trentʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['veri] ['hɑːd(ə)nd] ['səʊldʒəz] , [bɪ'keɪm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
and , indeed , their trench , according to the testimony of very hardened soldiers , became intolerable .
和 , 的确 , 他们的 沟 , 根据 到 这 见证 的 非常 硬化 士兵 , 成为 无法容忍 .

据身经百战的士兵作证，他们的战壕确实变得难以忍受。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trentʃ] ,
The Battalion retired from the trench ,
这 营 退休 从 这 沟 ,

该营撤出了战壕。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .
but for a very short distance and for a very short time .
但 为了 一个 非常 短的 距离 和 为了 一个 非常 短的 时间 .

但距离很短，时间也很短。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ðeə(r)] [əʊn] [men] .
In a few moments they were again their own men .
在 一个 很少 时刻 他们 是 再次 他们的 自己的 男人 .

片刻之后，他们又恢复了自主性。

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ɒn] [ænd; ənd] [ˌriː'ɒkjʊpˌaɪd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['məʊməntrəli] [ə'bændənd] . . . .
They advanced on and reoccupied the trenches which they had momentarily abandoned . . . .
他们 先进的 在 和 重新入住 这 战壕 哪个 他们 有 片刻 弃 . . . .

他们继续推进，重新占领了之前短暂放弃的战壕……

[ðə; ði] ['sɔːli] [traɪd] [bə'tæliən] ([ðə; ði] 13th) [held] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [dʌg] - [aʊts] ,
The sorely tried Battalion (the 13th) held on for a time in dug - outs ,
这 非常 尝试 营 (这 13th) 握住 在 为了 一个 时间 在 挖 - 出局 ,

饱受战火蹂躏的第13营在掩体中坚守了一段时间。

[ænd; ənd] , ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [rɪ'taɪəd] [ə'gen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [baɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
and , under cover of darkness , retired again to a new line being formed by reinforcements .
和 , 在下面 覆盖 的 黑暗 , 退休 再次 到 一个 新的 线 存在 形成 经过 增援部队 .

趁着夜色，他们再次撤退到增援部队正在组成的新防线上。

[ðə; ði] ['rɪəgɑːd] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [luː'tenənt] .
The rearguard was under Lieut .
这 后卫 曾是 在下面 中尉 .

后卫部队由中尉指挥。

['griːnʃiːldz] .
Greenshields .
格林希尔兹 .

格林希尔兹。

[bʌt; bət] ['meɪdʒə(r)] [mə'kweɪg] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
But Major McCuaig remained to see that the wounded were removed .
但 主要的 麦奎格 剩余 到 看 那 这 受伤 是 已移除 .

但麦克奎格少校留下来监督伤员的转移。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['bæt(ə)l]
It was then , after having escaped a thousand deaths through the long battle
它 曾是 然后 , 后 拥有 逃脱 一个 千 死亡人数 通过 这 长的 战斗
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ,

就在那时，在经历了漫长的夜间战斗，死里逃生无数次之后，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
that he was shot down and made a prisoner .
那 他 曾是 射击 向下 和 制成 一个 囚犯 .

他被击落并被俘。

[sɜː(r)] [mæks] ['eɪtkɪn] ,
Sir Max Aitken ,
先生 最大限度 艾特肯 ,

马克斯·艾特肯爵士

[ɪn] " ['kænədə][ɪn] ['flɑːndəz] . "
in " Canada in Flanders . "
在 " 加拿大 在 弗兰德斯 . "

在《加拿大在弗兰德斯》中。

" [ðə; ði] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
" THE ADORATION OF THE MAGI
" 这 崇拜 的 这 魔导士

《东方三博士的朝拜》

" [ɔːl] [ɪz]['kwaɪət] [ɪn] ['beldʒəm]
" ALL IS QUIET IN BELGIUM
" 全部 是 安静的 在 比利时

比利时一片平静

[ai] [ɑːskt] ['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɪlətri] [traɪ'bjuːnl] (
I asked General von Bissing if there was much need for this military tribunal (
我 问 一般的 冯 - 如果 那里 曾是 很多 需要 为了 这 军队 法庭 (
[ðə; ði] [fɛld] [gə'rɪxt]) .
The Feld Gericht) .
这 费尔德 格里希特) .

我问冯·比辛将军，是否有必要设立这个军事法庭（野战法庭）。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
I shall not forget his reply .
我 将 不是 忘记 他的 回复 .

我永远不会忘记他的回答。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪəriəs] [keɪsɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" We have a few serious cases , " he said .
" 我们 有 一个 很少 严肃的 案例 , " 他 说 .

他说："我们这里有几例重症病例。"

" [ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]
" Occasionally there is a little sedition but for the most part it is only
" 偶尔 那里 是 一个 小的 煽动叛乱 但 为了 这 最多 部分 它 是 仅有的
['niːd(ə)l] [prik] .
needle pricks .
针 刺痛 .

"偶尔会发生一些小骚乱，但大多数时候只是一些小麻烦。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət] [naʊ] .
They are quiet now .
他们 是 安静的 现在 .

他们现在安静了。

[ðeɪ] [nəʊ] [waɪ] , ” [ænd; ənd] , ['sləʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [vɒn] - ,
They know why , ” and , slowly shaking his head , von Bissing ,
他们 知道 为什么 , ” 和 , 缓慢地 摇晃 他的 头 , 冯 - ,

他们知道为什么,”冯·比辛缓缓摇了摇头,

[huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['stɜːrnɪst] [ˌdɪsəplɪ'neəriən][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] , [smaɪld] .
who is known as the sternest disciplinarian in the entire German Army , smiled .
WHO 是 已知 作为 这 最严厉的 纪律执行者 在 这 全部的 德语 军队 , 微笑 .

这位被誉为德国陆军中最严厉的纪律执行者笑了。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪntəvjuː] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
From an interview given by the
从 一个 面试 给定 经过 这

摘自一次采访

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['beldʒəm][tuː; tə]
Governor - General of Belgium to
州长 - 一般的 的 比利时 到

比利时总督

['edwəd] ['laɪəl] [fɒks] ,
Edward Lyall Fox ,
爱德华 莱尔 狐狸 ,

爱德华·莱尔·福克斯

[njuː] [jɔːk] [taɪmz] , ['eɪprəl] , - .
New York Times , April , 1915 .
新的 约克 《时代周刊》 , 四月 , - .

《纽约时报》,1915年4月。

['dʒɜːməni] : “ [gɑːt] [streɪf; strɑːf] ['ɪŋglənd] !
Germany : “ Gott strafe England !
德国 : “ 上帝 扫射 英格兰 !

德国:“上帝扫射英格兰!”

[ɔː(r)][ai]
or I
或者 我

或者我

[wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self]
will do it myself
将要 做 它 我

我自己来做。

” ['nəʊtɪs] !
” NOTICE !
” 注意 !

“注意!

['trævələz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['vɔɪɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt]
Travellers intending to embark on the Atlantic voyage are reminded that a state
旅行者 意图 到 启程 在 这 大西洋 航程 是 提醒 那 一个 状态
[ɒv; əv][wɔː(r)][ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ælaɪz][ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]
of war exists between Germany and her allies and Great Britain and
的 战争 存在 之间 德国 和 她 盟国 和 伟大的 英国 和
[hɜː(r); hə(r)]['ælaɪz] ;
her allies ;
她 盟国 ;

计划进行大西洋航行的旅客请注意,德国及其盟国与英国及其盟国之间处于战争状态;

[ðæt] [ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ;
that the zone of war includes the waters adjacent to the British Isles ;
那 这 区 的 战争 包括 这 水 邻近的 到 这 英国 岛屿 ;

战争区域包括不列颠群岛附近的水域；

[ðæt] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['fɔːm(ə)l]['nəʊtɪs]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] ,
that , in accordance with formal notice given by the Imperial German Government ,
那 , 在 根据 和 正式的 注意 给定 经过 这 帝国 德语 政府 ,

根据德意志帝国政府的正式通知，

['ves(ə)lz] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ælaɪz] ,
vessels flying the flag of Great Britain , or of any of her allies ,
船只 飞行 这 旗帜 的 伟大的 英国 , 或者 的 任何 的 她 盟国 ,

悬挂英国或其任何盟国国旗的船只

[ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [ðæt] ['trævələz] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
are liable to destruction in those waters and that travellers sailing in the
是 容易 到 破坏 在 那些 水 和 那 旅行者 帆船 在 这
[wɔː(r)] [zəʊn] [ɒn] [ʃɪps] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['ælaɪz][duː; də][səʊ][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [rɪsk] .
war zone on ships of Great Britain or her allies do so at their own risk .
战争 区 在 船舶 的 伟大的 英国 或者 她 盟国 做 所以 在 他们的 自己的 风险 .

在这些水域中航行可能会遭受毁灭，乘坐英国或其盟国船只在战区航行的旅客需自行承担风险。

[ɪm'pɪəriəl]['dʒɜːmən] ['embəsi] .
Imperial German Embassy .
帝国 德语 大使馆 .

德意志帝国大使馆。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['eɪprəl] - , - .
Washington , D . C . , April 22 , 1915 .
华盛顿 , D . C . , 四月 - , - .

华盛顿特区，1915年4月22日。

[əd'vɜːtɪsmənt] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['njuːzˌpeɪpəz] .
Advertisement published in New York newspapers .
广告 已发布 在 新的 约克 报纸 .

在纽约报纸上刊登的广告。

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['nɪəli] [dʌn] ?
“ Well , have you nearly done ?
“ 出色地 , 有 你 几乎 完毕 ?

“好了，你快完成了吗？”

” [ðə; ði][kjuː'nɑːd]['laɪnə(r)][ˌluːsə'teɪniə][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] [tɔːp'iːdəʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn]
” The Cunard liner Lusitania was yesterday torpedoed by a German submarine
” 这 冠达邮轮 衬垫 卢西塔尼亚 曾是 昨天 被鱼雷击中 经过 一个 德语 潜艇
[ænd; ənd][sæŋk] .
and sank .
和 沉没 .

“昨天，冠达邮轮公司的卢西塔尼亚号被德国潜艇鱼雷击沉。”

[ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ɑːmd] [wɪð] [gʌnz] .
The Lusitania was naturally armed with guns .
这 卢西塔尼亚 曾是 自然 武装 和 枪支 .

卢西塔尼亚号自然配备了枪支。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊ] [hɪə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][mə'tɪəriəl][ɪn]
Moreover , as is well know here , she had large quantities of war material in
而且 , 作为 是 出色地 知道 这里 , 她 有 大的 数量 的 战争 材料 在
[hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ] .
her cargo .
她 货物 .

此外，众所周知，她的货物中载有大量的军需品。

[bɜː'lɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [meɪ] [eit] , - .
Berlin Official Report , May 8 , 1915 .
柏林 官方的 报告 , 可能 8 , - .

柏林官方报告，1915年5月8日。

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [nɒt] [kə'rekt] .
This report is not correct .
这 报告 是 不是 正确的 .

这份报告不正确。

[ðə; ði] [ˌluːsə'teɪniə] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] , [æz; əz] [ɪz] ['kʌstəməri] .
The Lusitania was inspected before sailing , as is customary .
这 卢西塔尼亚 曾是 检查 前 帆船 , 作为 是 习惯 .

按照惯例，卢西塔尼亚号在启航前接受了检查。

[nəʊ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , ['maʊntɪd] [ɔː(r)] [ʌn'maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [seɪld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːməmənt] .
No guns were found , mounted or unmounted , and the vessel sailed without any armament .
不 枪支 是 成立 , 安装 或者 未安装 , 和 这 血管 航行 没有 任何 武器 .

船上没有发现任何火炮，无论是安装在船上的还是未安装在船上的，该船在航行时没有任何武器装备。

[kə'lektə(r)] [pɔːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [meɪ] [naɪn] , - .
Collector Port of New York , May 9 , 1915 .
集电极 港口 的 新的 约克 , 可能 9 , - .

纽约港收税员，1915年5月9日。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pæsɪndʒə(r)] ['stiːmə(r)] [fəlɑːbə] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn] [ɒn] [mɑːtʃ] - ,
The sinking of the British passenger steamer Falaba by a German submarine on March 28 ,
这 下沉 的 这 英国 乘客 汽船 法拉巴 经过 一个 德语 潜艇 在 行进 - ,

3月28日，英国客轮“法拉巴”号被德国潜艇击沉。

[θruː] [wɪtʃ] ['liːɔn] [siː] . ['θræʃə(r)] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] , [wɒz; wəz] ['draʊnd] ;
through which Leon C . Thrasher , an American citizen , was drowned ;
通过 哪个 莱昂 C . 鸫 , 一个 美国人 公民 , 曾是 溺水 ;

美国公民莱昂·C·特拉舍溺水身亡；

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] ['eɪprəl] - [ɒn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] ['kʊʃɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['eərəpleɪn] ;
the attack on April 28 on the American vessel Cushing by a German aeroplane ;
这 攻击 在 四月 - 在 这 美国人 血管 库欣 经过 一个 德语 飞机 ;

4月28日，德国飞机袭击了美国军舰“库欣”号；

[ðə; ði] [tɔː'piːdəʊɪŋ] [ɒn] [meɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] - [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [met] [ðeə(r)] [deθ] ;
the torpedoing on May 1 of the American vessel Gulflight by a German submarine as a result of which two or more American citizens met their death ;
这 鱼雷 在 可能 1 的 这 美国人 血管 - 经过 一个 德语 潜艇 作为 一个 结果 的 哪个 二 或者 更多的 美国人 公民 遇见 他们的 死亡 ;

5月1日，德国潜艇用鱼雷击沉了美国船只“海湾之光”号，导致两名或两名以上美国公民丧生；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [ˌluːsə'teɪniə] ,
and , finally , the torpedoing and sinking of the steamship Lusitania ,
和 , 最后 , 这 鱼雷 和 下沉 的 这 轮船 卢西塔尼亚 ,

最后，还有卢西塔尼亚号蒸汽船被鱼雷击沉的事件。

['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [əb'zɜːvd] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [kən'sɜːn] ,
constitute a series of events which the Government of the United States has observed with growing concern ,
构成 一个 系列 的 活动 哪个 这 政府 的 这 团结的 各州 有 观察到 和 生长 忧虑 ,

这是一系列事件，美国政府对此日益关注。

[dɪ'stres] , [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .
distress , and amazement .
痛苦 , 和 惊愕 .

痛苦和惊讶。

[frɒm; frəm][ju'naɪtɪd] [steɪts] [nəʊt] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] ,
From United States Note to Germany ,
从 团结的 各州 笔记 到 德国 ,

美国致德国的照会

[meɪ] - , - .
May 13 , 1915 .
可能 - , - .

1915年5月13日。

[ðə; ði] [ˌluːsə'teɪniə] — ['hɛrədz] ['naɪtmeə(r)]
THE LUSITANIA — HEROD'S NIGHTMARE
这 卢西塔尼亚 — 希律王的 恶梦

卢西塔尼亚号——希律王的噩梦

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kraɪɪŋ] - ['mʌðə(r)] - — [ɔː(r)] - ['mɜːdə(r)] - ?
“ Are they crying ' Mother ' — or ' Murder ' ?
“ 是 他们 哭泣 - 母亲 - — 或者 - 谋杀 - ?

“他们是在喊‘母亲’，还是‘谋杀’？”

” [ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [nɒt] ['mɪəli] ['paɪrəsi] ,
” This represents not merely piracy ,
” 这 代表 不是 仅仅 海盗行为 ,

“这不仅仅代表盗版，

[bʌt; bət]['paɪrəsi][ɒn][ə; eɪ]['vɑːstə(r)] [skeɪl] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ðæn; ðən][əʊld] - [taɪm] ['paɪrəts]['evə(r)] ['præktɪst] .
but piracy on a vaster scale of murder than old - time pirates ever practiced .
但 海盗行为 在 一个 更广阔 规模 的 谋杀 比 老的 - 时间 海盗 曾经 练习 .

但其杀戮规模比古代海盗所犯下的罪行更为巨大。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['wɔːfeə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [luː'veɪn] [ænd; ənd][diː'nɑːnt][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][men] ,
This is the warfare which destroyed Louvain and Dinant and hundreds of men ,
这 是 这 战争 哪个 损毁 鲁汶 和 迪南特 和 数百 的 男人 ,

这场战争摧毁了鲁汶和迪南，也摧毁了数百人的生命。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn]['beldʒəm] .
women , and children in Belgium .
女性 , 和 孩子们 在 比利时 .

比利时的妇女和儿童。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wɔːfeə(r)] [ə'genst] ['ɪnəs(ə)nt] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
It is a warfare against innocent men , women , and children traveling on the ocean ,
它 是 一个 战争 反对 清白的 男人 ， 女性 ， 和 孩子们 旅行 在 这 海洋 ，

这是一场针对在海上旅行的无辜男女老幼的战争。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['kʌntrɪˌwɪmɪn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌfərə] .
and our own fellow - countrymen and countrywomen , who are among the sufferers .
和 我们的 自己的 同伴 - 同胞们 和 乡下妇女 ， WHO 是 之中 这 受害者 .

还有我们自己的同胞，他们也是受害者之一。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
It seems inconceivable that we can refrain from taking action in this matter ,
它 似乎 不可思议 那 我们 能 避免 从 采取 行动 在 这 事情 ，

我们似乎无法想象在这件事上袖手旁观。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][hjuː'mænəti] , [bʌt; bət][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['næʃ(ə)nəl][self] - [rɪ'spekt] .
for we owe it not only to humanity , but to our own national self - respect .
为了 我们 欠 它 不是 仅有的 到 人类 ， 但 到 我们的 自己的 国家的 自己 - 尊重 .

因为我们不仅对全人类负有责任，而且对我们自身的民族自尊也负有责任。

[kɒl] . ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] .
Col . Theodore Roosevelt .
上校 . 西奥多 罗斯福 .

西奥多·罗斯福上校。

[meɪ] ['sɛvən] , - .
May 7 , 1915 .
可能 7 ， - .

1915年5月7日。

['vɪktɪms] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [kʊl'tʊə(r)]
VICTIMS OF GERMAN KULTUR
受害者 的 德语 文化

德国文化的受害者

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði]['ʌðə(r)][fækts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fækt][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['stiːmə(r)] ,
Whatever be the other facts regarding the Lusitania , the principal fact is that a great steamer ,
任何 是 这 其他 事实 关于 这 卢西塔尼亚 ， 这 主要的 事实 是 那 一个 伟大的 汽船 ，

无论关于卢西塔尼亚号的其他事实如何，最主要的事实是，这是一艘巨大的蒸汽船。

[praɪ'merəli][ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] ,
primarily and chiefly a conveyance for passengers ,
主要 和 主要 一个 输送 为了 乘客 ，

主要且主要用于载客，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [pɑːt] [ɔː(r)][lɒt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt]
and carrying more than a thousand souls having no part or lot in the conduct
和 携带 更多的 比 一个 千 灵魂 拥有 不 部分 或者 很多 在 这 执行
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
of the war ,
的 这 战争 ,

并且载着一千多名与战争无关的人，

[wɒz; wəz] [tɔːp'iːdəʊd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ,
was torpedoed and sunk without so much as a challenge or a warning ,
曾是 被鱼雷击中 和 沉没 没有 所以 很多 作为 一个 挑战 或者 一个 警告 ,

被鱼雷击沉，连一声警告或抵抗都没有。

[ðæt] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz]
that men , women and children were sent to their death in circumstances
那 男人 , 女性 和 孩子们 是 发送 到 他们的 死亡 在 情况
[ʌn'pærəleld] [ɪn]['mɒd(ə)n]['wɔːfeə(r)] .
unparalleled in modern warfare .
无与伦比 在 现代的 战争 .

男人、女人和儿童被送往死亡之地，这种情况在现代战争中前所未有。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənts]
United States Government's
团结的 各州 政府的

美国政府的

[nəʊt] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] .
Note to Germany .
笔记 到 德国 .

致德国。

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt]
THE VERDICT
这 判决

判决

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)] , [kʌm]
“ It is the Hour , come
“ 它 是 这 小时 , 来

“时候到了，快来吧。”

” [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɔːlɪŋ] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd]
” We find that this appalling crime was contrary to International law and
” 我们 寻找 那 这 令人震惊 犯罪 曾是 相反 到 国际的 法律 和
[ðə; ði] [kən'venʃnz] [ɒv; əv][ɔːl]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] ,
the conventions of all civilized nations ,
这 惯例 的 全部 文明 国家 ,

“我们认为，这一骇人听闻的罪行违反了国际法和所有文明国家的公约。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌsʌbmə'riːn] ,
and we therefore charge the officers of the said submarine ,
和 我们 所以 收费 这 警官 的 这 说 潜艇 ,

因此，我们指控该潜艇上的军官，

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , ['ʌndə(r)] [huːz] ['ɔːdərs] [ðeɪ]
and the Emperor of the Government of Germany , under whose orders they
和 这 皇帝 的 这 政府 的 德国 , 在下面 谁 订单 他们
['æktɪd] ,
acted ,
行动 ,

以及德意志帝国皇帝政府，他们奉其命令行事。

[wɪð] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['wɪlfl] [ænd; ənd] ['həʊlseɪl] ['mɜːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with the crime of wilful and wholesale murder before the tribunal of the
和 这 犯罪 的 故意 和 批发的 谋杀 前 这 法庭 的 这

['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
civilized world .
文明 世界 .

在文明世界的法庭上，他被控犯有蓄意和大规模谋杀罪。

[wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [sɪn'sɪə(r)] [kən'dəʊləns] [wɪð] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] ;
We desire to express our sincere condolence with the relatives of deceased ;
我们 欲望 到 表达 我们的 真诚 慰问 和 这 亲属 的 死者 ;

[ðə; ði] [kjuː'nɑːd] ['kʌmpəni] ;
the Cunard Company ;
这 冠达邮轮 公司 ;

我们谨向死者家属、冠达邮轮公司致以最诚挚的慰问；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
and the United States of America ,
和 这 团结的 各州 的 美国 ,

以及美利坚合众国，

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [huːz] ['sɪtɪznz] ['perɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mɜːdərəs] [ə'tæk] [ɒn] [æn; ən] [ˌʌn'ɑːmd] ['laɪnə(r)] .
so many of whose citizens perished in this murderous attack on an unarmed liner .
所以 许多 的 谁 公民 遇难 在 这 杀人犯 攻击 在 一个 徒手 衬垫 .

在这场针对手无寸铁的邮轮的血腥袭击中，该邮轮的许多公民丧生。

[ðə; ði] [ju'nænɪməs] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['dʒʊəri] [æt; ət]
The unanimous verdict of the Irish jury at
这 一致 判决 的 这 爱尔兰 陪审团 在

爱尔兰陪审团一致裁定：

[ðə; ði] ['ɪŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˌluːsə'teɪniə] ” ['vɪktɪms] .
the inquest of the “ Lusitania ” victims .
这 死因调查 的 这 “ 卢西塔尼亚 ” 受害者 .

对“卢西塔尼亚号”遇难者的调查。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['bɔːrɪŋ] , [duː; də] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [njuː]
“ THIS IS TOO BORING , DO SUGGEST SOMETHING NEW
“ 这 是 也 无聊的 , 做 建议 某物 新的

“这太无聊了，请提些新建议。”

” [sʌm; səm] ['dʒɜːmən] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] :
” Some German achievements in the first months of the Great War :
” 一些 德语 成就 在 这 第一的 几个月 的 这 伟大的 战争 :

“第一次世界大战初期德国取得的一些成就：

[ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['luksəmˌbɜːg] .
The violation of Belgium and Luxemburg .
这 违反 的 比利时 和 卢森堡 .

对比利时和卢森堡的侵犯。

['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [sə'vɪliən] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɪn] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [frɑːns] .
Massacre of civilian populations in Belgium and France .
屠杀 的 平民 人口 在 比利时 和 法国 .

比利时和法国发生针对平民的大屠杀。

[bɒm'bɑːdmənt] [baɪ] ['wɔːʃɪps] [ɒv; əv] ['əʊpən] [taʊnz] .
Bombardment by warships of open towns .
轰击 经过 军舰 的 打开 城镇 .

军舰炮击露天城镇。

['mɜːdə(r)][ɒv; əv][sə'vɪljənz][baɪ][eə(r)][reɪdz] .
Murder of civilians by air raids .
谋杀 的 平民 经过 空气 突袭 .

空袭造成平民伤亡。

['mɜːdə(r)][ɒv; əv][sə'vɪljənz][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .
Murder of civilians on the high seas .
谋杀 的 平民 在 这 高的 海域 .

在公海上谋杀平民。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['lɪkwɪd]['faɪə(r)][ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][gæs] .
The introduction of liquid fire and poison gas .
这 介绍 的 液体 火 和 毒 气体 .

引入液态火和毒气。

[ɪn'sleɪvmənt] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [sə'vɪliən] [kə'mjuːnətiz] .
Enslavement of conquered civilian communities .
奴役 的 征服 平民 社区 .

奴役被征服的平民社区。

“ [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [piːs] ?
“ HAVE ANOTHER PIECE ?
“ 有 其他 片 ?

“还要一块吗？”

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [blʌd] ['fləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪ'tæliən]
” Without a drop of blood flowing , and without the life of a single Italian
” 没有 一个 降低 的 血 流动 , 和 没有 这 生活 的 一个 单身的 意大利语
['biːɪŋ] [ɪn'deɪndʒəd] ,
being endangered ,
存在 濒危 ,

“没有流一滴血，也没有一个意大利人的生命受到威胁，

['ɪtəli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [kən'seʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ai]['riːs(ə)ntli] [riːd] [tuː; tə]
Italy could have secured the long list of concessions which I recently read to
意大利 可以 有 安全 这 长的 列表 的 让步 哪个 我 最近 读 到
[ðə; ði] [haʊs] — ['terətri] [ɪn] ['tɪrol] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['aɪsənˌzoʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən]
the House — territory in Tyrol and on the Isonzo as far as the Italian
这 房子 — 领土 在 蒂罗尔 和 在 这 伊松佐 作为 远的 作为 这 意大利语
[spiːtʃ] [ɪz] [hɜːd] ,
speech is heard ,
演讲 是 听到 ,

意大利本可以获得我最近在议会宣读的一长串让步——据意大利方面所说，包括蒂罗尔和伊松佐河沿岸的领土。

[ˌsætis'fækʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌæspəˌ'eɪʃənz][ɪn] [tr'este] , [ə; eɪ] [friː] [hænd][ɪn][æl'beɪniə] ,
satisfactions of the national aspirations in Trieste , a free hand in Albania ,
满意度 的 这 国家的 抱负 在 的里雅斯特 , 一个 自由的 手 在 阿尔巴尼亚 ,

在的里雅斯特满足民族愿望，在阿尔巴尼亚享有自由行动权，

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [pɔːt] [ɒv; əv][vɑː'lɔːnɑː] .
and the valuable port of Valona .
和 这 有价值的 港口 的 瓦洛纳 .

以及重要的港口城市瓦洛纳。

[vɒn] ['bɛθmən] - ['hɑːlˌweɪg] .
Von Bethmann - Hollweg .
冯 贝特曼 - 霍尔维格 .

冯·贝特曼-霍尔维格。

['raikstɑːg] , [meɪ] - , - .
Reichstag , May 28 , 1915 .
国会大厦 , 可能 - , - .

国会大厦，1915年5月28日。

[ðə; ði] [wʊlf] - [træp]
THE WOLF - TRAP
这 狼 - 陷阱

狼陷阱

['ɪtəli] : “ [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt]
Italy : “ You would make me believe that
意大利 : “ 你 会 制作 我 相信 那

意大利：“你让我相信……”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ][kʌb]['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I shall have my cub given back to me ,
我 将 有 我的 幼兽 给定 后退 到 我 ,

我要把我的幼崽还给我。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
but I know I shall have to fight for it
但 我 知道 我 将 有 到 斗争 为了 它

但我知道我必须为此而战。

” [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] ,
” The discussion continued for months from the first days of December to March ,
” 这 讨论 持续 为了 几个月 从 这 第一的 天 的 十二月 到 行进 ,

“这场讨论从12月初一直持续到3月，长达数月之久。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðæt] ['bæriɔn] ['bɛriən] ['ɒfəd] [ə; eɪ][zəʊn] [ɒv; əv] ['terətri] [kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['baʊndri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [trent] .
and it was not until the end of March that Barion Burian offered a zone of territory comprised within a line extending from the existing boundary to a point just north of the City of Trent .
和 它 曾是 不是 直到 这 结尾 的 行进 那 巴里昂 布里安 提供 一个 区 的 领土 包括 之内 一个 线 扩展 从 这 现存的 边界 到 一个 观点 只是 北 的 这 城市 的 特伦特 .

直到三月底，巴里翁·布里安才提出划定一块领土区域，该区域由一条从现有边界延伸到特伦特市以北一点的线组成。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'pəʊzd] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði]['ɔːstroʊ] - [hʌŋ'geəriən] ['gʌvənmənt] [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pledʒ] ,
In exchange for this proposed cession the Austro - Hungarian Government demanded a number of pledges ,
在 交换 为了 这 建议的 割让 这 奥地利 - 匈牙利 政府 要求 一个 数字 的 承诺 ,

作为交换条件，奥匈帝国政府要求匈牙利做出多项承诺。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['lɪbəti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɔːlkənz; 'bɒlkənz] .
including among them an assurance of entire liberty of action in the Balkans .
包括 之中 他们 一个 保证 的 全部的 自由 的 行动 在 这 巴尔干 .

其中包括保证在巴尔干地区享有完全的行动自由。

[nəʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ə'raʊnd] [trent] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'fektɪv] [æz; əz][wiː; wi][di'mɑːnd, -'mænd] ,
Note should be made of the fact that the cession of the territory around Trent was not intended to be immediately effective as we demanded ,
笔记 应该 是 制成 的 这 事实 那 这 割让 的 这 领土 大约 特伦特 曾是 不是 故意的 到 是 立即地 有效的 作为 我们 要求 ,

需要指出的是，特伦托周边地区的割让并非如我们所要求的那样立即生效。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] .
but was to be made only upon the termination of the European War .
但 曾是 到 是 制成 仅有的 之上 这 终止 的 这 欧洲的 战争 .

但只有在欧洲战争结束后才能进行。

['siːnjɔː(r)]['sɒn'iːnoʊ] .
Signor Sonnino .
签名者 索尼诺 .

索尼诺先生。

[ɪ'tæliən]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] .
Italian Minister of Foreign Affairs .
意大利语 部长 的 外国的 事务 .

意大利外交部长。

[meɪ] - , - .
May 25 , 1915 .
可能 - , - .

1915年5月25日。

[ðə; ði] ['brəʊkən] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['ɪtəli]
THE BROKEN ALLIANCE AND ITALY
这 破碎的 联盟 和 意大利

破碎的联盟与意大利

" ['twenti] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [juːv] [fɔːst]
" Twenty years and more you've forced
" 二十 年 和 更多的 你已经 强制

二十多年来，你一直强迫

[ˌem 'iː][tuː; tə][weə(r)] [ðɪs] [tʃeɪn]
me to wear this chain
我 到 穿 这 链

让我戴上这条链子

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" For the guardianship , therefore ,
" 为了 这 监护 , 所以 ,

"因此，关于监护权，

[ɒv; əv] [ðiːz] [triːtiz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [faʊnd] [ɪt'self]
of these treaties the government of the kingdom of Italy found itself
的 这些 条约 这 政府 的 这 王国 的 意大利 成立 本身
[kən'streɪnd] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɒstriən] ['gʌvənmənt] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
constrained to notify the Imperial Austrian Government on the fourth of this
受限 到 通知 这 帝国 奥地利 政府 在 这 第四 的 这
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

意大利王国政府不得不于本月4日将这些条约的情况通知奥地利帝国政府。

[meɪ] , - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [wɪð'drɔː] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts] [prə'pəʊzlz] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] ,
May , 1915 , that it must withdraw all of its proposals of agreement ,
可能 , - , 那 它 必须 提取 全部 的 它是 提案 的 协议 ,

1915年5月，它必须撤回其所有协议提案。

[dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] , [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][ɪts] [əʊn] ['lɪbəti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
denounce the treaty of the alliance , and declare its own liberty of action .
声讨 这 条约 的 这 联盟 , 和 宣布 它是自己的 自由 的 行动 .

谴责联盟条约，并宣布自身拥有行动自由。

[nɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Nor , on the other hand ,
也不 ， 在 这 其他 手 ，

另一方面，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] ['ɪtəli] [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
was it more possible to leave Italy in isolation without security and without
曾是 它 更多的 可能的 到 离开 意大利 在 隔离 没有 安全 和 没有
[pre'stiːʒ] ,
prestige ,
声望 ，

是否有可能让意大利陷入孤立，失去安全感和声望？

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒn]
just at the moment in which the history of the world was taking on
只是 在 这 片刻 在 哪个 这 历史 的 这 世界 曾是 采取 在
[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [feɪz] .
a decisive phase .
一个 决定性 阶段 .

正值世界历史进入决定性阶段之际。

['evriθɪŋ] [els] [wiː; wi][mʌst; məst] [fə'get] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)]['əʊnli] [ðɪs]
Everything else we must forget from this moment , and remember only this
一切 别的 我们 必须 忘记 从 这 片刻 ， 和 记住 仅有的 这
: [tuː; tə][biː; bi][ɪ'tæljənz] ,
: to be Italians ,
: 到 是 意大利人 ，

从此刻起，我们必须忘记其他一切，只记住这一点：要做意大利人。

[tuː; tə] [lʌv] [ɔːl] ['ɪtəli] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] [ænd; ənd]['fɜːvə(r)] .
to love all Italy with the same faith and fervor .
到 爱 全部 意大利 和 这 相同的 信仰 和 热情 .

以同样的信念和热情去爱整个意大利。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'mentɪd] ['ɪntuː][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [hɑːt] ;
The forces of all must be cemented into one single heart ;
这 力量 的 全部 必须 是 水泥 进入 一 单身的 心 ;

所有力量必须凝聚成一颗共同的心；

['əʊnli][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [wɪl] [mʌst; məst] [gaɪd] [ɔːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][end] ; [ænd; ənd] [fɔːs] ,
only one single will must guide all toward the wished for end ; and force ,
仅有的 一 单身的 将要 必须 指导 全部 朝向 这 希望 为了 结尾 ; 和 力量 ，

必须只有一个意志引导所有人朝着期望的目标前进；而武力，

[ænd; ənd][ɑːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [mʌst; məst][faɪnd][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌn] , [ə'laɪv] ,
and art , and will must find their expression one , alive ,
和 艺术 ， 和 将要 必须 寻找 他们的 表达 一 ， 活 ，

艺术和意志必须找到一种表达方式，一种鲜活的表达方式。

[ænd; ənd][hə'rəʊɪk][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi][ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['liːdə(r)] [huː]
and heroic in the army and navy of Italy and in the august leader who
和 英勇 在 这 军队 和 海军 的 意大利 和 在 这 八月 领导者 WHO
['kɒndʌkt, kən'dʌkt][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['destəni][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
conducts them toward the destiny of the new history .
进行 他们 朝向 这 命运 的 这 新的 历史 .

在意大利陆军和海军中英勇作战，在带领他们走向新历史命运的伟大领袖中也英勇无畏。

[æn'təʊnɪəʊ][sə'lɑːndrə] .
Antonio Salandra .
安东尼奥 萨兰德拉 .

安东尼奥·萨兰德拉。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪnɪ'stɪəriəl]['kaʊns(ə)l] .
President of the Ministerial Council .
总统 的 这 部长 理事会 .

部长理事会主席。

[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

罗马。

[meɪ] - , - .
May 20 , 1915 .
可能 - , - .

1915年5月20日。

[gɑːt] [streɪf; strɑːf] [ɪ'tæliən]
GOTT STRAFE ITALIEN
得到 扫射 意大利人

GOTT STRAFE 意大利

['naɪðə(r)] ['sɜːbiə] [nɔː(r)] ['rʌʃə] , [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kɒstli] [wɔː(r)] , [ɪz] [heit] .
Neither Serbia nor Russia , despite a long and costly war , is hated .
两者都不 塞尔维亚 也不 俄罗斯 , 尽管 一个 长的 和 昂贵 战争 , 是 憎恨 .

尽管经历了漫长而代价高昂的战争，塞尔维亚和俄罗斯都没有被憎恨。

['ɪtəli] , [haʊ'evə(r)] ,
Italy , however ,
意大利 , 然而 ,

然而，意大利

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðəʊz] [ɪ'tæliən] [wʊd] [biː; bi] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] [huː] ['ɒfə(r)] ['vaɪələns]
or rather those Italian would be politicians and business men who offer violence
或者 相当 那些 意大利语 会 是 政治家 和 商业 男人 WHO 提供 暴力
[tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [ɪ'tæliən]['piːp(ə)l] ,
to the majority of peaceful Italian people ,
到 这 多数 的 和平 意大利语 人们 ,

或者更确切地说，这些意大利人指的是那些向大多数爱好和平的意大利人民诉诸暴力的政客和商人。

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [heit] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] ['ɒnəsti] [ðæt] [ðɪs] [wɔː(r)][kæn; kən]
are so unutterably hated with the most profound honesty that this war can
是 所以 难以言喻 憎恨 和 这 最多 深刻的 诚实 那 这 战争 能
[prə'djuːs] .
produce .
生产 .

他们彼此之间充满了难以言喻的憎恨，这种憎恨是这场战争所能产生的最深刻、最真诚的。

[ðə; ði]['fræŋkfɜːtə(r)] ['zaɪˌtʊŋ] , [meɪ] - , - .
The Frankfurter Zeitung , May 25 , 1915 .
这 法兰克福 报 , 可能 - , - .

《法兰克福报》，1915 年 5 月 25 日。

[ðə; ði] ['lætɪn] ['sɪstəz]
THE LATIN SISTERS
这 拉丁 姐妹

拉丁姐妹

['ɪtəli] : “ [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]['sɪstə(r)]
Italy : “ Indeed she is my sister
意大利 : “ 的确 她 是 我的 姐姐

意大利：“她确实是我的妹妹。”

” [dʒuːˈzɛpi] [ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ɪˈtæliən][ˈsəʊldʒəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens]
” Giuseppe Garibaldi with a corps of Italian soldiers went to the defense
” 朱塞佩 加里波第 和 一个 兵团 的 意大利语 士兵 去 到 这 防御

[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] ,
of the French Republic in the war of 1870 against the Prussians ,
的 这 法语 共和国 在 这 战争 的 - 反对 这 普鲁士人 ,

“朱塞佩·加里波第率领一支意大利军队参加了1870年对抗普鲁士的战争，保卫法兰西共和国。”

[pəˈfɔːmɪŋ] [həˈrəʊɪk] [diːdz] [æt; ət][diˈʒuŋ] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][æn; ən][ˈepəʊˌpiː] .
performing heroic deeds at Dijon worthy of an epopee .
表演 英勇 契约 在 第戎 值得 的 一个 史诗 .

在第戎做出堪称史诗般的英勇事迹。

[riːktʃoʊti] [ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi] , [ˈlɪvɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] ,
Ricciotti Garibaldi , living son of the Hero ,
里乔蒂 加里波第 , 活的 儿子 的 这 英雄 ,

里奇奥蒂·加里波第，英雄在世的儿子，

[wɪð] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ɪˈtæliən] [ˌvɒlənˈtiəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [griːs] [əˈgenst] [ˈtɜːki]
with a corps of Italian volunteers went to the defense of Greece against Turkey
和 一个 兵团 的 意大利语 志愿者 去 到 这 防御 的 希腊 反对 火鸡

[ɪn] - ,
in 1897 ,
在 - ,

1897年，他率领一支意大利志愿军前往希腊，保卫国家免受土耳其的攻击。

[pəˈfɔːmɪŋ] [həˈrəʊɪk] [diːdz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][æn; ən][ˈepəʊˌpiː][æt; ət][ˈdɔːmoʊkoʊʃ] .
performing heroic deeds worthy of an epopee at Domokos .
表演 英勇 契约 值得 的 一个 史诗 在 多莫科斯 .

在多莫科斯上演堪比史诗般的英雄壮举。

[pɛˈpiːnoʊ][ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi] , [ˈlɪvɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [riːktʃoʊti] ,
Peppino Garibaldi , living son of Ricciotti ,
佩皮诺 加里波第 , 活的 儿子 的 里乔蒂 ,

佩皮诺·加里波第（Pepino Garibaldi），里奇奥蒂（Ricciotti）在世的儿子，

[wɪð] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ɪˈtæliən] [ˌvɒlənˈtiəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk]
with a corps of Italian volunteers went to the defense of the French Republic
和 一个 兵团 的 意大利语 志愿者 去 到 这 防御 的 这 法语 共和国

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔː(r)] [əˈgenst] [ˈdʒɜːməni] ,
in the present war against Germany ,
在 这 展示 战争 反对 德国 ,

他与一支意大利志愿兵团一起参加了这场对德战争，保卫法兰西共和国。

[pəˈfɔːmɪŋ] [həˈrəʊɪk] [diːdz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][æn; ən][ˈepəʊˌpiː][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrˌgɑːn] .
performing heroic deeds worthy of an epopee in the Argonne .
表演 英勇 契约 值得 的 一个 史诗 在 这 阿贡 .

在阿尔贡森林中做出堪比史诗般的英雄壮举。

[frɒm; frəm] “ [waɪ] [ˈɪtəli] [ˈentəd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .
From “ Why Italy entered the Great War .
从 “ 为什么 意大利 进入 这 伟大的 战争 .

摘自《意大利为何卷入第一次世界大战》。

” [ˈlwiːdʒi] - .
” Luigi Carnovale .
” 路易吉 - .

“路易吉·卡诺瓦莱。

[ðə; ði] [ˈzepəlɪn] [ˈtraɪʌmf]
THE ZEPPELIN TRIUMPH
这 齐柏林飞艇 胜利

齐柏林飞艇的胜利

“ [bʌt; bət]['mʌðə(r)][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] ,
“ But Mother had done nothing wrong ,
“ 但 母亲 有 完毕 没有什么 错误的 ,

“但是母亲并没有做错什么，

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] , ['dædi] ?
had she , Daddy ?
有 她 , 爸爸 ?

她有吗，爸爸?

” [ðə; ði][fɜːst] ['zepəlɪn] [ə'tæk] [ɒn] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ]
” The first Zeppelin attack on London was made on the evening of the last day
” 这 第一的 齐柏林飞艇 攻击 在 伦敦 曾是 制成 在 这 晚上 的 这 最后的 天
[ɒv; əv] [meɪ] , - .
of May , 1915 .
的 可能 , - .

“第一次齐柏林飞艇袭击伦敦发生在1915年5月的最后一天晚上。

['zepəlɪn] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['kɒltʃɛstə] [æt; ət] - [ə'klɑːk] ,
Zeppelins passed over Colchester at 10 o'clock ,
齐柏林飞艇 通过了 超过 科尔切斯特 在 - 点钟 ,

齐柏林飞艇于上午10点飞越科尔切斯特上空。

[ænd; ənd][æt; ət] ['twenti] - [θriː] ['mɪnɪts] [pɑːst][ten][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɒrɪst; pɔːrɪst]
and at twenty - three minutes past ten the people in one of the poorest
和 在 二十 - 三 分钟 过去的 十 这 人们 在 一 的 这 最贫困
[ænd; ənd][məʊst] ['kraʊdɪd] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [iːst] [end][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə][faɪnd] [bɒm] ['ɑːftə(r)]
and most crowded quarters of East End were startled to find bomb after
和 最多 挤 四分之一 的 东方 结尾 是 惊慌 到 寻找 炸弹 后
[bɒm] ,
bomb ,
炸弹 ,

十点二十三分，东区最贫困、最拥挤的街区之一的居民惊恐地发现，一枚又一枚炸弹落下。

['meɪnli] [ɒv; əv] [ɪn'sendiəri] [taɪp] , ['drɒpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
mainly of incendiary type , dropping among them .
主要 的 燃烧的 类型 , 下降 之中 他们 .

主要为燃烧型，散落在其中。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sə'vɪljənz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
A large number of civilians including many women and children were killed .
一个 大的 数字 的 平民 包括 许多 女性 和 孩子们 是 被杀 .

大量平民丧生，其中包括许多妇女和儿童。

[baɪ] [ʃel] [frɒm; frəm] [siː] , [baɪ] [bɒm] [frɒm; frəm][eə(r)] ,
By shell from sea , by bomb from air ,
经过 壳 从 海 , 经过 炸弹 从 空气 ,

被海里的炮弹，被空中的炸弹炸死

['aʊə(r)] ['griːtɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sped] ,
Our greeting shall be sped ,
我们的 问候 将 是 加速 ,

我们将尽快致以问候。

['meɪkɪŋ] [iːtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['həʊmsted]
Making each English homestead
制作 每个 英语 家园

打造每个英式家园

[ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
A mansion of the dead .
一个 大厦 的 这 死的 .

一座死者的宅邸。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [greɪ] [wɪl] ['tremb(ə)l]
And even Grey will tremble
和 甚至 灰色的 将要 颤抖

就连格雷也会颤抖。

[æz; əz] [fɔ:ls] [i:tʃ] ['aɪən] [wɜ:d] ;
As falls each iron word ;
作为 瀑布 每个 铁 单词 ;

如同铁字坠落一般；

“ [gɒd] ['pʌnɪʃ] ['ɪŋglənd] , ['brʌðə(r)] ?
“ God punish England , brother ?
“ 上帝 惩治 英格兰 , 兄弟 ?

“上帝会惩罚英格兰吗，兄弟？”

[jeɪ] !
Yea !
是的 !

是的！

['pʌnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] , [əʊ] [lɔ:d] !
Punish her , O Lord !
惩治 她 , 哦 主 !

主啊，惩罚她吧！

” [ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [heɪt] [baɪ] [her] ['hoʊkˌstɛtər] .
” A Hymn of Hate by Herr Hochstetter .
” 一个 圣歌 的 恨 经过 先生 霍赫施泰特 .

“《仇恨之歌》，作者：赫赫施泰特先生。”

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]
Translated by
翻译 经过

译者

[kæpt] . [dʒi:] . ['væləntaɪn] ['wɪljəmz] .
Capt . G . Valentine Williams .
船长 . G . 情人节 威廉姆斯 .

G·瓦伦丁·威廉姆斯上尉。

['lʌndən] ['deɪli] [meɪl] .
London Daily Mail .
伦敦 日常的 邮件 .

伦敦每日邮报。

[maɪ] [sʌn] , [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
MY SON , GO AND FIGHT FOR
我的 儿子 , 去 和 斗争 为了

我的儿子，去战斗吧！

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðəlænd]
YOUR MOTHERLAND
你的 祖国

你的祖国

[ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [klɪə(r)] ?
IS YOUR CONSCIENCE CLEAR ?
是 你的 良心 清除 ?

你问心无愧吗？

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æt; ət][həʊm] [ɪn'sted]
Ask your conscience why you are staying comfortably at home instead
问 你的 良心 为什么 你 是 入住 舒适地 在 家 反而
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] .
of doing your share for your King and Country .
的 正在做 你的 分享 为了 你的 国王 和 国家 .

扪心自问，为什么你宁愿待在家里享受舒适，也不愿为你的国王和国家尽一份力。

[wʌn] . [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [əʊld] ?
1 . Are you too old ?
1 . 是 你 也 老的 ?

1. 你年纪太大了吗?

[ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [ɪz] [tuː] [əʊld][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['əʊvə(r)] - . [ˌtuː'tuː] .
The only man who is too old is the man who is over 38 . 2 .
这 仅有的 男人 WHO 是 也 老的 是 这 男人 WHO 是 超过 - . 2 .

唯一年纪太大的人是超过 38.2 岁的人。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fɪzɪkli] [fɪt] ?
Are you physically fit ?
是 你 身体 合身 ?

你的身体状况如何?

[ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [kæn; kən] [seɪ] ['ɒnɪstli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['fɪzɪkli] [fɪt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː]
The only man who can say honestly that he is not physically fit is the man who
这 仅有的 男人 WHO 能 说 诚实地 那 他 是 不是 身体 合身 是 这 男人 WHO
[hæz; həz] [biːn] [təʊld][səʊ][baɪ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)] . [θriː] .
has been told so by a Medical Officer . 3 .
有 到过 讲述 所以 经过 一个 医疗的 官 . 3 .

只有被医生告知身体不健康的人，才能诚实地说自己身体不健康。3.

[duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] ['kænɒt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ?
Do you suggest you cannot leave your business ?
做 你 建议 你 不能 离开 你的 商业 ?

你是说你不能离开你的公司吗?

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['kraɪsɪs][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] ['kænɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]
In this great crisis the only man who cannot leave his business is the man who is
在 这 伟大的 危机 这 仅有的 男人 WHO 不能 离开 他的 商业 是 这 男人 WHO 是
[hɪm'self] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
himself actually doing work for the Government .
他自己 实际上 正在做 工作 为了 这 政府 .

在这场巨大的危机中，唯一不能离开自己事业的人，就是那些实际为政府工作的人。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [ɪz][nɒt][klɪə(r)][ɒn] [ðiːz] [θriː] [pɔɪnts] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][ɪz][pleɪn] .
If your conscience is not clear on these three points your duty is plain .
如果 你的 良心 是 不是 清除 在 这些 三 积分 你的 责任 是 清楚的 .

如果你对这三点感到良心不安，那么你的职责就很明确了。

[ɪn'lɪst] [tuː; tə] - [deɪ]
ENLIST TO - DAY
入伍 到 - 天

今天入伍

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ]
God Save the King
上帝 节省 这 国王

天佑吾王

['njuːzpeɪpə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn]
Newspaper advertisement in
报纸 广告 在

报纸广告

['brɪtɪʃ] [pres] , [meɪ] , - .
British Press , May , 1915 .
英国 按 , 可能 , - .

英国新闻，1915年5月。

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] — [fɔː(r); fə(r)] ['hjuː'mænɪtiz] [seɪk]
THE SACRIFICE — FOR HUMANITY'S SAKE
这 牺牲 — 为了 人类的 清酒

为了人类的牺牲

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] ['beldʒəm] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
The women of Great Britain will never forget what Belgium has done for all
这 女性 的 伟大的 英国 将要 绝不 忘记 什么 比利时 有 完毕 为了 全部
[ðæt] ['wɪmɪn] [həʊld] [məʊst] [dɪə(r)] .
that women hold most dear .
那 女性 抓住 最多 亲爱的 .

英国女性永远不会忘记比利时为女性最珍视的一切所做的一切。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['mʌðəz] [wɪl] [tel] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [haʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [greɪt] -
In the days to come mothers will tell their children how a small but great -
在 这 天 到 来 母亲们 将要 告诉 他们的 孩子们 如何 一个 小的 但 伟大的 -
[s'əʊld] ['neɪʃ(ə)n] [fɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [ɔːl]
souled nation fought to the death against overwhelming odds and sacrificed all
有灵魂的 国家 战斗 到 这 死亡 反对 压倒 赔率 和 牺牲 全部
[θɪŋz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['tɪrəni] .
things to save the world from an intolerable tyranny .
事物 到 节省 这 世界 从 一个 无法容忍 暴政 .

在未来的日子里，母亲们会告诉她们的孩子，一个虽小但拥有伟大灵魂的国家是如何在绝对劣势下战斗到死，并牺牲一切来拯救世界免遭无法忍受的暴政的。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] ['piːpəlz] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪl] [ɪn'spaɪə(r)] ['kaʊntləs]
The story of the Belgian people's defense of freedom will inspire countless
这 故事 的 这 比利时人 人们的 防御 的 自由 将要 启发 无数
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [jet] [ˌʌn'bɔːn] .
generations yet unborn .
几代人 然而 未出生的 .

比利时人民捍卫自由的故事将激励无数尚未出生的后代。

['emɪlaɪn] ['pæŋkhɜːst] ,
Emmeline Pankhurst ,
艾米琳 潘克赫斯特 ,

艾米琳·潘克赫斯特

[ɪn] “ [kɪŋ] ['ælbərts] [bʊk] .
in “ King Albert's Book .
在 “ 国王 阿尔伯特的 书 .

在《阿尔伯特国王之书》中。

” [ɒn] ['tɪkɪt] - [ɒv; əv] - [liːv]
” ON TICKET - OF - LEAVE
” 在 票 - 的 - 离开

“持假条”

“ [nekst] [taɪm] [aɪl] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['helmɪt] [ænd; ənd]
“ Next time I'll wear a German Helmet and
“ 下一个 时间 患病的 穿 一个 德语 头盔 和

“下次我会戴上德国头盔，

[pliːd] - ['mɪlətri] [nə'sesəti] -
plead ' Military Necessity '
恳求 - 军队 必要性 -

以“军事必要性”为由

" [ðə; ði]['dʒɜːmən] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [treɪnd]

" The German went into this war with a mind which had been carefully trained

" 这 德语 去 进入 这 战争 和 一个 头脑 哪个 有 到过 小心 受过训练

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['evri] ['mɒrəl] [sens] [ɔː(r)] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

out of the idea of every moral sense or obligation ,

出去 的 这 主意 的 每一个 道德 感觉 或者 义务 ，

“德国人带着一种经过精心训练、丧失了所有道德感和义务感的思想投入这场战争。”

['praɪvət] , ['pʌblɪk] , [ɔː(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] .

private , public , or international .

私人的 ， 民众 ， 或者 国际的 .

私营、公共或国际。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] [lɔː] ,

He does not recognize the existence of any law ,

他 做 不是 认出 这 存在 的 任何 法律 ，

他不承认任何法律的存在。

[liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] ['wɪmɪn]

least of all those he has subscribed to himself , in making war against women

至少 的 全部 那些 他 有 已订阅 到 他自己 ， 在 制作 战争 反对 女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and children .

和 孩子们 .

最不应该做的，是他自己参与发动针对妇女和儿童的战争。

[ɔːl] [mæn'kaɪnd] [beəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kraɪm] , [nəʊ] ['kruːəlti] ,

All mankind bears witness to - day that there is no crime , no cruelty ,

全部 人类 熊 证人 到 - 天 那 那里 是 不 犯罪 ， 不 残酷 ，

今天全人类都可以作证，世上没有犯罪，没有残忍。

[nəʊ] [əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [mæn] [kæn; kən] [kən'siːv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [hæz; həz]

no abomination that the mind of man can conceive which the German has

不 厌恶 那 这 头脑 的 男人 能 构想 哪个 这 德语 有

[nɒt] ['pəːpitreit] ,

not perpetrated ,

不是 实施 ，

凡是人类所能想象到的罪恶，德国人无一幸免。

[ɪz] [nɒt] ['pəːpitreit] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['pɜːpətreɪt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

is not perpetrating , and will not perpetrate if he is allowed to go on .

是 不是 实施 ， 和 将要 不是 犯 如果 他 是 允许 到 去 在 .

他现在没有实施犯罪行为，即使允许他继续下去，他也不会实施犯罪行为。

[ðiːz] ['hɔrə] [ænd; ənd] [pə'vɜːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

These horrors and perversions were not invented by him on the spur of the

这些 恐怖 和 变态 是 不是 发明 经过 他 在 这 刺 的 这

['məʊmənt] .

moment .

片刻 .

这些恐怖和变态行为并非他一时兴起所捏造的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːhænd] .

They were arranged beforehand .

他们 是 安排 预先 .

这些都是事先安排好的。

[ðeə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [wɔː(r)] [bʊk] .

Their outlines are laid down in the German war book .

他们的 概述 是 铺设 向下 在 这 德语 战争 书 .

它们的轮廓记载在德国战争史册中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [biːn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [treɪnd] .
They are part of the system in which Germany has been scientifically trained .
他们 是 部分 的 这 系统 在 哪个 德国 有 到过 科学地 受过训练 .

它们是德国科学训练体系的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [weə(r)]
It is the essence of that system to make such a hell of countries where
它 是 这 本质 的 那 系统 到 制作 这样的 一个 地狱 的 国家 在哪里
[ðeə(r)] ['ɑːmiz] [set] [fʊt] [ðæt] ['eni] [tɜːmz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ɒfə(r)] [wɪl] [siːm] [laɪk] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
their armies set foot that any terms she may offer will seem like heaven to the people
他们的 军队 放 脚 那 任何 条款 她 可能 提供 将要 似乎 喜欢 天堂 到 这 人们
[huːz] ['bɒdɪz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [di'fail] [ænd; ənd] [huːz] [maɪndz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['brəʊkən] [ɒv; əv] [set]
whose bodies she has defiled and whose minds she has broken of set
谁 身体 她 有 被玷污的 和 谁 思想 她 有 破碎的 的 放
['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
purpose and intention .
目的 和 意图 .

该体系的本质就是将军队踏足的国家变成人间地狱，以至于她提出的任何条件对于那些被她玷污了身体、被她摧毁了思想的人民来说，都如同天堂一般。

['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] ,
Rudyard Kipling ,
鲁德亚德 吉卜林 ,

鲁德亚德·吉卜林

[æt; ət] ['saʊθˌpɔːrt] , ['ɪŋglənd] , [dʒuːn] , - .
at Southport , England , June , 1915 .
在 绍斯波特 , 英格兰 , 六月 , - .

1915年6月，英国绍斯波特。

[ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːmən] “ ['vɪktəri]
ANOTHER GERMAN “ VICTORY
其他 德语 “ 胜利

德国又一次“胜利”

” [ɪn] [dʒuːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [kəʊst]
” In June the Germans once more turned to the East and the North - East Coast
” 在 六月 这 德国人 一次 更多的 转向 到 这 东方 和 这 北 - 东方 海岸
.
.
.

“6月，德军再次将目光转向东部和东北海岸。

[ɒn] [dʒuːn] [fɔːr] , - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪd] , ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] ;
On June 4 , 1915 , there was a raid , doing some slight damage ;
在 六月 4 , - , 那里 曾是 一个 袭击 , 正在做 一些 轻微 损害 ;

1915年6月4日，发生了一次袭击，造成了一些轻微的损失；

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ,
and two days later there was another ,
和 二 天 之后 那里 曾是 其他 ,

两天后又发生了一起。

[baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] [ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] ['hæpənd] .
by far the most serious of any that had yet happened .
经过 远的 这 最多 严肃的 的 任何 那 有 然而 发生 .

这是迄今为止发生的事件中最严重的一次。

[ðə; ði] ['reidəz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
The raiders succeeded in reaching a town on the East Coast during the night and
这 袭击者 成功了 在 到达 一个 镇 在 这 东方 海岸 期间 这 夜晚 和
[bɒmd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] .
bombed it at their leisure .
轰炸 它 在 他们的 闲暇 .

袭击者们在夜间成功抵达东海岸的一个城镇，并悠闲地对其进行了轰炸。

[wʌn] [lɑːdʒ] ['dreɪpəri] [haʊs] [wɒz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [rekt] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
One large drapery house was struck and was completely wrecked , the entire
一 大的 布料 房子 曾是 击 和 曾是 完全地 损毁 , 这 全部的
['bɪldɪŋ] — [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [əʊld][wʌn] — [kə'læpsɪŋ] .
building — a somewhat old one — collapsing .
建筑 — 一个 有些 老的 一 — 崩溃 .

一家大型布料店遭到袭击，完全损毁，整栋建筑——一座有些年头的建筑——倒塌了。

[sʌm; səm] ['wɜːkɪŋ] - [klɑːs] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bædli] ['dæmɪdʒd] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz]
Some working - class streets were very badly damaged , a number of houses
一些 在职的 - 班级 街道 是 非常 糟糕 损坏的 , 一个 数字 的 房屋
[dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['ɪndʒəd] .
destroyed , and many people injured .
损毁 , 和 许多 人们 受伤 .

一些工人阶级居住的街道遭到严重破坏，许多房屋被毁，多人受伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪd] [ðæt] , [ˌʌn'laɪk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
It was one of the peculiarities of this raid that , unlike most of the
它 曾是 一 的 这 特殊性 的 这 袭击 那 , 与此不同 最多 的 这
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

这次突袭的特殊之处在于，与其他大多数突袭不同，

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [waɪl] [ˌɪn'dɔːz] .
all the people injured were struck while indoors .
全部 这 人们 受伤 是 击 尽管 室内 .

所有伤者都是在室内被袭击的。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [kɪld] , [ə'baʊt]['sɪksti] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ,
The total casualties here were twenty - four killed , about sixty seriously injured ,
这 全部的 伤亡 这里 是 二十 - 四 被杀 , 关于 六十 严重地 受伤 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] .
and a larger number slightly injured .
和 一个 更大的 数字 轻微地 受伤 .

此次事件共造成24人死亡，约60人重伤，另有较多人轻伤。

[taɪmz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
Times History of the War .
《时代周刊》 历史 的 这 战争 .

《时代》杂志战争史。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ' [zɛp] , ' [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪld] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn]
" He was a brave ' Zepp , ' he had already killed over one hundred women
" 他 曾是 一个 勇敢的 ' Zepp , ' 他 有 已经 被杀 超过 一 百 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
and children
和 孩子们

"他是个勇敢的'齐柏林飞艇'，他已经杀害了一百多名妇女和儿童。"

" [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ([siː] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ]) [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'vendʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] ['eəmən] , [flaɪt] [sʌb] - [luː'tenənt] .

" The outrage (see preceding page) was quickly avenged by a young British naval airman , Flight Sub - Lieut .

" 这 暴行 (看 前 页) 曾是 迅速地 复仇 经过 一个 年轻的 英国 海军 空军 , 航班 子 - 中尉 .

"这一暴行（见前一页）很快就被一位年轻的英国海军飞行员，飞行少尉进行了报复。

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['wɔːrnˌfɔːrd] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['brɪliənt] ['eəriəl] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

R . A . J . Warneford , in one of the most brilliant aerial exploits of the war .

拉 . 一个 . J . 沃恩福德 , 在 一 的 这 最多 杰出的 天线 漏洞 的 这 战争 .

RAJ Warneford，在战争中最辉煌的空中壮举之一中。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ['sevən] [æt; ət] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [tuː; tə] [gent] ,

On the morning of June 7 at 3 a . m . he encountered a Zeppelin returning from the coast of Flanders to Ghent ,

在 这 早晨 的 六月 7 在 3 一个 . 米 . 他 遭遇 一个 齐柏林飞艇 返回 从 这 海岸 的 弗兰德斯 到 根特 ,

6月7日凌晨3点，他遇到了一艘从弗兰德斯海岸返回根特的齐柏林飞艇。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['maʊntɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [sɪks] , - [fiːt] .

and chased it , mounting above it and sailing over it at a height of 6 , 000 feet .

和 追逐 它 , 安装 多于 它 和 帆船 超过 它 在 一个 高度 的 6 , - 脚 .

然后追赶它，飞到它上方，以 6000 英尺的高度从它上方掠过。

['zepəlɪn] [ænd; ənd] ['eərəpleɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ʃɒts] ,

Zeppelin and aeroplane exchanged shots ,

齐柏林飞艇 和 飞机 交换 镜头 ,

齐柏林飞艇和飞机交火了，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['zepəlɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [hiː; hi] [drɒpt] [sɪks] [bɒmz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and when the Zeppelin was between one and two hundred feet immediately below him he dropped six bombs on it .

和 什么时候 这 齐柏林飞艇 曾是 之间 一 和 二 百 脚 立即地 以下 他 他 掉落 六 炸弹 在 它 .

当齐柏林飞艇距离他正下方一两百英尺时，他向飞艇投下了六枚炸弹。

[wʌn] [bɒm] [hɪt] [ðə; ði] ['zepəlɪn] ['feəli] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

One bomb hit the Zeppelin fairly , causing a terrific explosion ,

一 炸弹 打 这 齐柏林飞艇 相当 , 导致 一个 了不起 爆炸 ,

一枚炸弹击中了齐柏林飞艇，引发了剧烈的爆炸。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɒn] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] .

and setting the airship on fire from end to end .

和 环境 这 飞艇 在 火 从 结尾 到 结尾 .

然后把飞艇从头到尾点燃。

- ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Warneford's aeroplane was caught by the force of the explosion and turned upside down ,

- 飞机 曾是 捕捉 经过 这 力量 的 这 爆炸 和 转向 上行 向下 ,

沃恩福德的飞机被爆炸的冲击力掀翻在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði][graʊnd] .
but he succeeded in righting it before it touched the ground .
但 他 成功了 在 纠正 它 前 它 感动 这 地面 .

但他成功地在飞机落地前将其扶正。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜːmən][laɪnz] .
He was forced to alight within the German lines .
他 曾是 强制 到 点燃 之内 这 德语 线条 .

他被迫在德军防线内下飞机。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [riː'stɑːtid] [hɪz; ɪz]['endʒɪn] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
Nevertheless he restarted his engine , though not without great difficulty ,
尽管如此 他 重新启动 他的 引擎 , 尽管 不是 没有 伟大的 困难 ,

尽管如此，他还是重新启动了引擎，虽然过程十分艰难。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] .
and in due course returned to his station without damage .
和 在 到期的 课程 返回 到 他的 车站 没有 损害 .

并按计划毫发无损地返回了驻地。

['əʊnli][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zepəlɪn] [wɒz; wəz][left] , [ðə; ði] [kruː] ['biːɪŋ] [ɔːl] [bɜːnd] [ɔː(r)] ['mæŋgld] ,
Only the framework of the Zeppelin was left , the crew being all burned or mangled ,
仅有的 这 框架 的 这 齐柏林飞艇 曾是 左边 , 这 全体人员 存在 全部 烧伤 或者 残缺不全 ,

齐柏林飞艇只剩下残骸，船员全部被烧死或肢解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
and the body of the machine being completely destroyed .
和 这 身体 的 这 机器 存在 完全地 损毁 .

机器主体完全损毁。

[taɪmz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
Times History of the War .
《时代周刊》 历史 的 这 战争 .

《时代》杂志战争史。

[ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz]
THE GREAT SURPRISE
这 伟大的 惊喜

大惊喜

['məʊzɪz][ˌaɪ 'aɪ] . [liːdz] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] [θruː]
Moses II . leads his chosen people through
摩西 二 . 线索 他的 选定 人们 通过

摩西二世带领他的选民穿越

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪst] ([ˌiː en 'dʒiː] .) [lænd]
the channel to the promised (Eng .) land
这 渠道 到 这 承诺 (英文 .) 土地

通往应许之地的通道

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət]
From a military or political or economic point of view one should look at
从 一个 军队 或者 政治的 或者 经济的 观点 的 看法 一 应该 看 在
[ðə; ði]['mætə(r)] ([ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['kæleɪ]) [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]
the matter (the capture of Calais) with the eyes of Great Britain and
这 事情 (这 捕获 的 加莱) 和 这 眼睛 的 伟大的 英国 和
[dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['kæleɪ] [aɪ'dɪə][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːfeərɪŋ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['paʊə(r)]
define the Calais idea as a possibility for a seafaring continental power
定义 这 加莱 主意 作为 一个 可能性 为了 一个 航海 大陆 力量
[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][wɔː(r)] [ə'genst] [greɪt] ['brɪt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [kəʊst] ['tʃæn(ə)l]
to conduct a war against Great Britain from the continental coast channel
到 执行 一个 战争 反对 伟大的 英国 从 这 大陆 海岸 渠道
[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] ['mɪlətri] [rɪ'sɔːsɪz] [waɪl] ['həʊldɪŋ] ['əʊpən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and with all military resources while holding open communication between the
和 和 全部 军队 资源 尽管 保持 打开 沟通 之间 这
[ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .
Atlantic Ocean and the North Sea .
大西洋 海洋 和 这 北 海 .

从军事、政治或经济的角度来看，应该从英国的角度看待这件事（占领加莱），并将加莱构想定义为一个海上大陆强国从大陆沿岸海峡利用所有军事资源对英国发动战争的可能性，同时保持大西洋和北海之间的畅通交通。

[kaʊnt] [vɒn] ['rɛvəntloʊ] .
Count von Reventlow .
数数 冯 雷文特洛 .

雷文特洛伯爵。

[dʒuːn] , - .
June , 1915 .
六月 , - .

1915年6月。

['boʊθə] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n]
BOTHA TO BRITAIN
博塔 到 英国

博塔致英国

“ [ai][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['aʊə(r)][kəm'pækt][æt; ət] [fɛˌriː'nɪgɪŋ]
“ I have carried out everything in accordance with our compact at Vereeniging
“ 我 有 携带 出去 一切 在 根据 和 我们的 袖珍的 在 弗里尼欣

“我已按照我们在弗里尼欣的协议完成了所有工作。”

” [ɒn] [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - ,
” On July 9 , 1915 ,
” 在 七月 9 , - ,

“1915年7月9日，

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['boʊθə][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
a despatch from General Botha was published stating that he had
一个 调度 从 一般的 博塔 曾是 已发布 声明 那 他 有
[brɔːt] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ɪn] [saʊθ] - [west] ['æfrɪkə][tuː; tə][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [kləʊz] ,
brought his campaign in South - West Africa to a triumphant close ,
带来 他的 活动 在 南 - 西方 非洲 到 一个 凯 关闭 ,

博塔将军的一份报告发表，称他已在西南非洲取得了胜利。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [siːts] [ænd; ənd][ðə; ði]
and had received the unconditional surrender of Governor Sietz and the
和 有 已收到 这 无条件的 投降 的 州长 西茨 和 这
['dʒɜːmən] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][θriː] , - [men] .
German forces of 3 , 500 men .
德语 力量 的 3 , - 男人 .

并接受了锡茨总督和3500名德国士兵的无条件投降。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] , [kə'mensɪŋ] [ɪn] ['februəri] , [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [faɪv] [mʌnθs] .
The campaign , commencing in February , had lasted five months .
这 活动 , 开始 在 二月 , 有 持续 五 几个月 .

这场从二月份开始的竞选活动持续了五个月。

[ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['boʊθə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
The patriotic devotion of General Botha and the loyalty of the great
这 爱国 虔诚 的 一般的 博塔 和 这 忠诚 的 这 伟大的
[mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
majority of the Dutch people to the cause of the British Empire were
多数 的 这 荷兰语 人们 到 这 原因 的 这 英国 帝国 是
[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['kæbɪnɪts] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)]
a magnificent vindication of the Liberal Cabinet's policy of reconciliation after
一个 壮丽 平反 的 这 自由派 内阁 政策 的 和解 后
[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [wɔː(r)] .
the close of the South African war .
这 关闭 的 这 南 非洲 战争 .

博塔将军的爱国情怀以及绝大多数荷兰人民对大英帝国事业的忠诚，是对南非战争结束后自由党内阁和解政策的有力证明。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒmənwelθ] [ɪn] [ɑːmz]
THE BRITISH COMMONWEALTH IN ARMS
这 英国的 联邦 在 武器

英联邦武装

[ðə; ði] [self] - ['gʌvənɪŋ] ['kɒləniz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] [hæv; həv] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ə; eɪ] -
The self - governing Colonies in the British Empire have at their disposal a '
这 自己 - 治理 殖民地 在 这 英国 帝国 有 在 他们的 处理 一个 -
[mə'lɪʃə] ,
militia ,
民兵 ,

大英帝国的自治殖民地拥有自己的民兵组织。

- [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
' which is sometimes only a process of formation .
- 哪个 是 有时 仅有的 一个 过程 的 形成 .

而这有时仅仅是一个形成过程。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [kən'sɜːnz] ['eni] [ˌjʊərə'piːən] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]
They can be completely ignored so far as concerns any European theatre of
他们 能 是 完全地 忽略 所以 远的 作为 担忧 任何 欧洲的 剧院 的
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

就欧洲任何战区而言，它们都可以完全忽略不计。

[vɒn] [bər'nɑːrdi] , - .
Von Bernhardi , 1911 .
冯 伯恩哈迪 , - .

冯·伯恩哈迪，1911年。

['aʊə(r)] [θɔːts] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['splendɪd] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'siː] [də'mɪnjənz]
Our thoughts naturally turn to the splendid efforts of the Oversea Dominions
我们的 想法 自然 转动 到 这 灿烂 努力 的 这 海外 领地
[ænd; ənd] ['ɪndiə] ,
and India ,
和 印度 ,

我们自然而然地会想到海外自治领和印度的出色努力，

[huː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
who , from the earliest days of the war ,
WHO , 从 这 最早 天 的 这 战争 ,

从战争初期开始，

[hæv; həv][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
have ranged themselves side by side with the Mother Country .
有 范围 他们自己 边 经过 边 和 这 母亲 国家 .

他们与祖国并肩而立。

[ðə; ði] [prɪ'peəd] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['ɪndiə][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ,
The prepared armed forces of India were the first to take the field ,
这 准备 武装 力量 的 印度 是 这 第一的 到 拿 这 场地 ,

印度的武装部队早有准备，率先投入战斗。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['gælənt] [kə'neɪdiənz] — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['faɪtɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðeə(r)]
closely followed by the gallant Canadians — who are now fighting alongside their
密切 随后 经过 这 英勇 加拿大人 — WHO 是 现在 斗争 旁边 他们的
['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['kɒmreɪdz] [ɪn] ['flɑːndəz] .
British and French comrades in Flanders .
英国 和 法语 同志们 在 弗兰德斯 .

紧随其后的是英勇的加拿大人——他们现在正与英国和法国的战友在佛兰德斯并肩作战。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːləndərz] — [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
In the Dardanelles the Australians and New Zealanders — combined with the same
在 这 达达尼尔海峡 这 澳大利亚人 和 新的 新西兰人 — 合并 和 这 相同的
['elɪmənts] ,
elements ,
元素 ,

在达达尼尔海峡，澳大利亚人和新西兰人——结合了相同的要素，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] ['brɪljənsi]
have already accomplished a feat of arms of almost unexampled brilliancy
有 已经 完成 一个 特技 的 武器 的 几乎 史无前例 才华横溢
.
.
.

已经完成了一项几乎前所未有、堪称辉煌的军事壮举。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [də'mɪnjənz] [njuː] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [kən'tindʒənt][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd]
In each of these great Dominions new and large contingents are being prepared
在 每个 的 这些 伟大的 领地 新的 和 大的 特遣队 是 存在 准备
,
,
,

在这些幅员辽阔的领土上，新的、庞大的部队正在组建中。

[waɪl] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːdʒuəs]
while South Africa , not content with the successful conclusion of the arduous
尽管 南 非洲 , 不是 内容 和 这 成功的 结论 的 这 艰巨
[kæm'peɪn] [ɪn] [saʊθ] - [west] ['æfrɪkə] ,
campaign in South - West Africa ,
活动 在 南 - 西方 非洲 ,

而南非并不满足于在西南非洲艰苦战役的成功结束，

[ɪz] [naʊ] ['ɒfərɪŋ] [lɑːdʒ] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
is now offering large forces to engage the enemy in the main theatre of war .
是 现在 提供 大的 力量 到 从事 这 敌人 在 这 主要的 剧院 的 战争 .

现在正投入大量兵力在主要战区与敌人交战。

[lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] , ['gɪldhɔːl] [spiːtʃ] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .
Lord Kitchener , Guildhall speech , July 9 , 1915 .
主 基奇纳 , 市政厅 演讲 , 七月 9 , - .

基钦纳勋爵，市政厅演讲，1915 年 7 月 9 日。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] - , - [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'siːz]
There are now in training or in the field 350 , 000 troops of the overseas
那里 是 现在 在 训练 或者 在 这 场地 - , - 军队 的 这 海外
[də'mɪnjənz] [ə'ləʊn] ,
dominions alone ,
领地 独自的 ,

目前仅海外属地就有35万名士兵正在接受训练或在前线作战。

[waɪl] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɒn] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [hæz; həz] [æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] , - ,
while this country , on estimate , has at least 2 , 775 ,
尽管 这 国家 , 在 估计 , 有 在 至少 2 , - ,

据估计，该国至少有 2,775,

- [men] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)] [ɪn] ['treɪnɪŋ] .
000 men in the field or in training .
- 男人 在 这 场地 或者 在 训练 .

000名士兵在前线或接受训练。

[sɜː(r)] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Sir Gilbert Parker , July , 1915 .
先生 吉尔伯特 帕克 , 七月 , - .

吉尔伯特·帕克爵士，1915年7月。

[dʒɒn] [bʊl] : “ [kʌm] [ɒn] ,
JOHN BULL : “ COME ON ,
约翰 公牛 : “ 来 在 ,

约翰·布尔：“来吧，

['maɪk(ə)l] , [aɪm] [ə'weɪk] [naʊ]
MICHAEL , I'M AWAKE NOW
迈克尔 , 我是 醒 现在

迈克尔，我醒了

” ['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [dɪ'vəʊtɪd] ['aʊə(r)] ['enədʒiz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]
” Rightly or wrongly , we have in the past devoted our energies and our
” 没错 或者 错 , 我们 有 在 这 过去的 奉献 我们的 能量 和 我们的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

“无论对错，我们过去都投入了我们的精力和智慧，

[nɒt] [tuː; tə] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ,
not to preparations for war ,
不是 到 准备工作 为了 战争 ,

并非用于备战，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd]
but to that social progress which makes for the happiness and
但 到 那 社会的 进步 哪个 制作 为了 这 幸福 和
[kən'tentmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
contentment of the mass of our people .
满意 的 这 大量的 的 我们的 人们 .

但是为了实现社会进步，从而给广大人民带来幸福和满足。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi] ,
And this , no doubt , is the reason why other nations imagine that we ,
和 这 , 不 怀疑 , 是 这 原因 为什么 其他 国家 想象 那 我们 ,

毫无疑问，这就是其他国家认为我们……的原因。

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃɔp,ki:pə] ,
as a nation of shopkeepers ,
作为 一个 国家 的 店主 ,

作为一个以店主为主的国家，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɪndələnt] [ænd; ənd] [ˌæpə'θetɪk] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðiːz] ['praɪsləs]
are too indolent and apathetic to fight for and maintain these priceless
是 也 懒惰的 和 冷漠的 到 斗争 为了 和 维持 这些 无价
['libətiz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [men] [huː] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][vɑːst]['empaɪə(r)] .
liberties won by the men who laid the foundation of our vast empire .
自由 韩元 经过 这 男人 WHO 铺设 这 基础 的 我们的 广阔的 帝国 .

他们太过懒惰和冷漠，不愿为捍卫和维护这些由奠定我们庞大帝国基础的先辈们赢得的无比珍贵的自由而奋斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [mɪ'steɪkən][ɪn] ['fɔːmɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
But they are entirely mistaken in forming any such estimate of the
但 他们 是 完全 错误 在 成型 任何 这样的 估计 的 这
['temprəmənt] [ɔː(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
temperament or determination of our people .
气质 或者 决心 的 我们的 人们 .

但他们对我们人民的性情或决心做出任何此类估计都完全错误。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [heɪts] [wɔː(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['neɪʃ(ə)n] ['entəz] [mɔː(r)] [rɪ'lʌktəntli] [ə'pɒn][ɪts]['hɒrəb(ə)l]
Great Britain hates war , and no nation enters more reluctantly upon its horrible
伟大的 英国 讨厌 战争 , 和 不 国家 进入 更多的 勉强 之上 它是 可怕
[ænd; ənd] ['devəsteɪtɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ;
and devastating operations ;
和 毁灭性的 运营 ;

英国憎恨战争，没有哪个国家比英国更不愿意卷入这场可怕而毁灭性的战争；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n] ,
but at the same time no nation ,
但 在 这 相同的 时间 不 国家 ,

但与此同时，没有任何一个国家，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə][wɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv][ɪts] [fəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
when it is driven to war by the machinations of its foes who desire to
什么时候 它 是 驱动 到 战争 经过 这 阴谋 的 它是 敌人 WHO 欲望 到
[fɪltʃ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][frɒm; frəm][ɪts][ˌsiː 'əʊ] - ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
filch from it or from its co - champions of liberty any portion of their
偷窃 从 它 或者 从 它是 合作 - 冠军 的 自由 任何 部分 的 他们的
[ɪn'herɪtɪd] ['friːdəm] ,
inherited freedom ,
遗传 自由 ,

当它因敌人的阴谋诡计而被逼入战争，这些敌人企图从它或它的自由捍卫者那里窃取任何一部分他们继承的自由时，

[ɪz][mɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mætə(r)] [θruː] , [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [kɒst] , [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]
is more resolved to see the matter through , at whatever cost , to a successful
是 更多的 已解决 到 看 这 事情 通过 , 在 任何 成本 , 到 一个 成功的
['ɪʃuː] .
issue .
问题 .

决心不惜一切代价，将此事追究到底，直至取得成功。

[sɜː(r)] ['edwəd] ['kɑːs(ə)n] , ['brɪtɪʃ] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] .
Sir Edward Carson , British Attorney - General .
先生 爱德华 卡森 , 英国 律师 - 一般的 .

英国司法部长爱德华·卡森爵士。

['steɪtmənt] [ɒn][fɜːst] [twelv] [mʌnθs] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Statement on first twelve months of war .
陈述 在 第一的 十二 几个月 的 战争 .

关于战争最初十二个月的声明。

[lævənɪr]
L'AVENIR
未来

未来

[ðə; ði]['əʊnli] [piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [kæn; kən] [ək'sept] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌgærən'tiːz] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti]
The only peace which the republic can accept is that which guarantees the security
这 仅有的 和平 哪个 这 共和国 能 接受 是 那 哪个 保证 这 安全
[ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd]
of Europe and which will permit us to breathe and to live and
的 欧洲 和 哪个 将要 允许 我们 到 呼吸 和 到 居住 和
[tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] ['aʊə(r)] [dis'membəd] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] ['aʊə(r)] ['ruːɪnz] ,
to work to reconstruct our dismembered country and repair our ruins ,
到 工作 到 重建 我们的 肢解 国家 和 维修 我们的 废墟 ,

共和国唯一能够接受的和平，是能够保障欧洲安全，让我们得以呼吸、生活，并努力重建我们四分五裂的国家，修复我们满目疮痍的家园的和平。

[ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'fektɪvli] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [ə'genst] ['eni] [ə'fensɪv] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a peace which will effectively protect us against any offensive return of the
一个 和平 哪个 将要 有效地 保护 我们 反对 任何 进攻 返回 的 这
[dʒɜː'mænɪk] [æm'bɪʃənz] .
Germanic ambitions .
日耳曼 抱负 .

一个能够有效保护我们免受日耳曼野心卷土重来的和平。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] .
The present generations are accountable for France to posterity .
这 展示 几代人 是 问责制 为了 法国 到 后人 .

当代人要对法国的未来向后代负责。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌst] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]
They will not permit the profanation of the trust which their ancestors
他们 将要 不是 允许 这 亵渎 的 这 相信 哪个 他们的 祖先
[kən'faid] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .
confided to their charge .
坦白 到 他们的 收费 .

他们绝不会允许辜负先辈们托付给他们的信任。

[frɑːns] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] .
France is determined to conquer ; she will conquer .
法国 是 决定 到 征服 ; 她 将要 征服 .

法国决心征服；她必将征服。

['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
President of the French Republic .
总统 的 这 法语 共和国 .

法兰西共和国总统。

[frɒm; frəm] [spiːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
From speech on the conclusion of the
从 演讲 在 这 结论 的 这

从关于结论的演讲

[fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
first year of war .
第一的 年 的 战争 .

战争的第一年。

['ɒrəndʒə]['boʊvən]
ORANJE BOVEN
橙子 上文

橙子

['dʒɜːmən]['ɒkjəlɪst] , ['traɪɪŋ] [ɒn]['spektək(ə)lz] :
German Oculist , trying on spectacles :
德语 眼科医生 , 尝试 在 眼镜 :

德国眼科医生试戴眼镜:

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [riːd] [naʊ] ?
“ What do you read now ?
“ 什么 做 你 读 现在 ?

你现在在读什么书?

” ['dʌtʃmən] : “ ['dɔɪtʃlənd] ['uːbər] ['ælɪs] .
” Dutchman : “ Deutschland über Alles .
” 荷兰人 : “ 德国 优步 一切 .

” 荷兰人:“德国高于一切。

” ['dʒɜːmən]['ɒkjəlɪst] : “ [ðæt] [ɪz] [raɪt] : [ðæt]
” German Oculist : “ That is right : that
” 德语 眼科医生 : “ 那 是 正确的 : 那

德国眼科医生:“没错:

[peə(r)][ɪg'zæktli] [suːts] [juː; jʊ] . ”
pair exactly suits you . ”
一对 确切地 西装 你 . ”

这双鞋非常适合你。

“ ['ɒrəndʒə]['boʊvən] ” [ɪz][ðə; ði] [dʌtʃ] [kraɪ] [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] “ ['dɔɪtʃlənd] ['uːbər] ['ælɪs] .
“ Oranje Boven ” is the Dutch cry which answers to the German “ Deutschland über Alles .
“ 奥兰治 上文 ” 是 这 荷兰语 哭 哪个 答案 到 这 德语 “ 德国 优步 一切 .

“Oranje Boven”是荷兰人的口号,与德语“Deutschland über Alles”相呼应。

” [ðə; ði] [kɑː'tuːnz] [ˌriːprə'djuːst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] “ [ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] ['teɪliˌgrɑːf] ,
” The cartoons reproduced upon the opposite and following pages are selected examples of the series drawn for and published in “ The Amsterdam Telegraaf ,
” 这 卡通 复制品 之上 这 对面的 和 下列的 页面 是 已选 示例 的 这 系列 绘制 为了 和 已发布 在 “ 这 阿姆斯特丹 电报 ,

“对面页和后面几页上刊登的漫画是为《阿姆斯特丹电讯报》绘制和发表的系列漫画的精选示例,

” [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] ['hɒlənd] [wɒz; wəz][ɪn'veɪdɪd][baɪ][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][spaɪz][ænd; ənd]['siːkrət] ['eɪdʒənts] [huː] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ][vɑːst] ['sɪstəm] [ɒv; əv][prəʊ] - ['dʒɜːmən][ˌprɒpə'gændə] .
” at the time when Holland was invaded by an army of spies and secret agents who carried on a vast system of pro - German propaganda .
” 在 这 时间 什么时候 荷兰 曾是 入侵 经过 一个 军队 的 间谍 和 秘密 代理人 WHO 携带 在 一个 广阔的 系统 的 专业 - 德语 宣传 .

“当时荷兰遭到一支由间谍和特工组成的军队入侵,他们开展了一场庞大的亲德宣传运动。”

[ðiːz] [kɑː'tuːnz] [ˌreprɪ'zent] [reɪmeɪkɝz] - [rɪ'plaɪ] .
These cartoons represent Raemaekers ' reply .
这些 卡通 代表 雷马克尔斯 - 回复 .

这些漫画代表了 Raemaekers 的回答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪs] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn]
It was during the publication of these pictures that a price was set upon
它 曾是 期间 这 发布 的 这些 图片 那 一个 价格 曾是 放 之上
[hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] ,
his head by the German Government ,
他的 头 经过 这 德语 政府 ,

正是在这些照片发表期间，德国政府悬赏捉拿了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvənmənt] ,
and he was charged by the Dutch Government ,
和 他 曾是 带电 经过 这 荷兰语 政府 ,

他被荷兰政府起诉。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [p'aʊəz] [wɪð] “
at the instance of the representatives of the Central Powers with “
在 这 实例 的 这 代表 的 这 中央 权力 和 “
[ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [njuː'trælətɪ] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
endangering the neutrality of Holland ,
危及 这 中立 的 荷兰 ,

应同盟国代表的要求，以“危及荷兰中立”为由，

” [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [kwaɪt] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn'tendɪd]
” a form of persecution which had an effect quite opposite to that intended
” 一个 形式 的 迫害 哪个 有 一个 影响 相当 对面的 到 那 故意的
,
,
,

“这种迫害形式产生了与预期完全相反的效果。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] ['əʊnli][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [n'juːtrəlz]
as it resulted only in drawing the attention of the Allies and other Neutrals
作为 它 结果 仅有的 在 绘画 这 注意力 的 这 盟国 和 其他 中立者
[tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [reɪmeɪkɝz] - [kɑː'tuːnz] ,
to the power and significance of Raemaekers ' cartoons ,
到 这 力量 和 意义 的 雷马克尔斯 - 卡通 ,

结果反而引起了盟军和其他中立国的注意，让他们意识到雷马克漫画的力量和意义。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
which was followed by a much wider distribution of his work .
哪个 曾是 随后 经过 一个 很多 更广泛 分配 的 他的 工作 .

随后他的作品得到了更广泛的传播。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti]
THE ENVOY TO HER MAJESTY
这 使者 到 她 威严

女王陛下的特使

“ ['mædəm] ,
“ Madam ,
“ 女士 ,

“女士，

[jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz] [wɪl] [get] ['splendɪd] ['prʌʃən] ['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [hæv; həv]
your soldiers will get splendid Prussian uniforms and Your Majesty will have
你的 士兵 将要 得到 灿烂 普鲁士 制服 和 你的 威严 将要 有
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði]['retɪnjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)]
a place of honour in the retinue of the Kaiser
一个 地方 的 荣誉 在 这 随从 的 这 凯撒

您的士兵将获得华丽的普鲁士制服，陛下将在德皇的侍从中享有崇高的地位。

" ['betə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [dɒg] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ded] ['laɪən]
" BETTER A LIVING DOG THAN A DEAD LION
" 更好的 一个 活的 狗 比 一个 死的 狮子

"宁愿养条活狗，也不要养只死狮子"

[ðə; ði]['draɪvə(r)] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɜːði] ['dʌtʃmən] .
The Driver : " You are a worthy Dutchman .
这 司机 : " 你 是 一个 值得 荷兰人 .

司机："你是一位值得尊敬的荷兰人。"

[hiː; hi] [huː] [laɪz][ɪn] [ðæt] [greɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [aɪ'diːəlɪst]
He who lies in that grave was a foolish idealist
他 WHO 谎言 在 那 严重 曾是 一个 愚蠢 理想主义者

长眠于此的，是个愚蠢的理想主义者。

" [ðə; ði] [dʌtʃ] ['jʊŋkəz]
" THE DUTCH JUNKERS
" 这 荷兰语 废车

"荷兰容克船队"

" [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][pəʊsts][æz; əz] ['geɪmkiːpə(r)] [wen] ['dʒɜːməni] [teɪks] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)] [ðə; ði][wɔː(r)]
" At least we shall get posts as gamekeepers when Germany takes us after the war
" 在 至少 我们 将 得到 帖子 作为 猎场管理员 什么时候 德国 需要 我们 后 这 战争

"至少战后德国征召我们时，我们还能得到当猎场看守的职位。"

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hen] [rʌn]
" THE EAGLE IN THE HEN RUN
" 这 鹰 在 这 母鸡 跑步

《母鸡跑道上的雄鹰》

['dʒɜːmən]['iːg(ə)l] : " [kʌm] [ə'lɒŋ] , [dʌtʃ] ['tʃɪkɪn] , [wiː; wi] [wɪl] ['iːzəli] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
German Eagle : " Come along , Dutch chicken , we will easily arrange an agreement .
德语 鹰 : " 来 沿着 , 荷兰语 鸡 , 我们 将要 容易地 安排 一个 协议 .

德国鹰："来吧，荷兰鸡，我们很容易就能达成协议。"

" [ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃɪkɪn] : " [jes] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] .
" The Dutch chicken : " Yes , in your stomach .
" 这 荷兰语 鸡 : " 是的 , 在 你的 胃 .

荷兰鸡："是的，在你的胃里。"

" ['aʊə(r)] ['kændɪd] [frend]
" OUR CANDID FRIEND
" 我们的 坦率 朋友

"我们坦诚的朋友

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['swɒləʊ] [juː; jʊ][ʌp] [ɪf] ['əʊnli][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃ] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒləniz]
" I shall have to swallow you up if only to prevent those English taking your Colonies
" 我 将 有 到 吞 你 向上 如果 仅有的 到 防止 那些 英语 采取 你的 殖民地

"我必须把你吞噬，哪怕只是为了阻止英国人夺走你的殖民地。"

" [ðə; ði] [friː] [siː]
" THE FREE SEA
" 这 自由的 海

"自由海洋"

['dʒɜːrməniz]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[meɪk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	['hɒlənd]
Germany's	**idea**	**of**	**what**	**it**	**would**	**make**	**of**	**it**	**for**	**Holland**
德国的	主意	的	什么	它	会	制作	的	它	为了	荷兰

德国对荷兰会如何处置这件事的看法

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神